大公報

Ta Kung Pao
342 Hennessy Road, Hong Kong
第三萬一千五百九十五號
今日出紙八張半　零售每份三元
督印：大公報（香港）有限公司
地址：香港軒尼詩道三四二號
電話總機：五七七一八一一（十五線）
CABLE : 8778 TELEX : 72859 HKTKP HX
防訴電話：八三四四〇一三　傳真：八三四五一〇四
廣告電話：五七二六九八〇　傳真：八三八一一七一
有利印務有限公司承印

新聞簡報

[illegible]

第三期
第1、15座
十月十五日發售

全座獨立
高級設備
專用入口大堂
四面單邊
歐陸格調
充滿古典美感

太湖花園 第三期

美麗溫馨的理想家園　綠化愉快的成長天地　面對市政局綜合運動場所有康樂設施齊備

全座獨立　歐陸格調　位置更佳　毗鄰太和火車站/太和商場/大埔太和路

佔地廿五萬呎大埔十全十美的太湖花園洋樓
行人隧道連接太和火車站及太和商場
貼鄰市政局休憩大公園
眺望吐露港海景盡覽
左右名校林立就讀利便

太湖花園位於大埔太和路太和火車站旁，周圍林蔭處處，風景宜人。居高臨下，眺望吐露港，壯麗海景盡入眼簾。■ 十二幢花園洋樓環繞屹立，中間爲佔地25萬呎的花園，別具氣派，爲一般住宅區所罕見。園內設有大型游泳池、兒童嬉水池、兒童遊樂場、網球場、壁球室、羽毛球室、健身中心、男女桑拿浴室及停車場，更有設備豪華的住戶俱樂部。
■ 毗鄰的大公園內有：國際標準室內運動中心、游泳綜合運動館，還有田徑跑道環繞足球場連觀衆看台之大型運動場，壁球中心、多個網球場及兒童遊樂場，還有單車公園。■ 太和商場就在毗鄰，購物、飲食、娛樂不假外求。■ 周圍名校林立，子女就讀方便。

第1、15座

住宅共327個單位公開發售

＊採用先登記再經電腦抽簽決定選樓次序＊

登記人於登記時須携同本人身份證及落定銀行本票。每單位港幣捌萬元正（抬頭請寫「信和地產代理有限公司」或SINO REAL ESTATE AGENCY LTD.）

登記日期：一九九一年十月十一日至十月十二日
（由上午九時至下午六時）
登記地點：「大埔太湖花園」地盤售樓處
選樓日期及時間：一九九一年十月十五日上午九時

抽簽結果將於一九九一年十月十四日刊登於星島日報、東方日報及成報。

登記及認購細則可於上述售樓處索閱

住宅面積由608－815呎
部份地下單位附設私家花園
頂層豪華花園複式

示範單位，歡迎參觀

發展商：信和置業　中國海外地產

信和地產代理　香港九龍尖沙咀梳士巴利道尖沙咀中心十一至十二樓
電話：7218388（60線）　地盤售樓處電話：6660933

（只在地盤售樓處發售）

中共中央昨召開座談會
黨外人士各抒己見
共議搞好國營企業
榮毅仁促改進工作作風工作方法

【新華社北京十日電】中共中央今天上午在中南海懷仁堂舉行黨外人士座談會，就進一步搞好國營大中型企業等問題同各民主黨派和全國工商聯中央負責人，以及無黨派人士進行座談。

中共中央政治局常委喬石主持會議。喬石說，不久前召開的中央工作會議是一次重要的會議。會議分析了當前的國際國內形勢，着重研究了進一步搞好國營大中型企業的問題，會議決定採取十二條措施，為搞好國營大中型企業創造良好的外部條件。

喬石指出，把國家建設好，保持我國政治、經濟和社會穩定，是我們大家共同的任務。我們要堅持和完善中國共產黨領導的多黨合作和政治協商制度，發揮各民主黨派、工商聯和無黨派人士參政議政、民主監督的作用。喬石希望大家出主意、想辦法，積極提出意見和建議，共同把國家的事情辦好。

座談中，參加會議的黨外人士表示，完全贊同中共中央對當前國際國內形勢的分析和關於進一步搞好國營大中型企業的決策，認為這次中央工作會議的召開，對進一步搞好國營大中型企業，保證國民經濟持續、穩定、協調發展，鞏固社會主義公有制，具有重要意義。會上，他們圍繞這一議題各抒己見，獻計獻策。

全國工商聯主席榮毅仁首先發言。他說，這次中央工作會議提出的關於進一步搞好國營大中型企業的幾項措施十分重要。要使這些措施真正落到實處，關鍵是要改進我們的工作作風和方式方法，這是發展有計劃商品經濟的需要，對那些政企不分、機構臃腫、人浮於事等不利於發展商品經濟的體制上的弊端，要加快進行改革。

民建中央主席孫起孟、副主席萬國權在發言中指出，當前影響國營大中型企業發展的一個重要因素是大鍋飯和鐵飯碗的機制沒有改變。企業平均主義越來越嚴重，不僅企業吃大鍋飯，有的行業也在吃大鍋飯，職工幹部的勞動積極性和創造精神受到挫傷。他們認為，要打破鐵飯碗和大鍋飯機制，需要有一整套的勞動管理、人才流動、勞動工資和社會保險等制度相配合。

農工民主黨中央主席盧嘉錫認為，對「科學技術是第一生產力」這句話要作完整、準確的理解，不應簡單地理解為趕速度；還要注重科技發展的質量、效益，使科技在國民經濟的發展中真正起到生產力的推動作用。

民革中央副主席賈亦斌，民盟中央副主席錢偉長、民進中央主席雷潔瓊、致公黨中央副主席王宋大、九三學社中央主席周培源等也在會上發了言。

中共中央政治局候補委員、書記處書記、中央統戰部部長丁關根，國務院副總理朱鎔基，全國人大常委會副委員長陳慕華，全國政協副主席王任重，出席了座談會。

出席座談會的各民主黨派、全國工商聯負責人和無黨派人士還有：屈武、彭清源、高天、陶大鏞、馮梯雲、趙樸初、陳舜禮、方榮欣、嚴濟慈、孫孚凌、阿沛・阿旺晉美、程思遠等。

中共中央昨舉行黨外人士座談會，共商搞好國營企業。（新華社）

李鵬在中央工作會議報告披露
明年經濟工作12項部署
發展外貿適當調整工資
擴大對外開放壓縮財政赤字保持物價穩定

【新華社北京十日電】中國明年經濟工作的指導方針是：進一步推進改革開放，在鞏固治理整頓成果和繼續保持總供給與總需求基本平衡的基礎上，把經濟工作的重點轉移到調整結構和提高效益的軌道上來。

這一方針是李鵬總理上個月在中共中央工作會議上提出來的。關於中國明年的計劃安排，李鵬談到了政府的一些初步設想。

——**保持適當的經濟增長速度**。國民生產總值增長速度的計劃安排不宜過高，其中工業增長速度比今年低一點，農業比今年高一點，第三產業爭取有較大的發展。

——**大力加強農業**。農業是國民經濟的基礎，任何時候都不能忽視，今年局部地區災害嚴重，明年尤其要堅持把發展農業放在更加突出的地位。

——**加快大江大河治理**。首先是治理淮河和太湖。黃河、長江的水害歷來是心腹之患，今後也要加快治理。

——**調整工業結構**。工業生產要防止盲目追求產值，堅持以銷定產，堅決把質次價高、貨不對路、供大於求的產品生產壓下來，避免新的積壓。適當增加投資和消費兩個方面的最終需求，疏導流通，為企業拓寬市場。

——**加強基礎設施建設和技術改造**。明年固定資產投資的重點是基礎建設和大中型企業的技術改造。加工工業不鋪新攤子，主要搞技術改造。

——**保持物價基本穩定**。價格改革必須堅持進行，目標是逐步理順價格關係，形成合理的機制。對供大於求的下游商品價格可擴大放開部分。為了保持物價的基本穩定，國家要保持必要的專項儲備和周轉糧。

——**繼續執行合理的金融政策**。為了實現保持總量平衡，明年的貨幣發行和信貸規模都要適度控制。

——**適當調整職工工資**。明年在大災之後財政困難較多，調整工資的步子不能過大。

——**努力壓縮財政赤字**。廣泛、深入、持久地開展增產節約、增收節支運動，力爭明年財政赤字不超過今年的實際數。

——**積極發展進出口貿易**。努力擴大多元化的國際市場，保持對外貿易的繼續增長。適當利用結存外匯，購買先進技術和關鍵設備，主要用於重點項目和技術改造。

——**進一步利用外資和擴大對外開放**。繼續辦好現有經濟特區、沿海開放城市和經濟技術開放區，加快上海浦東開發區的建設。支持和幫助辦好現有外商投資企業，繼續改善投資環境，並按照國家的產業政策，更多地吸引外商直接投資。要把利用國外資金和吸引外資，同加強基礎產業、技術改造更好地結合起來。

——**繼續深化改革**。

（本報編者按，李鵬講話全文刊五版）

民生經濟第一 至關重要

縱橫談

關係到國家前途

在前天舉行的北京五千人紀念辛亥革命大會上，楊尚昆主席除講了台灣問題，嚴正警告「台獨」分子之外，另一個主題對中國來說亦十分重要。他指出：中國現已進入一個新的發展時期，擺在我國人民面前的最主要任務，就是實現國家的現代化，振興中華民族。他又說：「今後的一、二十年我們幹得怎麼樣，對於我們國家的前途和命運至關重要。我們要保持清醒的頭腦，對經濟建設這一條要始終扭住不放，除非發生大規模的外敵入侵，都要堅定不移地幹下去。所有其他工作都要服從和服務於經濟建設這個中心，決不能衝擊和干擾這個中心，決不要分散和轉移自己的注意力。」

這一番話正是中央的政策，亦反映出最近中共中央工作會議的精神，更是建國四十二年，包括開放十二年以來中國經濟工作的總結。從國際層面來說，是針對近年國際間風雲變幻，特別是蘇聯、東歐國家政治演變，探究其原因，為了防止中國免受國外反華勢力的影響的根本大計。

眼前蘇聯是個例子

蘇聯、東歐政局不安，基本原因是經濟每下愈況，民生成了問題，政治上則是官僚主義，效率低沉，積弊已久，積重難返，雖然明知癥結所在，惟千頭萬緒，一時間無從着手，而民族主義情緒乘機爆發，又有外國政治、宗教等勢力煽動，加速引發社會混亂，一旦社會不安，生產停頓，惡性循環，危機益深。如果經濟安定，物質豐富，就不會讓外國勢力得手。

因此，「今後一二十年中國幹得怎樣，對國家前途和命運至關重要」。這裡所說的「今後一二十年」確具關鍵性。

海灣戰爭告訴了人們，高科技非常重要。薩達姆的數十萬地面部隊，在失去制空權的情況下，完全暴露在聯軍的空軍和火箭面前，有如俎上之肉，任人屠宰。因此，楊尚昆指出，當今世界正在興起一場廣泛而深刻的新的科技革命，各國之間綜合國力的競爭日趨激烈。「落後就會挨打，就會受欺侮，這是全部中國近代史給予我們的基本教訓」。事實不就是這樣嗎？

藏富於民 社會穩定

要科技現代化，依然離不開經濟發達這個先決條件，而藏富於民，普及教育，才能保持社會穩定。中國是在近十二年的對外開放，才有今天程度的物阜民豐。反之，如果再出現六七十年代極左路線，不信科技，全國自我折騰，那就無法想像會出現什麼情況。

所以說，楊尚昆在他的講話中引述了我國改革的總設計師鄧小平的話：「堅持社會主義道路，既是鬥爭的過程，也是說服教育的過程，但最終說服不相信社會主義的人要靠我們的發展。如果我們本世紀內達到了小康水平，那就可以使他們清醒一點；到下世紀我們建成中等發達水平的社會主義國家時，就會大進一步說服他們。他們之中的大多數人才會真正認識到自己錯了。」

信哉，此一番警人之語！「要靠我們的『發展』去說服人們」。這裡所指的「發展」就是經濟。

施君玉

廣東各界二千人集會
紀念辛亥革命80周年
郭榮昌說對辛亥最好紀念是推動兩岸統一
葉選平霍英東蟻美厚等出席

【本報記者林寧廣州十日專電】辛亥革命策源地的廣東各界二千人今天隆重集會紀念辛亥革命八十周年。

廣東省委副書記郭榮昌說，辛亥革命是本世紀初期一場劃時代的偉大民主革命，也是一場偉大的愛國運動。廣東是辛亥革命策源地之一，也是孫中山先生長期從事革命活動的基地。孫中山和戰友們在我國南部沿海和邊境地區發動的十次起義中，八次是在廣東進行的。特別是辛亥「三・二九」廣州起義，震動國內外，成為辛亥革命的前奏。武昌起義爆發後，廣東革命黨人在各地組織民軍響應，隨即組織了廣東北伐軍。

他說，辛亥革命八十年來，中國發生了翻天覆地的變化。當我們回顧八十年前鬥爭風雲的時候，就要繼承和發揚辛亥革命志士們偉大的愛國主義精神。祖國統一是孫中山先生的遺願。令人痛心的是，時至今日，祖國大陸和台灣還處在分離狀態，孫中山先生的遺願還沒有完全實現。今天，我們對辛亥革命的最好紀念，就是努力推動海峽兩岸和平統一，共同為振興中華，統一祖國而奮鬥。

省各民主黨派、無黨派人士代表，省民革主委方少逸；歸國華僑代表、省僑聯主席蟻美厚，辛亥革命烈士親屬方賢旭先生；港澳地區來賓王衡先生等亦相繼在大會上發言。

全國政協副主席葉選平，全國人大常委霍英東、馬萬祺，新華社香港分社副社長鄭華，新華社澳門分社副社長利小剛以及在穗的部分中共中央委員、中顧委委員和省、市有關領導出席了紀念大會。

紀念大會之前，省、市各界人士代表一百五十多人在黃花崗七十二烈士墓園舉行了謁祭儀式。

葉選平、霍英東、蟻美厚和馬萬祺昨出席廣東各界黃花崗七十二烈士墓園謁祭儀式。（本報攝）

怡中山十日電

【本報記者何穗中山十日專電】中國民主革命先行者孫中山先生的故鄉中山市，今天舉行一系列紀念辛亥革命八十周年的活動。

中山市今天上午召開千人紀念大會。當年支持孫中山革命的同盟會會員和策動指揮香山起義的先賢的後代，紛紛從英國、澳大利亞、香港、廣州和佛山等地趕來參加。他們之中有孫中山的曾孫孫必勝和太太，姪孫媳孫滿太太和他的女兒孫雅麗，外甥孫楊連鑫、楊連逢、程天德、曾外甥孫楊海、孫氏親屬孫社正，同盟會會員楊心如之孫楊成儀、鄭彼岸之女鄭淑研、鄭道實之孫鄭一帆等。

【據新華社北京十日電】今天，湖北、廣東、海南等中國許多省市紛紛舉行慶祝活動，紀念辛亥革命八十周年。

湖北是辛亥革命的首義之地。今天，武漢市各界人士和專程來湖北的近百位台港澳同胞及辛亥志士的後裔聚集在武昌，舉行隆重的慶祝活動。

湖北省省長郭樹言在集會上說，八十年前的今天，武昌革命黨人和新軍中的士兵群英毅然發動了武裝起義。經過一夜血戰，佔領了武昌全城，成立了中華民國軍政府鄂軍都督府，發布了一系列革命文告，宣布廢除清朝皇帝年號。武昌起義的勝利，拉開了辛亥革命的序幕，得到全國各地的積極響應。郭樹言說，我們今天紀念辛亥革命，就是要進一步振奮民族精神，加快社會主義現代化建設的步伐，積極推動海峽兩岸交往。

海南、山西、四川、西藏今天也都舉行了隆重的慶祝活動。

民革昨設宴歡迎
孫穗英孫穗華等

【本報北京十日專電】民革中央今晚在北京天倫王朝飯店舉行宴會，招待前來參加辛亥革命八十周年紀念活動的港澳台及海外來賓。丁關根、陳慕華、王任重、洪學智、谷牧、鄧兆祥、馬文瑞、屈武等中央領導和民革中央的領導人賈亦斌、彭清源、李贛驅、譚惕吾、廖運周等均有出席。孫穗英、孫穗華、孫國雄、薛君度等數十位來賓應邀參加了宴會。賈亦斌在祝酒辭中代表民革對各位嘉賓表示了熱情歡迎和問候。

【中新社北京十日電】孫中山先生的孫女孫穗英及夫婿林達文、孫穗華及夫婿張家恭和孫中山先生的曾孫孫國雄等今天上午前往北京西山碧雲寺，拜謁了孫中山先生的衣冠塚。

應邀來京參加紀念辛亥革命八十周年紀念活動的港澳台及海外人士中，除孫中山先生的後人外，還有黃興先生的女婿薛君度，孫科的親屬陳志昆、黃壽珍夫婦以及其他辛亥革命人士的親屬。一些襄助和支持過孫中山革命的國際友人，也應邀參加了紀念活動。

在京期間，他們還參觀了中國科學院的正負電子對撞機、航空航天工業部的工廠以及亞運村等。他們將於明日離京赴武漢、廣州等地參觀訪問。

經貿部司法部通告
嚴禁勞改產品出口
外貿公司不得收購 海關有權扣留

【新華社北京十日電】經國務院同意，對外經濟貿易部、司法部聯合發表公告，重申禁止勞改產品出口。公告全文如下：

一、勞改產品係中國司法部門所屬監獄組織犯人勞動生產的產品。

二、中國司法部門根據中國刑法有關規定，對有勞動能力的犯人實行勞動改造，目的是教育和改造他們，使其成為自食其力的勞動者。同時，結合勞動改造，對犯人進行職業培訓，為他們刑滿後的社會就業創造一定的條件。這與一九五五年第一屆聯合國預防犯罪和罪犯待遇大會通過的《囚犯待遇最低限度標準規則》是一致的。

三、參加勞動的犯人在勞動保護、醫療衛生等方面，與國營企業工人一樣，享受相同的勞保福利待遇。

四、重申禁止勞改產品出口。外貿公司不得收購勞改產品，也不得讓其他貿易公司代為收購用於出口，監獄不得向外貿公司提供出口貨源。

五、監獄不得與外商建立合資或合作企業。

六、如發現任何部門或企業出口勞改產品，海關有權扣留，沒收其所得，並視情節輕重，給予有關責任者相應的處罰。

七、中國司法部門所屬的工人（包括家屬子女）從事生產的企業，不適用於本規定。

【據新華社北京十日電】經貿部發言人今天就我國對外經濟貿易部、司法部聯合發表公告，重申禁止勞改產品出口的規定發表談話。

我國組織罪犯生產的產品，主要是滿足勞改系統內部自身的需要，多餘部分通過正常渠道進入國內市場。罪犯生產的產品不參與對外經濟貿易活動，這是我國政府的一貫政策。如果說有個別產品流到國外市場，絕不是政府的政策，而是個別企業的違反規定的行為。

眾所周知，中國商品的進出口是在各級經貿部門的管理下進行的，並由海關嚴格監督，不允許沒有進出口經營權的單位從事進出口貿易。勞改犯人生產的產品是不允許出口的。隨着我國改革開放的不斷深入，我國的外向型經濟有了很大發展，地方和外貿企業已有很大的自主權。在這種新形勢下，為使我國改革開放不斷順利發展，有必要對我國的進出口貿易和對外合作進一步加強管理，今天重申禁止勞改產品出口的規定是我國在加強管理方面所採取的其中一項措施。重申此規定旨在進一步完善和加強對勞改產品的管理，以防止勞改產品流往國外。

經貿部發言人說，近一年多來，美國一些新聞媒介對所謂中國勞改產品出口問題有不少不符合事實的報道，某些人利用這一問題大作文章，甚至不惜採取非法手段製造混亂，為中美經貿關係的發展設置障礙，這是有損於兩國正常關係的，也是很不明智的。

中方對美方提出的所謂中國勞改產品輸美問題是十分重視的，多次向美方聲明過中國政府對此的政策和立場。

對於違反我國有關規定的企業在調查核實後，根據有關禁止勞改產品出口的規定給予相應處理。鑒於美國有關法律規定禁止進口勞改產品，而貿易活動是雙方的事，雙方都有責任管好自己的企業，一味指責中方是不公平的。中方認為，對於中美間出現的問題，雙方應本着真誠合作的態度，通過友好協商和談判加以解決，採取任何不友好的行動都將會使問題複雜化，損害兩國貿易的發展。

北京首次證實
以色列官員曾訪華
並與中方舉行會談

【本報北京十日專電】中國官方首次證實以色列官員訪問了中國並與中方舉行了會談。

在今天的記者會上回答提問時，外交部發言人吳建民說，以色列科學和人文學院駐北京聯絡處的客人到中國進行了訪問。他們在北京期間同中國外交部官員就中東問題和其它國際問題交換了意見。

楊尚昆月底出國
訪巴基斯坦伊朗

【本報記者張少威北京十日專電】中國主席楊尚昆將於本月底出訪巴基斯坦和伊朗，這將是十多年來中國國家元首第一次訪問伊朗。

外交部發言人吳建民今天在記者會上宣布，應巴基斯坦總統伊沙克・汗和伊朗總統拉夫桑賈尼的邀請，楊尚昆主席將於十月二十八日至十一月二日分別對巴基斯坦和伊朗進行國事訪問。

國營工業企業所得稅
獲降低至百分三十三
李鵬提出改善企業十二條措施

【據新華社北京十日電】中國總理李鵬說，中國將把整個「八五」計劃時期（一九九一——一九九五）列為集中力量增強國營大中型企業活力和提高企業效益的時期。

李鵬是在上個月召開的中共中央工作會議上說這番話的。那次會議的主要議題是研究如何搞好國營大中型企業的問題。

李鵬談到國務院已經提出的並在貫徹執行的改善企業外部條件的十二條措施，即增加企業技術改造的投入，逐步縮小對國營大中型企業的指令性計劃，適當提高企業折舊、增加新產品開發基金，繼續補充企業流動資金，對利率再做些適度調整、抓緊落實給予部分企業外貿自主權，繼續對國營大中型骨幹企業實行「雙保」（保證資金供應和國家保證分配的物資）、抓緊清理三角債、進一步做好組建大型企業集團的試點工作、堅決治理「三亂」（亂攤派、亂收費、亂罰款）。

李鵬說，除了這十二條以外，在國家財政還十分困難的情況下，政府仍決定把國營工業企業的所得稅率降低到百分之三十三，實行多種經濟成分公平稅負，創造一個平等競爭的環境。考慮到國家財政的承受能力，降低國營企業所得稅率，要按照國家產業政策和技術改造的任務，落實到企業，分三年完成。

台北昨天雙十閱兵
全市五萬軍警戒備
凌晨強制驅扣台大學生靜坐者
李登輝說分裂國土將成歷史罪人

【本報訊】台北消息：在台灣「國安局」策劃、警備總部統一指揮下，當局十日動用五萬名軍警，採取空前嚴密戒備措施，才使雙十節閱兵得以進行。

據「中央社」消息，在歷時一個多小時的閱兵式中，接受檢閱的有一萬多名地面部隊、百多架軍機和一些飛彈及坦克。

李登輝在閱兵式的致詞中說，「中國統一已經展現了新機會，但是，天下沒有坐待的勝利」，他說，「中共仍未放棄黷武的意圖」。他在早些時發表的雙十祝詞中提到「重建國家統一」後說，「任何妄圖以分裂國土的主張，逃避此一時代的使命者，都必將成為自絕於歷史的罪人」，「中國人的血脈斷難分離，中國人的命運終為一體」。

另據「中央社」報道，由於「一〇〇行動聯盟」和部分社運團體成員，揚言準備干擾十日閱兵活動，內政部警政署除動員三萬餘名警力外，同時通令各縣市警察局，取消所有員警休假，以嚴防任何破壞和不法活動。警政署長莊亨岱自九日晚間起坐鎮設在台北市警察局的指揮所，因應任何突發狀況。台北市警察局在十日凌晨以「溫和方式」驅離在台灣大學醫學院基礎大樓靜坐的數百名「一〇〇行動聯盟」成員，並逮捕涉嫌違反「集會遊行法」的牧師林宗正及嘉南人，經檢察官偵訊後也在十一午釋放。

據台報報道，十日凌晨二時二十分，警方經三次舉牌，警告在台大醫學院基礎大樓靜坐抗議的六百多名教授和學生後，四百名警員以人牆強制驅離行動。警員以人牆迫向教授及學生，學生們手挽手對抗。警員以「兩人架一人」方式，把學生逐一拖離現場，強行拖上警用大巴士送走。其間，現場出現口角和拉扯，尖叫聲和口哨聲不斷，一片混亂。

歐共體副主席
本月下旬訪華

【據新華社北京十日電】外交部發言人吳建民今天宣布，應經貿部長李嵐清邀請，歐洲共同體委員會副主席安德里森於十月二十一日至二十五日訪華。屆時，李嵐清部長將與安德里森副主席舉行部長級會晤，並一起主持中國－歐共體混委會會議。

外電評述台灣閱兵
稱李登輝藉此鞏固地位

【美聯社台北十日電】台灣國民黨當局星期四以大規模閱兵慶祝辛亥革命八十周年。

分析家認為，領導國民黨政府的首名台灣本省籍人李登輝，希望藉此次閱兵加強其領導地位，以對抗已挑戰其民主改革計劃的黨內保守派。

隨着台灣和大陸之間關係的改善，一九八八年以來已沒有舉行閱兵。

黨內保守派最擁護的是，李登輝會放棄國民黨「光復」大陸的努力。分析家說，李登輝已在某些政策方面妥協，以撫慰「行政院長」郝柏村為首的保守派，七十二歲的郝柏村是前軍隊參謀總長，在軍隊中仍有忠實支持者。

分析家認為，四十年前在中國大陸當選的老議員於十二月退休後，李登輝將能進一步加強其地位。那些年老議員支配着台灣立法機構，且一直是國民黨保守派的骨幹。

布什傳有意採措施
對中國施貿易壓力

【路透社華盛頓十日電】（華盛頓郵報）報道，假如中國不解除對美國產品的高關稅及其他入口障礙的話，布什總統將於星期四展開可能導致對中國實施貿易制裁的步驟。

該報引述無提及姓名的政府和國會消息人士的話說，白宮將會根據貿易法「第三〇一條款」，下令對中國展開一項有關不公平貿易習慣的調查。

這些官員和國會消息人士說，中國將會有一年時間談判結束其對美製貨物的限制。假如不能達成協議的話，將會對中國施加制裁，對輸入的中國貨物提高關稅或者施以其他限制。

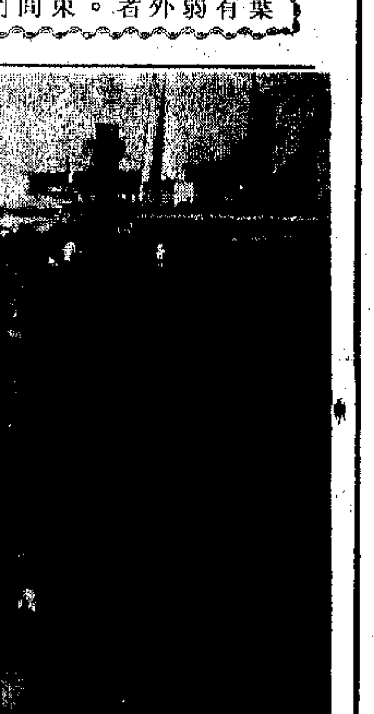
中國還須在另一限期——一月二十六日之前，採取步驟保護諸如專利權和版權等智力財產。

一名美國官員上星期曾說，假如中國不這樣做的話，美國將會對中國出口貨品收取其他稅項，補償由於中國侵犯智力財產所造成的損失。

一九九一年十月十一日

富國拖延開放市場
貨幣組織總裁不滿

蜜月期已



砲轟煉油廠

煙民患癌與遺傳有關
美學者研究肺癌患者家族有此發現

出生之年是何世界
法錄影帶提供答案

日擬建"地

富國拖延開放市場 貨幣組織總裁不滿

促取消農產品補貼裁減軍費 挪出財力以彌補全球資金短缺

【法新社曼谷十日電】國際貨幣基金組織總裁康德蘇，星期四猛烈抨擊富裕國家未響應較貧窮國家使他們的經濟自由化的努力而開放他們的市場。

康德蘇在下周於曼谷舉行的國際貨幣基金組織和世界銀行年會前在記者招待會上說，「發展中國家正在開放他們的門戶。但在此階段，並非所有工業化國家已以相應方式作出同樣決心開放他們的市場的反應。」

他特別提到了富裕國家的保護農產品政策，同時指出，每年花在農產品補貼方面的一千億美元，大可以用於其他方面，以緩解額外的全球資金需求。

康德蘇盛讚約四十五個發展中國家採取單方面步驟開放他們的市場。許多國家，特別是亞洲國家，已不等待工業化國家的相應措施而採取了開放措施。他們正在使他們的經濟自由化方面取得「巨大」進展。

他說：「我們將在有機會時呼籲工業化國家也這樣做。」他的講話提高了星期三在這裡發表的該組織的世界發展前景的調子。

康德蘇又說，遲延時日的烏拉圭回合全球貿易談判，去年因歐洲和美國之間在農業改革問題上的深刻分歧而崩潰。此問題將是「我們議事日程中的重要項目。」

【路透社曼谷十日電】國際貨幣基金組織總裁星期四呼籲各國削減軍事開支和浪費的津貼，以便挪出較多的投資資金。

康德蘇在今年的國際貨幣基金組織和世界銀行年會召開之前對記者說，未來數年，可能另需一千億美元的投資資金，以助中東和東歐的重建工作。

他說，倘若各國政府能利用世界局勢緩和，同時也將「有害無益」的補貼費用轉移到其他用途上的話，該組織將有可能籌集到這個數額，甚至超過這個數額很多的投資資金。

黑海度假 原定昨返莫斯科 葉利欽昨突傳失蹤 副總統屢聯繫無果

正值俄政府內部爭權引起各方關注

【美聯社莫斯科十日電】塔斯社報道說，俄羅斯副總統魯茨科伊星期四說，自葉利欽開始在黑海度假以來，他一直無法通過電話與這位俄羅斯總統取得聯繫。

魯茨科伊對俄羅斯議會說，最高蘇維埃主席哈斯布拉托夫亦無法與葉利欽聯繫上。葉利欽自九月底以來一直在黑海旅遊勝地索契度假。

暫時未能確定葉利欽是否與其他人接觸過。

在葉利欽不在國內的情況下，俄羅斯政府受到了內部長期不和的困擾，同時喪失了在發生企圖推翻蘇聯總統戈爾巴喬夫的八月流產政變後所取得的改革勢頭。

塔斯社引述魯茨科伊的話說，他曾十二次想致電葉利欽，但每次電話接通後，接聽的人總是說：「你以前真的打過電話給我們嗎？」

他說：哈斯布拉托夫為要向議會承認無法與葉利欽接觸而感尷尬。

魯茨科伊說，他會問葉利欽誰應為這件電話聯繫不上的事件負責。

塔斯社星期四一度報道葉利欽已返回莫斯科，但稍後又撤回報道。

葉利欽離開莫斯科去度假時，已引起了外界對其健康的猜測，及紛紛猜想他在索契到底幹什麼，有一份報道說他正在撰寫關於流產政變的文章。

葉利欽原訂於星期四晚返抵莫斯科，並於星期五在俄羅斯議會上發言。

無法與葉利欽聯絡似乎是俄羅斯政府內部混亂的最新近例子，自從葉利欽離開莫斯科之後，俄羅斯政府出現權力癱瘓和內部暗鬥。

魯茨科伊的發言人阿爾謝尼維奇說：「這裡沒有問題」，又說魯茨科伊和葉利欽在工作上的關係非常良好。他說，當葉利欽回來，事情就會一清二楚。

國務委員會今審議 蘇披露聯盟條約內容 加盟國自訂政府體制

中央掌國防外交 總統普選限兩任

【法新社莫斯科十日電】據星期四發表的蘇聯新聯盟條約草案，未來的蘇聯各個共和國可建立外交關係和擁有自己的政府體制，但蘇聯中央將明顯保留對國防及外交政策的控制權。

根據非官方國際文傳電訊發表的聯盟條約最新版本，新聯盟的總統將由普選產生，任期五年，只准連任一次。

條約將於星期五交由各共和國主席及總統戈爾巴喬夫組成的蘇聯國務委員會審議，蘇聯的新名稱為自由及主權共和國聯盟。

根據該草案，新聯盟的成員國，將有共同的國防、治安及外交政策。

它說，「在人權、保護少數民族、能源、運輸、通訊、太空和減罪問題上，也有共同政策。」

聯盟條約草案申明，蘇聯所有共和國在國際社會上的地位都均等，並且將「有權與外國建立外交、領事及貿易關係」，只要該等關係是符合聯盟的國際義務。

聯盟條約草案若獲通過，條約規定聯盟的武裝部隊，「除了用來應付自然或生態災難外，一定不能夠在國內使用。」

然而，將可在「一種平等基礎上」成立特別部隊，以應付在新聯盟成員國之間可能爆發的種族衝突。

條約申明，加入新聯盟將是自願性質，成員國將有權退出聯盟。

將由共和國院和聯盟院組成的最高蘇維埃行使聯盟的立法權。

聯盟總統將執掌行政權，以及指揮武裝部隊和在國際上代表該聯盟，以及監察聯盟對國際義務的履行。

條約草案定明，將由普選制選出一位副總統。

以色列強硬派部長沙龍宣布角逐總理

【法新社耶路撒冷十日電】強硬派以色列房屋部長沙龍，星期四宣佈競選總理，以保證以色列獲得和平及安定，但拒絕批評現任總理沙米爾。

他的候選人身份，現時必須獲沙米爾領導的執政利庫德集團中央委員會批准。

傳言入市 美元上漲

【法新社倫敦十日電】由於下午傳出蘇聯總統戈爾巴喬夫和俄羅斯總統葉利欽可能「突然失了蹤」的謠言，美元對大部分貨幣上漲，只對日圓下跌。

加上市場正不耐煩地等待着七國財長在曼谷舉行會議的消息，美元對馬克一度升至一．六九八五，而以一．六九六五收市（昨天收市報一．六九五五）；對瑞士法郎報一．四八六〇（一．四八二五）；對法國法郎報五．七八七五（五．七七五〇）；對日圓報一三〇．三五（一三〇．四〇）。一英鎊兌一．七五〇美元（一．七一五五）。

以部長帶頭續霸民房

無視禁制令「待法律裁決」

干擾中東和會 總理難辭其咎

戰機侵入伊境國防部長說是自衛權

【路透社耶路撒冷十日電】武裝的猶太移民、一名以色列內閣部長及其他反對美國的中東和平努力的強硬派官員星期四公然蔑視警方的命令，不肯離開他們在阿拉伯東耶路撒冷強佔的一間民房。

今次事件將有關聖城耶路撒冷的爭論帶到舞台中央，這是以色列在擬議中的和平會議的一項主要障礙。

總理沙米爾的利庫德集團一些成員企圖將總理與強佔民房事件分開，但甚少政客相信沙米爾會對此事一無所知。

五十名攜帶槍械的殖民者星期二晚在夜色掩護下，強行闖入阿拉伯東耶路撒冷錫旺區八間民房內。

這批移民之中有很多人其實已經在被佔領的東岸地區擁有房屋，他們同意在等待對他們的地位作出法律決定這段期間，只佔住一所房屋，作為象徵式的存在。

他們得到內閣部長科恩和另外三名議會成員的支持，三名議員昨夜更在這座被三十名後備警察包圍的房屋外面紮營露宿。

預料總檢察長最早將在星期四晚就移民者是否可以留下，作出裁決。

【法新社耶路撒冷十日電】以色列國防部發言人納維星期四說，以色列會繼續行使其自衛權。以色列因派軍機飛越幾個阿拉伯國家之事與華盛頓發生爭執。

納維沒有證實或否認有關以色列—十五戰機飛到伊拉克上空進行間諜任務的報道，他在一項聲明中說，「政府有責任採取任何行動，以確保以色列的安全。」

蜜月期已成過去

新聞內窺鏡

蘇聯八月份的事變後，葉利欽權力膨脹，地位上升。有人譏稱，權力和地位相應削弱了的戈爾巴喬夫變成了他的外交部長。葉利欽和他的支持者的興奮，舉世認為得意忘形。

不過，「蜜月期」很快便結束，除了面對千纏百結的經濟問題束手無策外，內部的權力鬥爭也迅速表面化。目前，兩位副總理辭職，而總理西拉耶夫已先損了烏紗。

奇怪的是，在這鬥爭激化而議會代表吵得鬧翻了鍋的時候，葉利欽卻躲到黑海度假去了，在莫斯科失蹤已兩個星期。這究竟是因為心臟的「小毛病」還是另有蹊蹺，不能不令人起疑。

按原定計劃，他該在昨天返回莫斯科，今天到俄羅斯議會就經濟等一系列問題發表講話。關於他的不利傳言偏在這情馬上會水落石出時才出現，看來並非無因。

·達聞·

南國戰場停停打打 歐共體限期踐諾言

交戰雙方昨均未守信撤除封鎖

【路透社南斯拉夫·薩格勒布十日電】克羅地亞和南斯拉夫軍隊星期四互相指責對方違反新停火協議，同時，在這個叛離共和國的幾個地區爆發了戰鬥，使和平談判陷入麻煩中。

克羅地亞電台和南斯拉夫通訊社說，克羅地亞東北部被圍困的城鎮奧西耶克和武科瓦爾爆發了激烈戰鬥，克羅地亞中部包括帕克拉茨和新格拉迪什卡在內的幾個城鎮，發生了迫擊炮戰和槍戰。

塞爾維亞人為主的聯邦軍隊和克羅地亞官員之間，為實施星期二晚達成的停火協議而在克羅地亞首府薩格勒布舉行的和平談判，進行了不到一個小時便告吹。

克羅地亞部隊副司令阿戈蒂奇離開薩格勒布酒店談判會場時說，「軍隊不履行其停火義務。」

阿戈蒂奇指責軍隊未解除對亞得里亞海港口的封鎖，並繼續包圍該共和國東北部城鎮，從而違反了停火協議。

他對記者說，他對停火仍感樂觀，因為談判將於稍後繼續。

【路透社薩格勒布十日電】歐共體代表團要求南斯拉夫聯邦軍隊及克羅地亞部隊馬上履行停火，對克羅地亞脆弱的停火表示不滿。

該代表團說，交戰各方必須在今日下午三時（本港時間晚上十時）之前，開始解除對亞得里亞海各港口及聯邦軍兵營的封鎖。

在克羅地亞的歐共體停火監察團發言人斯米茨，在南斯拉夫聯邦軍的拉斯塔將軍與克羅地亞軍副司令阿戈蒂奇舉行脫離戰鬥會談後，作出上述宣佈。

斯米茨說，「兩天已過去，任何一方都沒有明顯的解除封鎖、停火或……停止敵對行動。」

砲轟煉油廠 一名克羅地亞工人星期四在錫薩克穿越遭摧毀的輸油管道。屬於克羅地亞最重要工業部門的這座煉油廠，星期一傍晚被南斯拉夫聯邦軍隊猛烈砲火摧毀。（美聯社）

本報特譯 俄上層爭寵 政府陷癱瘓

路透社記者 拉·鮑爾頓

前蘇聯各加盟國的一切經濟復甦的原動力——俄羅斯聯邦，已因葉利欽身邊出現的權力鬥爭而陷於癱瘓。

副總統魯特科夫說，由於缺乏領導，俄羅斯正走向無政府主義。葉利欽仍在黑海旅遊勝地度假，俄羅斯由魯特科夫負責管治。

他星期二向議會代表們說：「我們制定了堆積如山的法律，但沒有人去執行，沒有有效的國家管理機制。」

兩副總理辭職

同一天裡，兩位副總理——加夫里洛夫和兼任經濟部長的薩布羅夫辭了職，使政治舞台上一片互相責難的聲音。一位高級官員把他的同僚稱為未成熟的「小傢伙」，一些政府部長埋怨葉利欽忽視他們。

這危機實際是向葉利欽爭寵。八月那場流產政變之後的興奮已消失，這場危機自此便醞釀著。不再受克里姆林宮的中央控制的俄羅斯——特別是葉利欽——很快便受到壓力，要證明他們有能力扭轉經濟衰落。

爭論的焦點，是十二個共和國在哈薩克首都阿拉穆圖草簽的一個經濟協定。內閣部長們紛紛譴責這由薩布羅夫代表俄羅斯草簽的協定。

協定的主要起草人，經濟學家雅夫林斯基在議會說：「沒這樣的文件，我們會有給經濟崩潰埋葬之險。」但代表們多數不聽他的。

推翻經濟協定

代總理洛博夫說，阿拉穆圖的協定有點兒「再讓中央支配一切」的味道。他和其他人一起指責其中一個規定共和國之間機構制定的條例凌駕於共和國法律之上的條款。

他說：「這直接違犯了主權憲法。」與之相呼應，俄羅斯議會有一種日益強烈的感覺：這個蘇聯最富裕、最大的共和國，正被其他共和國侵蝕其豐富的資源。

他和其他大部分代表一樣，認為這協定要作大量修改才能簽署。

然而，這個由對市場經濟毫無認識的前共產黨人支配的議會，看來不會獲許決定這問題。

葉利欽預料星期四回來，他可能澄清一些問題。他並沒有公開表示是否認為俄羅斯應簽署這協定，顯然要讓這權力鬥爭自由發展。日前已有三個共和國簽署協定。

美加學院的資深分析家科爾圖諾夫說：「現在主要有兩派人，一個是葉利欽的『廚房內閣』，由他自斯維爾德洛夫斯克權力基地帶來的舊夥計，另一派是現時的政府。」

頭一派被它的反對者稱為「斯維爾德洛夫斯克黑手黨」，成員包括洛博夫，他當年在那個烏拉爾山城市在葉利欽之下當共黨第二書記，還有國務部長布爾布利斯。

兩派混戰爭權

政府內閣看來越來越敗腳了，部長們因為葉利欽沒有在阿拉穆圖協定起草時諮詢他們而嘔氣。

協定草簽後不久，布爾布利斯飛到索契去見葉利欽。他的談話顯示，他作為內閣的一員，對協定也有所保留。

科爾圖諾夫說，即使全部共和國都簽署了協定，他也看不到這協定能生效的前景。「照我看，要在自聖彼得堡伸展到塔什干這樣的地區裡同步發展經濟和政治是不可能的。這裡涉及不同的文明。」

鬥爭是混亂的，沒有明確的戰線，但是爭奪的焦點看來是權力，而不是問題。

（葉辛 譯自路透社莫斯科十日電）

昂納克談返德條件 被廢黜的前東德領袖昂納克（左），在莫斯科一處未透露的地點，接受德國電視台記者採訪的情景。他承諾如撤銷通緝他的命令，他將返回德國。該採訪記星期三晚已部分播出，並將於星期四晚播放全部內容（美聯社）

日美援蘇四條件 須增政經透明度

【新華社東京十日電】日本大藏大臣橋本龍太郎昨晚在此間同來訪的美國財政部長布雷迪舉行會談。雙方確定了援蘇的四項條件。

據此間報紙今天報道，這四項條件是：蘇聯方面需公布準確的信息；蘇聯需同國際貨幣基金組織等合作，制訂並公開發表經濟改革和經濟調整計劃；明確聯邦和各加盟共和國之間的關係；明確聯邦和各加盟共和國如何繼承迄今為止的債務等。

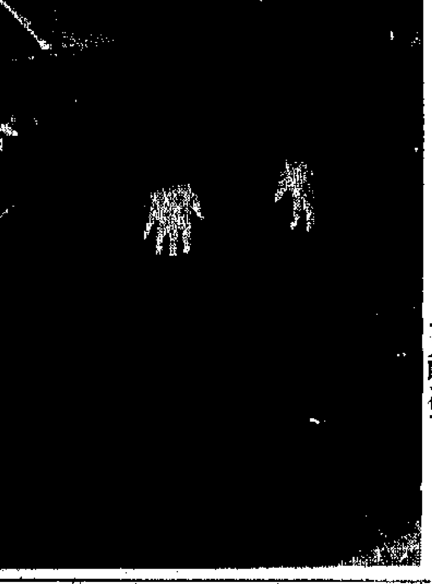
【法新社東京十日電】美國財長布雷迪星期四在此間說，蘇聯將會得到緊急援助，以幫助其一團糟的經濟；但全面的長期財政援助必須以經濟改革為條件。

布雷迪兩星期前到過蘇聯訪問。

布雷迪說，蘇聯應該澄清聯邦政府與各個共和國之間的權限如何劃分，尤其是有關外債的責任方面的權限。

宮澤游說河本支持

參加日本執政自民黨黨魁寶座競逐的候選人之一宮澤喜一星期四早上前往拜會黨內派閥領袖河本敏夫時，深深一禮希望他支持。（美聯社）



國際短波

澳洲失業率創八年來高峰

▲據澳洲統計局星期四發表的數字顯示，該國的失業率於九月升至八年來的最高紀錄，達到百分之十．二，高出分析家所預測的百分之十。（路透社）

菲地方政府分享四成稅收

▲菲律賓總統科拉桑·阿基諾星期四簽署了一項法例，放寬中央政府對七十三個省份地方政府的控制，目標在建立自力更生的精神，以後地方政府可抽起四成稅收作地方基建及服務經費。（路透社）

雷納桑四助手自首

▲發動過兩次政變的菲律賓反叛軍首領納桑的三名助手星期四自首。一名政治領袖說，軍方與叛軍已接近協議，徹底結束政變威脅，希望在十月底前所有曾叛變的官兵全部自首。（路透社）

煙民患癌與遺傳有關

美學者研究肺癌患者家族有此發現

【美聯社華盛頓十日電】研究人員說，對肺癌患者家族的遺傳結構進行的一項研究表明，百分之五十二的人具有使他們特別易患與吸煙有關癌症的基因。明尼蘇達大學的塞勒斯星期三說，具有遺傳性易染病性的男吸煙人士，患上與吸煙有關癌症的平均年齡，比吸煙但沒有這種遺傳基因的男士早十八年。

他說，婦女方面，差別更為明顯。有這種遺傳的女吸煙者，和吸煙但沒有這種遺傳性的婦女相比，患與吸煙有關癌症的年齡早三十至五十年。

塞勒斯說，已和吸煙相關聯的癌症類型包括有：膀胱癌、腎癌、子宮頸癌、結腸癌、鼻癌、口腔癌、食道癌和喉癌等。

他強調說，此研究結果並不表示這種遺傳性會引致這些癌症。他說，有這種遺傳性的人，如不吸煙的話，患癌症的危險性無任何增加。

法錄影帶提供答案 出生之年是何世界

一九至六八年出生者可購買

【法新社巴黎十日電】巴黎一間新公司將向年齡二十三歲和七十二歲之間——並願意付出一百五十法郎（二十六美元）——的人，提供一盒紀錄他們出生年月的錄影帶。

生辰錄影公司說，它已編輯了包羅一九一九年至一九六八年出生年月的五十個盒帶。該公司說，這是三年準備工作的結晶品。它的職員在此期間細心研究了數英里長的紀錄和新聞片，這些資料主要取自國家視聽研究所等的檔案。該公司說，這些二十五分鐘長的錄影帶，將於十一月推出銷售。

六萬多顆黑珍珠今在大溪地拍賣

料可以七百萬美元成交

【法新社大溪地十日電】拍賣官星期四說，六萬二千多顆黑珍珠將於星期五在此間拍賣，生產商希望可賣得二千八百萬至四千四百萬法國法郎（六百六十萬至七百六十萬美元）。過去十三年來，當地和以日本商人為主的外國珠寶商每年都會雲集此間，參加這一年一度的珍珠拍賣盛會，去年在這裡拍賣的四萬二千顆珍珠以三千二百萬法國法郎的價格轉手。

飯後嚼香口膠防蛀牙效果好

國際牙科研究會會議介紹

【路透社悉尼十日電】據一位澳大利亞研究員說，飯後嚼香口膠比刷牙更能防止蛀牙——用力咀嚼甚至可以修補爛牙。

悉尼大學的羅里·休姆教授上星期在布里斯班舉行的國際牙科研究協會會議上說，大力咀嚼所產生的唾液可以修補壞牙。

休姆星期四說，「無糖份口香糖刺激唾液增加分泌，因此每次正餐後都應該吃口香糖。」他說：「唾液中含有鈣、磷酸鹽和氟化物，這些礦物質對重建牙齒表層有幫助。」

此外，亦應該常吃蘋果、梨、胡蘿蔔和沙律等刺激唾液分泌的食物。

休姆說，擁有健康牙齒的四大原則是注意牙齒衛生、適合的食物、用含有氟的牙膏刷牙和咀嚼。

他說：「頭三項是人人皆知的，但現在要再加上咀嚼，這是照顧牙齒的另一方法。」

日擬建"地下飛機"

隧道中行走 無噪音風雨阻

【新華社北京十日電】據泰國《星暹日報》日前報道，日本的「流體研究集團」發表了一項「地下飛機」的計劃。

報道說，該項計劃設想在東京地下五十米深處建造一個大型機場，再以直徑約五十米的隧道連接日本各大城市，在隧道裡面將會有「飛機」在離地一米高度以時速六百公里飛行，飛機可載四百名乘客，由東京至大阪只須五十分鐘行程。

無人駕駛的地下飛機不但能飛，尚能以車輪作低速滑駛。

由於是在隧道中飛行，不受天氣及風雨影響，而且沒有噪音等環境問題，因此十分安全。

歐洲空基戰術核武器 美軍方表明不會撤走

此態度被視為回應蘇聯反倡議

【新華社華盛頓九日電】美國參謀長聯席會議主席鮑威爾今天表示，美國將拒絕從歐洲撤出空基戰術核武器。

鮑威爾說：「在我們考慮大幅度調整北約的戰術核武器時，我們並不是要徹底消除這些武器。」他說，部署在歐洲能攜帶常規武器和核武器的兩用飛機仍將同核武器聯繫在一起。

美國總統布什在九月二十七日提出的核裁軍倡議中表示，美國將從歐洲撤出全部陸基戰術核武器，但未提及部署在那裡的一千六百枚航空核炸彈。

蘇聯總統戈爾巴喬夫十月五日提出核裁軍反倡議，建議兩國從部署在前綫的飛機上拆下全部核彈藥。

鮑威爾的這番講話被認為是美國對蘇聯反倡議作出的一種反應。

擁護社會主義 俄一批人士組黨

年內開建黨大會

【新華社莫斯科九日電】俄羅斯堅持社會主義方向的政黨倡議小組九日在這裡舉行記者招待會，宣布準備在今年內召開建黨代表大會。

據該倡議小組宣布，自從十月二日《蘇維埃俄羅斯報》刊登倡議書以來，他們接到了上千個支持這一倡議的電話，在莫斯科和俄羅斯的一些地區支持者已建立了幾十個地區倡議小組。

蘇聯人民代表、著名的歷史學家羅伊·梅德韋杰夫在記者招待會上指出，暫停蘇共活動的決定是「非法的」和「可恥的」，剝奪幾百萬信仰社會主義的人建立自己政黨的合法權利是不能允許的。

另一位蘇聯人民代表杰尼索夫說，未來的黨將堅持社會主義方向，以辯證法作為黨的思想方法來克服蘇共的教條主義缺陷。新黨要捍衛社會公正，同貧困、失業作鬥爭。

據統計，打電話響應建黨倡議的人百分之七十是蘇共黨員，百分之十是基層領導人、工程技術人員和職員，百分之十是科學工作者，還有許多老黨員。

克羅地亞主席下周應邀訪蘇

【法新社薩格勒布十日電】克羅地亞電台星期四報道，克羅地亞主席圖季曼將於下周初應蘇聯總統戈爾巴喬夫之請訪問莫斯科。

國際最新匯市股市金市行情

1991年10月10日

匯市

	香港	紐約
港元	7.7485	7.7455
西德馬克	1.6909	1.6990
日圓	129.49	130.55
英鎊	1.7175	1.7130
瑞士法郎	1.4793	1.4845
澳洲元	0.7946	0.7945
加拿大元	1.1302	1.1300

注：除英鎊和澳元之外，均以美元計

金市

		報價	上日收市
香港		3327	3302
倫敦	上午定盤	359.55	358.25
	下午定盤	359.50	
蘇黎世		359.15	357.75
紐約		359.25	359.10

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	Holiday	—
新加坡海峽時報指數	1335.98	−3.01
悉尼全普通指數	1556.90	−14.40
倫敦金融時報指數	1956.40	−19.30
法蘭克福商業指數	1809.20	−18.30
紐約道瓊斯指數	2940.30	6.03

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	31.25	30.95
怡和	34.50	34.30
國泰	9.75	9.65
和黃	14.10	14.05
置地	8.90	8.85
太古	22.50	22.40
[illegible]	20.10	20.00
港燈	12.20	12.05
長實	20.60	20.50
[illegible]	9.95	9.90

以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

近百經濟專家聚會作分析與展望

經濟今明兩年趨穩增 學者籲加速改革步伐

解決深層次問題 需嚴控增速提高效益

【新華社北京十日電】中國經濟已走出低谷，今明兩年國民經濟基本上趨於穩定增長，整個經濟形勢進一步朝好的方向發展。但是困擾經濟正常運行的深層次問題尚未解決。為此，必須加強宏觀調控，加速改革步伐。

這是中國一些經濟專家對今明兩年經濟的分析與預測。有近百名專家學者出席了今天由中國社會科學院組織的經濟形勢分析會。

據專家們分析，農業生產今年預測增長率為百分之二點四，明年如無嚴重自然災害，增長率可達百分之三點四。

工業總產值增長率今年將為百分之十四左右，其中重工業增長百分之十三點七，輕工業增長百分之十四點五。預測明年增長率為百分之十一至十三。輕重工業增長速度大體相同。

國民收入今明兩年增長率均為百分之六點七左右。

國民生產總值今明兩年增長率為百分之七左右。

今年全社會固定資產投資預測值為五千一百四十億元，明年預測為五千八百多億元左右，比上年增長百分之十三點四左右。

按現價計算，職工收入總額預測今年增加近百分之十五，明年將增加百分之十四左右。社會消費增加，今年將超過百分之十四，明年將增加百分之十二左右。社會商品零售額今明兩年將分別增加百分之十二點三和百分之十二左右。

專家們認為，由於治理整頓和深化改革措施的落實，中國經濟已進入正常增長速度。但是，目前既存在促使明年經濟加快增長的因素，又存在抑制其增長的因素。

為此，專家們提出在宏觀調控方面要注意三個重要問題：穩住速度，調整結構，提高效益；適度控制和保證投資總量，嚴格控制投資方向，提高投資效益；繼續控制信貸規模，防止物價上升過猛。

為實現上述目標，專家們建議，要嚴格控制明年國民經濟實際增長，不能過大偏離計劃數字，在保持穩定增長的同時，實現以調整結構，提高效益為中心的戰略轉移。

在投資方向上要從緊控制一些賓館、飯店和加工工業建設，但對更新改造和提高技術水平的投資政策上要放寬。要通過發行專項債券和股票等多種渠道擴大投資來源。

在價格改革過程中，應加大「放」的部分，促進價格形成機制的轉換，增加市場調節作用。

但是專家們強調，要使國民經濟走上持續、穩定、協調發展的良性循環軌道，根本出路在於包括價格、財政、金融體制、勞動工資和人事制度的改革。特別是企業改革，以增強企業活力。

包括上海寧波福州廣州湛江等

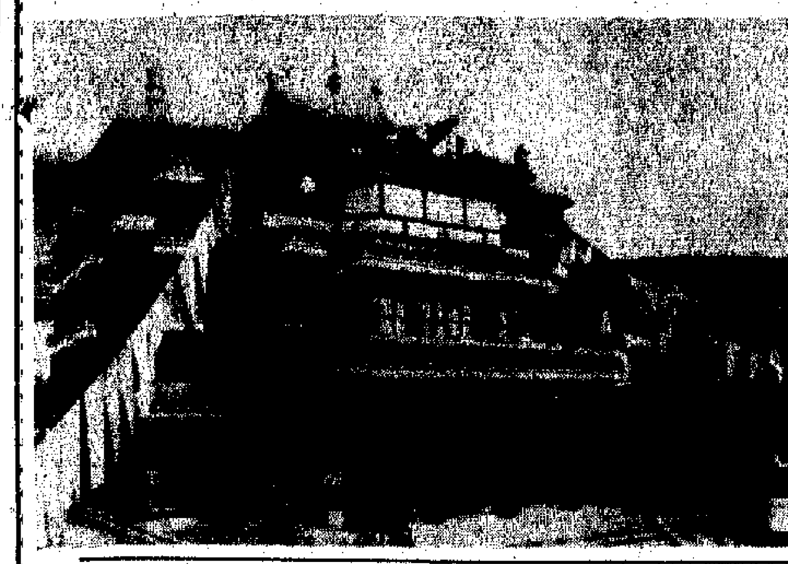
沿海十六經技開發區 將在秋交會聯辦展覽

介紹建設概況投資環境以及發展方向

【本報記者楊維敏廣州十日專電】記者從廣州經濟技術開發區管委會獲悉，全國沿海開放城市的經濟技術開發區將在第七十屆中國出口商品交易會上聯合舉行一項宣示活動，以增闢招商渠道。

這項活動由國務院特區辦發起由廣州經濟技術開發區承辦、亞太經濟時報協辦。參加的十二個城市十六個經濟技術開發區包括：大連、秦皇島、天津、煙台、青島、連雲港、南通、上海（閔行、虹橋、漕河涇）、寧波、福州、廣州、湛江等。這是中國的經濟技術開發區自一九八四年開始陸續創辦以來，首次以群體形象亮相，並為第七十屆中國出口商品交易會增添新的內容。

中國開辦經濟技術開發區是對外開放的重要一環，此次利用中外客商雲集的秋交會聯合舉行宣示活動，旨在促進外資引進，和貿易往來。各開發區通過此次活動，介紹幾年來的建設概況、投資環境現狀、今後發展方向，以及招商意向等。將在秋交會上散發第一本系統介紹中國沿海城市經濟技術開發區的特輯，並定於十七日聯合舉行新聞發布會和設立投資諮詢服務台。



十世班禪大師紀念塔

「十世班禪大師紀念塔」最近在班禪額爾德尼·確吉堅贊大師故鄉——青海省循化撒拉族自治縣落成。該塔高二十多米，建築面積七百四十平方米。（新華社）

中國國際詩酒節博覽會

十月十日，中國國際詩酒節博覽會十日在北京中國國際貿易中心開幕，全國一百多家酒廠參展。這次詩酒節旨在繼承和弘揚詩酒文化，溝通國內外詩酒信息，推動詩歌和酒文化發展。（新華社）

本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電·本報中國專電

在香港舉行年會後

國際證聯代表團訪滬

黃菊會見利國偉等一行百八十人

【本報上海十日專電】國際證券交易所聯會代表團一行一百八十多人，今天中午由香港抵滬考察訪問。晚上，上海市市長黃菊會見了代表團全體成員。

國際證券交易所聯會（簡稱國際證聯）是由世界上四十多個主要證券交易所組成，日前在香港舉辦了第三十一屆年會。在本屆東道主、香港聯合證券交易所主席利國偉提議下，參加年會的代表、三十二個國家、地區近四十家證券交易所的總裁及高級行政官員偕夫人前來上海訪問。

會見時，黃菊市長代表市政府對來自世界各國和地區證券界的朋友們表示熱烈歡迎。他說，代表團此次來訪不但有助於各位朋友進一步了解上海，了解上海的證券市場，而且有助於各位朋友找到與上海進行合作的機會。並希望這次短暫的訪問能使朋友們對改革和發展中的上海留下美好的印象。國際證聯上屆主席、德國柏林股票交易所總裁葛諾特、恩斯特和香港聯合證券交易所主席利國偉先後致辭。代表考察團全體成員對上海給予的熱情接待表示衷心感謝，希望上海證券市場繼續前進發展，並祝願上海繁榮昌盛。

代表團在滬進行為期一天的考察訪問，將參觀上海證券交易所，與上海金融界、證券界代表交流座談，並乘船遊覽黃浦江。

法東方匯理銀行 上海分行昨開業

黃菊會見了該行董事長

【本報記者于谷上海十日專電】法國東方匯理銀行上海分行今天正式開業，這是該行繼深圳分行後在中國開設的第二家分行。專程來滬的該行董事長兼首席執行官葛瀾儀和上海市副市長趙啟正，出席了今晚在此間希爾頓酒店舉行的開業典禮。

該行九十二年前就在中國開設了分行，先在上海，後發展到武漢、昆明、天津、廣州、重慶等地。一九八三年該行曾先後多次向中國有關部門申請在上海開設分行，並積極參與大亞灣核電站、上海三十萬噸乙烯工程、上海南浦大橋等項目。目前除上海、深圳分行外，在廣州設有合資租賃公司，在北京和廣州設有代表處。

今天上午，上海市市長黃菊在衡山賓館會見了該行董事長葛瀾儀及其隨行人員。然後，葛瀾儀一行參觀了上海證券交易所，並會見了交通銀行董事長李祥瑞，下午又拜會了上海外經貿委主任沙麟。

孫中山先生的親屬孫穗英夫婦（左）及孫穗華夫婦（右）十日在北京香山碧雲寺孫中山紀念堂，向孫中山先生的塑像敬獻鮮花後，合影留念。（新華社）

江澤民在南京 昨會見金日成

賀朝鮮勞動黨成立46年

【據新華社南京十日電】中共中央總書記江澤民今天在此間同來訪的朝鮮勞動黨中央委員會總書記、朝鮮民主主義人民共和國主席金日成親切會見，並對朝鮮勞動黨成立四十六周年表示祝賀。

金日成一行由中共中央政治局委員、國務院副總理吳學謙等陪同，上午乘專列從山東抵達南京。

上午十點，金日成抵達他下榻的南京東郊賓館，江澤民和中共中央書記處候補書記溫家寶迎上前去，同金主席熱情握手，互致問候。

江澤民手指會客廳裡的一個大花籃，對金日成說：「我記得今天正好是朝鮮勞動黨成立四十六周年，我送這只花籃表示衷心的祝賀。這是您締造的黨，朝鮮人民在您的領導下走過了光輝歷程。我衷心祝願在勞動黨和您的領導下，朝鮮民主主義人民共和國繁榮昌盛。」

金主席說：「今天我有機會同總書記一起慶祝我們黨的生日，我感到非常高興。在這裡我也祝賀中國辛亥革命八十周年。我記得，辛亥革命和我們黨的生日是同一個日子。」

通訊

金秋北京外交舞台

新華社記者 周慈樸 丁其林

常常穿行於北京街頭的人們發現，今年秋天長安街上空幾乎天天懸掛着迎賓彩旗；華燈柱上隨風飄動的不同國別的國旗頻頻更換。這裡每更換一次國旗，就意味着北京又迎來了一個國家的國家元首或政府首腦。

前不久來訪的日本前外相對王震副主席說：「中國最近的外交活動十分活躍，同中國友好的國家和人士越來越多。」

據粗略統計，最近三個月以來，北京接待了十多個國家的國家元首或政府首腦。如果加上政府部長、議長和國際上傑出的政治家，來訪的高級代表團不下四十批。與此同時，中國領導人出訪了二十多個國家。

此間觀察家注意到，中國同周邊國家的來往尤為密切。和平與發展仍是中國獨立自主的和平外交政策所追求的兩大目標。為了更好地進行現代化建設，中國希望有一個和平的國際環境，首先是有一個安定、相互尊重和信任的周邊環境。因此，中國一直把改善和發展同周邊國家的睦鄰友好合作關係放在外交政策的首位。

此間觀察家們認為，中國同周邊國家的關係正處於建國以來的最好時期，這種關係今後可望變得越來越好。

在同第三世界加強聯繫的同時，中國成功地展開了全方位的外交，改善了同西方國家一度出現的緊張關係。【新華社北京十日電】

兩岸學者聚首 曲阜研討儒學

【中新社曲阜十日電】適逢「九一國際孔子文化節」結束，海峽兩岸學者今天匯聚孔子故鄉曲阜，舉行首次海峽兩岸儒學學術討論會。

中國孔子基金會常務副會長宮達非表示，此次討論會由兩岸學界多次醞釀和共同發起，並得到香港和美國學界的支持。他說，這僅是兩岸儒學交流的開端，希望今後能經常召開這樣的研討會。

參加此次討論會的有台灣大學、台灣政治大學、輔仁大學、淡江大學及香港中文大學的學者，中國社會科學院、北京大學、南京大學等學校的教授與會參加交流。

為期四天的討論會，兩岸學者將就儒家思想在歷史上的作用及對當代的意義交換意見，並參觀孔府、孔廟等古蹟。

中國惠普公司推出

病床監護中文系統問世

監護病人心電呼吸等

【中新社北京十日電】勢力雄厚的中國惠普公司，今天推出第一台用於病床監護的中文系統。專家稱，這是醫療儀器製造業的一項重大突破。

病床監護系統是醫療單位對危重病人的重要監護工具。目前，中國的醫院裡通用的監護系統，大都是英文系統，某些不諳英文的醫生、護士因此受到限制。

惠普公司費時五年研製而成的電子計算機系統，可全面監護病人的心電、呼吸、血壓、體溫等十幾種指標，用多台分機聯網後，護士站的醫護人員可隨時調看病人的各種數據。

專家們認為，中文病床監護系統的問世，對於提高醫療水平和發揮儀器效益無疑將起到很大的作用。

珠海秋旱卅年少見

春夏秋連續乾旱用水趨緊張

【中新社珠海十日電】連續四十五天沒下過透雨的珠海市，秋旱日趨嚴重，面臨三十年來少見的旱情。

四十五天沒下過透雨

據氣象部門分析，近期的珠海仍無明顯降雨跡象。若在未來一周內仍無透雨降水，珠海今秋乾旱的程度將創下近三十年來的紀錄。

氣象部門認為，造成珠海今年春、夏、秋連續乾旱的主要原因，是今年幾次強颱風在快接近珠江口沿岸時，都未在珠江口以東的粵東沿海登陸，沒有帶來雨水。

目前，珠海農田用水日見緊張，幾個水庫的水位明顯下落，雖然乾旱還未帶來直接的經濟損失。珠海政府已高度重視這一問題，採取了種種辦法抗旱，並對市民發出了節約用水的通告。

珠海供水部門告訴記者，由於近些年來珠海重視蓄水工程的建設，儘管今秋乾旱嚴重，但仍能基本保障生產和居民的供水。他們表示，對澳門的供水，將盡最大的努力保障正常供應。

專訪

爭取統一 告慰忠魂

——訪黃花崗烈士後人方賢旭

本報記者 林寧

龍株古柏拱衛長長的墓道，通向八十年前為推翻帝制而英勇捐軀的先烈長眠之所。

黃花簇擁、墓碑屹立，鐵石金銘先烈的英名。初起的陽光染紅其中一塊方石，鐫刻着：方聲洞。其子方賢旭此時回憶起八十年前的腥風血雨……

「先父早年受反清思想影響，於一九〇二年赴日本留學。一九〇五年在東京加入孫中山創建的中國同盟會，並被選為福建分會會長。

一九〇八年回國與我母親王穎結婚，並攜同赴日本千葉醫學院學習。同年，母親亦加入同盟會。母親還常談起當時廖仲愷、吳玉章等革命先輩在我家開會時，她與何香凝大姐在門前放哨的情景。」

父親加入同盟會

方聲洞之子方賢旭是經何香凝、邵力子介紹於一九五六年加入中國國民黨革命委員會，多年來擔任民革中央監委、北京市政協常委、中國和平統一促進會理事等職。今日作為辛亥革命烈屬代表前來黃花崗七十二烈士墓園祭先父。

為大義死無憾

他說，一九一一年，同盟會決定在廣州起義，定父親留守日本，但父親得知廣州急需軍火，便要求承擔輸送軍火的重任。母親對父親的安危非常擔憂，父親便安慰說「沒有國。哪有家？我為四萬萬同胞，也包括你和旭兒，即使犧牲，也是死得其所。」

先父和其他同志到廣州的第二天，就在黃興的率領下，進攻清廷兩廣總督衙門，起義終因敵眾我寡而失敗，先父亦在戰鬥中壯烈犧牲，後葬於黃花崗。

我的伯父方聲濤、伯母曾醒、姑母方君瑛都是同盟會第一批會員。伯父在「二次革命」中與李烈鈞一起發動湖口起義，擔任右翼軍司令職務，姑母擔任刺殺清廷官員的暗殺團團長。他們和許多先烈一樣都為推翻清王朝作出貢獻。

先父犧牲後，母親見到他起義前文所寫的絕命書「卿披讀吾書時，吾已去人世久矣，再無把晤之期，只能相見於魂夢間矣。當吾由東承運軍火來港時，已決志相驅於沙場，為祖國報仇，為四萬萬同胞求幸福，以盡國民之責任，所不即行相告者，恐吾愛卿……以吾赴死為悲耳。然吾為大義而死，死無餘憾。……」

願為統一盡力

當我懂事後，始知父親在絕命書中提到了我：「旭兒已兩歲，轉眼成人，汝其善撫之，使其肖我。」建國後，母親和我家人都受到黨和國家的尊重和愛護，受到了周恩來總理、宋慶齡副主席的親切關懷。我願為祖國的建設和海峽兩岸的和平統一，盡一分微薄之力。

方賢旭說，今天，中國的現代化建設取得了舉世公認的成就，人民生活水平有了顯著提高。台灣海峽兩岸的交流亦正在逐步擴大，中共提出「一國兩制」的構思，反映了海峽兩岸同胞的共同心願。實現祖國統一亦是辛亥革命志士仁人的宏願。在紀念辛亥革命八十周年之際，對先烈的思念增強了我們對祖國統一的信心和力量。他深信，作為我炎黃子孫，定會以民族大義為重，再次攜手，實現國共第三次合作，完成祖國的和平統一大業，告慰革命先烈在天之靈。【本報廣州十日專電】

元配尤嘉儀女士痛於公曆一九九一年十月四日農曆辛未年八月廿七日下午五時四十分在瑪麗醫院壽終積閏享年五十歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十二日農曆九月初五日（星期六）下午一時在該館大禮堂大殮二時辭靈隨即出殯奉柩往將軍澳墳場安葬哀此訃

聞

杖期夫 黎耀宗

孤哀女 馥馨 馥姿 馥茵

泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號 電話：五六一五二二六一八

先室康府黃美玉太夫人痛於公曆一九九一年十月四日農曆辛未年八月廿七日下午六時三十五分壽終香港聖保祿醫院積閏享壽八十有八歲遺體奉移香港殯儀館治喪謹擇公曆十月十二日農曆九月初五日（星期六）正午十二時在該館大禮堂大殮下午一時辭靈隨即出殯奉柩澳門孝思永遠墓園安葬哀此訃

聞

夫 康良材

孝男 家恩 家龍 國瑞　媳 張淑媛 張愛琴 施玉鳳

孝女 雲卿 小卿 綺卿　婿 洪建裕 杜正翀

孫男 思南 思源 思遠 思明 志豪

孫女 碧萱 鳴玲 婉玲 亦玲 慧懸 慧銘 慧麗 雅琪　孫婿 甄根[illegible]

外孫男 洪堅盟 杜元匡 杜元鈞　外孫媳 [illegible]

外孫女 洪梅琳 洪葆琳 洪佩琳　外孫婿 黃[illegible]浩

外曾孫男 甄永[illegible]　外曾孫女 甄愷藍

誼男 錢海石　誼媳 楊美珠

誼女 黃雪卿 吳快來　誼女婿 鄭永年

誼孫男女等

親屬繁衍 恕未盡錄

泣告

通訊處：大豐行有限公司 香港文咸西街六十六號四樓 電話：五四七九〇四七

治喪處：香港殯儀館 香港英皇道六七九號 電話：五六一五二二六

一九九一年十月十一日

關於當前經濟形勢和進一步搞好國營大中型企業的問題

——一九九一年九月二十三日在中央工作會議上的講話

的範圍，擴大指導性計劃和市場調節的作用範圍。投資體制改革，要按產業政策和經濟規模審批投資項目，避免重複建設。實行中央、地方、企業共同參與的投資機制。財政體制改革，要實行複式預算制度，經常性預算不打赤字，繼續進行利稅分流和分稅制試點。銀行體制改革，要在國家產業政策指導下發放貸款，減少對貸款的行政干預。要以深化商品流通體制

控制，物價指數大幅度回落。農業得到加強，去年糧食總產和單產都創造了歷史最高水平。產業結構調整取得一定進展，能源、交通、原材料的投資比重上升，生產穩定增長，供應緊張狀況有所緩解。對外貿易保持了較好的增長勢頭，國家外匯結存大幅度增長。整個國民經濟已經恢復到正常的增長速度。經濟秩序有比較明顯的改善。城鄉人民生活水平繼續得到提

，發揮帶頭作用。隨着經濟形勢的進一步好轉，要逐漸減少對企業的「雙保」。

第九，抓緊清理三角債。三角債已成為當前經濟正常運轉的嚴重障礙。要作為搞活國營大中型企業的突破口，組織力量，進一步解決三角債問題。清理三角債除了靠銀行和財政投入資金外，也要靠企業投入自有資金。企業要糾正「欠債有理，欠債有利」的錯誤認識和做

於企業在招工、用工和辭退職工方面的自主權，各方面都應該切實予以保障。關於停止不必要的檢查評比、治理「三亂」，相切實減輕企業負擔，方針措施都有了，各級政府和部門要認真貫徹執行。

第三，積極推進勞動工資制度改革。改革開放以來，企業的人事、勞動以及工資制度進行了改革，取得一定成效，但是問題還不少。

純擴大生產能力的低水平重複的項目，技術水平提高不多，這種狀況要改正過來。要堅決淘汰一批消耗高、性能差、污染嚴重的落後產品。

要特別注意開發和推廣高新技術，加快高新技術的產業化和商品化進程。我國每年都有大量的科研成果。把科技轉化為現實生產力的工作抓好了，就可以大大提高企業效益。這對

關於當前經濟形勢和進一步搞好國營大中型企業的問題

——一九九一年九月二十三日在中央工作會議上的講話

李鵬

【新華社北京十日電】關於當前經濟形勢和進一步搞好國營大中型企業的問題——一九九一年九月二十三日在中央工作會議上的講話　李鵬

同志們：

這次中央工作會議的主要議題，是研究如何進一步搞好國營大中型企業的問題。我受中央政治局的委託，講一些意見，供大家討論。研究這個問題，離不開經濟形勢。因此，我想先講一講當前經濟形勢和明年經濟工作的安排。

一、關於當前經濟形勢

我國經濟建設是在錯綜複雜的國際環境中進行的。近年來，國際形勢發生了重大變化。舊的格局已經打破，新的格局尚未形成，世界變得更加動蕩不安。新的霸權主義和強權政治有所發展，西方敵對勢力加緊對社會主義國家推行和平演變戰略。面對這種嚴峻形勢，我們堅持執行獨立自主的和平外交政策，堅持以和平共處五項原則處理國與國的關係，積極發展同第三世界國家特別是同周邊國家的友好關係，在維護地區和平與穩定、推動熱點問題的政治解決方面發揮了獨特的作用，逐步打破了西方對我國的經濟制裁和政治制裁。我們在風雲變幻的國際環境中，仍然有很多有利因素和迴旋餘地。只要我們認真貫徹正確的方針，抓住機遇，做好工作，就能夠繼續爭取到有利於我國現代化建設的外部環境。

從國內情況看，十三屆四中全會以來，在以江澤民同志為核心的黨中央領導下，堅持鄧小平同志開創的十一屆三中全會以來的路線、方針和政策，堅持以經濟建設為中心，堅持四項基本原則和改革開放，經過全黨和全國各族人民的共同努力，我國政治、經濟、社會穩定，整個經濟形勢繼續向着好的方向發展。

農業生產在遭到嚴重自然災害的情況下，仍然可望取得較好收成。今年農業開局不錯，但從六月份以來，安徽、江蘇、河南、湖北、松遼平原等地遭受嚴重洪澇災害，一些省份發生旱災。自然災害給農業生產帶來的損失是嚴重的。在災害面前，黨和政府在人民群衆中表現出團結抗災的高昂鬥志，解放軍發揮了極大的作用。港澳同胞、台灣同胞和海外僑胞也表現了很高的愛國熱情。抗洪救災和生產恢復工作，取得了決定性的勝利。由於後期氣候條件較好，今年農業生產仍然可以取得較好的收成，糧食和棉花產量接近完成計劃，農業總產值將比去年增長百分之二左右。

工業生產穩步增長。今年頭八個月工業生產比去年同期增長百分之十三點七。各地區全面回升。輕重工業協調發展，產品結構有所調整。多種經濟成分繼續增長，全民所有制企業的主導作用增強。全年工業生產將增長百分之十以上。

市場形勢繼續好轉，物價比較穩定。今年以來，城市市場趨向活躍，農村市場也逐步回升。社會商品零售總額預計全年增長百分之十二左右。今年調價措施比較多，但由於供求總量基本平衡，調價工作做得比較細緻，零售物價總水平仍然比較平穩，全年物價指數可以控制在百分之六以內。

進出口貿易持續增長。今年，外貿企業實行自負盈虧的改革，頭八個月進出口總額比去年同期增長百分之十八點三。今年外貿計劃可以超額完成，國際旅遊業回升較快，非貿易外匯收入增加，國家結存外匯年底可以有較多的增長。

固定資產投資增長較快。今年頭八個月全民所有制固定資產投資完成較好，比去年同期增長百分之二十一點七。投資結構有所改善，農業、基礎工業投資有較大幅度增長。重點項目進度高於一般建設項目。值得注意的是，基本建設目前又出現過熱苗頭，規模過大，新開工項目增加較多，有的不符合產業政策的要求。

金融形勢相對平穩。今年金融形勢是好的，但貸款規模增長較快。城鄉居民儲蓄繼續增長，目前居民儲蓄存款餘額已達八千億元，手持現金近二千億元。只要採取正確的金融政策，使銀行利率和物價指數保持一個合理的差額，高於物價上漲幅度，居民存款就不會對市場造成大的衝擊。

人民生活繼續有所改善。今年上半年農民人均現金收入比去年同期增長百分之十點七。從全年看，部分地區遭受嚴重自然災害，農業生產收入不會增加很多，但鄉鎮企業等非農業收入將會增加。預計農民人均純收入還會比去年有所增長。城鎮職工收入繼續增加，全年人均貨幣收入將增長百分之十二左右。

改革開放邁出較大步伐。今年對鋼鐵、水泥、原油、鐵路貨運等價格進行了微調，大幅度調整了平價糧油銷價，取得了比較滿意的效果。企業集團的組建、股份制和租賃制的試點正在繼續展開。社會保障制度和住房制度改革的範圍不斷擴大。「三資」企業和來料加工都有較快的發展，續建和新籌建了一些大型合資項目。上海浦東新區的開發正在積極進行。

以上情況表明，整個經濟形勢繼續向好的方向發展，今年國民經濟計劃可以完成。國民生產總值將增長百分之六以上。這些成績的取得，是正確執行黨的路線、方針和政策的結果，是中央和地方各方面共同努力、全國人民團結奮鬥的結果。

當然，我們必須清醒地看到，經濟生活中還存在着不少的困難和問題。要看到好的一面，充分肯定成績，樹立信心；也要看到困難和問題的一面，把困難和問題分析透徹，找到解決的辦法。從各級領導幹部來說，寧可把困難和問題看得重一點，這樣可以使我們保持清醒的頭腦，妥善處理前進中的問題，把各項工作做得更好。

當前經濟生活中比較突出的有三個方面的問題，具體表現在：

一是經濟效益下降趨勢尚未扭轉。企業實現利潤下降，產成品庫存增加。三角債前清後欠。我們一直強調調整結構和提高效益，但實際收效不大。企業虧損面和虧損額都在增加。現在經濟生活中的問題不是速度上不去，而是效益提不高。在現有結構和企業經營機制的基礎上發展生產，已經不能帶來企業經濟效益的同步增長。

二是赤字擴大，國家財政困難增加。由於出現了嚴重的洪澇災害，增加了救濟災民、恢復水毀工程和進行水利建設的開支，加上部分地區財政減收，徵購糧減少，平價糧供應增加，財政赤字將有較多增加。對於這種情況，相信人民是會理解的。現在需要上下一條心，一起來想辦法，增產節約，增收節支，以緩解財政困難。

三是一些主要經濟關係還沒有理順。突出的是經濟結構不合理，國民收入分配過多地向個人傾斜。國家財政收入在國民收入中的比重和中央財政收入在整個國家財政收入中的比重過低。這些問題涉及經濟管理體制和經濟運行中的深層次矛盾，只有通過深化改革、綜合治理來解決，需要有一個過程。

以上三個方面的問題，都同部分國營大中型企業活力不強、效益不高有着直接的關係。我們必須集中力量解決好這個問題，以促進整個國民經濟的進一步穩定發展。

今年是執行「八五」計劃的第一年。盡管我國經濟生活中還存在一些問題，但各方面的情況說明，今年這個頭開得不錯，同世界上一些國家和地區相比也是好的。社會主義中國的經濟充滿生機，繼續穩步前進。我們堅持改革開放，進行治理整頓，走建設有中國特色的社會主義道路，是完全正確的。

二、關於明年的經濟工作

明年經濟工作的指導方針是：進一步推進改革開放，在鞏固治理整頓成果和繼續保持總供給與總需求基本平衡的基礎上，把經濟工作的重點轉移到調整結構和提高效益的軌道上來。

關於明年的計劃安排，這裏先講一些初步設想。

——保持適當的經濟增長速度。國民生產總值增長速度的計劃安排不宜過高，其中工業增長速度比今年低一點，農業比今年高一點，第三產業爭取有較大的發展。

——大力加強農業。農業是國民經濟的基礎，任何時候都不能忽視，今年局部地區災害嚴重，明年尤其要堅持把發展農業放在更加突出的地位。

——加快大江大河治理。今年水災暴露大江大河防洪標準低，有的地方排灌設備不足。加強水利建設順乎民心，勢在必行。首先是治理淮河和太湖。黃河、長江的水害歷來是心腹之患，今後也要加快治理。進行水利建設，國家要增加一些投資，要特別注意發揮我國勞動力資源豐富的優勢，適當多搞些以工代賑。

——調整工業結構。工業生產要防止盲目追求產值，堅持以銷定產，堅決把質次價高、貨不對路、供大於求的產品生產壓下來，避免新的積壓。適當增加投資和消費兩方面的最終需求，疏導流通，為企業拓寬市場。

——加強基礎設施建設和技術改造。明年固定資產投資的重點是基礎建設和大中型企業的技術改造。加工工業不鋪新攤子，主要搞技術改造，對於盲目追求「大而全，小而全」的重複建設，必須嚴格加以控制。

——保持物價基本穩定。價格改革必須堅持進行，目標是逐步理順價格關係和形成合理的機制。明年應充分重視大災之後的影響，物價調整從嚴從緊掌握。對於供大於求的下游商品價格可擴大放開部分。為了保持物價的基本穩定，國家要保持必要的專項儲備糧和周轉糧。

——繼續執行合理的金融政策。為了繼續保持總量平衡，明年的貨幣發行和信貸規模都要適度控制。關鍵是合理調整貸款結構，用活用好信貸資金，努力減少工業企業產成品所佔用的流動資金。

——適當調整職工工資。明年在大災之後財政困難較多，調整工資的步子不能過大。對於企業要嚴格控制工資總額，加強財務監督和管理。

——努力壓縮財政赤字。廣泛、深入、持久地開展增產節約、增收節支運動，力爭明年財政赤字不超過今年的實際數。

——積極發展進出口貿易。努力擴大多元化的國際市場，保持對外貿易的繼續增長。適當利用結存外匯，購買先進技術和關鍵設備，主要用於重點項目和技術改造。

——進一步利用外資和擴大對外開放。繼續辦好現有經濟特區、沿海開放城市和經濟技術開放區，加快上海浦東開發區的建設。支持和幫助辦好現有外商投資企業，繼續改善投資環境，並按照國家的產業政策，更多更好地吸引外商直接投資。要把利用國外資金和吸引外資，同加強我國基礎產業、技術改造更好地結合起來。

——繼續深化改革。這是我們堅定不移的方針。明年經濟環境會比較寬鬆，深化改革的條件比較好。明年的改革，要繼續按照發展社會主義有計劃商品經濟、計劃經濟與市場調節相結合的要求，在進一步推進農村改革的同時，以增強大中型企業活力為重點，進行配套改革。計劃體制改革，要進一步縮減指令性計劃的範圍，擴大指導性計劃和市場調節的作用範圍。投資體制改革，要按產業政策和經濟規模審批投資項目，避免重複建設，實行中央、地方、企業共同參與的投資機制。財政體制改革，要實行複式預算制度，經常性預算不打赤字，繼續進行利稅分流和分稅制試點。銀行體制改革，要在國家產業政策指導下發放貸款，減少對貸款的行政干預。要以深化商品流通體制改革為重點，促進全國統一市場的完善。要推進勞動工資制度改革，加快住房和社會保障制度改革的步伐。

一九八八年九月十三屆三中全會提出進行治理整頓，一九八九年十三屆五中全會作出進一步治理整頓和深化改革的決定，提出從一九八九年算起，用三年或者更長一些時間基本完成治理整頓任務。到今年底，三年時間到了。總的看，經過全國人民的共同努力，治理整頓的主要任務已經基本完成。通貨膨脹得到有效控制，物價指數大幅度回落。農業得到加強，去年糧食總產和單產都創造了歷史最高水平。產業結構調整取得一定進展，能源、交通、原材料的投資比重上升，生產穩定增長，供應緊張狀況有所緩解。對外貿易保持了較好的增長勢頭，國家外匯結存大幅度增長。整個國民經濟已經恢復到正常的增長速度。經濟秩序有比較明顯的改善。城鄉人民生活水平繼續得到提高。在治理整頓中，改革開放不僅沒有停滯，而且在繼續深入和發展。事實證明，進行治理整頓不僅為國民經濟的健康發展，也為深化改革和擴大對外開放創造了有利條件。

鑒於治理整頓提出的主要目標已經基本達到，經濟緊縮政策已經有所調整，經濟工作的重點應當在保持總量基本平衡的基礎上進一步轉向結構調整和提高效益，努力保持國民經濟的持續、穩定、協調發展。

三、關於進一步搞好國營大中型企業的問題

在今後的經濟工作中，要把增強國營大中型企業活力和提高企業效益的問題，提到突出的位置上來。

國營大中型企業是國民經濟的支柱，國家財政收入的主要來源。我國現有獨立核算的國營大中型工業企業一萬多個，佔全國工業企業總數的百分之二點五，而它們創造的工業產值卻佔全國工業總產值的百分之四十五點六，上交國家的利稅佔百分之六十以上。進一步提高國營大中型企業的效益，對於增強我國經濟實力，促進社會發展，提高人民生活水平，具有舉足輕重的作用。建設有中國特色的社會主義，讓社會主義制度的優越性充分發揮出來，從經濟上講，最重要的就要體現在國營大中型企業活力的不斷增強和效益的不斷提高上。只有這樣，才能鞏固公有制經濟的主體地位，堅定廣大人民走社會主義道路的信心，使我們永遠立於不敗之地。我們要從防止和平演變，鞏固和發展社會主義制度的高度，來認識搞好國營大中型企業的重要意義。

堅持在公有制為主體的條件下發展多種經濟成分，是建設有中國特色社會主義的一條基本方針。改革開放以來，多種經濟成分有了較大的發展，但公有制經濟仍然居於絕對優勢，而且國營企業還掌握着關係國民經濟命脈的重要產業部門。適當發展非公有制經濟是完全必要和正確的，現在也決不是要剎車，而是繼續鼓勵它們適當發展，同時加強管理和引導，使之更好地成為社會主義公有制經濟的有益補充。值得注意的是，不少國營大中型企業活力不強，發展速度和經濟效益低於其它所有制工業，如果這種趨勢任其延續下去，就有可能動搖國營經濟的主導地位。

一段時間以來，大家都在談論搞活國營大中型企業的問題。看來，對企業怎麼才算有活力取得比較一致的共同認識，是很有必要的。根據一些搞得好的企業的經驗，概括起來，企業的活力主要應該表現在：一，產品有競爭力；二，技術有開發力；三，資產有增殖力；四，對市場有應變力；五，領導班子有團結進取力；六，職工群衆有凝聚力。從中央到地方，從主管部門到企業，都應該為企業創造出這樣的活力而共同努力。

目前我國國營大中型企業的狀況，大體上好、中、差各佔三分之一，當然各地情況也有所不同。部分企業活力不強，效益不高，發展後勁不足，既有外部原因，也有內部原因，主要的有以下幾個方面：**宏觀上經濟結構不合理。**由於重複生產、重複建設，許多企業開工不足，達不到規模效益。**價格尚未理順。**能源、原材料價格偏低，一些下游企業又承受不了上游產品價格的上調。**大鍋飯和鐵飯碗的機制仍然沒有得到根本改變。**人浮於事，生產效率不高。**職工個人收入增長速度高於生產增長速度，分配向個人傾斜。**許多企業保兩頭，即保稅、保獎金福利，擠了技術改造和新產品的開發。**企業商品經濟意識和市場觀念不強。**許多企業產品暢銷時要求放開經營，產品積壓時又要求國家收購，還沒有投身到國內外市場去參與競爭。**企業負擔重。**國營企業稅負和社會負擔高於其他所有制企業，替國家承擔了許多社會責任。**市場疲軟的影響。**市場疲軟的原因，有的是因為壓縮基建使需求減少，有的是因為生產能力過大，有的是因為產品不適銷對路。從根本上說，要靠深化改革，加強管理和進行技術改造，使企業逐步成為自主經營、自負盈虧的社會主義商品生產者和經營者，具有自我改造、自我發展和自我約束的能力。由於部分企業缺乏活力有着多種原因，這就需要進行綜合治理，恐怕很難設想靠一兩種辦法就能奏效。關於如何提高企業活力和效益的問題，有一種意見強調改善企業外部條件，另一種意見強調挖掘企業內部潛力。企業外部條件不可忽視，需要繼續改善，但往往同樣的外部條件，同樣類型的企業，有的搞得好，有的搞得差。按照唯物辯證法，內因是變化的根據，外因是變化的條件，外因只有通過內因才能起作用。作為企業，要積極改革內部機制，通過加強管理和依靠技術進步來挖掘潛力，來提高效益。作為各級政府，應當堅持政企職責分開，少對企業進行不必要的行政干預，努力為企業搞好服務，積極創造良好的外部條件。國務院已提出了改善企業外部條件的十一條措施，正在貫徹落實。下面，我按照十一條的原定順序具體講一些意見：

第一，增加企業技術改造的投入。明年國家安排的技改資金有較大的增加。今後每年還要拿出一部分國家外匯結存，用於技術改造。鼓勵企業有更多的自有資金用於技術改造。

第二，逐步縮小對國營大中型企業的指令性計劃。縮小指令性計劃會產生連鎖反應，要考慮企業和市場的承受能力，明年將選擇一些企業的部分產品加以實施。

第三，適當提高企業折舊。有兩個辦法，一是提高折舊率，二是進行固定資產重估，增大基數。對大中型企業增提的折舊資金，具體落實到若干技術改造任務重的企業，逐步取消對折舊基金徵收「兩金」（能源交通重點建設基金和預算調節基金）。準備按國家產業政策，逐步落實到企業，分三年實施。

第四，增加新產品開發基金。要繼續實行從銷售收入中提取百分之一作為新產品開發基金，新提的部分免交「兩金」。

第五，繼續補充企業流動資金。近年來企業流動資金不足，一直沒有得到解決。今後，隨着市場好轉和企業收入的增加，要求企業從自有資金中補充流動資金。計劃由國家補充的，由財政陸續補充。

第六，對利率再做些適度調整。降低貸款利率是減輕企業負擔的重要措施。經過三次調整，現在的利率已恢復到一九八八年以前的水平。明年，根據貨幣回籠的實際情況，對利率再做些微調。

第七，抓緊落實給予部分企業外貿自主權。這樣做，可以促使企業加快技術改造，開發新產品，提高產品質量，增強在國際市場上的競爭能力。這件事，方針已經定了，外貿部門也已經拿出辦法。要成熟一批，批准一批。

第八，繼續對國營大中型骨幹企業實行「雙保」。「雙保」，就是保證資金供應和國家分配的物資。這項工作已經做了兩年，對於緩解部分骨幹企業的困難，起了積極的作用。繼續實行「雙保」的企業，要為國家多做貢獻，完成上交國家利稅和統配產品，提高經濟效益，發揮帶頭作用。隨着經濟形勢的進一步好轉，要逐漸減少對企業的「雙保」。

第九，抓緊清理三角債。三角債已成為當前經濟正常運轉的嚴重障礙。要作為搞活國營大中型企業的突破口，組織力量，進一步解決三角債問題。清理三角債除了靠銀行和財政投入資金外，也要靠企業投入自有資金。企業要糾正「欠債有理，欠債有利」的錯誤認識和做法，積極主動清理拖欠。為了防止前清後欠，要堵住基本建設資金缺口。決定上的項目，除了建設資金必須打足外，要考慮到貸款的利息、物價指數和流動資金。要堅決壓縮或停止積壓產品的生產。嚴肅財經紀律，採取托收承付、扣滯納金等經濟手段鞏固清欠成果。

第十，進一步做好組建大型企業集團的試點工作。現在已經組建了五十五個緊密型企業集團，在取得經驗後，可進一步擴大。企業集團應有利於生產要素的合理組合，有利於企業技術進步，增強自我發展的能力，從而提高在國內外市場的競爭能力，發揮企業的整體效益。企業集團絕不能搞成行政性公司。

第十一，堅決治理「三亂」。為了切實減輕企業負擔，要繼續治理「三亂」。亂攤派、亂收費、亂罰款對企業的生產經營干擾很大，必須加以根治。要把治理「三亂」與正在進行的清理整頓公司、廉政建設、糾正行業不正之風、精簡機構等結合起來進行。對收費、罰款、集資項目的審批權，要集中到中央和省市兩級政府；要堅持收支兩條線，不能坐收坐支，罰沒款決不能與執法單位的經濟收入直接掛鈎。要接受群衆監督和輿論監督。現在檢查評比也很多，企業窮於應付。當然，財政、稅收、物價、審計等國家職能部門正常範圍之內的監督和檢查，是必要的，要依法進行。除此之外，一切干擾企業正常生產經營的檢查評比，都要停止。今後要改變方式，由市場和用戶去評價企業及其產品優劣。

第十二，降低國營工業企業的所得稅率。除了以上十一條外，再增加一條，即在國家財政還十分困難的情況下，仍決定把國營工業企業的所得稅率降低到百分之三十三，實行多種經濟成分公平稅負，創造一個平等競爭的環境。考慮到國家財政的承受能力，降低國營企業所得稅率，要按照國家產業政策和技術改造的任務，結合擴大利稅分流、稅後還貸改革的試點，落實到企業，分三年完成。

增強國營大中型企業活力，除改善外部條件外，從企業來說，更重要的是通過進一步深化改革，轉換經營機制，加強政治思想工作，加強企業管理，促進技術進步。以下提出八點意見：

第一，堅持完善承包經營責任制。實行承包制，調動了企業的積極性，但也帶來了一些問題，比如負盈不負虧，技術改造資金得不到保證，以包代管等。總的看，承包制適合我國目前經濟發展的實際情況，中央已經決定，「八五」期間繼續實行承包制，但要進一步完善。要兼顧國家、企業和職工個人三者之間的利益，兼顧長遠和當前利益。完善企業留利辦法，合理確定生產發展基金、福利基金和獎勵基金的比例，增強企業發展後勁。企業要按規定提取折舊、大修理基金和新產品開發基金，並正確地加以使用。對某些企業採取虛盈實虧的行為，要加以制止，要防止國有資產流失。同時，要選擇一批對國民經濟全局有重大影響、符合國家產業政策、經營管理水平較好的大型企業和企業集團，實行投入產出總承包，賦予企業更大的自主權。

第二，繼續實施《企業法》，健全企業內部領導體制。在企業內部，廠長、黨組織和職代會各自的作用，要以十三屆七中全會通過的《建議》的提法為準，這就是：進一步發揮黨組織的政治核心作用，堅持和完善廠長負責制，全心全意依靠工人階級。這是健全企業領導體制的關鍵問題。解決好這個問題，既要有制度保證，也要有黨性保證。對那些廠長、書記合作得好的，要予以表揚；長期合作不好的，要採取組織措施加以解決。現在一些地方和企業反映，《企業法》還沒有得到很好的貫徹，應當切實改變這種狀況。國務院已責成體改委起草《企業法》的實施細則。廠長、經理對企業中層幹部有任免權。在行使這項職權時，要求經過黨政領導集體醞釀，是為了使幹部的任免做得更好，而不是改變廠長的職權。企業自身機構的設置有充分的自主權，各級政府和部門都不得干預，企業對這種干預有權拒絕。對於企業在招工、用工和辭退職工方面的自主權，各方面都應該切實予以保障。關於停止不必要的檢查評比、治理「三亂」和切實減輕企業負擔，方針措施都有了，各級政府和部門要認真貫徹執行。

第三，積極推進勞動工資制度改革。改革開放以來，企業的人事、勞動以及工資制度進行了改革，取得一定成效，但是問題還不少。企業人事勞動制度的改革，主要內容是加強勞動組合，或稱合理勞動組合，以提高勞動生產率。由於各地方各企業情況不一，優化組合或合理組合，要因地制宜，因廠制宜，不要強求一律。裁減的富餘人員要以企業消化為主，社會調劑為輔。出路是有的，如發展第三產業，廠內培訓，廠內待業，提前退休，廠際交流和自謀出路。各級勞動部門要做好就業服務工作，建立和發揮待業保險基金的作用。企業內部要逐步實行全員勞動合同制，管理人員和技術人員逐步實行聘任制。

企業工資制度的改革，必須體現按勞分配原則，着重解決企業內部的平均主義問題。提倡實行以崗位技能工資為主要形式的企業內部分配制度，向苦、髒、累、險崗位和一線生產職工傾斜，真正把勞動報酬與勞動貢獻掛起鈎來。當前經濟生活中的一個突出問題，是職工收入的增長超過勞動生產率的增長，國民收入分配過多地向個人傾斜。這是企業缺乏後勁的重要原因，對整個經濟的發展也很不利。因此，企業工資制度的改革乃至社會其他方面的改革，都應該有利於緩解國民收入向個人傾斜，而不能加劇這種傾斜。今後要加強對企業工資總額的管理，凡是經營性虧損和虛盈實虧的企業，不能增發獎金和效益工資。產品無銷路或經營混亂而停產半停產的企業，應停發獎金和減發工資。國務院已經成立了分配制度改革委員會，正在組織力量，進行研究，提出進一步改革的方案。

第四，把國營大中型企業推向市場。當前企業缺乏活力的一個重要原因，是市場調節的作用發揮不夠。要按照政企職責分開，計劃經濟與市場調節相結合的改革方向，改善國家對企業的管理方式，逐步放開對企業生產經營、一般性技術改造和小型建設等經濟活動的直接管理。縮小企業的指令性生產計劃，由企業在國家計劃指導下按市場的需要進行生產經營活動。逐步把部分指令性生產計劃，改成國家合同訂貨的形式，做到以銷定產。要改變價格形成機制，逐步使國家管理的產品按生產成本、平均利潤率確定價格，使大多數產品通過市場形成符合價值規律的價格。國營大中型企業有很多優勢，比如技術的優勢，裝備的優勢，規模經濟的優勢和日益擴大的國內市場。國營大中型企業只要注意發揮優勢，積極開拓市場，就不愁不能發展。我國人口多，消費品市場很大，各地消費觀念和水平也不一樣，企業既要關心城市市場，尤其要關心農村市場。這些年，由於重複建設和重複引進，造成了某些行業生產能力過剩。盲目擴大了的生產能力，超過了市場的需求。當前，機電、輕工、紡織和化工產品積壓比較嚴重。對長線產品生產要進行限制，實行以銷定產。在壓縮積壓產品生產的同時，還要積極促進銷售。看來，為了提高國民經濟的整體效益，有些長線產品必須限產，有些企業必須關停併轉，實行兼併或聯合。希望我們這次會議對這個問題形成共同的認識，以便採取堅決的措施。這是一項積極的工作，也是一項政策性很強的工作，必須在各級黨委和政府周密指導下進行，妥善處理好改革和穩定的關係。這項工作只能有計劃有步驟地進行，並盡量多採取經濟手段，而少用行政手段。

國營大中型企業要積極面向國際市場，在國際市場競爭中發展和壯大自己。從發展來看，國際市場的前景是廣闊的，要多方面地加以開拓。在繼續發展對西方國家貿易的同時，還要積極發展蘇聯和東歐國家的貿易，重視中東、非洲、拉美市場，重視周邊國家的市場。

第五，進一步加快技術進步。科學技術是第一生產力。加快技術進步，是增強企業活力的重要手段和物質技術基礎。凡是前幾年技術改造抓得比較緊的，企業活力就強；沒有搞技術改造，或者技術改造搞得少的，處境就比較艱難。所有國營大中型企業，都必須積極提高自己的技術開發能力，推廣應用新技術、新工藝，使自己的產品更好地適應國內外市場的需要。長期以來，企業在技術改造中搞了不少單純擴大生產能力的低水平重複的項目，技術水平提高不多。這種狀況要改正過來。要堅決淘汰一批消耗高、性能差、污染嚴重的落後產品。

要特別注意開發和推廣高新技術，加快高新技術的產業化和商品化進程。我國每年都有大量的科研成果。把科技轉化為現實生產力的工作抓好了，就可以大大提高企業效益。這對於縮小我國同發達國家在技術上的差距，也具有極為重要的意義。

要多渠道籌措技術改造資金。適當提高折舊率，有計劃地減免大中型企業的「兩金」，以及增加新產品開發基金，都為企業技術改造提供了有利的條件。此外還準備對那些經濟效益好、見效快的技改項目，給以利率比較優惠的貸款。還有，爭企業技改專項貸款，要用在工期短、效益好的技術改造項目上。企業還可以通過使用生產發展基金、發行債券等方式，籌集改造資金。吸引外資，要按照國家產業政策，正確引導資金投向，支持辦技術先進型和出口創匯型企業。由於國際市場競爭激烈，在引進外資時要注意限制那些與我國爭奪出口配額和國內外市場的項目。要注意把吸收外商投資與加快企業技術改造結合起來，推動我國技術進步和產品的升級換代。

第六，堅持從嚴治廠，加強企業內部管理。這些年來，我國企業管理水平是有提高的，一批企業建立了嚴格的科學的管理制度，管得井井有條。全國一二三個一級企業，主要產品質量達到國際八〇年代初的水平，資金利稅率是大中型企業平均水平的一點九倍。四〇七八個二級企業，產品質量、物資消耗和利稅水平都達到本行業先進水平。這說明我們有許多大中型企業還是管理得好的。只要把它們的經驗加以推廣，使更多的企業進入先進行列，就是一個了不起的力量，也是我們的希望所在。現在，也還有不少企業管理水平很低甚至生產秩序混亂，給企業和整個國民經濟帶來很大損失。要通過改革來加強管理，向管理要效益。當前要着重建立健全企業內部的各種經濟責任制，包括財務制度、質量管理制度、考勤制度、安全生產制度等。要加強企業的基礎工作，包括各項定額制度、工藝標準和規程，以及班組建設等。企業領導幹部要嚴字當頭，敢抓敢管，深入到第一線，關心群衆疾苦，傾聽群衆呼聲，解決具體問題，這是加強企業管理的關鍵所在。同時，要大力提高企業幹部的素質。要制定規劃，加強企業幹部的培訓，爭取在兩三年內，對國營大中型企業的廠長、經理輪訓一遍。

第七，全心全意依靠工人階級。中國共產黨是中國工人階級的先鋒隊。工人階級是國營企業的主人。他們當中蘊藏着建設社會主義的極大熱情。充分發揮廣大職工的聰明才智和創造力，是進一步搞活大中型企業的群衆基礎，也是我們社會主義企業的最大優勢。搞活大中型企業，必須尊重群衆的首創精神，真正作到職工當家作主，使每一個勞動者在自己的崗位上，以主人翁的姿態工作。要加強企業民主管理，發揮職代會的作用，保證和維護職工的正當權益。要加強職工隊伍的建設，採取多種形式對職工進行培訓，提高職工的文化素質、技術業務和政治素質。提倡和鼓勵工人在工作中自學成才，注意從優秀工人中選拔管理幹部。

第八，切實加強黨對國營大中型企業的領導。增強大中型企業的活力和提高企業效益，是全黨的迫切任務，是各級黨委、各級政府的責任，要高度重視這項工作，盡心盡力，把它作為一件大事來抓。各級領導幹部，都要深入基層，深入群衆，加強調查研究，及時總結和推廣先進經驗，做好協調工作，積極為企業排憂解難，認真幫助有困難的企業解決實際問題。

同志們！增強國營大中型企業的活力，提高企業效益，涉及各個方面，我們既要看到它的緊迫性，又要看到它的艱巨性。現在經濟體制正在發生深刻的變化，不少問題需要進一步探索，企業的情況也千差萬別，想用一兩年時間把企業問題解決是不可能的，需要有比較長期的打算。可以考慮，把整個「八五」計劃時期列為集中力量增強國營大中型企業活力和提高企業效益的時期。希望這次會議作為一個新的起點，大家集思廣益，統一思想，協調步伐，群策群力，努力搞好國營大中型企業，不斷提高企業的效益。相信經過長期艱苦的工作，我們的目的是一定能夠達到的。對此，我們應該充滿信心。

方聲洞之子方賢旭是經何香凝、邵力子介紹於一九五六年加入中國國民黨革命委員會，多年來擔任民革中央監委、北京市政協常委、中國和平統一促進會理事等職。今日作為辛亥革命烈屬代表前來黃花崗七十二烈士墓園謁祭先父。

……起發動湖口起義，擔任右翼軍司令職務，姑母擔任刺殺清廷官員的暗殺團團長。他們和許多先烈一樣都為推翻清王朝作出貢獻。

先父犧牲後，母親見到他起義前文所寫的絕命書——「即披讀吾書時，吾已去人世久矣，再無把晤之期，只能相見於魂夢間矣。當吾由東承運軍火來港時，已……

……士仁人的宏願。在紀念辛亥革命八十周年之際，先烈的思念增強了我們對祖國統一的信心和力量。對此他深信，作為我炎黃子孫，定會以民族大義為重，再次攜手，實現國共第三次合作；完成祖國的和平統一大業，告慰革命先烈在天之靈。【本報廣州十日專電】

治喪處：香港殯儀館　英皇道六七九號　電話：五六一五二二六一八

通訊處：大豐行有限公司　香港文咸西街六十六號四樓　電話：五四七九〇四七
治喪處：香港殯儀館　香港英皇道六七九號　電話：五六一五二二六

欲美化環
荃灣
阻路
居民投訴
民居見聞
讀者劉君日前來電稱，位於荃灣昌泰街新建的石製花槽，不僅未能美化環境，兼且滿佈垃圾，影響上址衞生環境。反而阻礙行人過路，

上：荃灣昌泰
下：花槽不僅

大公論壇

李柱銘和洋人呼應

謝鳴

九月十六日，專欄作者馬克萊在英國《星期日泰晤士報》上發表文章，力促英國政府撤換港督，另委強硬人物出任。他主張委任一名具有「海盜性格」的港督，對中國「盡量粗暴」，以使「中國現狀在五年內改變」。據說，這才是「現今最合乎英國利益的對華政策」。

在二十世紀九十年代的今日，有人還念念不忘昔日橫行世界的海盜生涯，在中國人民已昂然站起來向前奮行四十二年後還想用堅船利炮「盡量粗暴」對待之，這是醜惡、淺薄，還是無知、可笑？

馬克萊還要求具「海盜性格」的港督，要依據香港「民意」而行事。誰是馬克萊心目中的「香港民意」的「代表」呢？

「海盜港督」與「骨氣」

九月二十日，李柱銘在接受路透社訪問時，竟然斷定「中共的領導在九七年前注定會倒台」，預言中國可能會出現「內戰」，「若發生內戰，華南的改革派會保衛香港，對抗北京」。李柱銘呼籲英國「抵抗」中國的壓力，要求英國政府「有骨氣」。他說，「若英國政府還有骨氣的話，當然它們可以給我們民主，中國會怎麼辦——派軍隊來嗎？」

李柱銘對路透社記者的這番講話，客觀上構成對馬克萊的回應。英國政府已與中國政府簽訂了中英聯合聲明，你要推翻聯合聲明，要否定基本法，不接受中英對香港前途所作的安排，而要立即給予香港「民主」，那是什麼意思？當今，某些外國政客干涉他國內政，欲一霸天下，以一元世界取代多元世界，靠的是「民主」、「自由」、「人權」這些理論武器。李柱銘要出賣香港利益，出賣中國利益，也只是靠助外國人這些口號、這些武器。他自己能拿出什麼東西呢？李柱銘九月二十日的說話，不就是對馬克萊九月十五日說話的呼應？還有什麼能比用「民主」一類時髦裝飾來掩蓋其行徑呢？

「野蠻教訓」與「叩頭」

馬克萊指責英國政府自五十年代起，即認定中國政府不喜洋夷之國的「野蠻教訓」，因此一直對中國「叩頭」。李柱銘呢，今年一月港督衛奕信爵士訪問北京前，他籲請港督在新機場問題上「不要讓步」。而在八九年六月二十三日在美國眾議院人權委員會聽證會上，李柱銘強烈呼籲各國增加貿易「制裁」中國政府，說貿易制裁「有可能推翻恐怖政府，或者改變現行政策」。二者都要強硬反中國。

馬克萊把九七年英國將香港交還中國，類比為如一九三九年希特勒把波羅的海三國交給蘇俄，而成為「舉世指責的對象」。李柱銘八九年六月二十三日在美國眾議院人權委員會聽證會上說，英國將五百五十萬港人交還中國，就像「二次世界大戰時將五百五十萬猶太人交還納粹德國」。二者思想、語言何其相通？

妄想推翻聯合聲明

馬克萊要求英國應該悔約，讓香港不必回歸中國；而李柱銘八九年七月五日說「我們不能假設《聯合聲明》像聖經一樣不可違背。英國與中國應該重新談判，為香港達成一個比一九八四年時所定的聲明更好的協議」。九〇年二月十八日，在由民促會發起的一個集會上，李柱銘、司徒華在新華社香港分社門前，拿着火炬焚燒一張象徵基本法的大咭紙。二者都對聯合聲明、基本法敵視、反對。

危害港人根本利益

如此種種，都說明馬克萊和李柱銘反對中國的政見相同。他們所不同者，馬克萊是外國人，是少數具有濃厚殖民主義思想的殘餘者，而李柱銘是中國人，他不但反對、仇視中國現政府，而且展現出一條「港獨」的政治思想路線。他們的共同特點是，披着民主、自由、人權的外衣來掩蓋自己的醜惡面目。面對李柱銘一貫的這種政治言行，我們該怎樣給他「定位」呢？筆者認為，李柱銘不是什麼「民主派」，而是香港過渡期出現的新形態的「極右派」，他推行的披着虛偽「民主」外衣的路線，危害着香港的穩定繁榮，危害着中國和香港的根本利益，將會被越來越多港人所認識，並終將為港人所唾棄。

井水集

「科大」方向　三管齊下

關昭

本港第三所大學——香港科技大學，昨天正式舉行開校儀式。

連同香港大學、中文大學、理工學院、城市理工學院以及浸會學院、嶺南學院在內，本港至今已共有七所可以提供大學學位的大專院校，每年為社會培養出大批人才。而港督在前年施政報告中提出新機場、港口「玫瑰園」計劃的同時，還許諾了另一個「教育玫瑰園」，在未來數年間高速發展高等教育，到九五年，每十名預科生中，將有六個可以接受大學教育。按此進度，本港多年以來大學學位「僧多粥少」的現象將會得到基本解決。而隨着現代科技發展和本港經濟成長的需要，大學和工商業界的聯繫、合作近年已有所加強。目前，兩大和兩所理工與工業界都有一些研究合作項目，而昨日正式開校的科技大學，更明確以此作為辦學方向，而這亦正是「科大」區別於前兩所大學的地方。

在昨日的開校儀式上，「科大」首任校長吳家瑋在致詞中提出了領導學校發展的主導思想，那就是教學、研究和服務。他認為，大學的首要任務是教學，為社會培養人才，但這種人才並不單只是為了填滿短期空缺上的需要，而是要能夠開拓長遠的新的經濟局面。研究工作方面，過去有兩種現象，學術界的「純正主義者」看不起實用的技術開發，工業界的「實用主義者」又懷疑「象牙塔」式的研究價值，而「科大」必須堅持的是學術前沿陣地的研究。至於服務方面，吳家瑋提出「科大」將積極參與，爭取諮詢和研究合同，為本地工商業界效勞。他並提出了在清水灣和將軍澳之間發展「工業技術走廊」的構想。

在展望頭十年的工作規劃時，吳家瑋提出將會積極參與符合港人要求的應用項目，而具體來說就是新機場的興建。事實上，在新機場協議達成前，「科大」已開始參與新機場的準備工作，包括提前開辦一些相應的學系，聘請在大型基建項目方面有經驗的人士到校任教，以及招聘一些在職研究生以半工讀形式進行工程管理的學習。看來，在此後過渡期成立的科技大學，正以雄心勃勃的姿態開展教學、研究、服務三方面的大計。十年樹木、百年樹人，一所成功的大學決不是朝夕可以達致的，但「科大」在這方面顯然已具備了必需的條件和信心。

港是港非

「軟性毒品」應引起注意

王一士

又是中學生的新聞。藍田某中學的兩個中一學生，上課時忽然陷入半昏迷狀態。相信教師當然非常吃驚，校方也只得把他們送去醫院。兩人醒來之後，說分別服食了一粒和兩粒「藍精靈」。上課時吃這一類迷幻藥，已經足夠使人驚詫，而據說這些「藍精靈」還是由同班另一個學生供應的，這更值得深思了。

「藍精靈」、「十字架」等大概都是鎮靜劑、興奮劑之類的藥品，它們可能在某一方面有治病的效果，但同時又被證明其副作用對人體有害，何況事實上許多青少年濫用作為迷幻藥使用，流害甚大。世界上不少國家包括英國在內，都把這些東西列為禁藥，而香港則不然。

如人們所知，相當一部分的藥房，都有此種藥物出售，過去有報道，一些醫生也會向「病者」作出供應。但更「離譜」者，是若干「娛樂場所」如電子遊戲機中心、的士高、桌球室等青少年聚集的地方，都可以隨便買到。如果直接流入學校銷售，其嚴重性更不言而喻。

「藍精靈」之類被稱為「軟性毒品」，意味着它們比「硬毒品」如海洛英所引起的即時效應為輕。但可慮之處正在於此，因為會使人們在服食時不以為意，而上癮之後，逐漸要追求更強力的刺激，便很可能走上進一步吸毒的道路。因此不妨認為它們是龐大毒品市場的「開路先鋒」，絕對不可忽視。本港有關部門對它們的限制或禁制顯然十分不足，其故何在，市民大惑不解。

香港在反對和限制吸毒方面，態度積極，也採取了日益嚴厲的措施，並且取得一定成效，這是做對了的，應當肯定的。有人提出，中學生吸煙應懸為厲禁，犯者要受處分，若能實行，也很好。但是為什麼對於「軟性毒品」的充斥市面，流毒青少年，未見有效對策？曾謂「藍精靈」之為害，不如「煙仔」乎？

這個例子若能引起有司的注意，則青少年幸甚。

「當然遣返」並非不人道

鍾克之

香港的越南船民問題比世界任何地區的同類問題都嚴重。

將甄別出來的非難民船民當然遣返其國家是唯一的出路，幾年來的事實證明，此外別無其他更好的良策。國際社會對此有保留，特別是美國對此持否定的態度，在本港一些所謂的民主人士亦反對這樣做，但本港大多數的民意卻贊成此舉。在處理越南船民問題時，不可不注意到國際社會的反應，而更重要的是應以香港的利益為依歸，在無計可施的情況下也只能實施不得已的當然遣返了。

對非難民的越南船民實施有秩序的當然遣返，反對者的理由無非是不人道。對此，仁者見仁，智者見智，細想起來並不存在不人道的問題。香港自稱是民主自由的社會，對那些在自己國家受到政治迫害的人當可以同情之心，予以暫時的收留；但對於大量的不是被政治迫害的經濟難民，是沒有責任無條件地收留的，理應來多少送多少，若不然，香港會成為一個毫無秩序的動盪社會，最終受害的還是本港的廣大民衆。

對非難民的越南船民實施當然遣返，是具人道理由的。越南船民應屬非法入境者之列，任何國家或地區，對非法入境者都是實施懲罰的，最終是遣返其所在的國家。香港也不例外，且已早有先例。中國大陸每年有不少人偷越邊境來到香港，香港一律實施即捕即解，這既是中方和港英協議的結果，也是香港的現實要求這樣做，中國政府給予了充分的合作，對此種做法國際上也從來沒有人認為是不人道。因為香港地小人多，可容納的人有限，若大量收留那些不是循正常移民渠道來港的人，香港是要變成人海的，這對香港的穩定與繁榮極為不利。對來自中國大陸的人如此，對越南來的人更應如此，不應有雙重標準，更不應姑息遷就。人們應該記得，在香港的「無證媽媽」不是也被無情地遣返大陸了嗎？其在香港的孩子仍天天呼喚着媽媽呢！要說人道，這比遣返非難民的越南船民更不人道。筆者這樣說，不是認為不應該遣返大陸來的偷渡者，而是認為越南船民也應毫不例外地予以堅決遣返，只有這樣，香港的穩定與繁榮才有保障。

事實上，人道主義是有一定的限制條件的，不是沒有約束的。如一個人犯了罪，該終身監禁的就應終身監禁，不能用人道主義來幫其逃過法律的制裁。香港是這樣，相信美國也是這樣，對待犯罪的人同樣施予懲罰。就拿處理非法入境者來說，美國也是實施遣送的政策的，美國在對待墨西哥的非法入境者也是加緊堵截，若給逮住，也是要遣返墨西哥的，也不會在人道主義的理由下收留非法入境者。香港有香港的移民法例，對違反移民法的入境者只有依法處理，不存在違反人道主義的原則。美國在這方面所做所為是不近情理的。

儒林新語

學生中文水平為何低落？

范畢

水平不高　弊端不少

本港教育界曾有人驚呼：目前中學生之中英文水平，均有明顯下降的趨勢，故建議教育部門應盡快採取措施，積極找尋原因，設法挽留人才，提高師資水平，以避免學生的文化水準進一步降低。

說實在話，香港的中學教育與世界先進地區比較，可謂水平不高、弊端不少。特別要指出的是：作為一個中國人聚居的地方，學生中文水平之低下，已達到令人難以置信的地步。究其原因，除港英當局一向輕視中文這一根本原因外，尚有師資不足，水平參差、教法死板等因素。

本港之中學，數量衆多，品類繁雜，宗旨不同，要求各異，其師資來源亦頗大差別。官津較嚴，只聘學位和文憑教師；私補則寬，暫准或「無牌」教師均可。然本港只有兩間大學及數間師範學院設有中文系，其每屆畢業生均不能滿足中學之需求，何況有部份畢業生根本就不願做教書匠，在這種情況下，如何解決師資問題，似乎是很傷腦筋的。

人才缺乏　人才埋沒

然而，近十幾年來，大陸來港定居的大學生為數不少，人才濟濟，為何不就地取材，挖掘其潛力呢？

大家知道，除了不合理的所謂非英聯邦學歷不獲認可外，香港政府及教育界某些人士，一向輕視大陸的文化教育水準，戴着有色眼鏡排斥大陸知識份子，再加上保護主義作祟，至使不少「潛龍伏虎」在幹着雜工的差使。一方面人材缺乏，一方面又埋沒人才，這不是很奇怪嗎？

在某些人士看來，大陸經「文革」的衝擊，學生只懂鬧事，無心向學，成績低下，這樣的大學生，根本無濟於事。「文革」至今，已二十餘年，情況已發生了極大的變化，不能一本通書讀到老。何況「文革」前的大學生，本港亦大有人在，他們在專業知識及教學經驗等方面，並不遜色於本港的大學生，甚至一般來說，在中文及數理化等科目，水平應高於本港之教師。

師資質素　頗成疑問

數年前，筆者曾在某私校任教中四語文一年有餘，當時任教中四的同事中，大多只具有中學畢業之水平，講授文學史時，連「先秦」是什麼意思也答不出，其文學史及語法修辭的基本知識少得可憐，更不要說有什麼修養了。然而，他們卻有「嫡系」的背景，即均為該校早年之畢業生。從教小學升至教中學，從教中一升至教中四，教學經驗固然綽綽有餘，而專業知識卻連「半桶水」也談不上。這樣的師資又怎能教出高水平的學生呢？可惜在縮班裁員的情形下，被淘汰的卻是從大陸來的具有大學中文系本科畢業學歷及十幾年教學經驗的老教師，而留下些中學生來教中學生，這豈不是怪事？

只要想一想：一位中學語文教師自己在黑板上寫的字已東歪西倒，不成字形，又怎能要求學生書寫工整、字跡清秀？連自己也寫不出詞句流暢、條理清晰的文章，又怎能井井有條、對症下藥的批改學生作文呢？目前，不少中學畢業生寫的字不成字形，寫的句不合語法，寫的文不講篇章結構，言之無物、雜亂無章，再加上錯別字連篇，簡直令人目不忍睹！這樣的後果，看來教師是要負一定責任的。老實說，香港的中學生如果和中國大城市的中學生相比，除了英文可勝外，其他各科恐怕都要略輸一籌，尤其是中文，何止低一皮？本來，香港的學生質素並不差，但中文水平這樣差，除了師資有問題外，死板的教學方法也是原因之一。

填鴨死背　學快忘快

中文教學的重要方法乃啟發式教學，這就需要教師花較多的時間與精力，鑽研課文，領會教材，以便在課堂上能深入淺出、形象生動地講解課文，提出富有啟發性的問題，引導學生開展積極的思維，從而達到舉一反三、融會貫通的效果。而這樣學到的東西，才利於消化、理解、運用。故此，除部份古典詩詞、短文警句需學生死讀硬記，以有助於作文時的旁徵博引外，一般應盡量避免之。

啟發式之反面即是填鴨式，這是教與學雙方均不需傷腦筋的方式，教者可照本宣科，生搬硬套；學者可死讀硬記、囫圇吞棗。這樣「學」到的東西，很容易在大腦記憶細胞中消失，正所謂學得快、忘得也快。

在這裡，特別要提一提「填鴨」的重要手段之一，是借助一大堆的「練習」。筆者對本港那一本本印刷精美、紙質優良，卻增加學生經濟負擔的所謂「練習」尤為反感。其中翻來覆去的盡是那些摹仿升學試題的翻譯、改寫、縮寫、問答、填充、是非之類，有些問題雖也可啟發學生之思維，但大部份只能培養學生「依樣畫葫蘆」及「瞎子摸象」的本領。比如是非題和選擇題，答案已存二或三條，要學生填A或B或C，這種練習即使文盲也有可能及格，即使全部填A也有可能獲得高分，這完全是種文字遊戲，根本不能如實反映學生的知識水平，那些五花八門的出版社為何總是樂此不疲呢？

用人唯才　兩全其美

既然填鴨式教學簡單易行，可少動腦筋、少花時間，又何樂而不為。但這也不能全責怪教師，因本港師資缺乏，教師負荷甚重，有的每週上課達三十節以上，還要做班主任，空餘時間實在太少，要他們深入備課，鑽研教材，也的確有些強人所難。

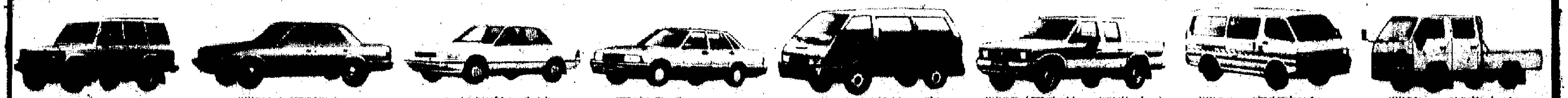
為解決以上問題，港府是否有修改政策的必要，給予機會讓那些有真材實料的大陸來港的知識份子，也能踏足本港中學教師的行列，豈不兩全其美？

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
救護車及特種車・吉普車・麵包車・26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車・豪華及標準型轎車
NISSAN
香港禮頓道9-11號 合誠汽車大廈 ☎803 5333
九龍柯士甸道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣東安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路 240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
合誠全力作橋樑
中國業務部：☎803 5328　圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下　☎253620

左軚「皮卡」PICK UP 0.75噸
雙排座(的士頭)農夫車

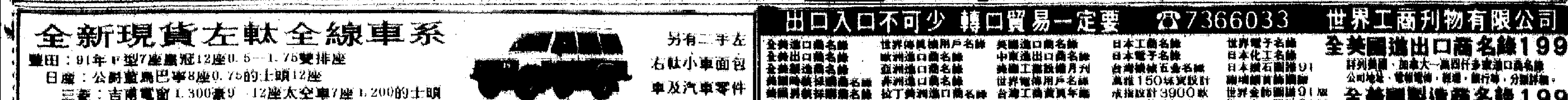
商品介紹
分類廣告
▶商品介紹廣告，高2¼"×2"
每天特價100元
▶分類廣告，大字4個，
小字36個，每天18元。
專線電話：5726980
8873550
FAX：8876647
8381171

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25－27號成全大廈G3地下　電話：6011373－7　傳真：6011739　深圳辦事處：深圳市嘉賓路、粵海金威大廈13樓001室　電話：205998轉1311／1368



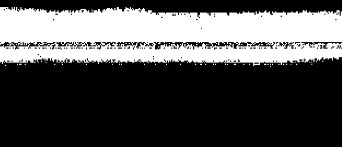
三菱豪華七座吉普　豐田皇冠豪華2.8　日產藍鳥90新款　日產公爵 V6 3.0　日產巴寧豪華八座　豐田/日產的士頭農夫車　豐田12座麵包車　豐田1.5噸農夫車
貨源充足　大量現貨　種類齊全　平價期貨　即日送交國內各海關及港口

合群車行
◀專營轉口國內左軚車輛・常備現貨・即日送交各海關▶
★信譽好・老字號・入口中國車手續麻煩・合群做得到★
九龍紅磡差館里41至45號地下　傳真：7645063
電話：3344266　7661116



豐田皇冠豪華2.8　日產公爵V6 3.0　日產藍鳥90新款　豐田/日產的士頭農夫車　三菱豪華七座吉普　豐田豪華中巴26座　豐田/日產12/15座麵包車　日產巴寧豪華八座

全新現貨左軚全線車系
豐田：91年F型7座皇冠12座0.5－1.75雙排座
日產：公爵藍鳥巴寧8座0.75的士頭12座
三菱：吉普電窗1.300豪9－12座太空車7座1.200的士頭
另有二手左右軚小車面包車及汽車零件
華耀車行 ☎3648666 3635292　九龍土瓜灣浙江街44　圖文傳真：3630839



出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1991
全美國製造商名錄1991
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLHX　傳真：7355993

品介紹
類廣告
品介紹廣告 高2¼"×2" 天特價100元
廣告：大字4個，36個，每天18元。
話：5726980 8873550
：8381171 8876647
NISSAN
EDRIC華貴級及貴賓級
華設備齊全
VANETTE COACH 位豪華旅行車
全港最平
國貨樓上)
7717189
陳列室
證商檢
L/BB2H豪華26座

欲美化環境反變成"醜化"

荃灣昌泰街石花槽 阻路兼變"垃圾槽"

居民投訴衛生情況日差商店生意亦減

居民見證

讀者劉君日前來電稱，位於荃灣昌泰街新建的石製花槽，不僅未能美化環境，反而阻礙行人過路，兼且滿佈垃圾，影響上址衛生環境。

劉君稱，該花槽是由荃灣區議會贊助，於數月前建造的，上址本是一截寬闊的行人路，但自從建成花槽後，環境未被綠化，反遭污染。

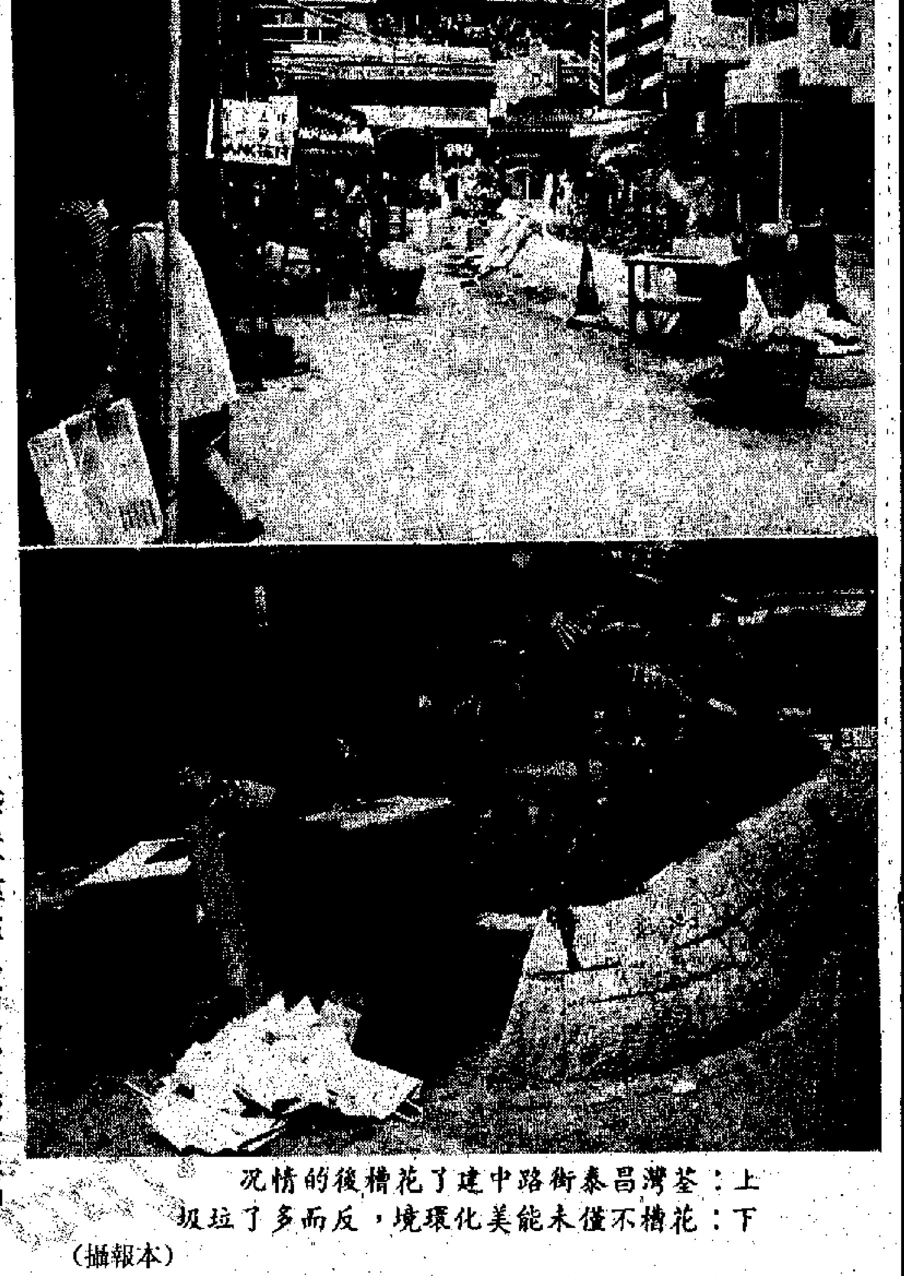
他指出，未有花槽時，由於路人鮮會將垃圾置於路中，但現時有花槽作依靠，不少人把垃圾置於花槽邊。上址是荃灣鬧市，民居林立，石花槽不但妨礙行人通道，且有礙衛生，完全違反了綠化的原意。

他認為有關方面在決定興建花槽時，考慮有欠周詳，以致原本想美化環境的，變成適得其反。花槽建成了，有關部門應要經常派員留意，以免花槽變成了垃圾槽。

按：記者曾到昌泰街察看，發覺該街道周圍是民居，其旁則是大河道，附近有地鐵站，十分繁忙，市民川流不息，但卻鮮有人經過花槽而行。

據上址店舖一位負責人稱，自從花槽建成後，上址變了垃圾街，而且花槽又阻路，一些市民寧願拐另一條街而行。由於衛生情況惡劣，他的生意亦銳減不少。

記者發覺石花槽邊掛荃灣區議會的字樣，但花槽周圍則佈滿垃圾。記者已將上述情況及居民意見向區域市政總署反映。·伊·



上：荃灣昌泰街路中建了花槽後的情況
下：花槽不僅未能美化環境，反而多了垃圾
（本報攝）

生活圈

總機電話：五—七五七一八一

遭電話滋擾疑業主迫遷 未有證據前可報警備案

並可向電話公司申請「截聽服務」

有問有答

讀者黃女士日前來電稱，她在紅磡實其利街一唐樓租住了一個單位已有十年，一直以來均準時交租，與業主的關係也很融洽。

黃女士說，自從與她簽訂租約的老業主在月前逝世後，樓宇的業權便由其長子繼承。日前，老業主的長子派人與她商談，表示要收回單位，只作象徵式的補償她數千元，她即時作出拒絕。

她說，事隔數日，她們在深夜經常收到一些怪電話，有些有恐嚇成份，令她們不勝其擾。她懷疑是新業主的所為，目的是想迫她們一家搬走。

黃女士欲查詢在這情況下，她可向何處求助？

按：根據業主與租客（綜合）條例，任何人士如未獲得土地審裁處的命令而將租客或三房客迫遷，或企圖以恐嚇手段、暴力，拒絕供應服務（例如截斷水電、煤氣等的供應）或其他形式的干擾行為令租客或三房客遷出，均屬刑事罪。

不過，在未有足夠證據證明那些匿名恐嚇電話是誰所為，不能貿然指定是與新業主有關。住客如遇到這種情況，可先行報警備案，然後向電話公司申請要求「電話過濾截聽服務」。

一般而言，除非業主獲得土地審裁處已批出收樓令，否則租客毋須交還樓宇。業主如企圖干擾租客，則屬刑事罪，如有證據而被定罪，會受到嚴重處罰。·家·

讀者投訴買貴電鬚刨 店方退款三百元了事

本版於八月三十日刊登上海讀者李從恩來信，投訴他在來港期間，發覺其姨父母送給他的電鬚刨買貴了許多，與電器店交涉無結果。

本版將此事向消委會方面反映後，消委會一位李姓發言人日前就上述事件作覆，謂該讀者在港的表弟，已於購物後三天，與該電器店私下斡旋，店舖已賠了三百元予買方，事件已告解決，消委會亦會將此個案列入紀錄中。

記者再向李讀者的表弟范君了解情況，證實該店舖已退回三百元給他，而他亦已去信向其表兄作交代。·祖·

尋人

季章偉尋大舅父嚴實福

嚴實福，七十歲，一九一九年出生，原籍浙江寧波慈溪人，原黃埔軍校畢業，一九四七年攜家眷去台灣，此後再無消息。望有知情者請來函：上海市馬橋北街八十弄八支弄一號。

季章偉（一四〇〇三）

張煥卿尋弟張煥相

胞弟張煥相，分離已四十年，望見字速來函：新疆石河子一四二團場一分場郵局轉交。

張煥卿（一四〇〇四）

王小芳尋兄王統堯

王統堯浙江省黃岩縣人，今年六十一歲。他在十九歲那年為謀生去台灣工作，曾通過在香港的朋友郵匯金錢給父親王學震，據說他曾在台北警察局工作，並已成家。後來失去聯絡。望有知其下落者請來函：上海汾陽路六十四弄九號。

王小芳（一四〇〇五）

龐第鈞尋弟龐第舫

龐第鈞，現年六十二歲，廣西北流縣新墟垌村人，一九四九年自廣東高州赴台北，五一年失去聯繫。望有知情者請來函：廣西北海市人大常委會龐宏聯繫。

龐第鈞（一四〇〇六）

學童課餘托管服務 青少年服務處提供

分別在大埔及上水推行

社會服務

香港青少年服務處最近做了一個研究，探討在職夫婦面對的子女照顧問題，結果發現過半數的被訪學童，在日間課餘時間均無人。

值得注意的是，並非單是有經濟或其他困難的家庭才需要課餘托管服務，甚至大多數公共屋邨的在職父母，也渴求享用這類服務。為了滿足社區的需要，該處分別於本年十月和十一月起在新界兩個地區推行課餘托管服務，地點分別為大埔大元邨泰樂樓廿四至廿六號地下，以及上水天平邨天明樓一〇三至一一五號地下，為小一至小六學生提供功課輔導、小組活動及興趣學習，並由全職專業社工負責策劃和推行。每月費用八百元（包括星期一至五的午膳及茶點）。如家庭有經濟困難，更可申請減費。有興趣者可電六五三八五一四或六七九七五五七。

打擊走私活動講合作 互相推諉雙方無好處

讀者來信

編者：

聞悉香港走私貨品往大陸的情況有再度活躍的趨勢，透過傳播媒介，本港一位警官將責任歸究於大陸方面鬆懈了，而內地官員則強調並無此事。這一類的言論，對打擊走私活動不僅無濟於事，而且只會傷害雙方的合作關係，對大家都沒有好處。

走私活動，必是有起點和終點，起點處已被截獲，儘管終點處無人把守，走私者也不得逞。同樣地，第一關未能把守，讓走私客順利到終點，若終點處守衛警惕，走私貨物亦無法通過。

打擊走私活動，必須兩地人員衷誠合作，而不是互相推諉。若對對方有任何意見，可以透過雙方的接觸，商討如何再加強合作，而不應公開指摘。因這樣只會令雙方都感到不是味兒，影響合作關係，此舉無疑對走私客大為有利。我都相信只要香港和內地坦誠合作，打擊走私活動必然會收效的。

盼香港與內地執法人員摒除成見，共合努力打擊兩地的犯罪活動。

此致

大公報《生活圈》

讀者李深上

九一年十月三日

上水臨屋面臨清拆住戶 房署稱按現行政策安置

來函照登

大公報編輯先生：

貴報較早前刊登上水臨時房屋區一五九至一六二座清拆關注組函件，要求擱置或特別處理清拆該數座臨屋，現謹覆如下：

清拆上水臨屋區第一五九至一六二座，是因為政府收地進行渠務工程，為配合土地發展用途，故決定於本年十二月進行清拆。

受是次清拆影響之居民，絕大部份是於一九八九年九月一日或一九九零年一月一日入住上水臨屋區第一五九至一六二座，而只有六戶是因清拆上水臨屋區一村而搬入上址至今未足一年。但當本年十二月清拆該區時，全部受影響之居民，實已搬入該區超逾一年，而大部份亦住滿兩年。

受是次清拆影響之人士，本署將根據現行之清拆政策，給予適當之安排。

房屋署上水及粉嶺清拆股房屋事務經理陶俊明

通告板

▲**玄學課程：**旺角區文娛康樂體育會林百欣中心主辦，十月十五日開辦二班，分別為風水班及命理堪輿班。歡迎十六歲或以上有興趣人士參加。報名可到大角咀櫸樹街一百一十號林百欣中心，或電三九三〇二八九查詢。

▲**環境保護畫展：**學藝社主辦，十月十二至十五日在元朗大會堂舉行，展出作品包括國畫、西畫，以及各類模型、立體創作，務求從不同的角度，闡釋環保的重要。畫展時間為：十月十二日下午三至六時；十三至十五日上午十時至下午六時。歡迎各界人士參觀。

▲**游泳教師文憑課程：**香港游泳教師總會主辦，十一月初至十二月期間舉行，希望培訓更多合格師資，課程包括理論講解，實習及水試。凡具有中五或以上程度，備有認可的拯溺證書之人士均可申請。報名表格可到香港仔大街香港仔街市大廈四樓南區康樂體育及市容辦事處索取，填妥後連同有關證明文件影印本，於十月十五日前一併寄回香港郵政總局郵政信箱一三六一六號香港游泳教師總會訓練組收。

環境保護好重要
畫展主題好介紹

源遠流長話中醫
如何入門話你知

▲**中醫研習班：**救世軍大坑東青年中心主辦，內容包括中醫醫史、陰陽五行學說、臟腑、八綱辨證、四診（望聞問切）、藥性與組方等。與此同時，本中心更為有中醫基本常識人士開辦中醫中級班，內容包括病因病機、臟腑與經絡、處方、用藥、治則治法、臨床診斷、醫案與病症研究等。入門班十月廿二日開班，逢星期二晚上課，共十堂，費用一百五十元，會員減收三十元；中級班十月十七日開班，逢星期四晚上課時，共十堂，費用一百七十元，會員減收三十元。報名可到九龍大坑東龍珠街一號，查詢電話七七七五一五五七。

▲**基礎佛學初班：**三菩提佛學會今年主辦，十月十八日晚起在香港西營盤西尾台十號地下開課，課程為期十個月，逢星期五晚上課，費用全免。索章報名可去函上址函該會教理組。

龍華汽車有限公司

直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。

●深圳可先送車後付款●

汽車

地址：九龍旺角太平道1—1A號地下　電話：7129111—5　傳眞：852—7610084

駐深圳辦事處：深圳國際貿易中心16樓1623室　電話：251333、238607　傳眞：200035　聯繫人：王德育　王德敏

廈門合作單位：廈門汽車工業公司汽車陳列中心　駐廈門辦事處　廈門東渡路68號　電話：624792　傳眞：624792　聯繫人：池志強　李東梅

駐上海辦事處：南京西路104號華僑飯店309房　電話：3276226轉309房　傳眞：3269620轉309房　聯繫人：王德毅

上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司　上海武康路390號　電話：4336892　傳眞：4330518　電傳：33146 STAC CN　聯繫人：王明斌　梁鑄輝先生

北京合作單位：中國北京汽車進出口公司　北京崇文區東曉市大街101號　電話：5113825　傳眞：7013614　聯繫人：劉大立先生

南京合作單位：中國汽車工業進出口公司南京公司　中國南京中央路331號　電話：303670—1　傳眞：313295　電傳：34150 NMCNJ CN　聯繫人：戴培寧先生

江西合作單位：中國汽車工業進出口公司江西公司　南昌民德路107號汽車電子外貿大樓　電話：223870　傳眞：224164　電傳：95212 AIEJX CN　聯繫人：孫偉　夏英傑先生

天津合作單位：中國汽車工業進出口公司天津公司　天津慎合道78號　電話：316742　傳眞：317268　電傳：23323 TAIEC CN　聯繫人：周斌　董克誠先生

肇慶合作單位：肇慶市第三機電設備公司　廣東省肇慶市端湖坑口　電話：298223　傳眞：225059　電掛：0897　聯繫人：文寶佳　梁漢明先生

商品介紹 分類廣告

▶商品介紹廣告　高2¼"×2"　每天特價100元

▶分類廣告：大字4個，小字36個，每天18元。

專線電話：5726980　8873550

FAX：8381171　8876647

TOYOTA　凌志豪華轎車　仙力架GT單門跑車　基仙達轎車　LAND CRUISER吉普車　朗凌轎車　高仕達26至30座中巴

直接進口　全新左軚　現貨

CROWN牌　5人座轎車·旅行車（2200cc 2800cc汽油，2400cc柴油）

HIACE牌　6人座工具車（汽油）　12、15人座小客車（汽油、柴油）

DYNA牌（1.0、1.25、1.75噸）　6人座雙排座載重車

HILUX牌　3人座0.75噸，1噸、6人座雙排座0.5噸載重車（後輪驅動、四輪驅動）

皇冠服務有限公司

香港中環德輔道中60—68號萬宜大廈6樓602室

電話：868 3962　傳真：524 0886

馬自達12座　三菱吉普車　五十鈴貨車　千里馬轎車　12座佳奔　的士頭農夫車

日野、三菱、五十鈴全線車系　即日送交碼頭或文錦渡

浙江省合作單位：浙江省外商投資企業物資公司　中國杭州環城西路56號　電話：551642　754567　傳真：0571—551675　聯繫人：沈頌令

NISSAN

左軚「公爵」CEDRIC華貴級及貴賓級VIP轎車　外形高貴，豪華設備齊全

左軚「藍鳥」BLUEBIRD豪華級轎車　外形美觀，行車輕快安穩，享受真正駕駛樂趣

左軚「巴寧」VANETTE COACH 7及8座位豪華旅行車

華多利汽車有限公司

直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平

地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站，裕華國貨樓上）

全港貨源最多　電話：7706822(7線)　圖文傳真：7717189

廣州—華多利汽車陳列室　地址：廣州市東風西路142號南油大廈首層商場（流花湖公園對面）　直線電話及圖文傳真：677392　分機電話：663188轉220　聯繫人：羅錦釗，潘姍姍

海南—華多利汽車展銷中心　地址：海口市八灶村321號地下（即邊海新村速溶咖啡廠對面）　電話：775478，224323　圖文傳真：775478　聯繫人：麥一瀾，繆展洲

廈門—華多利汽車展示中心　中國汽車工業進出口公司廈門公司　地址：中國廈門湖濱東路134—136號　電話：561718　傳真：621740　聯絡人：陳先生，陳艷

遼寧省—華多利汽車有限公司　中國汽車工業進出口公司遼寧公司　地址：中國瀋陽勝利北街25號　電話：330368　傳真：331257　聯絡人：亢迎春，楊德才

中國政府特別批准華多利汽車有限公司在以上省市開設汽車陳列室
歡迎到各陳列室參觀選購原廠進口汽車·銷售之汽車一律保證商檢

日產豪華8座　豐田RZH104L 12座/15座麵包車　豐田MS132L 2.8皇冠　豐田YN85 0.5噸的士頭　豐田FJ80L新款日吉80系列　豐田YY61L 1.25噸農夫車　豐田HB20L/BB21L豪華26座

東京超級網賽八強產生

張德培重逢艾堡

阿加斯碰南國死對頭艾雲尼斯域

蘭度苦戰晉級　碧加對羅斯塔諾

【法新社東京十日電】美國選手張德培及阿加斯周四雙雙打入東京超級網球錦標賽半準決賽後，均帶有報復任務在身。

上周在悉尼錦標賽半準決賽被世界第一號選手瑞典艾堡淘汰的第八號種子張德培，以六比三、六比四擊敗頑強的底線抽擊選手蘇聯卓斯諾高夫而晉級。

同時，艾堡以六比二、七比五淘汰法國的芳亭，將於周五的半準決賽與張德培再度碰頭。

張德培談及他對艾堡的賽事時表示，「我必需打出無懈可擊的網球，艾堡看來已把他的水平再升一級已使他取得世界排名第一位，我必需尋求不斷進步直至追上他。」

這名前法國公開賽冠軍表示，「如果我只打出普通的水準，將很難擊敗他，因此我需有突破的表現才能勝出，希望這次錦標賽會為我帶來好運。」

世界排名第二十的張德培開賽後即積極上網，第一局即打破對手發球局，戰至四比二後張德培再連勝兩局而取得第一盤。

第二盤張德培曾一度落後一比三，但稍後以五比四反先，最後憑一次上網正手抽擊而奠定勝局。

張德培表示，「面對卓斯諾高夫如只留守底線，便很難擊敗他，因為他體力很強。這場比賽實在很緊湊，我認為我勝在比他較積極。」

上周亦是在悉尼被南斯拉夫的艾雲尼斯域淘汰的阿加斯，以六比四、七比六擊敗同胞塔蘭高，半準決賽又再與艾雲尼斯域碰頭。艾雲尼斯域以七比六、六比七、六比四淘汰美國的華盛頓而晉級。

阿加斯表示，「我很高興能再過一關，我的表現不俗，我熱切期待再與艾雲尼斯域比拚。」

世界排名第二的碧加周四以二比六、六比三、六比四淘汰日本的松岡修造，晉級半準決賽後將面對第七號種子羅斯塔諾，羅斯塔諾以三比六、六比三、六比四淘汰美國同胞建尼堡晉級。

衛冕的第三號種子蘭度亦需打足三盤才獲晉級，他以六比四、六比七、六比二淘汰第十三號種子澳洲的馬素爾。

張德培晉級東京超級網賽八強（美聯社）

女子國際象棋冠軍戰第七局

謝軍先行弈成和局

第八局明舉行　奇布爾達尼澤執白

【美聯社馬尼拉十日電】世界女子國際象棋冠軍賽周四進行了第七局比賽，衛冕的蘇聯奇布爾達尼澤與挑戰者中國的謝軍和局收場。

現年三十一歲的奇布爾達尼澤與二十歲的挑戰者經二小時三十分鐘的比賽後，於第十九步後雙方同意打和。

奇布爾達尼澤經七局比賽後，領先謝軍一分，賽事共十六局，勝出一局得一分，打和雙方各得半分。

周四的賽事是雙方七局比賽中，執白棋的一方第六次以西班牙布局開局，據非律賓象棋大師杜里表示，執黑棋的奇布爾達尼澤以舒利曼變局防守，看來使謝軍大感意外並迫使她採用保守的行法。

杜里表示：「奇布爾達尼澤極希望把局勢簡化，她看來對執黑棋而打和已感滿意。」

至第十九步後，謝軍看出再捉下去永不會有用，因此提出和棋，獲對手接受。

第八局將於周六舉行，由奇布爾達尼澤執白棋先行。

瑞典女足備戰世杯

友誼賽主場勝荷蘭

【新華社斯德哥爾摩九日電】瑞典國家女子足球隊今晚在瑞典南部城市布羅斯進行的一場友誼賽中，以三比一戰勝荷蘭隊。

瑞典隊是參加十一月在中國舉行的首屆世界女足錦標賽決賽階段比賽的隊伍之一。在今晚的這場熱身賽中，該隊排出了四四二陣型，並始終佔據着場上的優勢。其中，七號孫德哈格表現出色，兩次遠距離勁射破網得分。

在世界錦標賽之前，瑞典隊還將踢一場對西班牙隊的歐洲女足錦標賽的預選賽。

為迎接第一屆世界武術錦標賽，西寧舉行中日武術表演賽。（新華社）

鉛球女王黃志紅

勝在出手速度快

【新華社杭州十日電】女子鉛球選手黃志紅能在世界大賽中多次取得好成績，重要原因是強化了出手速度的訓練。

黃志紅的教練闞福林在這裡舉行的第三屆全國田徑論文研討會上透露了這一「秘密」。

這位培養出黃志紅、隋新梅等多位女子鉛球優秀選手的教練在向研討會提交的論文中說，過去把女子鉛球上不去的原因簡單地歸結為絕對力量不如外國選手，而忽視了決定投擲遠度的主要因素是器械出手的速度。

在縮短與世界優秀選手絕對力量差距的同時，訓練中更應重視發揮我國運動員協調、靈活、速度快的特長。

亞洲田徑賽月中開戰

中國隊放棄男女跳高

公布卅六名選手名單黃志紅擔綱

【香港中通社消息】十月十九日，第七屆亞洲田徑錦標賽將在吉隆坡點燃戰火，近幾年一直壟斷亞洲田壇的中國，今屆派出三十六名精兵參加角逐。雖然此支大軍人多勢眾，但由於男女跳高後繼無人，而首次放棄該等項目的競逐，這不僅令中國隊的參賽陣容有欠完整，同時亦表明，跳躍項目的傳統優勢也已日漸削弱。

本屆亞洲賽，中國三十六男女強將中，當以甫獲東京世界田徑賽金牌的黃志紅、徐德妹和萬米銀牌得主鍾煥娣三位巾幗名將最為引入注目；其餘男女選手中，奪過亞洲賽或亞運會金牌的尚有鄭晨、陳尊榮、陳兆平、畢忠、田玉梅、劉淑珍、朱玉青、程少波、龔國華等人。此次中國陣容除採取「精兵制」，在田賽項目中大多只派一人角逐外；女將中有一半為新人，則是另一特色。本屆亞洲田徑賽共將產生四十枚金牌，在上屆亞洲賽和九〇年亞運會上，中國選手分別奪走二十二枚和二十九枚金牌。此次大賽，中國選手看來難以再獲此等佳績。原因是在四十個項目角逐中，中國較有把握勝出的僅有男子跳遠、三級跳遠、鉛球、鏈球、鐵餅以及女子跳遠、鉛球、鐵餅、標槍、七項全能、競走、四百米、一萬米、百米欄和四乘一百米接力等十六項。而以往在亞洲賽佔有相當優勢的男女跳高，由於朱建華、鄭達真、楊文琴等一批名將退役之後，至今難覓接班人。周忠革、徐揚、曹忠萍等人雖然已經冒出，但均未能超越舊將，且因最近狀態不佳，因而未能出擊本屆亞洲賽。

此外，男子撐竿跳高原本亦是中國的強項，但梁學仁之後，目前也只有葛雲一人尚能接班，但其五米五十的實力與日、韓選手相若，奪金並無把握。

除此之外，徑賽一直是中國的弱項，其中尤以男子為甚。過往中國四乘一百接力曾風頭盡顯，但如今亦難敵日本；跨欄好手李彤的缺席，亦使中國失去該項奪金的機會。

全國乒賽河南揭幕

鄧亞萍等名將歸隊

【新華社鄭州十日電】一九九一年「鄭輪杯」全國乒乓球錦標賽今天在這裡開幕。河南省體育館和綜合訓練房裡燈火通明，二十二張球枱同時開戰，場面蔚為壯觀。

這次比賽由國家體委主辦，河南省體委承辦，共有二十七個省、自治區、直轄市三百九六名乒乓健兒參加對壘。鄧亞萍、喬紅、馬文革、王濤等一批世界級名將，均返回各隊參戰。這是中國乒壇最高水平的較量。

本屆比賽分團體和單項兩個階段進行。團體賽取男女前十六名為甲級隊，其餘為乙級隊。

足球世界

荷蘭下周迎戰葡國　教練重召尹迪格倫

▲荷蘭教練米高斯已重召經驗豐富的後衛尹迪格倫歸隊，應付下周在鹿特丹對葡萄牙的歐洲國家杯足球外圍賽。

現年三十四歲的尹迪格倫為一九八八年歐洲冠軍隊及世界杯隊的成員。但自從去年十月荷蘭作客葡萄牙的首場第六組外圍賽落敗後，他再未效力過國家隊。

這名高大的後衛今季初從比利時安德烈治轉會荷蘭恩浩雲，但自從斷腳復原後只上陣過數場比賽。

AC米蘭中場球員列卡特自從失意於九〇年世界杯後曾退出國家隊，這回亦歸隊準備上陣他自世界杯後首場正式國際賽。

列卡特亦曾於上月以一比一打和波蘭的友誼賽中上陣，他將夥拍米蘭隊友古列治及尹巴士頓。

米高斯放棄了阿積士翼鋒萊布恩，他的傷患正在復元中，最近只打過半場比賽。

荷蘭及葡萄牙現時積分相同，但荷蘭的得失球率較佳，他們該組的最後一場賽事亦同是對希臘。

荷蘭隊球員名單包括守門員尹布基倫、希利，後衛布連特、朗奴高文、尹迪格倫、禾達斯，中場雲遜、艾雲高文、域舒格、列卡特，前鋒舒希普、保甘、古列治、尹巴士頓、基夫治、侯斯拉。

丹麥三蛋贈奧地利　希臘作客芬蘭言和

▲歐洲國家杯足球外圍賽周三上演兩場比賽，第四組丹麥作客奧地利以三比〇勝出，第六組希臘作客芬蘭以一比一賽和。

丹麥面對着得主場之利的奧地利仍控制大局，開賽後十分鐘即憑對方球員「擺烏龍」而領先，六分鐘後保臣將紀錄射成二比〇，至三十七分鐘基斯坦遜又入一球，上半場已領先三比〇，下半場丹麥若不是運氣欠佳，應可有更多入球。

奧地利此役慘敗後，六戰只得三分，已肯定無出線機會，教練列杜於賽後表示會引咎辭職。

第四組目前只為丹麥與南斯拉夫兩隊之爭，目前丹麥七戰五勝一和一負得十一分居榜首，領先南斯拉夫一分，但南斯拉夫少賽一場，形勢上較佔優。

第六組的芬蘭主場不能擊敗希臘，已肯定無機會出線，因芬蘭目前只得六分，只餘一場比賽，就算勝出積分亦追不及荷蘭及葡萄牙兩支同得九分的隊伍。希臘四戰二勝一和得五分，但餘下還有對荷蘭及葡萄牙兩場硬仗，要爭出線亦不容易。

劍安

國際賽車聯

選出新主席

【據新華社北京十日電】據外電報道，英國的馬．莫斯利九日在巴黎舉行的國際賽車聯合會全會上，當選為這個國際體育組織的新主席。

莫斯利在選舉中的得票為四十三票，而他的前任馬巴萊斯特只得二十九票。

NOTICE

" B/L NO. T05—001 issued by Woo Sung Shipping & Enterprises Ltd. covering 16 wooden cases shipped per M.V. " Tai Bao" V.6/91 sailed on 30/9/1991 has been lost and hereby declared null and void by Fong's National Engineering Co. Ltd."

招商局船務企業有限公司

★ 各收貨人注意 ★

◀定期客貨班輪▶

雁蕩山 M. V. "YAN DANG SHAN"

十月十一日下午由溫州抵港，船泊油蔴地

浙鸝 M. V. "ZHE LI" V. 52

十月十二日上午由寧波抵港

◀定期客貨班輪▶

海興號 M. V. "HAI XING" V. 34

十月十二日上午由上海抵港

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

香港體育

今晚大球場挑燈上演
亞洲冠軍球會杯 南華迎戰士砵亭
按亞洲足聯規定限三名外援上陣

【本報訊】第十一屆亞洲冠軍球會杯東亞區首階段首回合的足球賽南華對澳門士砵亭隊，今晚在大球場展開廝殺，八時正鳴笛。頭場安排初級組銀牌賽福建對友邦，票價分四十元、卅元、廿五元、十五元，特惠票十五元、八元，臨場發售。

南華為香港冠軍球會，而士砵亭隊則是澳門的冠軍球會，今晚兩虎決鬥，勢必一門得天翻地覆。不過，南華一向攻力強橫，而士砵亭的球員大部分是從青年軍提升上來，經驗和技術尚屬幼嫩，料無法抵擋南華威力強大的攻勢，可能形成一場攻防大戰。但是，士砵亭球員平均年齡較輕，活力十足，憑拚勁、體能和速度，突擊對手而取分卻又未嘗不可。

南華今晚只能按亞洲足聯的規定，最多派出三員外援球員上陣，為了加強攻擊能力，南華留用基亞、尼福和摩根，不管對手實力是強是弱，猛烈急攻便是。顧錦輝移後任中堅，岑國培擔大旗在中場攔截，門將會由梁卓祥取代張惠康。這些變動，無礙南華的實力。可是，若然南華輕易控制全場和率先入球，可能產生輕敵情況，前線急攻，後防戰意鬆懈，一不小心或會招致失球，上仗對依波路連失三球就是一個教訓。

士砵亭隊是一支年輕力壯的球隊，雖然他們的經驗和技術或會幼嫩，但是活力肯定是強的，正如該隊教練小羅比士聲稱會先求穩守，後再伺機進攻。如教將士肯拚肯搏，死纏爛打，南華也並不容易取勝。

南華

梁卓祥
陳偉超　基亞　摩根
顧錦輝　岑國培
陳炳安　山度士　尼福
彭錦全　羅偉志

士砵亭

陳達樂
李仲餘　潘素添　鄭俊文
陳域陀　羅伯度　亞些
林家駒　容偉儒　亞些
小馬央　多些

南華今晚以攻爲守
黃文偉稱信心十足

【本報訊】南華今晚決定採「三鬼拍門」，全力迎擊澳門士砵亭隊，爭取在是項賽事旗開得勝。

南華三名外援鋒將摩根、尼福及基亞都會在今晚的比賽中以正選列陣，其餘位置則只有門將及中場兩個人選尚須由會方決定。教練黃文偉表示，目前只有門將用梁卓祥或中場由岑國培串演未作最後決定外，其他位置會與去仗對依波路相同。

對於澳門士砵亭隊的實力，「偉哥」毫不否認對士砵亭完全陌生，只知道客隊有邊度、黃佑明兩名澳門代表，但他們都因傷缺陣，更令南華對士砵亭無從估計。

由於南華與士砵亭各佔半場練習，「偉哥」亦趁練習時引頸遠眺。他表示從士砵亭的操練軍容中，發覺對手的身材不高，而大部分是年青球員，相信經驗不及南華。

儘管南華前仗對依波路的完場前連失三球，但黃文偉表示無須太過執着，南華球員在該仗表現頗佳，信心十足，只會吩咐球員切忌大意。他並表示，假如南華球員發揮對依波路的整體水平，今仗贏波更無問題，但他不允估計今晚比賽的入球數字，這會刺激球員的情緒。

澳門士砵亭隊鋒將亞些

南華中場球員岑國培，今晚以正選身份出戰

駱駝漆銀牌賽慈善序幕戰記者招待會昨舉行，衆出席者合攝。

駱駝漆銀牌慈善序幕戰
亞洲明星影星元老獻技
贊助商足總昨舉行招待會公佈詳情

【本報訊】本年度銀牌賽贊助商國民漆廠及足球總會昨在銅鑼灣潮港城酒樓舉行記者會，宣布將透過未年度駱駝漆銀牌賽的序幕戰籌募善款，籌款方式包括序幕戰兩隊對賽隊伍將捐出全數比賽獎金，並考慮義賣場刊及義賣球星簽名足球等。

國民漆廠董事劉量偉昨表示，序幕戰兩隊對賽隊伍將會是南愉元老隊和亞洲明星隊，南愉元老隊由南華及愉園兩隊元老球員組成，而亞洲明星隊是由七、八十年代的亞洲足球明星與影視明星隊組成的聯隊，兩隊碰頭，必有一番龍爭虎鬥。

他又稱，駱駝漆更邀請到七、八十年代名揚國際之資深球證重出江湖，為此賽事主吹，球證包括張國駒、陳譚新、區志成等。

另外，初定序幕戰規則為：全場六十分鐘，分三節完成，每節二十分鐘，每隊基本球員名額為廿名，超出此數，每名報名費二百港元，盡充善舉。贊助商提供每隊基本獎金五萬元。

賽事期間有關球員犯規、失球及換人等，將在基本獎金內扣除並撥予對方球隊，細則如下：失球一萬元，角球一千元，間接自由球一千元，十二碼五千元，紅牌一萬元，黃牌五千元，更換球員每人每次一千元，職員出賽二千元，臨場邀請特別嘉賓出場每人五千元。

此外，贊助商將設一終審庭——賽事委員會，由四隊有關代表、贊助商及足球總會秘書組成，成員包括高保強、張國忠、梁子明、劉量偉及袁文川等，以保證賽事得到公正的結果。兩隊對賽隊伍陣容如下：

南愉元老隊：領隊許晉奎、霍震霆，教練劉添、姚卓然，球員何容興、馮志明、曾廷輝、盧國華、秦禮文、張耀國、陳國雄、梁兆華、黎新祥、麥天富、蔡育瑜、葉錦洪、尹志強、陳鴻平、梁維光、施建熙、余國傑、黃志強。

亞洲明星隊：領隊余錦基、林占士，教練郭家明、黃文偉，球員杉山隆一、森孝慈、仇志強、蘇晉安、黃春華、容志行、戚務生、卞鎬瑛、古廣明、車範根（此球員未定）、張子岱、胡國雄、鍾楚維、譚詠麟、曾志偉、任達華、區瑞強、陳百祥、陳欣健、張國強、張堅庭、洪金寶、高飛、樓南光、劉家榮、苗僑偉、戴志偉、泰迪羅賓、黃日華。

南華今戰士砵亭，將組合三鬼拍門進攻，尼福（左）、摩根（中）、基亞（右）。

東方五球大破警察
昨晚足球聯賽實力懸殊
譚拔士三球 歷臣李健和各一粒

【本報訊】甲組足球聯賽東方對警察，昨晚在深水埗球場上演，結果東方憑着傷癒首次披甲的歷臣開紀錄後，譚拔士隨後連中三元，李健和抽射建功，以五比○大破警察。

頭場雙方預備組對壘，東方以十比○狂數警察。昨晚入場觀衆八百三十人，收入一萬九千二百六十元。

正本戲，東方雖然以強大攻力壓迫對手，但狀態顯然不足，加上警察雖弱而不畏，頑強截擊，表現不俗，令東方踢來步步艱難。其後，東方的中場出現混亂，警察趁機搶回不少攻勢，可是具威脅性的埋門卻少之又少。

值得一提的是，東方埋門機會甚多，瑟頓亦有多次黃金機會，可是往往門前失諸交臂，錯失良機，不然，紀錄將會更大。

開賽後，東方以強大的攻擊力令警察陷於門前苦戰，僅四分鐘，陳志強接應後場傳球單刀闖入小禁區，門將林劍成慌忙出迎撲前拍出，歷臣左輔位衝前抽射入網，一比○，東方領前。戰至十八分鐘，東方又得一黃金機會，其時，李健和開出右邊角球，譚拔士於遠柱人叢中飛躍叩頂，皮球中楣彈出界。東方不斷搶攻，至三十二分鐘時再攻陷一城，當時瑟頓左邊直送輔位，譚拔士近柱轉身射遠柱死角入網，二比○。兩分鐘後，羅繼華入替剛傷愈不久的歷臣。

易邊續戰，東方依然猛力進攻，但在組織進攻方面，顯然大不如前，警察趁機反攻，搶回不少攻勢，減少後防所受的壓力。可是，十四分鐘時，瑟頓左角球開出，黎耀光頂球解圍不遠，李健和十六碼外抽射，皮球「省」中敵衛改變方面入網，三比○。二十四分鐘，黃國安入替陳志強，黃廣祥入替許錦龍。二十八分鐘，羅繼華十二碼點附近抽射「撻Q」，李健和截下直射，林劍成眼快托出。四十分鐘，譚兆偉右邊送入門前，譚拔士施展頭槌，皮球觸及主迪身體改變方向入網，四比○。瑟頓抽射，林劍成撲救甩手，譚拔士衝前欲「執死雞」，但被門將勾倒，譚拔士親自「操刀」射十二碼罰球，射成五比○完場。

東方

廖俊輝
張金華　瑟頓
賴羅球　陳志強　歷臣
趙俊明　譚兆偉　譚拔士
潘嘉明　李健和

警察

林劍成
柯炳坤　戴亞斯　梁永賢
鄭曠怡　圭迪
張可為　黎耀光　許錦龍
陳帶有　周志成

足總收到謝志雄轉會紙
駒騰續與一名英援斟介
愉園中堅黃火木將轉投快譯通

【本報訊】足總昨日已收到了中國足協發出的前廣東球員謝志雄的轉會紙，批准該球員在香港的球會效力，但由於本港人民入境事務處仍未決定是否批准該球員在香港效力，故此他可否助陣駒騰，暫時仍不能確定。不過，駒騰會昨日再通過足總向入境處方面查詢，獲答覆謂仍需研究才作出決定。

駒騰足主林世洪表示，由於謝志雄已獲中國足協發出轉會紙，只待本港人民入境事務處批准，該會即可替他在足總註冊，希望能趕及在本月十八日銀牌對依波路一仗上陣。

林世洪透露，駒騰另外在英國正與一名廿五歲的中場球員斟介，該球員效力半職業球隊，會方已提出條件予他考慮，目前有待答覆，如果該球員接受，即可寄出機票安排他來港。

另方面，愉園的後備中堅球員黃火木已與快譯通洽妥轉會加盟之事項，但仍待愉園會決定是否收取轉會費，如收轉會費，數目將是多少的問題。黃火木昨到足總索取了註冊紙，並詢問轉會之手續。

秦國榮取得工作證
日內來港加盟星島
伍忠稱暫停李獲加註冊

【本報訊】星島在出戰東方角逐本屆駱駝漆銀牌賽的準決賽資格時，前中國國腳秦國榮將可披甲上陣。而該會將會暫時取消中鋒李獲加的註冊，以騰出空位替秦國榮辦理註冊手續。

該會主席伍忠表示，昨天收到秦國榮的通知，這名球員在美國已收到工作證，只要有機票便可登機來港。伍氏稱，會方定今早辦理機票，秦國榮便可在一、兩天內來港報到。

目前在聯賽以四戰九分排第二位的星島，對銀牌賽錦標虎視眈眈。伍忠表示，由於秦國榮抵步後，球隊將有六名外援球員，而李獲加已被球庭判罰停賽兩場，為避免影響球隊實力，故暫時取消李獲加的註冊。

公開滑浪風帆賽
黃德森暫列榜首

【本報訊】本港滑浪風帆好手黃德森昨在香港公開滑浪風帆錦標賽首日賽事中表現出色，力壓多位世界名將，在積分表上暫列首位，而李麗珊暫列第四。

泰國的亞運銀牌得主彭耶雲和印尼代表非素分別在積分榜列第二、三位。

法國的莉維拉由於對微風不適應，在首場只獲第八名，到下午的第二場，她更在領先時放棄。

世界五人足球預賽
亞足聯函邀港主辦
七隊參加明年一至六月期間舉行

【本報訊】香港足總明年十一月主辦第二屆世界五人足球錦標賽決賽周賽事，而亞洲區的外圍賽則於明年上半年進行，雖然香港自動進入決賽周，惟亞洲足聯希望本港能主辦亞洲區東亞組外圍賽事。

足總昨收到亞洲足聯的通知，表示世界五人賽亞洲區外圍賽，將分東亞區及西亞區進行，東亞區有七隊參加，分別是中國、北韓、南韓、日本、馬來西亞、新加坡及泰國，比賽在明年一月初至六月底期間進行，詢問香港足總是否可以主辦這項賽事。至於西亞區的外圍賽，則已決定在阿曼進行。

明年世界五人足球賽決賽周賽事，亞洲有三個席位，其中一席已確定是主辦地區香港，另外東亞區及西亞區分別進行外圍賽，各一隊出線進入決賽周。

亞洲足聯表示希望香港主辦東亞區外圍賽，主要是使本港明年十一月主辦決賽周之前有機會安排正式的國際性五人足球賽進行，藉此作為「綵排」，使香港熟習籌備工作，並可以試驗場地及設施，如發現有不足之處，亦能夠在決賽周之前作出改善，以免在決賽周比賽時才發現有問題而無法補救。

足總將交由執委會議研究此事，由於希望在明年世界五人賽決賽周之前舉辦模擬賽以進行試驗，因此接納亞洲足聯之要求居多，秘書袁文川表示，雖然這是外圍賽事，香港自動進入決賽周，但如舉辦東亞外圍賽，香港亦可以加入角逐，且是無論名次如何亦可出線，其他七隊則以名次最高一隊進入決賽周。比賽八隊可能分兩組進行循環賽，兩組前兩隊共四隊再以淘汰賽爭奪名次。

袁文川表示，香港進行世界五人賽決賽周比賽，將在紅磡體育館及九龍公園室內運動場進行，但如主辦東亞區外圍賽，則可以只安排在紅磡體育館上演。九龍公園場地可供球隊操練。至於主辦外圍賽的財政問題，將由香港足總負責，預算參賽各隊負責本身之旅費，由香港方面招待食宿及本地交通，不計算場租等費用，招待各隊及裁判之食宿費用，預算大約需要六十萬元。

全港青年陸運會
下月在沙田舉行
賽事分三組角逐即日報名

【本報訊】為了提倡健康閒暇生活，透過田徑運動培養青年人奮鬥進取互助團結的精神，由八個團體聯合主辦、區域市政局協辦的「活力九一」全港青年陸運會，將於下月十日在沙田源禾路運動場舉行，現已開始接受報名，到本月三十一日止，歡迎全港四十歲以下青年男女報名參加，費用全免。

「活力九一」全港青年陸運會籌委會昨在銅鑼灣利園酒店舉行記者會，公布比賽詳情。籌委會主席張學明表示，比賽將分為三個組別進行，包括男子青年組（廿五歲以下）、男子公開組（廿六歲至四十歲）及女子組（四十歲以下），各組別設有一百、二百、四百、八百、一千五百、三千公尺等跑步、跨欄、四乘一百接力、跳高、跳遠、擲木球及標槍等項目，每項目設冠、亞、季軍各一名。

全港青年陸運會籌委會主席張學明（右三）講述賽事詳情。

鐵人賽今出征
露芙肯特全力以赴

【本報訊】香港體育學院獎學金女鐵人露芙肯特將會今天出征夏威夷，參加世界馳名的世界鐵人錦標賽。這項以艱苦著名的賽事包括二點四公里公海游泳、一百一十二公里酷熱強風的單車路程、及廿六點二公里馬拉松賽跑。這項世界錦標賽是鐵人分站賽最後一站，吸引了全世界最優秀的一千六百名職業鐵人參加。

專欄

歐洲國家杯外圍賽
英格蘭可挫土耳其

下星期英格蘭國家隊出戰歐洲國家杯外圍賽，對手是弱旅土耳其，如無意外應該可以安然無恙取得這兩分積分，令他們進一步接近明年七月瑞典舉行的決賽周。

為了可以讓國家隊球員全神貫注應付這一場比賽，本周末並沒有聯賽安排，只在星期二（八號）安排了一部分聯賽杯次圈第二回合的賽事上演。

英國聯賽杯並不是一項十分有吸引力的杯賽，最低限度我就認為它的魅力絕不及足總杯；而且，聯賽杯某些圈踢主、客制，某一些圈又踢一場過定勝負，莫講是球迷有時混淆，連我瞬時間亦要花上一定的工夫才可以搞清楚。

大概是到了決賽階段，聯賽杯現已受到球迷的注意，目前這個階段報道的價值是十分高。雖則今屆聯賽杯只發展到第二圈，星期二晚已經有二支甲組球隊宣告晉級無望了。修爾斯、溫布頓及盧頓三隊分別被對手乙組的爆米亞、丙組彼德斯堡、丙組伯明翰擯出局。以上可以講全屬冷門，英國的杯賽一向擅於爆冷，沒什麼稀奇，只是在以上的電訊報道中我發覺前利物浦及牛津聯射手艾德烈治的最新消息。

艾德烈治在上一個球季結束之後，以區區數十萬鎊無聲無息地加盟乙組球會爆米亞，比起上屆西班牙皇家蘇斯達的英籍隊友艾堅遜及李察遜仍可以加盟阿士東維拉顯然是異常失意，不過有麝自然香，艾德烈治目前入了十五球，是英國職業聯賽四個組暫時入球最多者。

富利滿船務運輸公司
FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO
(Wholly owned by Fullymoon Shipping Co. Ltd.)
九龍尖沙咀廣東道海港城環球航運中心902室
Suite 902, World Shipping Centre, Harbour City, Canton Road, Tsimshatsui, Kowloon
Fax: 735-5818 Telex 30717 FULMO HX
TEL: 735-4881 (6 Lines)
香港至中國各省
全貨櫃、散貨及集裝箱貨船
廣州、潮石、江門、東莞、中山、黃埔、容奇、蛇口、珠海
天天有船及可安排船邊收貨
汕頭、福州、廈門、海口、
肇慶、湛江、青島、上海、天津、新港、北京、大連
每星期一航次
承辦往來香港與中國各地之陸路拖運服務，
包括深圳、廣州、恩平、開平、韶關、福州、
汕頭、湛江、惠州、中山、珠海等地、快捷安全。
鐵路運輸：承辦火車至國內各省市鐵路運輸業務
承辦中國、香港往來美國、歐洲、東南亞、中東、
澳洲、印度等地之貨物。
歡迎垂詢

粵東船務有限公司
GUANG DONG EAST SHIPPING CO., LTD.
興安輪 (XING AN)
香港←→汕頭
集裝箱班輪
每週一班
地址：香港永樂街233號二樓
電話：TEL: 5414018 5413832 5413199
傳真：FAX: 5419725

育龍輪 V. 9119
M. V. YU LONG
香港⇆新港
10月13日到
10月17日開
總代理 朝聯貨櫃運輸有限公司
地址 香港皇后大道中361號
南島商業大廈13字樓
電話 5443992 5438663
傳真 8153253
電傳 68173 CLCT HX

三星船務有限公司 代理
SAM SING SHIPPING LTD
地址：香港干諾道西186號香港商業中心2315室
電話：5487277, 5484208-9, 傳真：5593404
香港⇄南寧
聯盛301，302，每5天一班 單程只須60小時
散貨，貨櫃；進、出、轉口
本公司可特派專船承接往梧州、貴縣市大宗回頭貨，運費特廉
並提供港九運輸服務，拖箱、裝、拆貨箱，本地送貨
總公司 聯盛海陸運輸有限公司
SUPER UNION SEALAND TRANSPORT CO. LTD
地址：中國廣西南寧新民路65-4號
電話：29960, 21723-258, 傳真：29960

江蘇省遠洋運輸公司
香港↔張家港
全貨櫃特快班輪

船名	航次	收貨期	抵離期
蘇麟 SULIN	V. 9136/37	14—18/10	18—19/10
蘇麟 SULIN	V. 9138/39	31/10—3/11	3—4/11

可收整箱、拼箱貨、兼收蘇州、無錫、常州過箱貨。
特別承接台灣至江蘇原櫃直轉貨物。
香港分代理
江通有限公司
收貨站：
電話

得力貨運有限公司
Dynamic Freight Services Ltd.
怡和太平洋屬下機構
台灣←→新港、大連／上海／廣東、福建
定期貨櫃／散櫃班輪
大宗租船
電話：5286011 梁先生
5282072 陳先生
中國←→美 歐 東南亞 中東
各式聯運、門到門運輸、倉儲、保險、報關
電話：5286261 呂先生
5281863 馮先生
怡和傳統 穩健可靠
地址：香港灣仔軒尼詩道141－147號安康商業大廈23字樓
電話：5282595 圖文傳真：(852)5282459 電傳：72945 DSERVAX

LONG TREND LIMITED
船名 「前進300」 香港 新加坡
香港 大

有戲院直播賽馬實況可容千人
屯門建全港最大投注站
區議會昨通過動議反對
港府以兼具社區中心功能為由支持興建

【本報訊】屯門區議會昨日通過兩項動議，反對馬會在區內興建一間全港最大規模及可現場直播賽馬實況的新式場外投注中心，認為這將會對區內青少年構成不良影響。不過，屯門政務專員梁伯忍則以該投注中心可兼具社區中心功能而支持有關興建計劃。

大部分發言議員反對有關設立投注中心的建議，認為該投注中心鄰近兩間中學及多間幼稚園，除可助長區內市民的賭博風氣外，更可能對青少年構成不良影響，雖然其戲院設施於非賽馬日可轉作社區中心用途，但始終不能排除其客觀影響。區議員蔡蔣月蘭更認為若與馬會獲准在CSL出售六合彩一事一併考慮，則今次事件可能是馬會進一步擴大合法賭博銷售網的先兆。

其後，區議會通過兩項動議，對港府批准馬會在屯門興建大型場外投注中心表示遺憾，與及港府在作出有關決定前沒有諮詢區議會意見表示憤怒。

屯門政務專員梁海必答覆有關質詢時解釋說，該中心為獨立建築物，並非設在住宅或商業樓宇之內，不會對市民構成直接影響。況且該投注中心啟用後，將可取代現時區內兩間分別位於屯門市廣場及麗寶商場的較小型場外投注站，使區內的投注站數目由現時的三間減至兩間。上述兩投注站經常被附近居民投訴遭受滋擾。

他又說，投注中心內的戲院設施與投注站區域獨立分開，各自使用不同的出入通道。有關戲院設施在非賽馬日可外借給社區團體舉辦文娛活動，增加區內的活動場地。當局在權衡輕重後，決定批准有關興建計劃。

該所全港最大規模的場外投注中心位於屯門市廣場第三期，目前正在動工興建，預計可於明年中落成啟用，屆時年滿十八歲或以上的馬迷將可購票進入設於投注中心內的一間戲院，觀看現場直接轉播的賽馬情況，進行「雙邊投注」。該戲院設有座位及企位各五百個。

馬會新聞秘書游寶榮表示，由於馬會並沒有代表列席區議會會內，並不知道有關討論決議內容，所以暫時不會對此作出評論。他重申，馬會在物色合適地點後，會向政務總署提出興建申請，並由政務總署作出最後決定，與馬會無關。

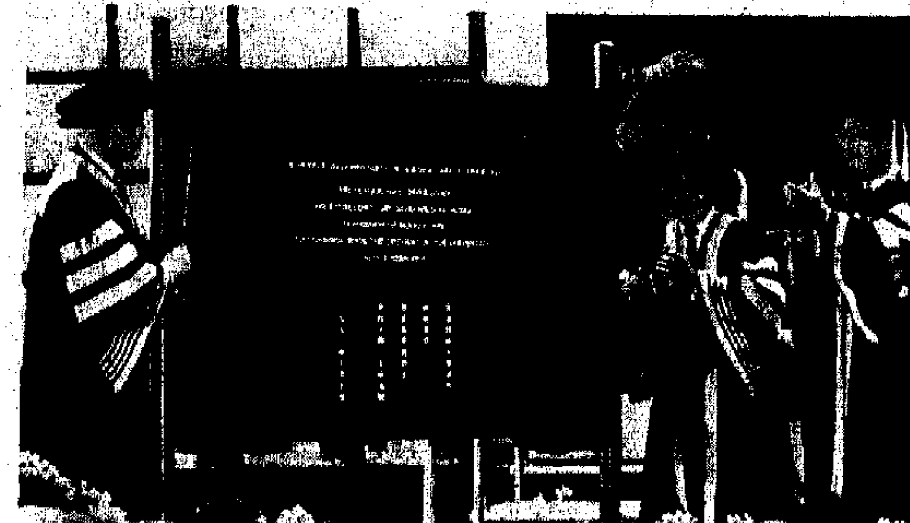
正在屯門動工興建的全港最大規模及可現場直播賽馬實況的場外投注中心

消委會評新無鉛汽油價較貴功效未必更佳
籲油公司續供應現有品種供選擇

【本報訊】消費者委員會發言人昨日表示，消費者應有權決定選用現時辛烷值九十五的無鉛汽油或新的九十八辛烷值無鉛汽油。該會勸喻油公司繼續供應現時的九十五辛烷值無鉛汽油，供駕車人士選擇。

消委會稱，下周二將在一些油站推出的新無鉛汽油比現有的無鉛汽油每公升貴二角一仙。雖然新的無鉛汽油可以使更多汽車轉用無鉛汽油，但本港現時大部分汽車卻毋須用辛烷值較高的無鉛汽油。

該會發言人續稱，轉用辛烷值高於汽車要求的汽油，車輛未必能將汽油功效盡量發揮，但卻要支出多些費用。


港督衛奕信昨日主持香港科技大學清水灣新校園開校儀式（本報攝）

預科生輔導日 浸院明天舉辦

【本報訊】為使中六學生更了解大學及理工聯合招生計劃的運作及浸會學院各項課程，該校將於周六（十二日）上午九時半至下午五時舉行一項預科生輔導日。

據浸會學院教務長楊國雄表示，舉行輔導日是希望盡量提供有關學科的資料，協助中六學生選擇適合他們的課程。

校長吳家瑋談發展大計
科大推動工技走廊 清水灣將軍澳變矽谷
開校慶典昨由港督主持六百嘉賓出席

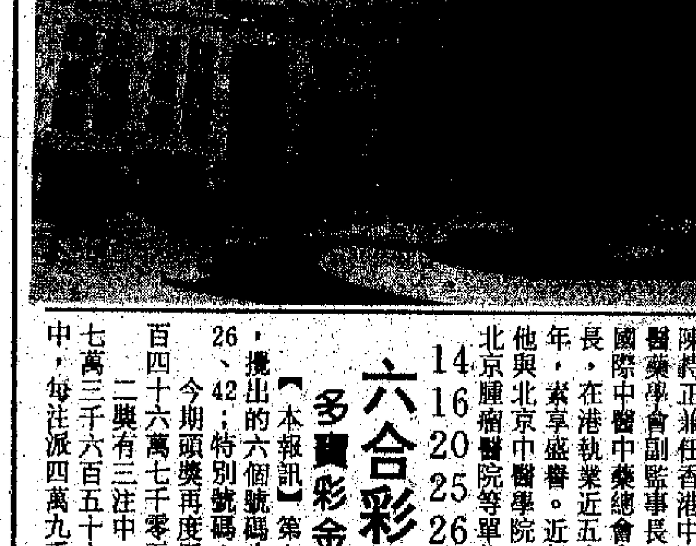
【本報訊】香港科技大學昨日在清水灣新校園正式舉行開校慶典，港督衛奕信主持開校禮，校長吳家瑋及校董會代表兼新南威爾斯大學校長白爾德在會上致詞。中國科學院院長周光召、諾貝爾獎得主李遠哲及柏克萊加州大學校長田長霖、本港各大專院校負責人、社會知名人士等六百多位海內外嘉賓，以及首批七百名新生出席了開校禮。

衛奕信主持科技大學開校禮時說，科技大學的啟用標誌着多方努力的成果。他指出，科技大學的校園是透過超卓的技術和極富創意的構思，發展成一間絕對可媲美亞太區最完善的大學；透過在本地及海外進行的大規模招聘工作，校方已成功聘得一批出類拔萃的教師和行政人員。為應付香港對大學學位的殷切需求，這項大型建築工程於極短時間內完成，施工速度亦算驚人。

校長吳家瑋談及科大開校的感受時說，他最高興的並非看見校舍內各幢建築物陸續落成，而是看見每一個學生，個個都表現得興高采烈，使校園內充滿朝氣。同時，為香港培育下一代，亦令他感受到一種重大的責任。

他又說，科大首期工程於今年八月完成，首批學生共有七百人。第一、二期建校工程除了馬會捐出近二十億元作經費外，港府亦撥款十六億元。但若要照原定計劃在八年內擴展到一萬名學生，港府必須早日批准第三期工程。他希望在九六年時，科大可使用部分第三期建成的校舍，因此，必須盡快申請經費，開始初步的設計。

吳家瑋又回顧了科大在過去三年籌備的工作，並談及科大在發展香港繁榮方面所能作出的貢獻。他表示，科大早在中英機場諒解備忘錄宣布前，便積極參與了「玫瑰園」的準備工作，提前開辦了相應的學系。此外，科大亦決定推動「工業技術走廊」的興建，把清水灣和將軍澳連接起來，成為一個以跨國公司研究所和當地高科技工業為基礎的小型矽谷。他認為大學的任務兼容教學、研究和服務，既須深思遠慮，亦須積極參與。


校園一景　位於清水灣的香港科技大學（本報攝）

本港人口五七五萬 較去年增約百分一

【本報訊】統計處發表的數字顯示，截至今年六月底，本港人口估計為五百七十五萬四千八百人，比去年年中多五萬零三百人，即增加百分之零點九。去年中本港人口估計為五百七十萬四千五百人。

去年中至今年中，出生人口為六萬九千六百人，死亡人數則為二萬八千人。人口自然增加（即出生人口減去死亡人口的餘數）為四萬一千六百人，佔總人口增長的百分之八十三。

同期，抵港總人數在減除離港人數後為八千七百人。

以上的人口估計是根據今年三月間的人口普查的最後點算。

第八屆亞洲放射技師會議昨開幕
李紹鴻談基層健康服務 港府銳意發展提高質素

【本報訊】衛生署署長李紹鴻昨日表示，放射技師在整體改善香港醫療健康制度方面，扮演着重要的角色。

他在第八屆亞洲放射技師會議開幕禮上致辭時說，由於本港的健康服務制度快將進入改革的新紀元，因此在港舉辦今次會議是非常合適的。

他說，就醫院服務而言，香港共有二萬四千二百張病床，其中百分之十一點五是私家醫院病床。至於普通科門診服務方面，私家醫生的應診次數，約佔總數的百分之七十，政府約佔百分之十五，而其餘的則是中醫和慈善診所的應診次數。

李紹鴻續稱，一九八九年按人口平均計算的健康費用估計為三千零七十元。用於衛生的開支約佔本地生產總值的百分之三點六。在過去幾年，香港居民的一般健康水平有相當的改善。他說，這可以從令人滿意的健康指標中反映出來。香港的嬰兒夭折率為每千名出生嬰兒六點九宗，而平均壽命女性為八十歲，男性則為七十四歲。

《地區健康服務》是基層健康服務報告書提出的一項重要建議。將於本年底在觀塘區推行試驗計劃。李紹鴻期望這項計劃能為現有問題提供一項解決方法。

四區受到重建影響
包括上環中環灣仔旺角
居民決採聯合行動
協調意見向土發公司爭取賠償

【本報訊】受市區重建影響的上環、中環、灣仔、旺角四區居民代表二十餘人，昨晚舉行會議，決定成立「受土發收地重建各區代表聯會」，他們今後將採取聯合行動，與土地發展公司交涉。

該聯會的目的是協調組織各區受影響居民，向土地發展公司爭取合理賠償、權益；共同分享收購經驗；籌劃聯合行動及檢討市區重建對收地法律、政策的漏洞及民生的影響。

聯會稍後會首先發起居民聯署行動，向土地發展公司澄清居民的立場等問題。

老中醫陳持正赴京 參加傳統醫藥會議
各地逾千專家學者將出席

【中新社香港十日電】香港著名中醫陳持正將於日內赴北京，參加本月十八日至二十八日舉行的「國際傳統醫藥會議」，並向大會提交論文。

七十六歲高齡的陳持正兼任香港中國醫藥學會副監事長、國際中醫中藥總會會長，在港執業近五十年，素享盛譽。近年他與北京中醫學院、北京腫瘤醫院等單位頻有交流，去年還應邀參加北京亞運會的醫療工作，獲頒榮譽證書。

香港政府目前正擬議管理中醫中藥的條例，陳持正認為當務之急是開辦正規的中醫院校，培養後繼人才。他說，此議已得到此間熱心人士的回應。此行隨其赴京的尚有朱智順、梁世霖、王瑞儀三位中醫師。

一九九一北京國際傳統醫藥會議由世界衛生組織和中國國家中醫藥管理局聯合舉辦，有三十多個國家與地區的逾千名專家學者與會。香港其他中醫團體亦將出席該次會議。

六合彩頭獎懸空
多寶彩金累積五百多萬

14 16 20 25 26 42（2）

【本報訊】第七十九期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：14、16、20、25、26、42；特別號碼：2。

今期頭獎再度懸空，多寶彩池累積至五百四十六萬七千零五十二元。二獎有三注中，每注派港幣六十七萬三千六百五十六元；三獎有一百零二注中，每注派四萬九千五百二十二元。

聖約翰機構派團訪京
介紹救傷會各項志願服務
月中出發　加強交流

【本報訊】香港聖約翰機構將於十月十六日至十九日派代表訪問北京。是次訪問主要目的是增強兩地交流及希望透過探訪有關部門和官員，介紹香港聖約翰救傷會及救傷隊為社會提供之各項志願服務。

香港聖約翰機構副主席及聖約翰救傷隊總監趙公輔將率領代表共十五人參加。成員包括副團長救傷會主席李福權及救傷會副主席李仲賢，新華社香港分社協調部副處長范瑞方，救傷隊香港及九龍分區總監邵淦平及麥錫洪夫人，救傷隊香港分區會長胡文樂及夫人，九龍分區副會長趙士海及夫人，香港分區護士隊副會長伍忠義，九龍分區護士隊副會長洗灼芬及夫人，救傷隊公關參事余雅妮及聖約翰機構執行秘書黃歐陽美華等。

代表團將獲安排會見國務院港澳辦公室官員及訪問中華醫學會、衛生部、中國紅十字會及北京市急救站。

文康司蘇耀祖表示
保護古蹟受制地不足 轉換發展權益法難行
規劃署長認為可在新界或新填海區試行

【本報訊】文康廣播司蘇耀祖認為，當局建議採用轉換發展權益的方式，控制古物古蹟鄰近土地用途的做法，在本港土地無缺的情況下未必可行。規劃署署長潘國城則認為可以在新界或新填海區等土地較多地區，考慮實行該等做法。

蘇耀祖昨日出席一個為期兩天的「文物的前景」會議開幕禮時表示，本港近期發展迅速，有需要致力保存剩餘的古物古蹟，但建築師與規劃師必須處理文物保護和城市發展間的矛盾。他認為，本港目前缺乏土地，如果要實施「轉讓發展權益」做法，以控制古蹟附近土地用途，改善景觀，在實行上可能會有困難。

潘國城則認為可以考慮在新界或新的填海區（例如西九龍填海地區）實施轉讓土地權益的做法，因為這些地區有大幅土地可供發展。

古物諮詢委員會主席何承天認為，目前的古物古蹟條例，並不足以保存本港的古物古蹟。他指出，由於現時本港不少古物被地區重新發展淹沒，因此古物諮詢委員會特別支持城市規劃條例草案中有關「特別設計預留範圍」的概念，保存歷史建築物四周的環境。他又希望草案中有關可轉讓發展權益及規劃獎勵的建議，會有助保護古蹟。

城市規劃條例草案的諮詢期將於下月結束，草案建議當局可透過多種方法終止不符規劃的土地用途，包括交換土地、轉讓發展權益、透過規劃給予鼓勵等，以避免土地業權人破壞古蹟鄰近環境。

目前，本港有四十五個地方被當局根據古物及古蹟條例列為受保護的古蹟，包括李鄭屋古墓、舊赤柱警署、灣仔郵局等。但該條例並無權管制古蹟附近的土地用途。

施政報告少談教育 謝志偉說並非忽視
細節留待教統司向議員解釋

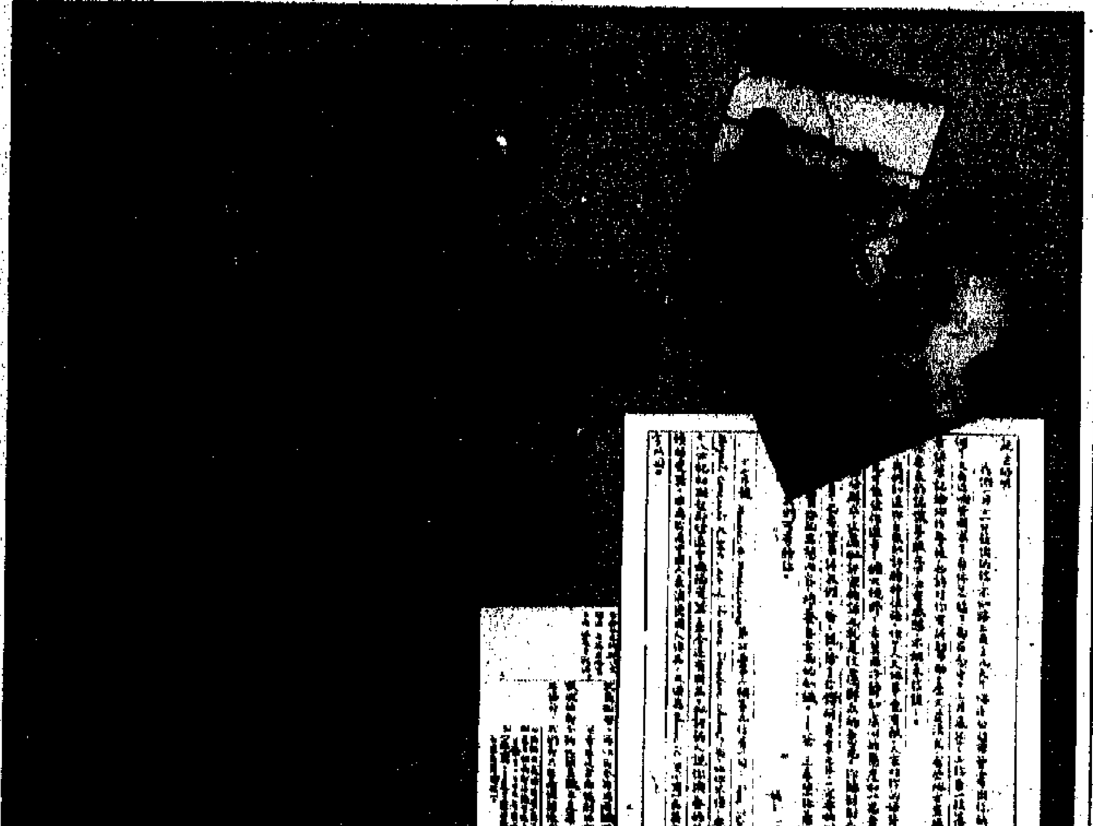
【本報訊】行政局議員謝志偉昨日表示，港督是次發表的施政報告，只概括地列出了香港發展的方向，針對教育方面而言，細節的安排如中小學教育的改善，將會留待教育及人力統籌司陳祖澤向立法局議員解釋。

謝志偉昨天出席香港科技大學開校禮後作上述表示。在談及施政報告中本港高等教育的一年度學額，將會在九五年增加至二萬個以上時，他認為，無論從今天香港的政治、社會、經濟去考慮，從前精英教育的安排都是錯誤的。

被問及是次施政報告沒有以獨立章節論教育問題，是否意味教育受到忽視時，他指出，施政報告未以獨立章節討論教育，主要因為中小學教育在量方面已滿足了需求，質的改善則屬細緻的安排，因此，適宜由教育及人力統籌司另作詳細解釋。他又透露，中小學的改善計劃將會依照教統會第四號及即將推出的第五號報告書的建議而設計。

華潤(集團)有限公司
屬下機構
捷勝貨運有限公司

鐵路貨運代理



25-30.10.1991 1-4.11.1991 晚上七時卅分
26 & 27.10.1991 2 & 3.11.1991 下午二時卅分
香港大會堂劇院
票價：$90、$65、$40
（設學生及高齡人士半價優惠票）
門票在各城市電腦售票處發售
電話留座：734 9009　節目查詢：853 2634
香港話劇團
市政局主辦

本公司（玩具行業）經香港政府批准擬在上海招聘以下職位之勞務人員：

1）秘書
2）簿記（會計）
3）質檢員

要求：20－25歲未婚女性，外貌端正，高中以上學歷，中級英文水平及熟練的英文打字水平。

有意者請在見報10日內將近照（三寸）一張中英文履歷資料，郵寄香港，香港仔郵箱 24284 號信箱，初試合格者將通知上海有關外事單位面試，一經錄用，本公司將委托上海外事單位辦理赴港工作手續，享受香港政府規定的有關勞務人員待遇。

招　聘

項目經理（PROJECT MANAGER）
本公司多年經營在中國及海外的投資建設及貿易業務，現誠聘項目經理多名。應徵者須中英文良好，具機械或電子技術資格，有海外、香港或中國學位為合，負責投資項目的可行性研究，貿易及項目的商務洽談及具體計劃的執行。

倉頡輸入法打字員（TYPIST）
須具中五程度，略懂普通話，熟悉電腦中文輸入法。

應徵者請附詳盡履歷及薪酬要求函寄大公報信箱1137號。

青衣島維修油輪失火 六人被困艙內一小時

百餘消防員拯救 共有十三人受傷

火警焚燒三個半鐘頭疑燒焊火屑肇禍

【本報訊】一艘停泊在青衣島一船廠進行維修的油輪，昨日疑因燒焊的火屑燒着艙底油漬，冒出火團及濃煙，有十三名工人受傷，其中六人被困艙內，百多名消防員拯救一小時，終將各人救出送院。火警焚燒三個半鐘頭後被救熄。

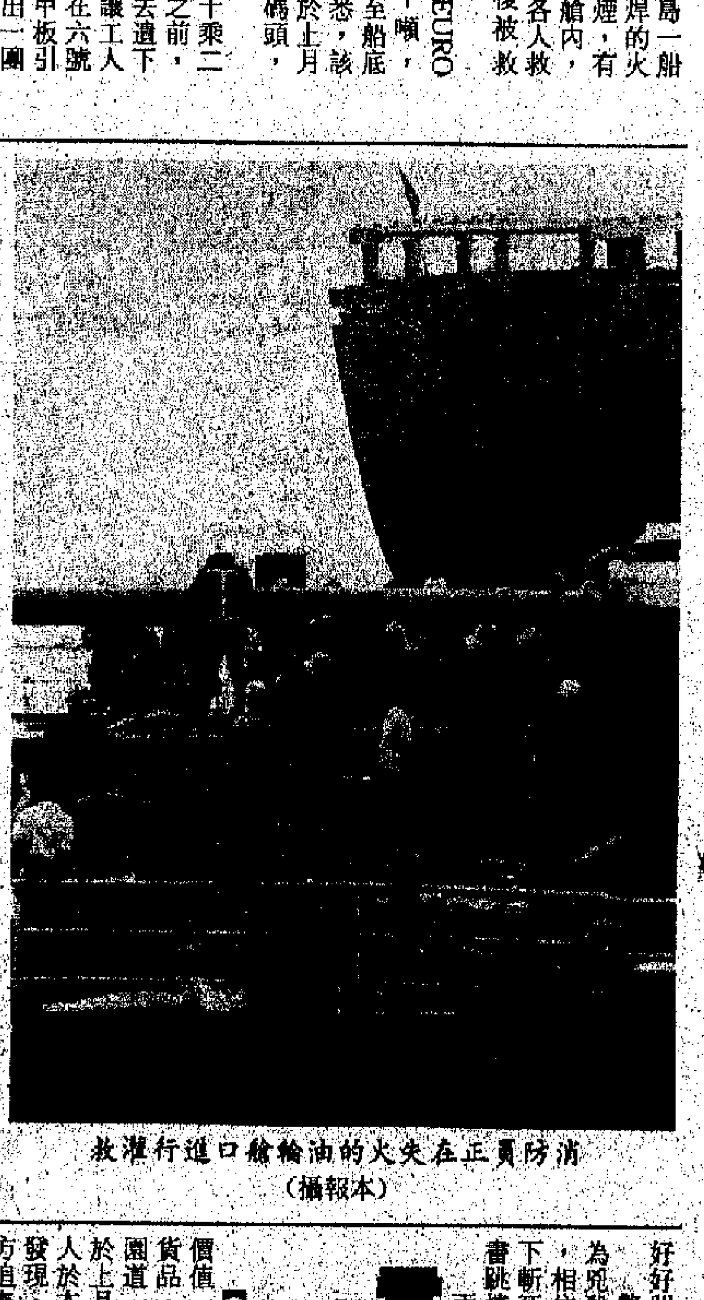
發生火警的油輪為「EURO LEADER」號，排水量八萬八千噸，長二百二十米，闊三十米，甲板至船底深三十米，全船有九個油艙。據悉，該輪運載重質原油到蛇口，卸油後於上月十七日來港，停泊友聯船廠五號碼頭，進行翻新維修工程。

出事的是六號艙，面積為三十乘二十米。據現場消息稱，每日開工之前，皆有一組人員先行清理船艙，洗去遺下油漬，經探測證實艙內安全，才讓工人開工。昨日下午二時，兩名工人在六號艙內燒焊，更換鐵板，當兩人由甲板引燒焊喉入艙燒焊時，突然艙底冒出一團火焰，燃着艙內氣體，隨發生輕微爆炸，兩名工人首當其衝，被灼傷手及背部。其中一名工人黃芸青（三十三歲）負傷爬上甲板求救。

起火油艙繼續冒出濃煙，在其他艙內工作的百多名工人紛紛走避。但由於油艙出口狹窄，有六名工人走避不及，為烈焰及濃煙所阻，只好退回一號艙內待救。消防員到場後，派出三隊煙帽隊入艙救人，並於二十五分鐘後將火警升為三級。百多名消防員拯救一小時，動用兩部吊機，終將被困六名工人救出。

事件中連同被困工人，共有十三人被火灼傷或吸入過量濃煙不適，傷者年齡由十七至六十六歲，被送入瑪嘉烈醫院救治。其中六名傷者因傷勢較重，需留醫；其餘七人經治療後已出院。

該宗火警至五時四十三分被救熄。



消防員正在失火的油輪艙口進行灌救（本報攝）

沙田新翠邨上演家庭悲劇 男戶主斬死爛賭妻 復畏罪跳樓自殺亡

遺下可憐小兒女 街坊同嘆賭害人

【本報訊】因賭製造的人間悲劇，雖然時刻都在上演，但沉溺此中的人，似乎仍未警醒，不斷「後有來者」自動走進深淵，終至不能自拔。沙田新翠邨昨日又上演同類家庭悲劇，一名嗜賭的家庭主婦，被斬至體無完膚，伏屍家中；斬妻之夫則跳樓身亡。兩夫婦遺下一對年幼子女。

發生悲劇的家庭是新翠邨新傑樓一○二三室，戶主陳開，三十七歲，是機場運輸工人；女戶主蘇少瓊，三十五歲，家庭主婦。夫婦倆育有一對子女，長女十四歲，兒子十二歲。

據悉，這個本來溫暖的家庭，自從女戶主染上賭癮後，便如埋下計時炸彈。

街坊稱，陳家於三年前入住。女戶主入住之初，由於一對子女已無須太多時間照顧，所以有空閒便埋首竹戰，雀局輸贏不定，對家庭仍未造成太大影響。但近期女戶主卻轉移「陣地」，跟隨別人到濠江「搏殺」，據說初時曾贏過錢，因而越賭越大，後來連場敗北，引致不能自拔，常向人舉債，家用亦輸掉。其夫發覺後，雖頻加指責，但為妻的卻未有戒賭，而且變本加厲。

本月初，女戶主又渡江斷殺，不單輸光賭本，而且還欠下「大耳窿」一萬元債項，返港後，除了向夫討錢之外，又向左鄰右里哀求借貸，千辛萬苦才籌足款項，再赴濠江。

衆人以為她還債後可度過難關，詎料翌日她返港時，結果卻出人意表。原來她還未痛定思痛，攜去的萬多元又花在賭桌上，而且再墮「大耳窿」陷阱，債款比前倍增，欠下數目達四萬元。

女戶主欲再度求助親友，但此番沒有人再願援助了，其夫亦無力籌措大量金錢，只好一直拖延。

但「大耳窿」連日來不斷打電話騷擾陳家，說要迫女戶主「接客」還債。兩夫婦活在恐懼之中，不時發生爭執。

昨日早上八時許，街坊聽到夫婦兩人又大吵大鬧，言語間涉及金錢。未幾，屋內傳出女子慘叫聲，復又回歸平靜，街坊遂沒有理會。

上午九時三十分，一名男子突在十樓跨過欄河，向天井跳下，登時肝腦塗地死亡。警方事後證實死者即為陳開，遂登樓找到其住處，但無人應門。街坊表示死者女兒在附近一間學校讀中三，警方遂往學校帶同其女兒返家。

當陳女用門匙啟門後，衆皆大嚇一驚，警員馬上拉開陳女，不讓她再受刺激。原來單位內血跡斑斑，女戶主伏在大門旁邊，上身被蓋着大毛巾，已然死亡。警方掀開毛巾後，發現女戶主全身都是刀傷，被斬近三十刀。現場彷如一間血屋。女死者身旁有一柄八吋長利刀，死者褲袋內有一張寫滿數目字的紙張，相信是賭債。

警方調查後，在屋內共檢獲多封由男死者留下的遺書，內容都是埋怨妻子嗜賭害了家庭，希望親友好好照顧一對子女。

警方事後將案列為兇殺與自殺案處理，相信男死者在盛怒下斬死妻子，留下遺書跳樓自殺。

兩死者的女兒傷心至不能言語，又受驚過度，其親友及老師事後趕至現場加以安慰。

街坊們得悉慘劇，都感難過。據他們表示，男死者是一名好好先生，可能是在傷心欲絕之下造成此宗家庭悲劇。他們同聲指責賭害人，令一對小姊弟頓失雙親，往後的日子不知如何度過。

年齡職業令男友家人不滿 歡場女子飽受情困

昨在男友住所樓宇企圖跳樓幸獲救

【本報訊】因為較男友年長十三載及任職歡場兩個原因，令一名女子的情緒飽受困擾，昨日更企圖跳樓自盡，幸被消防員救下。

受情困的女子名陳×慧，三十七歲，在一間夜總會任職，較早時認識一名二十四歲、任職旅行社的男子，雙方墮入愛河，但男友的家人發現兩人的戀情後，認為女方年齡太大，且任職歡場，於是反對兩人來往，這對男女亦時常為此爭吵。

前晚，兩人通電話時又吵將起來，至昨晨六時許，陳×慧滿身酒氣，抵達觀塘天香街一號八樓其男友住處門外，與男友交談一輪後，陳女悻然離開。

稍後，有人發現陳女危坐上址七樓走廊天井牆外一截欄河上，不時向下望，狀欲跳樓，立即報警。警方及消防員到場，幾經辛苦才將陳女救回安全地方及送院觀察。

兩女童慘遭燒死 繼母涉嫌被檢控

此案昨開審檢察官講述案發經過 據稱兩死者之兄亦險遭拋落街

【本報訊】一名繼母涉嫌用火水在屋內縱火，釀成慘劇，將丈夫前妻所生的兩名女兒燒死，一名兒子則險被拋落街。警方事後拘捕該名女子，檢控兩項謀殺及一項企圖謀殺罪名。被告女子陳清鳳，四十二歲，福建籍，否認控罪，法庭選出六男一女陪審團協同聆訊，昨聆訊未畢，法官將案押後今日續訊。

檢察官陳述案情時指出，被告女子與丈夫前妻所生之子女長期不和。案發前一日，雙方發生爭執，須由警方到場和解。女被告因憤怒，當晚先將自己女兒送往親人家中暫住，自己就在附近店舖購買三十元火水，於翌日凌晨二時在屋內潑火水及點火燒屋，當屋內起火時，對面樓一名男住客發現報警。警員到場後，發覺大門鐵閘被上鎖，無法打開，只能撬開在內之木門，發覺屋內烈火熊熊，一名警長只能在外用水潑向被燒之兩名女童。不久消防員到場，將鎖打開進入救火救人，稍後將火撲滅。兩名女童中，劉秀蓉（十五歲）身上被燒傷八成，劉秀燕（十三歲）則身上被燒傷七成，送院後不久均因傷重死亡。她們的兄長劉榮賢則受輕傷。據受傷男童指出，火警發生後他爬向廚房，見被告躲在一邊，他叫被告用水救火，但被告拒絕，並謂「大家一齊燒死」。其後被告想用手將他抱起，欲將他拋落街，惟遭他極力反抗，被告卒失敗。被告被警方扣留時，曾表示案發前一日被劉秀蓉用螺絲批指嚇及叫她死，故一怒之下弄出今次事件。

電器貨品逾千萬元 連貨櫃及拖頭失蹤

警方在大埔落馬洲尋回空貨櫃及拖頭

【本報訊】一批價值一千萬元的電器貨品，停放在上水新園道一貨櫃停車場，於上月底失竊，負責人於本月八日返回才發現，只好報警。警方追查至昨日，分別在大埔及落馬洲的空地上，發現載着該批貨品的空貨櫃及三個拖頭，但千萬元貨物則已不見了。

事發於上月二十九日，該批價值一千萬元的電器用品，分別裝滿在七個貨櫃箱內，另有三個貨櫃車拖頭，一起停放在上水新園道一停車場。

至本月八日，該批貨物的一名負責人到上址，發覺貨物連貨櫃及拖頭全失蹤，他即報警。由於該批貨物數量龐大，上水區重案組接手調查。至昨日，探員在大埔、落馬洲三個地點，發現六個空貨櫃及三個拖頭，但貨櫃內的貨物已全失。

貨車連貨被竊

警方在落馬洲尋回空車

【本報訊】偷貨車掠貨案件續有發生。一輛滿載布疋的貨車昨日在柴灣被人偷去，雖然貨車稍後被尋回，但價值三十多萬元的布疋已失去。

貨車是在新界落馬洲米埔山一條無名小路被尋回，價值三十七萬元的二百疋布已被搬去。上述地點接近邊界，警方懷疑賊人已將布疋轉移至行走深港線的車輛上，運入了大陸。

同類案件近期不斷發生。據說贓物較易在大陸脫手，加上貨車司機大意，遂令個案有大增趨勢。警方雖曾呼籲司機小心防賊，但收效不大。

被偷去的貨車編號EA三三×九，停放在柴灣環翠邨停車場。昨晨六時許，四十二歲司機張×榮往取車時，發現貨車連貨物被竊。

天氣

最高29℃ 最低24℃

初時部分時間多雲，日間天晴。吹輕微至和緩東風。

	預測	最低	最高
澳門	晴	21	28
廣州	晴	19	29
北京	多雲	13	22
天津	多雲	14	24
青島	多雲	17	23
西安	小雨	12	18
成都	陰	14	18
昆明	陣雨	16	22
上海	多雲	17	25
南京	晴	14	25
杭州	多雲	16	25
廈門	多雲	19	27
桂林	多雲	21	30
海口	多雲	24	30
台北	多雲	22	27

	預測	最低	最高
漢城	晴	7	24
東京	驟雨	15	19
馬尼拉	晴	24	31
曼谷	雷暴	23	31
新加坡	雷暴	26	32
悉尼	晴	12	21
墨爾本	晴	11	15
洛杉磯	薄霧	19	24
三藩市	晴	17	31
紐約	驟雨	13	20
溫哥華	薄霧	9	17
多倫多	雷暴	8	22
倫敦	多雲	11	18
巴黎	有雨	13	23
法蘭克福	有霧	9	15

男子承認縱火燒屋 因不欲與兒子同住

法官將案押後本月廿四日宣判

【本報訊】一名男子因與兒子不和，不欲同住竟憤而將住所單位燒毀，為警方拘控以一項縱火罪名，昨日解上香港地方法院審訊，被告承認控罪，法官在聆訊案情後，將被告還押監房至十月二十四日以便感化官調查身世背景後始宣判。

被告楊亞龍，五十一歲，被控本年八月二十二日在土瓜灣美景街一單位縱火。案情透露，被告與兩名兒子居於上址單位，案發時單位之所有窗門及大門被人鎖上，鄰人發現屋內起火，報警調查，消防員到場時火已熄滅，事後警方展開調查，發覺單位被人淋火水，火頭有多處，因門窗同被鎖上，火勢因缺氧而自行熄滅。二十分鐘後，被告自行到警署自首投案。

革皮面鞋

工廠自營，長期供應；
珠面皮、PU二榔皮、磨面皮

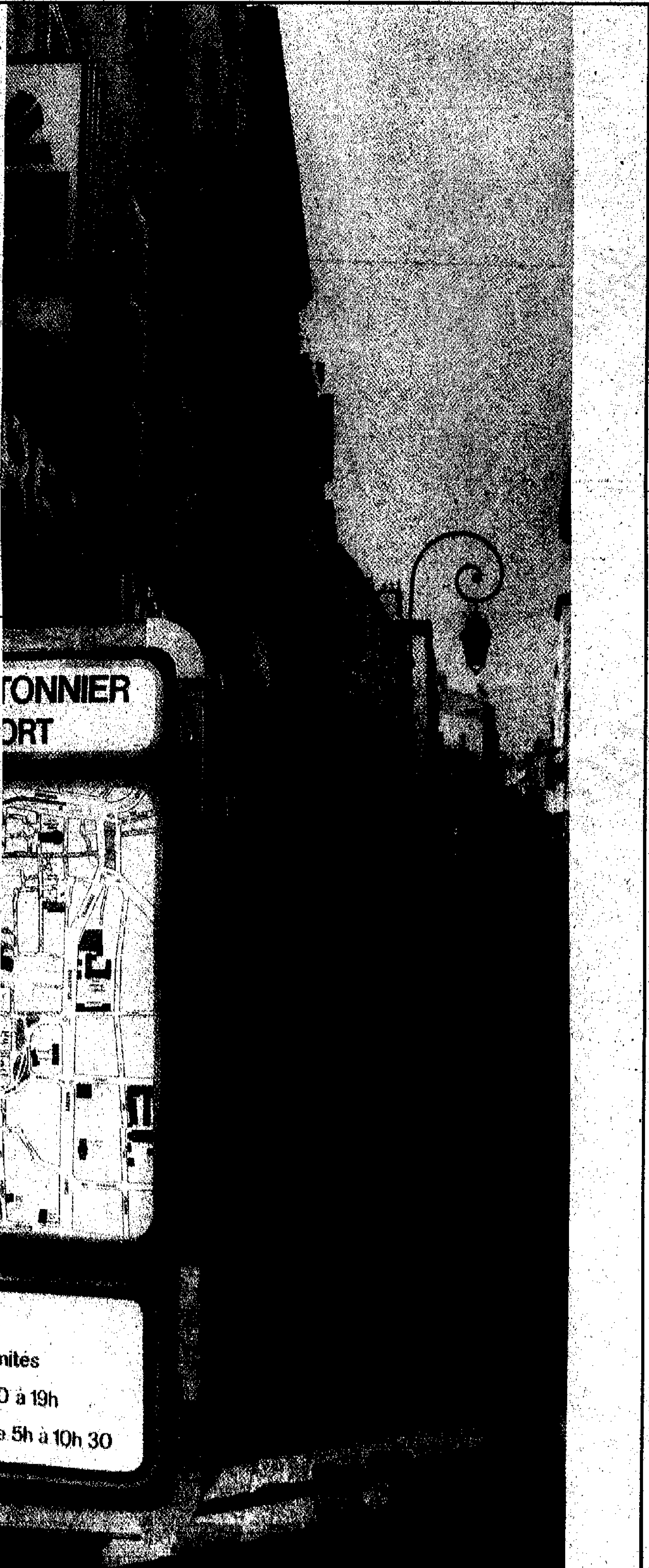
歡迎 詢價、比價、比貨

光平投資有限公司
Tel：8657118 FAX. 8611167
黃先生洽

交通繁忙限例貨運專家為你一一剖析

法國中部・渡柏街

法國CGM船務集團經營船務業足有一百四十年悠久歷史，對於歐洲各大小街道均瞭如指掌，所提供的航運服務更具有高度專業水平，深受全球貨運客戶信賴。



CGM是你貨運信心的保證

總部：22 Quai Gallieni, 92158 Suresnes Cedex, France. 電話：(1)46 25 70 00 圖文傳真：(1)46 25 78 22

CGM French Line

欲進一步瞭解CGM船務能為你提供的各種貨運服務，請剪下此角連同名片寄回香港銅鑼灣糖街29-31號匯景商業中心11樓IPS廣告公關公司收。

慈雲山今晨兇案 刑事疑犯被斬死
身中十多刀 兩指亦斬斷

【本報訊】慈雲山今日凌晨發生恐怖兇殺案，一名青年在街頭被十多人伏擊，身中十多刀，兩隻手指亦斬甩，青年送院後證實死去。

死者名蘇正騰（譯音），二十五歲，海豐人，今晨零時三十分，死者與兩女一男朋友經過慈雲山道四十八座地下，從旁殺出十多名男子，分持利器向蘇追斬，蘇身中十多刀，其中一刀深入背部，走至慈雲山道近惠華街不支倒地，行兇者四散逃去。

蘇被送往醫院後證實不治，警方事後在現場地上撿獲死者兩隻斷指。

死者與家人住慈雲山邨四十三座，據悉與尖沙咀一宗刑事案件有關。

陳方安生稱受資源不足影響
數年內通脹仍高企 港府設專組尋對策
反通脹措施下月六日在立法局公布

【本報訊】港府認為，本港通脹高企的主要原因是受到資源不足所致，預料未來數年香港仍然會維持一個頗高的通脹水平，而經濟司陳方安生表示，港府已成立一個由財政司為首的小組，專責研究對付通脹的措施，有關決定將於下月六日在立法局會議內公布。

陳方安生昨日在記者會上表示，本港近期出現的通脹現象基本上是受到資源相對不足所致。在土地問題上，港府將會繼續要求中英土地委員會提供更多土地供應，在人力資源上，則會在一些樽頸領域擴大現有的輸入勞工政策，但這些計劃仍然只會是選擇性及針對有特別需要的行業。陳方安生認為，窒礙本地經濟增長的其中一個主要因素，便是勞工短缺問題。

陳方安生又透露，港府已在數星期前成立一個由財政司為首，並包括經濟司、人力統籌司、規劃環境地政司、港府經濟顧問等成員在內的工作小組，研究除了較早前提出的壓抑通脹措施以外的可行辦法，有關決定將會在稍後立法局會議內公布。

港府經濟顧問鄧廣堯則辯稱，由於本港經濟持續增長，勞工資源追不上需求，構成本港通脹的潛在因素，加上本地經濟轉型，在行業比例上有較大變動，導致薪金上升，因而在一些環節上也形成通脹壓力。

鄧廣堯說，輸入勞工並不是解決通脹問題的唯一辦法，長遠來說，增加人力教育投資，改善勞工質素及效率才是理想出路；但中短期而言，若人力資源成為窒礙經濟增長的阻因，則在一些有需要的環節，如技術、管理階層及某些服務性行業上引入外來勞工，會在一定程度上紓緩通脹壓力。

他表示，雖然今年第一、二季度本地勞工短缺問題有所緩和，失業數字上升至百分之二點四的較高水平，但近期有跡象顯示，失業人數增長情況雖然穩定下來，但若未來一段時間經濟仍然保持增長，則勞工短缺問題仍然趨於緊張，因而有需要在現時決定繼續引入外勞的政策。

鄧廣堯又否認較早前港府一系列打擊通脹措施未能收效。他認為，今年五、六月通脹情況已有緩和，七、八月則因受副食品價格波動影響而告上升，但九月份的甲類消費物價指數已有跡象會進一步改善。

鄧廣堯又說，由

律師會決設工作組 檢討申請執業程序

【本報訊】香港律師會昨日就會員執業資格問題舉行執委會特別會議，決定成立一個特別工作小組，全面檢討該會審查律師申請執業資格的程序，並將於短期內完成有關檢討工作。

新界西選區席位 陳婉嫻稱不角逐

【本報訊】立法局新界西選區因戴展華辭職而需要重新選舉一個席位，工聯會常務理事陳婉嫻昨日表示不會參與角逐。

陳婉嫻在出席一個公開講座後表示，雖然這次在直選中輸了，但卻和九龍中的居民建立了很多聯繫，她會繼續在區內進行建制外的工作，以履行自己在選舉期間提出的承諾。

她並稱，要建設一個民主開放的社會，需要建制內、外的人士共同參與。

建造業勞工短缺近萬 張金龍主張外勞填補
指出若不輸入勞工必影響機場工程進度

【本報訊】香港建造商會會長張金龍，昨日出席建造業訓練局的一個畢業禮後表示，現時香港建造業短缺五千至八千個勞工，到九五年將會短缺一萬至兩萬個勞工，本港現有的建造業工人將不足以應付與建新機場工程的需要，故政府一定要輸入外地勞工。

他表示，建造業訓練局每年訓練不足一千個人員，而且未必全部投入建造業；另外，現時香港年輕人不願意加入建造業這樣辛苦的工作，未來新機場工程又需要大量勞工，如果不輸入外地勞工，必定會影響工程進度。

他又表示，輸入外地勞工，不會影響本港建造業工人的利益，以新加坡為例，當其建造業最興旺的時候，有百分之八十的勞工是從外地輸入，但當工程減少時，勞工亦都會逐步撤出，所以政府應按需要分批輸入勞工。

他續說，現時建造業中如泥水、紮鐵等工程最需要輸入外地勞工，而機場工程則需要輸入雜工以及操作機器的工人。

香港工程師學會前任會長趙雅閣，則對輸入外地勞工持不同意見。他認為輸入外地勞工並不是解決勞工短缺的唯一方法，可以利用自動化及高技術的機器彌補勞工短缺，而廠商是否願意作這方面的投資，有賴於政府的支持，這要看政府是否有決心解決這個問題。

庫務司楊啟彥闡述開支策略稱
明年經濟增長約半成 港府部門續緊縮開支
並靈活調配資源以維持社會服務

【本報訊】庫務司楊啟彥昨日就港督施政報告有關公共開支策略部分作出闡釋。他在記者會上表示，當局預期明年的經濟增長率為百分之五左右，而政府開支的增長率必須維持在這個比率以內。因此，為了達到控制開支而又能實施必須的服務的目的，當局已要求每個部門採取縮減經費的行動，而一些非主要的公共服務將會受到影響。

楊啟彥表示，根據施政報告，當局整體的開支增幅應與經濟增長率互相配合，同時在有需要時將資源作出調配，以反映優先次序。他指出，當局預期未來數年的經濟增長率為每年百分之五，依據這個預測，明年的經常開支將會有百分之四的增幅，而非經常性開支增幅則為百分之七。

他表示，百分之四的開支增幅並未能足夠應付所有開支的增長；因此，一些服務必須被削減藉以將資源撥往更有需要的計劃。他說，當局希望達到的整體縮減開支目標是在九二至九三年度節省百分之一，九三至九四年度百分之二，和九四至九五年度的百分之二點六。

他認為現時所制定的節省開支的百分比，只屬於相當低的水平，因此主要服務將不會受到影響；而這些節省得來的經費，可以作為提供新的服務之用，但與新機場計劃並沒有關係，因為該計劃的工程費用已包括在非經常性開支以內。他表示，雖然部分服務會因此而削減，但是一些港府曾承諾實行的政策，包括增加專上學位，成立醫院管理局，在環境保護白皮書和社會福利白皮書內的措施，都會依照計劃施行。

楊啟彥表示，當局會接觸每個部門的首長，並指示他們削減開支的目標，至於具體的措施，則會由每個部門自行決定。措施會包括削減服務，將部分服務私營化和削減收費項目的資助款等。他又強調，部門必須服從中央的指令。

提到削減開支對通脹的影響，他表示，實施削減開支的措施，並非主要基於對通脹的考慮，然而將總開支增長率維持與經濟增長率相同，便會紓緩通脹上升的壓力；相反地，若前者的增長率較後者為高，公營部門佔用太多的社會資源，通脹壓力便會增加。

他又指出，由於受到聯繫匯率的限制，港府未能在貨幣政策方面作出遏抑通脹的措施，因此，當局會嚴格控制公共開支的增長，藉以遏抑通脹。

台灣在港機構 昨天祝雙十節

【本報訊】昨天為辛亥革命八十周年，台灣在港機構舉行酒會慶祝雙十節。據「中央社」消息，酒會在希爾頓大禮堂舉行。

培華基金代表團 今應邀赴京訪問
將晤中央有關部門負責人
成員包括李兆基霍英東等

【本報訊】香港培華教育基金接受國內有關部門邀請，經新華社香港分社協調部協助，將於今日前往北京進行為期六天的訪問，期間將拜訪中央有關部門負責人，包括國家教委、國務院港澳辦、中國人才交流協會等機構。

該基金由李兆基、霍震霆等商界及專業人士於八二年創辦，九年來共為內地資助、主辦、協辦了百多個項目，參加培訓接受資助的有二千餘名內地各類管理人才。

今次參加北京訪問團的培華成員有：李兆基（主席）、霍英東（監事）、鄭裕彤（監事）、霍震霆、王敏剛、伍淑清、許晉義、陸恭正、王幼倫、胡經昌、王啟達、胡督祿、黃自強、脫瑞康等及隨團親友共三十餘人。訪問團顧問為新華社香港分社協調部部長林克平。

黑幫酒樓內招兵買馬 警方掩至擒四十二人
全屬「新義安」包括「雙花紅棍」及學生

【本報訊】警方昨晚在土瓜灣一間酒樓內帶走四十男一女，其中包括一名懷疑黑社會的新紮「雙花紅棍」，當時正與一班準備加入組織的「新血」見面，其中不少是青少年學生，各人全部扣留調查。

西九龍總區反黑情報組人員是接獲線報，指「新義安」黑社會人馬在土瓜灣一間酒樓內以擺生日酒為名進行非法集會，「生日」者是一名新紮的「四二六雙花紅棍」，其手下有多名馬仔，專門在九龍城及土瓜灣的學校外、遊戲機中心及公園等「睇」人入會，其中不少是學生，年齡僅十三至十五歲，昨晚是與「大佬」見面。

晚上九時，探員埋伏在該酒樓，見時機成熟表露身份，先後將四十男一女帶走，其中包括一名二十多歲姓陳男子懷疑是「新義安」黑社會組織的新紮「雙花紅棍」，但行動中並沒有搜出武器，警方已掌握可靠線索，稍後會對他們採取檢控行動。

警方反黑組探員於寶馬山道帶走數名徘徊在學校外的青少年。（本報攝）

警方寶馬山校區反黑 從早至晚帶走七男女
行動主管稱區內黑學生今年倍增

【本報訊】專責對付學校黑社會活動的港島東區反黑組分隊，昨日聯同其他警務人員共四十七人，於北角寶馬山道一帶學校進行反黑行動，帶走七名可疑男女。

港島東區反黑組主管周光宗督察指出，該區今年青少年罪案有急升趨勢，自今年一月至九月間，青少年因涉及罪案而被捕人數為五十八名，與去年被捕的三十五名比較，增加達八成，被捕者當中，涉嫌有黑社會背境的犯罪學生今年是去年同期的一倍；但有組織黑社會勢力滲入學校活動未見明顯，犯事的學生，絕大部分是個別自稱有黑社會背境的，而他們所犯的以屬輕微罪行，例如高買、打架等。

周光宗又指出，區內實際個案顯示，涉及黑社會活動的不法分子多屬街外人，而他們通常被發現流連於學校附近，恐嚇弱小學生，又或者借故結識一些女學生；至於在校內，「招兵買馬」活動卻絕無僅有。

昨日進行的反黑行動，是在寶馬山道一帶學校外進行，由上午十一時至傍晚六時十五分，共帶走七名男女，其中四人是年齡由十一至十一歲的涉嫌黑社會分子。

失業上升 開工不足 工傷增加 輸入勞工
建造業工人四面楚歌

香港建造業總工會理事長 潘杜泉

根據剛發表的第二季全港勞動力特性調查報告顯示，全港失業人口五萬九千人，其中超過六成為廿歲至卅九歲的青壯年工人。全港另有四萬七千二百人每周開工不足卅五小時，其中超過二萬人是建造業工人。

根據勞工處剛發表的數字，今年上半年建造業共發生九三八五宗工業意外，引致廿五人死亡。這數字比去年同期上升了百分之二點七。

建造業是所有受統計行業中，唯一意外數字上升的行業。請不要忘記，上述情況都是出現在，僱主一方面大喊勞工短缺，另一方面又呼籲政府提早批出公共工程合約，以免建造業出現大量人力和機械投閒置散的矛盾情況下出現的！

僱傭條例內的最低保障，如有薪假期、遣散費、長期服務金、年假、雙糧等，大多數的建築工人都無法享受。加上上述的意外率高，工作環境差，工作無保障等等情況，僱主們都沒有想辦法加以改善，以吸引更多工人入行，而就是一個心眼的要求擴大輸入勞工。

剛發表的施政報告，港督竟然忽視政府應有的責任，只顧迎合僱主的短視做法，宣布擴大輸入勞工，甚至唯恐理由不充分，強把近年高通脹的出現，歸咎於高工資和勞工短缺，說成是主要甚至唯一的因素（見施政報告第46.47.48段），這種不顧現實，強詞奪理，以偏概全的做法，使到我們非常不滿。

我們要質問政府：基建計劃是否一定要建築在犧牲工人利益的基礎上？政府是否要把建築工人趕入赤貧的境地，然後才施行甚麼「保赤安貧」的政策呢？政府究竟甚麼時候才肯負起平衡照顧各階層利益？而不是現在這樣，只顧偏袒僱主的利益呢？我們堅決反對港督施政報告中，提出「擴大有管制地輸入外地勞工的計劃」！

涉嫌專在觀塘恐嚇行劫學生 少年「黑霸王」被捕
曾因身為黑社會分子被判入男童院

【本報訊】警方昨日在觀塘拘捕一名黑幫少年，他涉嫌專門在觀塘區的快餐店恐嚇少年學生，將他們帶到卡拉OK等娛樂場所，花費一番後復將他們身上的錢掠走。

被捕的少年姓郭，十六歲，涉嫌為「新義安」黑社會分子。因犯案而被判入男童院，不久前卻逃出，警方正追尋其下落。

近來，觀塘區發生多宗學生在快餐店內被黑人物帶走的事件，其中有四名學生被帶到卡拉OK及遊戲機中心耍樂，費用全由學生支付，至深夜取去他們身上的金錢後才准他們離開。

警方根據事主的描述展開調查，昨日中午在裕民坊一間快餐店外將郭拘捕，懷疑他與近期最少四宗行劫學生的案件有關。

警方呼籲曾遇劫而沒有報警的學生，與觀塘警署偵緝部人員聯絡。

警方菜市場拘五漢 疑勒索司機保護費
昨呼籲曾被勒索者與警方聯絡

【本報訊】警方昨日呼籲曾於五月在長沙灣蔬菜批發市場外，被自稱黑社會份子勒索保護費的貨車司機，盡速與警方聯絡，協助調查。

深水埗反黑組探員，在接獲勒索案中的受害者投訴後，即展開調查，卒在上星期五於菜市場外，拘捕一名二十五歲男子，其後再拘獲四名涉嫌有份參與勒索男子。被捕五名疑犯，全部廿餘歲，部分人有紋身，他們皆自稱為某黑社會堂口份子。

他們涉嫌向貨車司機索取每月五百至一千元不等的保護費後，才許他們的貨車進入菜市場。

土委會增批住宅地 首幅定十二月拍賣

【本報訊】中英土地委員會前日商定在批地計劃中增加五點九公頃住宅用地後，屋宇地政署首席政府地政監督布培昨日宣布經修訂的賣地計劃，透露第一幅土地位於達之路，十二月舉行拍賣，其餘在大埔及沙田的土地則會在本財政年度完結前出售。

匯點評論施政報告
贊同香港內地應保持良好關係

【本報訊】匯點時事委員會昨日舉行記者會，就港督施政報告發表評論。

該會贊同港督在施政報告中提到的香港對內地的關係，以及港府與立法局的關係的觀點。

首先，中英及香港關係方面，匯點認為與中國保持良好的關係，對香港極為重要；其次，匯點贊同施政報告中提到，港府與立法局應建立「衷誠合作的夥伴關係」，但匯點認為這個「夥伴關係」不應局限於立法局，更應包括社會各階層及有關公眾參與，香港的政策制訂過程，應加強透明度及應朝逐步開放方向發展。

匯點認為，輸入外地勞工不足以解決通脹問題，在這個問題上，港府應向勞方及資方發出諮詢，以顯示其與社會建立「夥伴關係」的誠意。

祝賀1991年秋季中國出口商品交易會開幕

廣州糧油食品進出口公司
GUANGZHOU CEREALS, OILS & FOODSTUFFS IMPORT & EXPORT CORPORATION

海印橋 HAIYIN BRIDGE ®　鮮寶 Symbol ®

公司經營範圍：
經營罐頭、糖果、餅乾、各種飲料、酒、雪糕、各種中式調味品、乾果、涼果、新鮮水果、蔬菜、速凍水果蔬菜、活畜與活家禽、肉製品、各種水產品、野生動物、各種速凍食品、優質大米、豆類、米麵製品、食用油、鮮蛋與再製蛋、雜項食品等商品進出口業務。兼營貨物運輸、倉儲、水產加工。
歡迎函電或來人洽購。商品目錄承索即寄。

SCOPE OF BUSINESS:
HANDLING THE IMPORT AND EXPORT OF VARIOUS KINDS OF CANNED GOODS, SWEETS, BISCUITS, BEVERAGES AND WINES, ICE CREAM, CHINESE CONDIMENTS, DRIED FRUITS AND PRESERVED FRUITS, FRESH FRUITS AND VEGETABLES, FROZEN FRUITS AND VEGETABLES, LIVE-STOCK AND LIVE POULTRY, MEAT PRODUCTS, AQUATIC PRODUCTS, WIDE GAME, FROZEN FOODSTUFFS, CHOICE RICE AND BEANS, RICE AND FLOUR PRODUCTS, EDIBLE OILS, FRESH EGGS, PRESERVED EGGS AND MISCELLANEOUS FOODSTUFFS. ALSO HANDLING CARGO TRANSPOTATION AND WAREHOUSE FOR RENT AND PROCESSING AQUATIC PRODUCTS.
ORDERS BY LETTERS, TELEGRAMS OR IN PERSON ARE WELCOME.
CATALOGUES WILL BE SENT FREE OF CHARGE ON REQUEST.

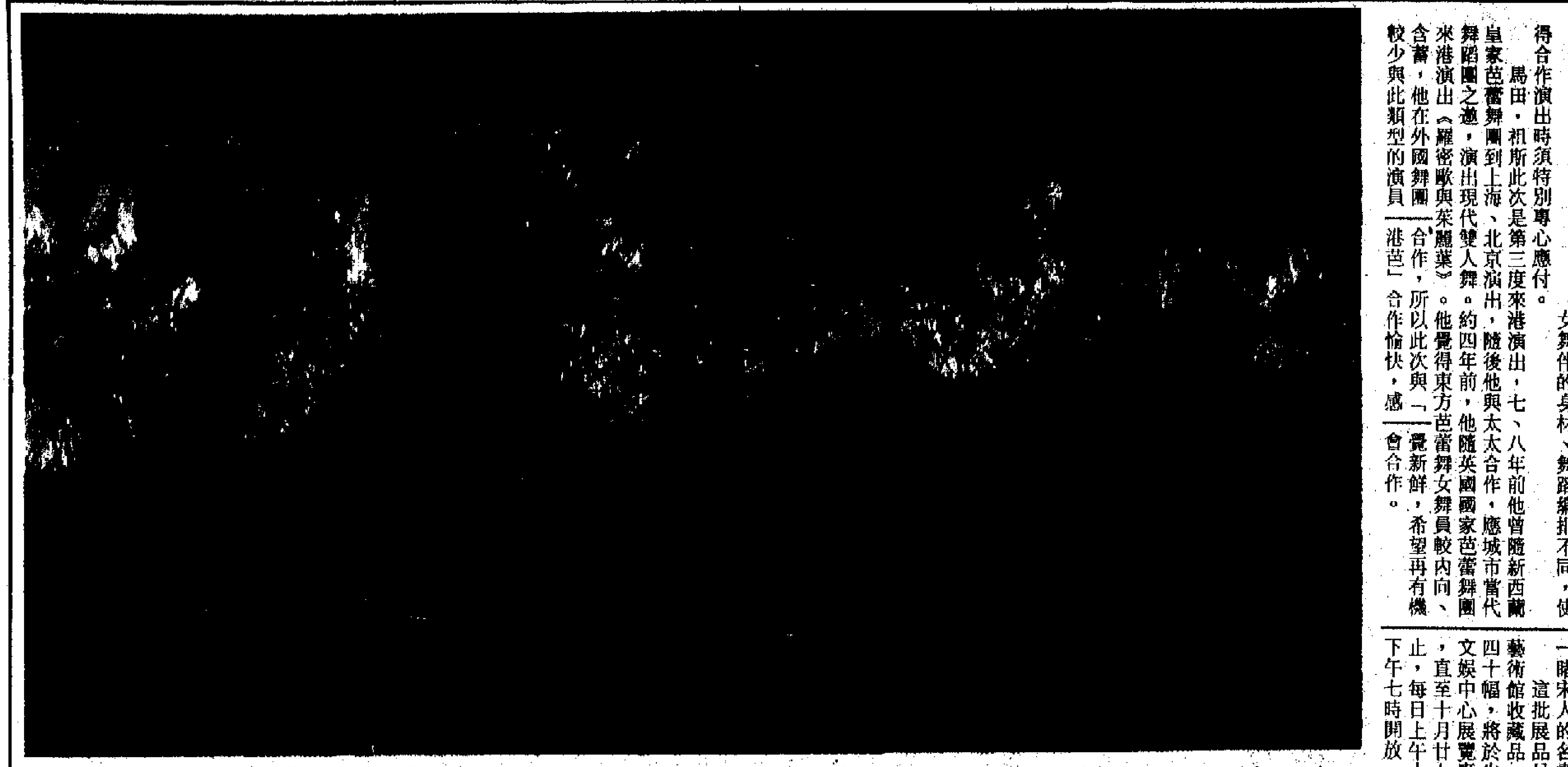
ADDRESS: NO.163 RENMIN ROAD (SOUTH), GUANGZHOU CHINA. TEL: 861457
CABLE: "0141" GUANGZHOU TELEX: 440348 CCOGZ CN FAX: 020-861610
地址：中國廣州市人民南路163號　郵政編碼：510130　傳真：020-861610
電掛："0141" 廣州　電話：861457，　電傳：440348 CCOGZ CN
交易會期間業務洽談請到四號館二樓西廳（42106）房

誠聘

某大印務公司誠聘男、女中文電腦操作員及男性版房練習生多名。薪優、公積金、福利好。應徵者請附簡歷，聯絡地址、電話，寄香港郵箱1161號朱先生洽。

中國商業印製設計有限公司
代理1992年日本膠片月曆
各款紙質月曆、座枱曆、枱曆、承印各類簡品目錄、包裝咭盒等。
代發全國各地
總公司地址：香港黃竹坑業勤街35號金來工業大廈第1期7字樓N.O.P座
電話：5557339 5552121 傳真：8731486
營業部地址：香港上環干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場14號
電話：5408224·5495509 傳真：5588477
廣州地址：廣州市光復中路210號
中外合資廣州紅棉彩印有限公司
電話：863573·835567

信昌
月曆·日曆·枱曆
港穗提貨·小樣備索
總代理日本膠片、紙張月曆
自設工廠印製、出版、批發
代運全國各地
香港九龍觀塘駿業街 號 樓C-D座
電話：342 0420, 344 4310
傳真：787 8306
廣州聯絡處：流花賓館 大酒店1153房
電話：666888 轉1153
合資廠：華峰彩印包裝有限公司
廣州沙河濂泉路42號　電話：713087



無奈

踏入秋冬季節，天氣漸見乾燥，山火常見。一位漁農處人員日前在西貢郊野公園山火現場，面對着熊熊山火，顯得一片無奈。

本報記者 周文章 攝

"港芭"將巡迴新界 演《荷夫曼的故事》

馬田祖斯與四位女舞員主演

【本報訊】香港芭蕾舞團的全新製作《荷夫曼的故事——幻影迷情》將於十月十七日晚上七時半在沙田大會堂演奏廳首演，並由十八日至二十日、二十六日至二十七日及十一月一日至二日分別在沙田大會堂、屯門大會堂及荃灣大會堂巡迴演出。該項節目是區域市政局首次特約製作的芭蕾舞劇。

在昨日舉行的記者招待會上，該劇監製歌頓．艾根介紹說，《荷夫曼的故事——幻影迷情》，由已故編舞家彼德．杜林編舞。歌頓．艾根曾追隨彼德．杜林工作二十多年，對該劇的原版本製作及其演變了然於胸。他指出，蘇格蘭芭蕾舞團首演此劇時，僅有三十餘位舞員，與現在「港芭」的人數相近，他希望新製作盡量保持原作精華，並考慮到「港芭」本身條件，盡可能做到人盡其才。

應邀出任該劇男主角荷夫曼的客席舞蹈家馬田．祖斯表示，此次是他第一次擔演此劇，也是他第一次與「港芭」合作。他今年只有二十歲，卻要在此劇中演繹荷夫曼從年輕到老年一生的遭遇，所以每一場的舞步和節奏不同，演繹方法也不同，而且要不斷轉換服裝。在劇中他與四位女主角合作演出，每位女舞伴的身材、舞蹈編排不同，使得合作演出時須特別專心應付。

馬田．祖斯此次是第三度來港演出，七、八年前他曾隨新西蘭皇家芭蕾舞團到上海、北京演出，隨後他與太太合作，應城市當代舞蹈團之邀，演出現代雙人舞。約四年前，他隨英國國家芭蕾舞團來港演出《羅密歐與茱麗葉》。他覺得東方芭蕾舞女舞員較內向、含蓄，他在外國舞團較少與此類型的演員合作，所以此次與「港芭」合作愉快，感覺新鮮，希望再有機會合作。

擔演此劇的四位女舞員分別是黎秀婷、落合惠利子、龍世儀和黃梅。

沙田大會堂的演出將由廣州交響樂團現場伴奏，由香港管弦樂團駐團指揮葉詠詩任客席指揮。各場門票正於城市電腦票房發售，查詢電話七三四九零零九。

王明九謝啟晃書法展 灣仔文物館現正舉行

【本報訊】「弘揚中華翰墨精粹——王明九、謝啟晃書法展」正在灣仔中國文物展覽館舉行，展出兩位當代著名書法家的二百幅作品，其中所書字體逾百種。

王明九是浙江紹興人，七十餘年的翰墨生涯中，在殷商甲骨、兩周金文、秦漢篆隸、魏晉、南北朝直至明清的精品碑帖之間，廣收博採，南北相融。他的幾部代表作包括《王明九書古詩文百篇》、工具書《草書匯編》、《章草匯編》等。

謝啟晃是我國著名的壯族學者和書法家。他已出版幾百萬字的學術專著，其書法作品早已為歐美、日本、東南亞的收藏家收藏。展覽開放時間每日上午十時至下午六時。

宋花鳥走獸及山水畫 牛池灣中心昨起展覽

反映十二至十三世紀畫法及事物

【本報訊】一批宋朝時代由名家繪畫的翎毛花鳥走獸及山水畫，昨日起在牛池灣文娛中心展出，使愛好欣賞藝術人士可一睹宋人的名畫。

這批展品是香港藝術館收藏品，共有四十幅，將於牛池灣文娛中心展覽廳展出，直至十月廿七日為止，每日上午十時至下午七時開放。

從這批畫作，不但能欣賞到多位活躍於十二至十三世紀中國藝術家的技法，亦可從中一瞥宋代的事物如禽浴、柳塘呼犢、穀豐安樂、巖關古寺圖，以及柳亭行旅等。

繪畫翎毛花鳥走獸的名畫家包括李安忠、梁楷及李迪等。他們的畫作皆是水墨設色絹本，形狀為冊頁或團扇。

而繪畫山水畫的名家包括夏圭、閻次平、馬遠、閻次于及趙令穰等。他們所繪的畫作是四方扇、團扇或冊頁形，亦以水墨設色絹本做成。

宋代翎毛花鳥畫

牛池灣文娛中心位於九龍清水灣道十一號市政局牛池灣市政大廈二樓及三樓，鄰近地鐵彩虹站。

兒童講故事賽將舉行

【本報訊】第六屆中西區兒童講故事比賽，現正接受報名。父母和老師可以替他們在故事創作及演講方面有天份的子女或學生報名參加。比賽分為兩個組別，高級組為九至十二歲的兒童而設，而五至八歲的兒童則可參加初級組。

參賽者須自行撰寫或改寫一個三分鐘的故事，題材不限，並須自行公開講述演繹。是項比賽的初賽將於十一月十二日舉行，而決賽則會在十一月十七日舉行。每組的冠、亞、季軍將會獲頒獎杯及書券。參賽表格可在中環統一碼頭道三十八號海港政府大樓地下政務處諮詢服務中心及蒲飛路二十七號明愛社區中心索取。截止報名日期是十月十八日。查詢詳情可電八五五九三七二。

信心就是五十鈴　ISUZU

五十鈴皇牌左軚全線車系

科技展創意 口碑遍神州

五十鈴皇牌車系，一直是中港運輸線上的翹楚，以科技創新、馬力強勁、經濟省油及耐用紮實見稱；而五十鈴更以大昌集團遍佈中國各地的維修零件中心作後盾，保證提供最妥善週全的維修及保養服務，深受國內五十鈴車主安心信賴。

踏入九十年代，五十鈴皇牌左軚全線車系，包括TFR的士頭農夫車、WFR麵包車、NHR/NKR農夫車、NPR輕型貨車、FSR中型貨車、CVR/CXZ重型貨車及EXR拖頭，將進一步發揮科技創意，引入先進設計及提升設備質素，在配合中國經濟發展及日益繁重的貨運需要，五十鈴將作出更遠大的貢獻！

深圳一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省深圳市紅嶺北路　電話：263343

廣州一大昌合資汽車服務有限公司　廣東省廣州市河南怡樂路48號　電話：429704,446812　廣東省廣州市河北大沙頭二馬路22號　電話：330200,332479

昆明一大昌合資汽車服務有限公司　雲南省昆明市西郊黃土坡一號　電話：81561

杭州一大昌合資汽車服務有限公司　浙江省杭州市炮台新橋　電話：521058,521427

北京一大昌合資汽車服務有限公司　北京市朝陽區東壩河太陽宮路　電話：47.2368,47.2943

合肥一大昌合資汽車服務有限公司　安徽省合肥市望江東路青年路交叉口　電話：336781

中國、香港、澳門代理　大昌貿易行有限公司屬下機構

合眾汽車有限公司

總辦事處及中國貿易部：香港九龍彌敦道771-775號柏宜中心十二樓　電話：397 1233　電傳：53969 TRIMO HX　電掛：TRICO　圖文傳真：397 1411

商用車營業部：九龍旺角林蔭街402-406號東盛大廈地下 ☎397 2323　九龍土瓜灣木廠街11號 ☎333 0151　新界元朗合益路36號A一U ☎476 6276　香港灣仔告士打道80號 ☎527 7221

深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下商場 ☎253647

珠海陳列室：珠海水灣路美景花園第二期地下 ☎883772

《好望角》周內公演 結合舞蹈劇場形式

【本報訊】一個結合舞蹈與劇場形式的最新創作《好望角》將於本周五、周六公演，由王廷琳編舞，聯同幾位本港的年輕舞者梁家權、黃茹等演出，表達對現今世界人類種種暴行的譴責。

王廷琳現為城市當代舞蹈團成員，九〇年畢業於演藝學院芭蕾舞系，隨後加入香港芭蕾舞團。九一年八月加入城市當代舞蹈團，並隨即於舞團八月之大型舞蹈製作《凱風》中擔任編舞及演出。

《好望角》將於十月十一、十二日晚八時於藝穗會演出兩場。門票分為三十五元（非會員）及三十五元（會員）兩種，現已在藝穗會及城市當代舞蹈團發售。訂票及查詢請電五二一七二五一。

《荷夫曼的故事》可觀性高

樂友

演藝評析

市政局每年都主辦歌劇演出，今年在九月底亦上演了法國大型歌劇《荷夫曼的故事》。從多方面來看，儘管未能盡善盡美，但其娛樂性及可觀賞程度極高，這齣歌劇總算是成功的製作。

香港管弦樂團在首演當晚的表演非常不俗，就是平日較弱的弦樂部分也表現出色，音色純和甜美，沒有太多的走音及怪音出現；而木管部分更加表現突出，長笛音色清麗脫俗，在多段獨奏的氣氛塑造方面，實在功勞不少，而雙簧管的音色及演繹帶有歐洲風味，與以前幾位「港樂」之雙簧管手比較，顯得格外不同，而銅管方面就以圓號表演最出色，這位新任首席的音色豐滿有力，而準確性又高，以後必會使人擺脫「港樂」的圓號獨奏常出錯的陰影。在音量均衡方面，指揮祁素浦魯士可謂功不可沒，整晚的樂隊音量都恰到好處，完全不會蓋過獨唱部分。

而合唱部分在這齣歌劇中顯得非常重要，除了第四幕「安東妮亞」外，每幕都包括很重要的合唱部分以幫助塑造高潮，雖然「雅樂社合唱團」在音色及技巧控制方面，有很好的修養，但在配合伴奏方面，就顯得合作未夠，不單止每幕都較伴奏慢一點，而且在第二、三兩幕中，合唱團本身亦出現明顯男女聲不整齊現象，男聲經常比女聲慢，這個情形在合唱團團員分佈在台上的不同位置（如分開兩邊）時，情況就更嚴重，大大削弱了聽眾對歌劇的投入感。

在幾位擔任獨唱的歌唱家中，以擔任女主角之董娜慧最突出，單看第二幕她扮演機械人的音階獨唱已經拍案叫絕，那個樂段音符特別多，而且音又高、速度又快，非有高超的技巧不可。董娜慧的音色非常清晰，並具穿透力，剛柔並重，風格廣泛，確是一位不可多得的女高音。她在第二幕中不單止唱功出色，而模仿機械人那種生硬的動作，更加維肖維妙。

第三幕中她飾演水都名妓朱麗葉塔，那段具誘惑性的求愛詠嘆調，叫人難以抗拒。第四幕她飾演可憐多病的安東妮亞更加惹人憐愛，末段激烈高歌至死的場面，除了技巧高超之外，還具有感染力，叫人真的想求她停止繼續唱，以免病發身亡。

另一位表現較佳的是飾演奸角的男中音薛宙，他的音色雄渾帶有磁性，給人非常世故成熟而又帶幾分奸險的感覺，在音量方面，他對於強奏，應付自如，毫不費力。

而反串女扮男裝的女中音鮑慕婕演出也不俗，第一幕及第五幕的「詩藝之神」的朗誦演繹得非常恰當，一起一伏都能吸引聽眾。而她在其他段落飾演荷夫曼的追隨者，鮑慕婕確能把那種渴望拯救荷夫曼的迫切感透過她的歌聲表露無遺。

反觀，戲份最重、飾演男主角荷夫曼的男高音洛克表現得有點強差人意，在第一幕一開聲唱時，音色既乾而緊，缺乏穿透力及表現力，音量又不夠。當時很難想像他怎樣支持至完場，到第二、三、四幕時，雖然都不及女主角唱得那麼精采，但已經漸入佳境，在第四幕中，他的表現較佳，音色圓潤起來。不管洛克之唱功如何，他的演技就非常出色，舉止動作既從容而投入，對於劇情的發展貢獻不少。

至於佈景及服裝方面，就無懈可擊了，每一幕都給人耳目一新的感受，第一幕的歌劇院非常雄偉，第二幕那張床及吊起的雀籠給人意外的驚喜，第三幕的河邊景色及船亦很有心思，第四幕的小康之家非常簡樸自然。

今日文化節目精選

▲香港管弦樂團今晚八時於大會堂音樂廳獻藝，由女小提琴家破得絲擔任獨奏，約翰．盧斯執棒。

▲香港文化中心大堂今日下午五時四十五分有結他及演唱表演，供市民免費欣賞。

▲中英劇團今晚八時，在沙田大會堂文娛廳重演小丑戲《傻瓜！》，該劇屬即興喜劇。

▲區局正主辦「日本名導演電影選」，今晚八時，荃灣大會堂文娛廳放映《其後》。

▲藝術中心壽臣劇院今日放映兩部片，下午六時半是《天鵝湖禁區》，晚上八時四十五分是《金錢家族》，前者由尤利．伊力安高執導，後者由尊．艾米爾導演。

▲「嶺南早期名家作品、高奇峰的藝術、陳樹人的藝術」正於上環文娛中心展覽廳舉行，展期至三十一日止。

▲譚天仁畫展正於香港東藝畫廊舉行，至二十一日止。

▲同福畫廊中國水墨畫展正在富麗華酒店舉行，展期至十五日止。

▲部族地氈展於中環交易廣場中央大廳展出，展期至卅一日止。

▲陳餘生畫展正在漢雅軒舉行至十二日止。

向賓客致意

廣州東方賓館總經理

賓館中央大花園

新裝修的豪華套房

中國湖北黃石國際乒乓球節將於十一月一日至四日舉辦　中國湖北武當文化武術節將於十一月八日至十一日舉辦

中國最大的汽車城——十堰市

十堰——風華正茂的汽車城

十堰市人民政府市長　吳發育

吳發育

1969年，隨着中國第二汽車製造廠奠基的炮響，揭開了十堰建設發展的序幕。經過22年艱苦創業，現在的十堰，已成為擁有41萬人口，總面積1190平方公里、聞名遐邇的"汽車城"，成為鄂豫川陝毗鄰地區的政治、經濟、文化、科技中心。至1990年，全市工業總產值已達到六十五億元；人均國民生產總值超過八百美元，居全國大中城市第六位；人均國民收入為全國人均水平的七倍。令人矚目的建設成就為這新城贏來了"明星之城"的讚譽。

第二汽車製造廠是中國最大的載重汽車生產廠家，年產卡車量達14萬輛份；"八五"期間，二汽又加快了30萬輛小轎車基地的建設步伐。隨着汽車工業的發展，市屬地方工業從無到有，從小到大，迅速發展，一批批為二汽生產配套產品的企業，如雨後春筍般地湧現出來。東風輪胎廠，汽車工程塑料廠、汽車附件廠、改裝廠、輪轂廠、缸套廠、制動蹄廠等一百多家企業生產的配套產品伴隨着"東風"車，走向全國、走向世界。同時，橡膠、輕紡、化工、電子、食品等項目工業也蓬勃興起，一批批名優產品已遠銷二十多個國家和地區，第三產業也日趨發達，1990年社會商品零售總額近六億元。

十堰市是一座對外開放的城市，1988年被省政府定為"汽車產業開發開放試驗區"。現已與美國的奇里科綏市建立友好關係。為了進一步發揮十堰汽車工業基地的優勢，提高參與世界汽車工業競爭的能力，今年市政府又決定在地勢平坦、交通方便的東大門建立白浪城區經濟技術開發區。目的是通過創造良好的投資環境和社會主義有計劃商品經濟的新體制，加速十堰對外開放的步伐，加速汽車產業的開發，加速城市經濟的發展，形成一種開放、開發、發展三位一體相互促進的新格局。

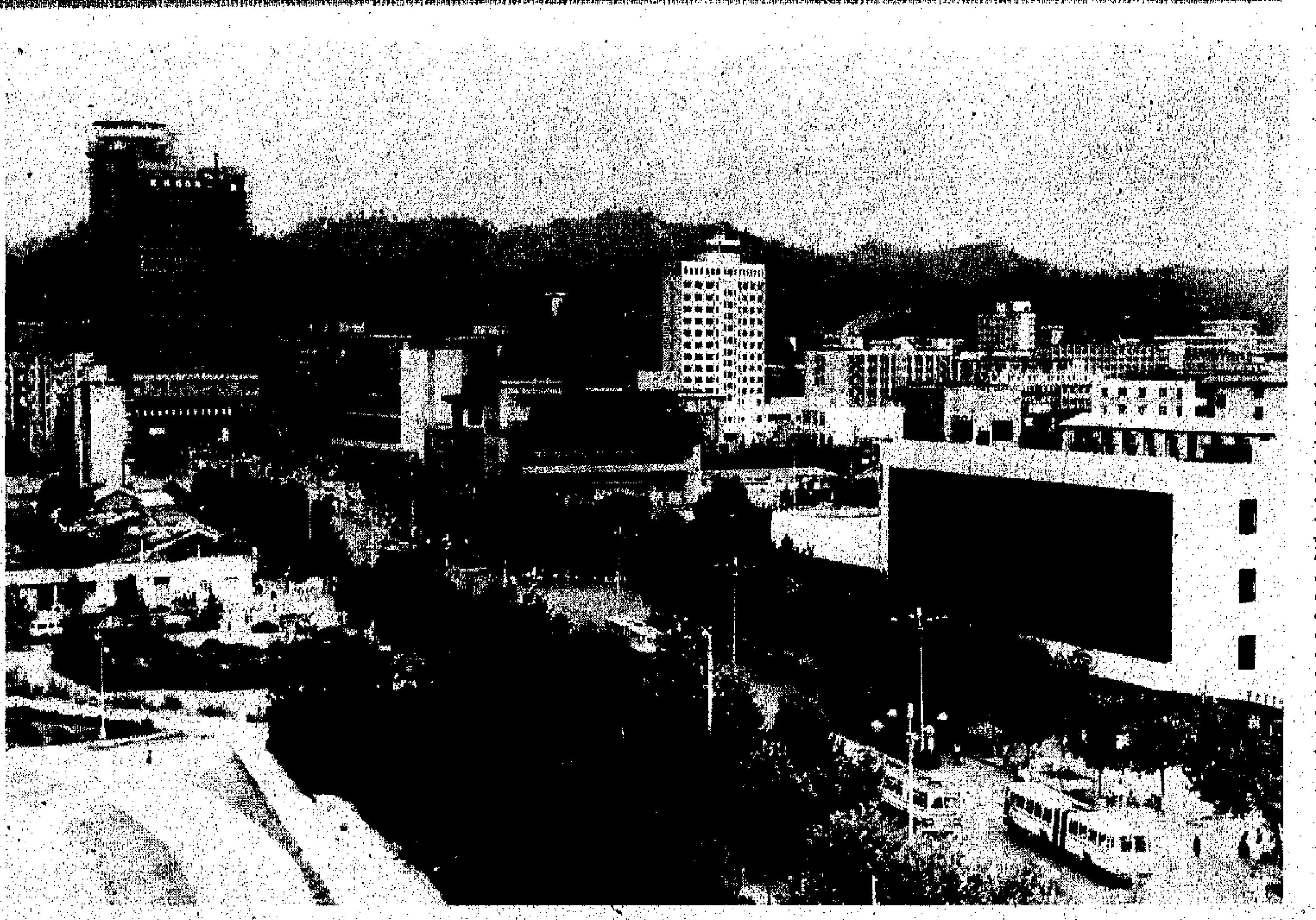
我市建設汽車產業開放開發試驗區和經濟技術開發區具有明顯的優勢。全市汽車工業固定資產達30多億元。開發汽車產業佔據天時、地利、人和的優勢；二汽積極走與國際合資、合作的道路，為我市地方工業乘勢而上，實現經濟的再次騰飛提供了良好的機遇；我市城市基礎設施配合完善，交通便利，通訊暢達，城市生產和生活供水、供電充足；城市的發展餘地較大；全市現有科技人才萬餘人，每百名職工擁有科技人員6人；各類學校364所，其中，大專院校10所，中專學校16所，具備了較強的科技開發力量和充裕的後備力量。

十堰市有廣闊的開放合作領域。重點有年產一百五十萬套轎車子午線輪胎生產線；轎車輪轂，剎車轂及總成零部件機械加工生產線及設備、技術；載重汽車、小轎車剎車膠管、異型膠管、液壓膠管的生產技術和關鍵設備；轎車塑料件設備、技術；轎車手制動器、後制動器總成生產線；汽車檔圈、鎖圈關鍵設備與技術；年產一三二萬隻轎車缸套機加工自動生產線。此外，在載重汽車、輕紡、化工，城建等方面均有可供合資合作的項目。

十堰又是鄂西北的旅遊中樞城市，東有以"仙山瓊閣"、"天下第一山"而飲譽中外的道教名山武當山；南有神奇莫測、"野人迷蹤"的天然動植物園神農架；西有竹溪縣境內的楚長城遺址；北有煙波浩渺的漢江。市內不僅有全省第一流的體育館、文化宮、圖書館、大型音樂噴泉廣場，廣播電視大樓、商貿大廈、車城大市場等，而且還有以森林、寰海、峰巒、瀑布制勝的武當自然保護區和融人力與自然為一體的黃龍灘水上公園。發展旅遊業，得天獨厚。

十堰市竭誠歡迎國內外金融界，工商企業家，海內外各界朋友來我市進行各種形式的經濟技術合作，興辦"三資企業"。我市將在硬環境和軟環境方面提供各種方便和優惠政策，優先提供土地，保障資金、原材料，能源和運輸供應，按政策規定在稅收上給予減免後，對進行經濟技術合作，興辦"三資企業"的一切手續從優，從簡，從快。

中國有句古話："有朋自遠方來，不亦樂乎？"我們年輕的汽車城熱忱歡迎國內外各界朋友。



十堰市市景一瞥

"東風"行萬里　不斷創名牌

東風輪胎廠廠長　劉玉斗

劉玉斗

東風輪胎廠是目前我國最大的輪胎生產企業之一，是由國家重點投資，擁有國內最先進的新材料、新工藝、新設備，主要產品是與中國第二汽車製造廠配套的國家二級企業。年產輪胎一百多萬套。

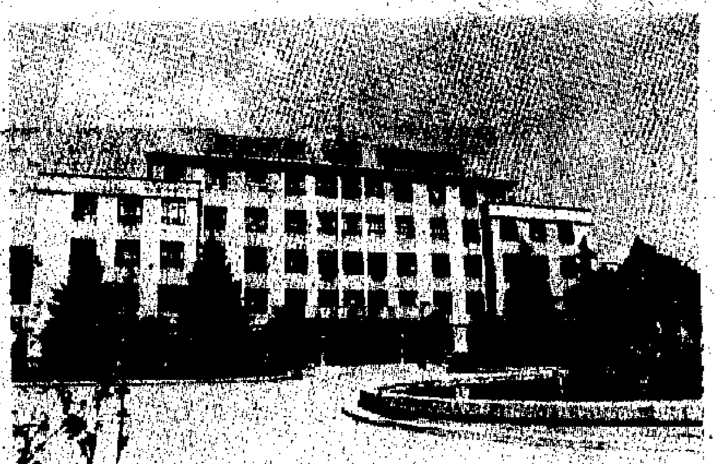
我廠的主要產品有載重輪胎、乘用車胎及工程機械、工業車輛胎、農用輪胎等一百五十四個品種。其中有六個規格的轎車胎，載重車胎被評為A級產品。

現在本廠產品除為中國二汽配套外，還銷往全國三十個省市，外銷到二十來個國家和地區，被國家批准授予自營進出口貿易權。

本廠已確定為中國二汽發展三十萬輛轎車輪胎的企業，籌建年產一百五十萬套子午線轎車輪胎項目。並積極發展以東風輪胎廠為龍頭，跨越全國十三個省市，三十六個成員單位參加的東風橡膠集團，將為發展中國輪胎工業作出更大的貢獻。

廠址：湖北省十堰市漢江路二二一號

電話：六五二一一　五一二一一　電掛：二八九五　郵編：四四二〇五三



東風輪胎廠辦公大樓

東風輪胎廠部份產品樣品

注重"軟件"、"硬件"開發　走外引內聯道路

十堰市毛巾廠廠長　王遠發

王遠發

十堰市毛巾廠擁有固定資產3000多萬元。織、印、漂、染設備200餘台。目前主要生產"武當牌"印花毛巾、彩條毛巾，"武當牌"提花印花枕巾、浴巾、提花毛巾被，"三角牌"割絨印花毛巾，"時靈牌"經編緞檔毛巾、浴衣、睡衣、童裝等系列產品。其中，"時靈牌"經編系列產品採用西德引進的雙面經編毛圈織機，經過溢流染色、無觸點熱風烘乾等先進技術處理，具有質地堅牢、拉不脫，手感柔軟等特點，在國內屬新、優產品，具有廣闊的市場。

我廠產品曾多次獲國家、湖北省優質獎，其中"武當牌"2786印花毛巾1988年榮獲紡織部優稱號，2913割絨毛巾榮獲湖北省金杯獎，割絨印花毛巾獲第二屆國際博覽會銅獎，產品暢銷全國，並運銷歐美、東南亞、香港等國家和地區。

為加快我廠的發展步伐，我們將本着繼往開來的精神，走外引內聯的道路，熱忱歡迎海內外各界朋友洽談合作。

廠址：十堰市老街

電話：53717

電掛：1577

郵編：442000

十堰市毛巾廠樣品陳列室一角

十堰市毛巾廠從西德引進的雙面經編毛圈織機

氧化鐵顏料　馳譽中外

十堰市氧化鐵黃廠廠長　陳振斌

陳振斌

十堰市氧化鐵黃廠是湖北省人民政府命名的氧化鐵系列顏料出口的重點骨幹企業，設備工藝先進，材料資源豐富，技術力量雄厚。其主要產品有氧化鐵黃、氧化鐵紅、氧化鐵黑、氧化鐵綠、氧化鐵棕、沖壓件等，現正準備投產S110型試色鐵紅新產品。年系列生產能力2500噸，"八五"計劃期間將擴大到4000噸以上。

我廠生產的鐵黃、鐵黑、鐵紅三種產品由於工藝考究，質量優異，已成為重點出口產品。81年至90年已三獲湖北省優、兩獲化工部優，成為中國顏料行業出口免檢產品。90年在全國鐵黃、鐵黑選標會上，我廠的氧化鐵界定為國家標樣產品，氧化鐵黃各項指標均高於國家標準，被評為全國第一名。

八十年代以來，我廠產品遠銷英、德、澳、日、新加坡、巴基斯坦等十幾個國家和港、澳等地區，為了滿足國內外市場的需求，我廠正在擴大生產規模，熱忱歡迎國內外投資者前來洽談合作事宜。

廠址：湖北省十堰市花果中大街

電話：52030

電掛：8638

郵編：442003

十堰市氧化鐵黃廠部份出口產品樣品

高起點　高標準　以優取勝

十堰市鋼砂廠廠長　萬富貴

萬富貴

十堰市鋼砂廠是國內生產拋丸材料的明星企業。一九七六年建廠以來，年產量逾萬噸，已成為中國最大的拋丸材料專業生產廠家。

本廠主要生產鋼丸、鐵丸、鐵碟、鋼材等五個系列三十八個規格型號的產品。其中主導產品鋼丸年產五千噸，採用美國SAE國際標准，二次淬火，產品各種質量指標均達到國際先進水平。一九八四年獲湖北省科委和中國汽車公司科技進步二等獎，一九八七年成為中國冶金部優質產品，並獲湖北省新產品"金鶴獎"。一九九零年又一躍成為國優產品，並獲銀質獎。鐵丸產品年產四千噸，也是省、部優質產品除在國內二十三個省市銷售外，還出口美國、英國、法國、日本、香港等國家和地區，受到了廣泛的讚譽。

作為一家蓬勃發展，初具規模，在國內外市場享有盛譽的企業，我們歡迎和海內外人士合資經營，共同發展。

廠址：十堰市車城西路一〇六號

電話：五四〇一四

電掛：四二六三

十堰市鋼砂廠外貌

"花露蜜液"助您健康長壽

十堰市茅箭酒廠廠長　李長楚

李長楚

十堰市茅箭酒廠生產以"花露蜜液"酒為主的黃酒系列產品。"月仙"牌低度（18°）高級滋補自生蜂蜜香型"花露蜜液"酒，是黃酒中的高檔精品，它以優質糯米為原料，配以當地得天獨厚的武當山泉水，採用"祖傳秘方"的傳統工藝與現代科學相結合精心釀製而成。

"花露蜜液"自問世以來，相繼榮獲首屆中國食品博覽會名特優產品銅獎，國家農業部科技進步獎和優質產品金獎，湖北省消費者委員會"最佳滿意杯獎"，中國優質保健產品銀獎，同時，獲得中華人民共和國北京公證處頒給的第214號《公證書》和湖北省商品出口合格證，全面質量管理驗收合格證（一級）。

"花露蜜液"具有令人歡悅的黃酒香，清亮透明，酒體豐滿，一次發酵完成，色香味俱全，實屬罕見。經湖北省農科院測試中心測定，"花露蜜液"含有18種氨基酸和多種抗癌物，其中有8種是人體必需而又不能合成的，有9種微量元素和多種維生素。男女老少均可飲用，是贈親友，宴佳賓的高級佳品，更是產婦的營養補品。另有促進新陳代謝，舒血舒筋，消除疲勞，增進食慾，延年益壽，抗癌等藥用價值，在國內外十分走俏。歡迎中外客商以各種方式與我廠進行合作。

廠址：湖北省十堰市茅箭堂

電話：53901轉312　電掛：9907　郵編：442012

獲得銀獎的"月仙"牌花露蜜液酒

發揮資源優勢　壯大競爭能力

十堰市製革廠廠長　薛文貴

薛文貴

十堰市製革廠是一座初見規模的現代化製革企業，生產能力為年產豬皮革十萬張，牛皮革五萬張。各項主要經濟、技術指標居湖北省同行業之首，部份指標達到國內同行業先進水平，九零年被湖北省政府授予"經濟效益先進企業"。

我廠擁有意大利先進口成套先進設備，產品有豬、牛皮的鞋面、服裝、手套、箱包、粒面、半硝、標牌等二十多個品種，一百多個花色。其中豬皮修飾鞋面革，黃牛皮修飾鞋面革分別獲湖北省、十堰市優質產品標號。全粒面黃牛軟面革的研製成功，填補了湖北省皮革製品的一項空白，產品暢銷全國各大中城市，部份產品已進入國際市場。

我廠地處鄂、豫、川、陝交界處，是全國聞名的山羊板皮和黃牛皮的盛產地，又有傳統的皮革開剝歷史。目前我廠已被確定為湖北省"八五"重點改造項目，二期配套改造工程已全面開工，我們歡迎與國內外的朋友以各種方式進行合作。

廠址：湖北省十堰市夏家店大爐溝十一號

電話：六五六五一　五一九六三

電掛：七二四五

郵編：四四二〇一一

十堰市製革廠利用引進設備擴大生產能力

中國湖北黃石國際乒乓球節獎於十一月一日至四日舉辦　中國湖北武當文化武術節將於十一月八日至十一日舉辦

第七十屆中國出口商品交易會開幕
暨廣州東方賓館開業三十周年誌慶

特刊

向賓客致意

廣州東方賓館總經理 陳汝鋒

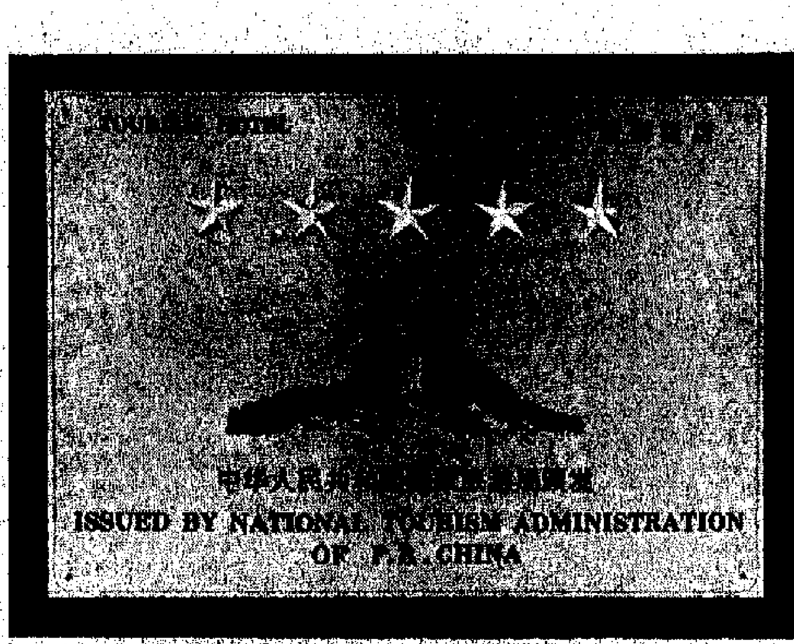
第七十屆中國出口商品交易會將隆重開幕，暨廣州東方賓館開業三十周年之際，我代表東方賓館全體員工向海內外各界人士、朋友表示致敬！

三十年來，特別是改革開放以來，經過全體員工的努力，東方賓館發生了翻天覆地的變化。

「東方」幾經裝修改造，已建成現代化的五星級賓館，由過去單一的經營與服務，變為食、住、行、購、游、玩等綜合配套的經營與服務；一業為主，發展多種經營，賓館直屬企業有東方國際旅遊公司、東方汽車公司、東方酒店管理公司，內聯企業有廣州東方商旅信息中心、東方酒店管理培訓中心、香港新廣州旅遊公司，合資合作企業有東方游樂有限責任公司、東寶飲料有限公司、東方海外俱樂部、美國東方企業集團公司、加拿大世界投資有限公司、東方日式卡拉OK、東方軒潮州海鮮酒家；企業經營管理從傳統管理走向現代化的管理」；四次獲得國際性獎譽，即西班牙金酒店金杯獎、法國美食榮譽帶、馬德里第七屆國際旅遊獎和十六屆旅游酒店飲食業國際獎；營業收入總額和實現利潤一九九〇年比一九六二年，分別增長七十五點一倍和一百零一點五倍。

成績的取得，與海內外朋友的大力支持與幫助分不開的。對此，我們表示衷心的感謝！並誠懇希望海內外朋友今後對我館的工作給予指導和幫助。

我們將堅持深化企業改革，繼續發揚「嚴格認真、開拓進取、團結奉獻」的東方精神，進一步貫徹執行優質服務的經營方針，提高服務質量，加強企業管理，企業並向着集團的方向發展，更好地為賓客服務。



右一：西班牙金酒店金杯獎
中間：馬德里第七屆國際旅遊獎
左一：十六屆旅遊酒店飲食業國際獎
下：法國美食榮譽帶

美食精英薈萃「東方」

今年十月十一日是廣州東方賓館開業三十周年。而立之年的「東方」，以多姿多彩的特備節目奉獻第七十屆中國出口商品交易會的嘉賓。

獲「法國美食大使」榮銜的楊貫一先生，創製「阿一鮑魚」和官燕，以美味超群而聞名世界。「東方」與楊先生合作於十月十七日下午六時半在翠園宮宴會大堂推出「阿一鮑魚金輝夜」。特製的鮑魚、魚翅、燕窩、龍蝦、海鮮等精品匯聚一堂，席間有歌舞表演欣賞，每位港幣一千三百八十元或人民幣九百八十元，是嘉賓一飽口福的大好良機。

特邀譚家菜第三代正宗傳人在東方食府嘉賓廳舉辦「譚家菜美食節」。被譽為「百年佳餚之美食」的譚家菜始於清末民國初，廣東南海人譚宗浚父子創製，素有「食界無口不誇譚」之說。其用料精良，製作精細，以甜提鮮，以鹹提香，鮮美可口，體現原汁原味，以獨具一格的美味吸引了社會各界名流，名噪京華。

推出「中國時裝演示會」自助午餐。由國家經貿部精選全國絲綢、紡織、土畜、輕工、工藝等交易團近四百套有名望的時裝和三十位全國有名模特於十月十五日至廿四日中午十二時至下午二時在東方國際會議中心演出。意在讓世界了解中國，讓中國時裝走向世界。並有豐盛的中西佳餚讓賓客品嘗。

為使下榻「東方」的賓客方便快捷用餐，在寶石酒吧設有自助午餐。「東方」對西樓客房和一部分餐廳進行了改造，翻修一新。加強員工的培訓，堅持以客人為軸心的服務，以嶄新面貌迎接秋交嘉賓。（開國、潔丹）

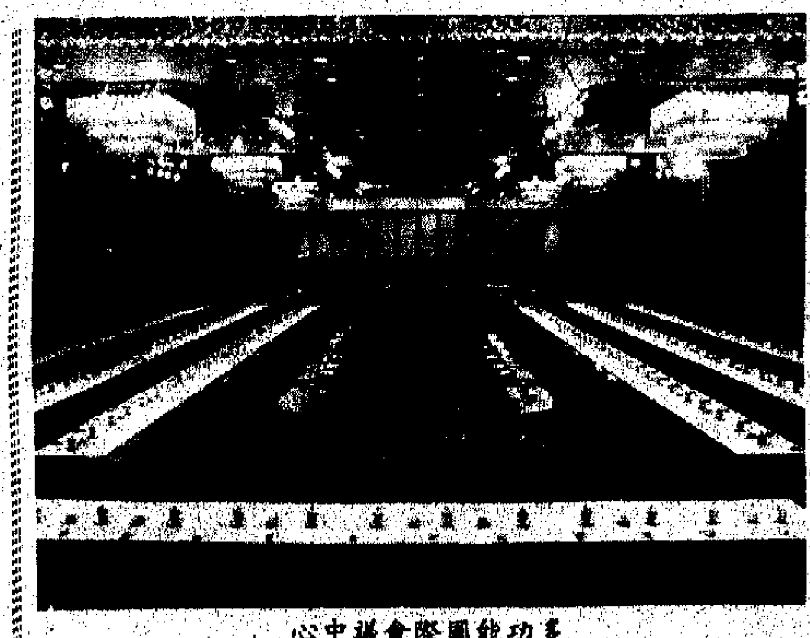
朱森林代省長在東方廳會見納米比亞總理

陳汝鋒總經理歡迎博茨瓦納總統下榻賓館

世界女足賽新聞中心設在東方賓館東二樓

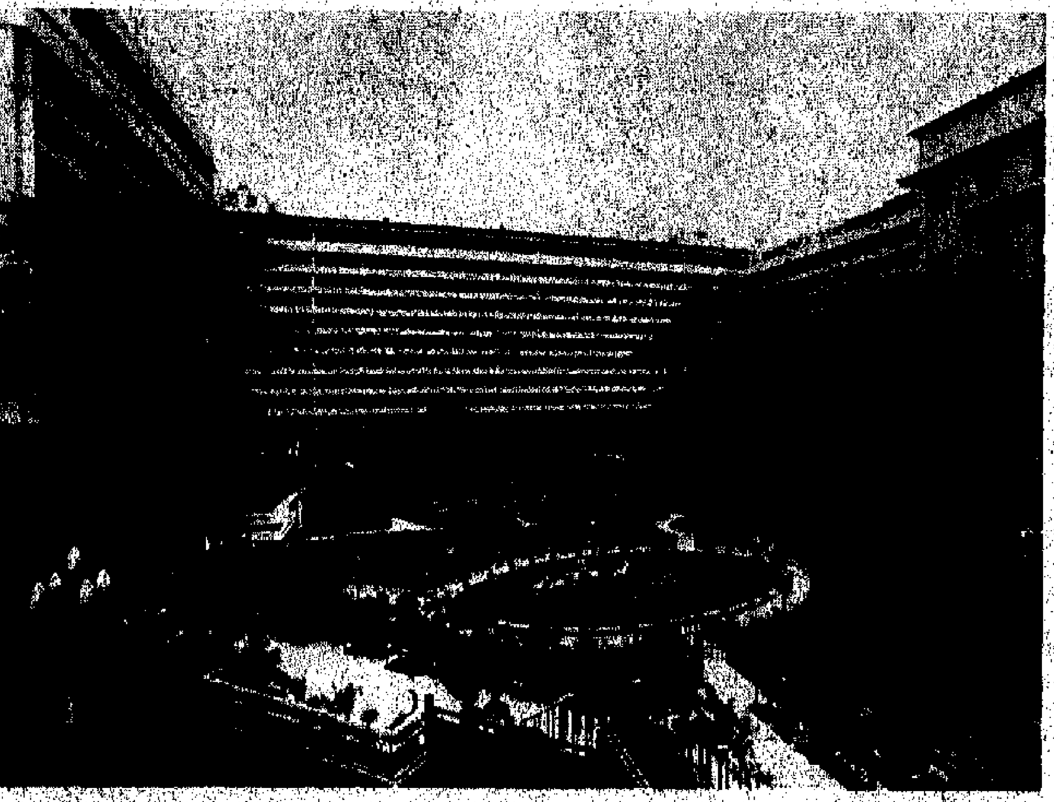
廣州東方賓館是今年十一月十六日至三十日第一屆國際足聯世界女子足球錦標賽新聞中心的賓館。參加錦標賽獲得出線權的巴西、中國、丹麥、法國、意大利、日本、尼日利亞、挪威、新西蘭、瑞典、中國台北、美國等十二個國家和地區的代表隊，分別設在廣州、中山、江門、番禺、佛山等賽場的比賽實況，通過信號傳送至東方賓館新聞中心，供記者收看。預計國內外約有八百名記者前來採訪。

東方賓館以東道主的精神，密鑼緊鼓做好準備工作。賓館東二樓有二千平方米的多功能國際會議中心設世界女足賽新聞中心，要進入與各賽場聯網的電腦終端機、電視播放、直播程控電話、公用電報、文字傳真、圖片傳真、非林底片傳真、無線電話、彩色圖片沖印等設備設施正在準備之中。加強員工對外語、服務規程規範、京飪等業務技術的培訓，按照國際慣例與做法進行接待服務，對下榻賓館的新聞工作者實行較大的優惠，為錦標賽創造一個最佳的環境而作出自己的貢獻。（開國、潔丹）



多功能國際會議中心

翠園宮燕樂山庄



賓館中央大花園

新裝修的豪華套房

慶賀三十華誕 保持五星光榮
——廣州東方賓館總經理陳汝鋒經驗談

本報記者 楊維敏

去年榮獲國家五星級旅遊飯店稱號的廣州東方賓館，今天正屆開業三十周年華誕之慶。從作為廣州市向國慶十周年獻禮的三個動工建設項目之一的羊城賓館，到一九六六年改名為東方賓館，再經歷十年浩劫，迎來改革開放春風的這家國內外有名老企業，如今顯得更加煥發、充滿活力了。

一家有着三十年傳統的賓館，至今仍能朝氣蓬勃地開展經營服務活動，並且成為我國首家由內地自己投資興建、自己經營管理的五星級旅遊飯店，其成功的訣竅究竟在哪裡？當記者向鋒總（這是該賓館員工對陳汝鋒總經理親暱的尊稱）提這問題時，他拿出一本由該賓館和廣州酒店管理學會、廣州大學管理系酒店管理專業合編，廣東旅遊出版社出版發行凡十二萬言的新書《東方之路——東方賓館三十年》，並說：「這本書就是試圖回答這個問題，對東方賓館經驗所作的客觀的科學總結，送給您自己看吧！」

儘管鋒總謙遜地不想多談成就，但還是依着記者要求，介紹了作為賓館領導的一點體會。他首先強調要不斷更新觀念，跟上時代步伐，也即破除過去小生產方式的陳舊觀念，樹立現代大生產管理方式的新觀念，包括樹立以顧客為軸心的服務觀念、質量觀念，以及改革觀念、競爭觀念、人才觀念、信息觀念等。改革開放十二年來，東方賓館歷任領導由於堅持不斷地更新思想觀念，才能保持企業活力，順着提高經濟和社會效益。

改革開放之初，他們首先樹立改革的觀念，變事業單位為真正的企業單位，抓住機遇勇於開拓，率先引進外資改造裝修賓館，使「東方」前進了一大步。跟着面對競爭，樹立市場觀念，目標明確地進一步改造賓館，自籌資金，硬件軟件一起更新，為爭創五星級賓館奠定了基礎。由於進一步確立了現代觀念，按五星級賓館標準自我完善，尤其是在軟件上下硬功夫，革除陋習和惡習，強化全體員工的現代化酒店意識，終於跨進了五星級的行列。

東方賓館在向「建設成為具有中國特色的、現代化的、高級的國際賓館」的奮鬥總目標邁進的過程中，還不斷強化管理體制，提高工作效率；加強質量管理，保證優質服務；重視員工培訓，優化隊伍素質；狠抓維修保養，保持賓館常新。在重視學習國內外先進賓館，特別是港澳現代賓館的經營管理經驗，派員取經的同時；該賓館還不斷向國內外開拓市場，發展多種經營。

目前，東方賓館在北京和香港設有辦事處，銷售客房，聯繫業務；國外為東方賓館銷售客房的已擴大到美國、法國、加拿大、澳大利亞、新加坡、日本等國的十三家旅行社；並參加「UTELL」國際訂房組織和國際旅遊酒店協會等，積極參加國際同行活動，使海外人士可在三十二個國家和地區，以及國際多個航空公司的電腦系統預訂「東方」的客房；還在港澳發展代理商，擴大預訂客房和銷售旅遊套票；國內代訂「東方」客房的，外省、市有二十三家，省內有五十三家。今年初東方賓館參加了由全國包括港、台共十六個城市的十七家酒店、賓館、公司組成的「中國名酒店VIP俱樂部」，今後凡持有該俱樂部各成員酒店VIP卡和東方海外俱樂部OOC卡的客人，可在其成員酒店享受VIP的優惠。

五星級的東方賓館基本實現了「建設成為具有中國特色的、現代化的、高級的國際賓館」的目標，不僅在內地和港、澳、台有較大的影響；在國際市場，也有較強的魅力和競爭力。但「五星是過去的總結，今後的起跑線」，如要保持五星的光榮，不能停留在原來水平，對此，這位總經理的頭腦是清醒的。他認為停留就是倒退，唯一的辦法就是繼續前進，從管理到服務都要求努力創出新的水平。

東方賓館領導層意識到為此肩負的重任，面對新的挑戰、新的壓力，向全體員工提出了「發揚「東方」精神，深化企業改革，為把「東方」建成中國特色的中國最佳酒店之一，爭取跨進世界最佳酒店的行列而努力奮鬥」的號召，其實這也正代表着全體員工的共同心聲和願望，新的壓力也就成為新的動力。鋒總深有所感地說，這就是東方賓館優良的思想工作傳統與現代先進的管理手段相結合，但領導身體力行，言傳身教，為員工樹立好榜樣是非常重要的關鍵。

早就聽說東方賓館流傳的一則佳話，有次鋒總陪同一位美國賓客到餐廳用餐，路經走廊發現地上有塊廢紙，他立刻彎腰拾起扔進垃圾桶，美國友人為此舉動受到感動，十分稱讚。

這個例子雖是件小事，但能在賓館流傳開來，也可見其對員工的影響卻是不小。優良的思想工作往往從這些小事做起，樹立企業形象，愛護賓館名聲，保持五星光榮，創出新的水平，正是需要領導和員工從每件小事，每步足印去腳踏實地幹出來的。

鋒總最後談到東方賓館今後的發展方向時表示，根據最近廣州市人民政府關於進一步搞活東方賓館的決策精神，我們更加滿懷信心，用足政策，施展相應措施，搞活企業經營，為了形成群體優勢和綜合功能，提高經濟效益，提高在國內、國際上的競爭力，東方賓館將向集團型企業的方向發展，辦成具有中國特色的高級賓館，使之跨入中國和世界最佳酒店的行列。

五星賓館展新姿 東方特色招遠客

朱開國

羊城有四家五星級酒店，中國大酒店、白天鵝賓館、花園酒店均是改革開放後興建的合資酒店，唯一只有東方賓館開業已三十年。「東方」亦是改革開放後幾經裝修改造，去年被評為五星級賓館的。她以園林、裝飾、佳餚、娛樂與服務等鮮明特色，傾倒過無數嘉賓驕人，吸引了千萬中外來賓。

東方賓館內有面積達一萬平方米的花園。廣場的花園與亭池相映，池池相連，曲橋跨水，池中噴泉在金色陽光下絢麗奪目，池內金魚嬉戲游翔，水中憩榭，鶴亭玉立，亦如鳥翼然。這自然氣息使賓客洗去繁華城市的喧鬧，頓得幽雅寂靜。被稱為東方外八景的、佔地一千三百平方米的怡園。其「怡園」、「龍亭」、「漏酒閣」、「春山」、「夏山」、「秋山」、「冬山」、「海豚石」等景緻，令遊人情隨景遷，目不暇接，興趣盎然。

東、西樓包圍的佔地六千多平方米的中央花園，將「五羊降場」、「翠池戲魚」、「春暉夜暖」、「花檻留連」、「石山瀑閣」、「蛙影橋池」、「獅憩幽圃」、「洞天佳景」、「香亭逸趣」等景緻稱為內十景。縱觀其園，既有嶺南特色，又可尋出北京大觀園、杭州花港觀魚和蘇州諸園林的蛛絲馬跡，以池為主，浴池點綴山石、亭榭及回廊，景物多，大小空間變化多姿。其特點：花圃佈局自然有序；景緻表現的藝術手法是大小、虛實結合，庭園的空間有限，卻給人以無限的感覺；曲徑環繞，迤邐相續，廊亭相連，花園長廊分上下兩層，在園中既起聯繫作用，又豐富了空間；疊山理水，動靜結合，洋溢着詩情畫意，運用了文學上的形象和實的藝術魅力來為園林美景「點睛」，達到了借景抒情、畫龍點睛、為園林增色的作用。

東、西樓各一個大堂。東大堂最引人注目的是牆上那幅的潮州巨型貼金木雕《清明上河圖》，它是北宋畫家張擇端最優秀的代表作，號稱中國古代四大名畫之一。西大堂牆上則是幅巨畫《大觀園慶元宵》，這幅有十多米長、一層樓高的貼金木雕上面，數以百計的栩栩如生的人物浮雕，燦然奪目。這兩處亦是賓客們最愛攝影留念的地方。

特別是寬敞、華貴的總統套房，面積達一千五百多平方米，可謂豪華之宮，曾接待了來自世界七十多個國家的元首。其豪華典雅的氣派及挪威之高閣的空中花園，常使賓客們讚嘆不已。「東方」擁有中西合璧，雅致舒適的客房一千三百間，床位二千一百張。東樓為中國格調，西樓是西洋風格，賓客入住「東方」兩次以上，便可進檔案，以後入住時便可按賓客要求、習慣進行接待服務，這是「東方」客房的服務特色。

俗話說「食在廣州」，而賓人道有「食在東方」之說。「東方」曾被法國美食協會授予「美食榮譽帶」。她擁有風格各異的大小宴會餐廳、酒吧、咖啡廳四十五間，餐位達三千個，形成了東八樓、翠園宮、花園等三個餐廳群，其不但匯集了粵、潮、川、揚、魯各大菜系和各地風味小食，而且薈萃英、美、蘇、法國及亞太菜餚美點，共二千多款，各大餐廳都有專業化分工，烹飪菜系、風味特色各異，隨包含文化之不同，各餐廳的裝飾亦表現其文化藝術之精華；若到中央花園西廊的餐廳就餐，還可欣賞園林綠佈景色之美。中菜西食是「東方」餐飲的服務又一大特色。

「東方」的娛樂項目豐富多彩。其康樂中心有十多個娛樂健身項目：現代流行的卡拉OK；東方輕音樂團每夜演出的歌舞晚會；這些令中外賓客怡樂振奮！「東方」還有現代化水平的東方樂園，佔地廿四萬平方米，有五十多個遊樂項目，是一座現代建築、自然園林與遊樂設施融為一體具有濃郁地方特色、民族風采，並以先進科技手法表現歷史悠久的華夏文化的現代遊樂城。

訂房聯繫
廣州東方賓館
地址：廣州市流花路120號
電話：（020）662946
傳真：（020）681618
電傳：（020）44439 GZDFH CN
郵政編碼：510016
香港辦事處
地址：香港灣仔告士打道39號
夏慤大廈十二樓1203—4室
電話：8657161—8
電傳：82963 SHFLI HX
傳真：8660085
北京辦事處
地址：北京西苑飯店10409房
電話：（01）831—3388—10409
傳真：（01）831—3388—10409
新廣州（香港）國際旅遊有限公司
九龍彌敦道221—221A同昌商業大廈10樓A
（彌敦廣場側）
傳真：（852）7367779
電話：（852）7369380
香港中國旅行社海外各分社
港、澳、台及海外各大旅行社
國際UTELL訂房組織

本版圖片均為楊敏祥攝

翠河可捧沙田錦標

太子威駿馬勝望濃

半冷門宜留意長勝孖寶與建安

賽馬

第一場①雙喜臨門⑧祖心 ⑧龍東萬歲 ⑤馬來之光

第二場④太子威②新狀元 ⑬基本法 ③五陵霸

第三場①是日精選⑬橫家寶 ②財寶 ⑤永德 ⑪飛行之[illegible]

高橋專欄

馬素爾坐騎強橫

馬素爾連續兩天賽事並沒有增添頭馬，捧場客當然有點失望，目前被馬佳普拋離三場頭馬，似乎捧後者收穫更大，不過，粗看本周末兩人坐騎，馬素爾七匹坐騎比較，「添勝」、「一陽指」兩匹夏啟馬贏面最大，其次是蘭廄「新狀元」，再其次是「緊張大師」、「必勝勝」、「必達」均屬位置之材，先談「添勝」這匹二班頂馬匹，上仗用蔡鎮威跑同程，後上不及負於對手，馬上換人操，內定由馬素爾收復失地，加強配搭有幫助，已屆勝……實力更強，不特會有馬贏，而且大……

專欄 馬評

華籍練馬師鋒芒畢露

澳門新馬季開鑼迄今已經過十回賽事，雖然每次賽事投注額平均超過一千萬，大約在一千至千二萬左右上落，未見有顯著增長，但始終維持一定水平。今季練馬師成績出現一面倒情況，乃華籍練馬師鋒芒畢露，尤其以梁志邦馬房今季共出過四十七匹馬參戰，先後已勝出頭馬十七場，勝出率達百分之四十，而居第二位亦為華……

……一度受部分有實力馬匹被拉倉而影響成績，今季能有此成果亦幸致，本身亦經過一番努力。今季梁志邦馬房實力雖然不算太多，但其中大部分自購馬均擁有高質素，再加上部署功夫做得好，每每能充分利用得到旗下馬匹專長，揮馬能夠得心應手。相信就以目前形勢，今季梁志邦馬房問鼎今季冠軍練馬師呼聲甚高，雖則現時仍在季初階段，但成績方面已有大距離，筆者對邦廄今季絕對看好。……於居第二位之……

特寫

天然火山地質博物館

——黑龍江省五大連池探勝之三

本報記者 邵幹

五大連池最具吸引力，令人嘆為觀止的，便是「石海」奇觀。所謂石海，就是當火山張開火口，鐵水般的液態熔岩流冲出地殼，伴隨着聲震四野的巨響，以洶湧澎湃，排山倒海之勢，衝向雲霄，流淌四野，漸漸遇冷凝固，最後形成了方圓幾十公里海洋似的熔岩台地，並且呈現出千奇百怪不同形態的表殼，似人似物，似禽似獸，越看越像，非常有趣，被稱為「天然火山地質博物館」。

不會動的「動物」

如果不是親歷親見，很難想像大自然的妙手會塑造出這樣令人神往的奇觀奇景，彷彿真的走進了動物園。

你看，那探頭探腦的石龜，那蜷曲盤眼似的巨蟒，那大象長長的鼻子，似正伸向池子吸水，那兇猛的怪獸正昂首長嘯，虎視眈眈似乎隨時準備向你撲來，那豬八戒正貪婪地啃吃着西瓜，還有那山熊、石猴、石虎、石雞大有呼之欲出的神態……，難怪遊人到此，無不爭先恐後地與這些奇石怪獸合影留念呢！

遺憾的是，「動物」不會動，更不見飼養員照料它們。

不可吃的「食品」

時近中午，當我們在石海之中行走得又飢又渴的時候，一位同行的人風趣地說：「在這裡餓不着你，有的是饅和麵包，你看——」

順著他的手勢一看，在一片低窪處，果然有成排成排特大型的麵包和饅頭，就像剛從烤爐剛剛揀出來的，從蒸籠裡剛剛蒸出來的一樣。

「麵包」長短一般在一米左右，高則不到半米。表面平整微微向四周傾斜，酷似麵包的表皮。有的排列整整齊齊，橫豎成行。有的則分布雜亂些無規律。

我正待要向「麵包」踏去，同伴告誡說，那「麵包」是空心的，裡邊大都有錐子似的熔刺，倘若踏碎了「麵包」，就會刺傷你的腳，它還有一套「自衛」的本領呢，真是奇妙的很！

不飛流的「瀑布」

有河流就有瀑布，五大連池的熔岩河也不例外，自水帘洞向北約二里地，在一個低凹的地方，有一條順勢而下的熔岩瀑布注入坑中。大有「萬點青山擁水來」的意境。這個瀑布落差四米，寬四米，是五大連池火山群裡最大的一處「瀑布」了。

熔岩瀑布形成的原理，據說與一般河流的瀑布是完全相同的，其不同之處一個是水，一個是熔岩流；一個始終在飛流，一個已經「飛流」不動了。妙就妙在人們看見熔岩瀑布總會聯想到浪花飛濺的河流瀑布，雖然也心知熔岩瀑布是石頭的，可也使人不禁有「飛流直下三千尺，疑是銀河落九天」的美好聯想。

不可多得的稀世珍品

在四池、五池兩岸那一望無邊的翻花熔岩石上，矗立著數以百計的「石塔」，宛如少林寺的塔林。雖然沒有少林寺塔林那座嚴整，但其千姿百態，風格各異，巧奪天工之美，令人叫絕。

站在坎坷不平的熔岩台地上，舉目四望，猶如在茫茫石海之上，浮動着一座座美妙的石塔，有的排列成行，有的緊緊相依，當地人以自己豐富的想像力，給它們起了美麗動聽的名字，諸如母子塔、姊妹塔、望夫塔……。但是，不管其外表是什麼模樣，它的腹腔卻是空空的，頂部也大都保留一個洞口，錐體內壁上布滿了線狀熔岩鐘乳，構成美不可言的奇妙畫面。

「石塔」的地質學名叫「噴氣錐」，是火山噴射時液態熔岩流淌而形成的。據說，這種噴氣錐，是五大連火山博物館「陳列品」中的佼佼者，是舉世不可多得的稀有珍品，其形態之美，數量之多、分布之廣，在國內外都是很少見的。☆

本報特稿

穿越天安門 橫貫長安街

京城修建新地鐵線

希子

在車水馬龍的北京長安街上，人群仍舊熙來攘往，而在行人腳下六米深處，橫穿北京中心地帶的地鐵「復（興門）八（五墳）線」工程正在悄悄地進行。

據悉，號稱亞洲規模最大的地鐵西單站施工進展順利，目前來自十五個城市的專家考察後一致認為，西單站工程首次在中國創造了在繁華鬧市區營建地鐵的經驗，這項成功將加快北京和其他大中城市地鐵建設的步伐。

北京復興門至八五墳一線交通十分擁擠，為全市客流量之首，也是世界人口最稠密的地段之一。其地面公共車輛常常超負荷運行。有關方面預計，二〇〇〇年這一地段的客流量將高達四億多人次。為此北京市府決定利用日本貸款，自一九八九年七月起動工修建地鐵「復八線」。該線建成後，將與蘋果園至復興門的一期地鐵連成一線，從東向西橫貫北京，並與二期環線地鐵交叉構成「中」字形。屆時北京地鐵營運線總長度將達六十公里左右，位居發展中國家城市地鐵建設的前列。北京市中心地段的交通緊張狀況可望有所緩解。「復八線」途經西單、中南海、天安門廣場、王府井和建國門外使館區等重要地區，連通整個長安街及建國路，該線的建成無疑將極具戰略意義。

由於其施工首次採用「淺埋暗控法」，即直接在較淺的覆土層下控掘，不影響地面交通，不損及地面建築，也不破壞密如蛛網的各類地下管道。國際上同類工程一般允許地表下沉四十五——六十毫米，而這項工程成功地將地表下沉量控制在三十毫米以內。

西單地鐵站的結構為三拱、兩柱、雙層，曲牆、島式站台。車站洞室長二百三十米，高十三米，寬二十六米，相當於將北京城內最高的京廣大廈橫放在長安街國賓道下面。該站預計明年竣工。除北京外，中國大陸僅有天津市擁有地鐵七點四公里。現在上海、青島、深圳、南京、廣州、重慶、瀋陽、西安等二十多個城市正在修建或籌建地鐵。如果實現這些計劃，中國將成為擁有地鐵的城市數量最多的國家。☆

——聽說他與老外做生意賠了本。（原載《群言》）

深圳禁毒取得成果

查獲販毒案卅七宗繳獲毒品一批

深圳自今年七月開展禁毒專項鬥爭以來，全市共查獲販毒案件三十七宗，抓獲販毒份子九十三名，繳獲毒品四號海洛英二千二百一十多克、鴉片一千六百多克及其它麻醉藥吸毒工具一批。一百零七名吸毒分子被送進戒毒所治療，少數吸毒者則在家自行戒毒。

從查獲的毒案看，來自廣州方面的達二十七宗，佔總販毒案件的百分之七十二點九。

販毒者多為團夥，他們三五成群協作販毒，牟取暴利。七月份以來，共摧毀販毒團夥十六個，抓獲販毒人員六十七名，佔查獲案犯的百分之七十二。其中女性販毒者十九名，佔百分之二十。吸毒亦呈團夥化，被摧毀的吸毒團夥達二十八個，抓獲吸毒人員一百五十八名。其中小部份是香港人。既販毒又吸毒者不少，共抓獲此類人員四十六名，幾乎佔半。

此外，深圳在禁毒中，敦促了四十四名吸毒分子投案自首。☆中新

閩嚴查瀆職犯罪案

福建省各級檢察機關加強法紀檢察，今年一至九月已立案查處國家工作人員玩忽職守犯罪案件三十宗。

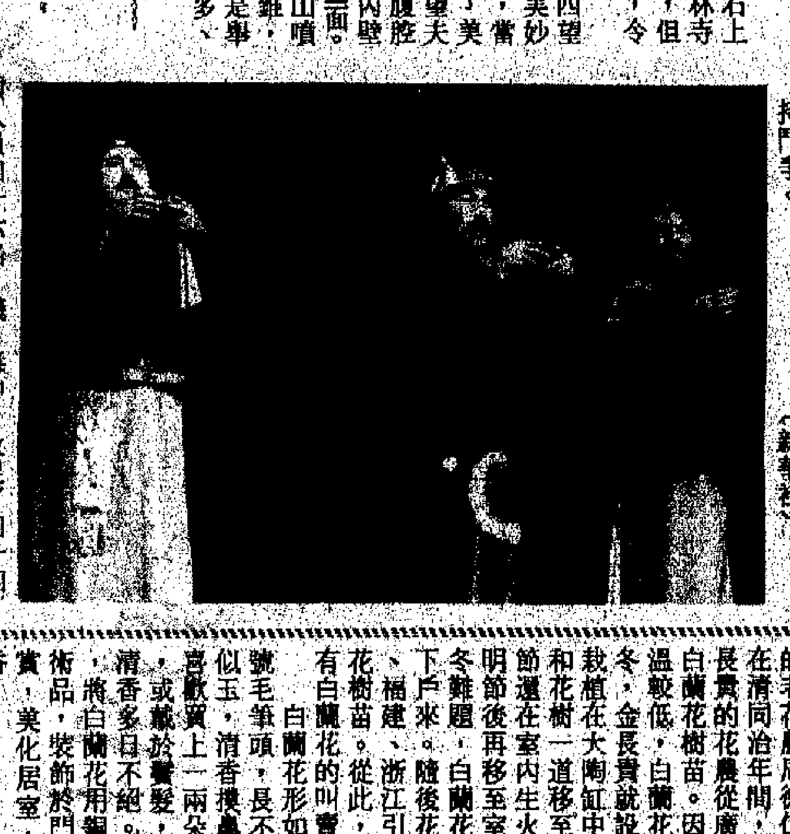
該省今年查處的三十宗瀆職犯罪案中造成有七人死亡，重傷二人，直接經濟損失達六百餘萬元，其中發生在購銷業務活動七宗，財務四宗，安全生產管理不善四宗。

龍岩地區某土產日雜公司土紙科長，未作資訊調查便與廈門一員價暴漲，無履約能力的發展公司簽訂土紙購銷合同，並發給價值六十五萬元的土紙，對方僅付貨款五萬元，爾後賣掉全部貨物攜款潛逃；南平市紡織品採購供應站原負責人分管財務期間，不執行財經制度，對該站會計[illegible]家餘辦的混亂賬目未與查究，被將一人貪污一百一十三萬元，成為福建四十餘年來最大的一宗貪污案。據悉，上述案件已經或正在按照法律程序進行審理。☆中通

北京贈災區衣被七百萬件全付運

九日，載著北京人民捐贈災區人民衣被的汽車駛出北京。至此，北京共捐贈的七百五十萬件衣被已全部運往災區。其中動用汽車二百多輛，裝火車一百六十節車皮，飛機運輸十四架次。

據悉，這次募捐衣被從開始動員到運往災區，僅用了一個月時間。目前，募集的衣被已陸續送到災民手中。☆京訊



四川話劇《辛亥潮》 再現八十年前四川人民轟轟烈烈的反帝愛國保路運動的話劇《辛亥潮》近日由四川人民藝術劇院在北京演出。這是保路運動領袖蒲殿俊（中）、羅綸（左）、張瀾（右）不畏清政府的威逼，互相激勵，堅持鬥爭。（新華社）

訪寫

百年古蘭花更香

——訪"白蘭花之鄉"揚州文峰村

許鳳儀

金秋時節，我們訪問了素有白蘭花之鄉美稱的江蘇省揚州市文峰村。

文峰村位於古運河畔的文峰塔下，環境十分優美。村裡的老花農周德仁告訴我們，早在清同治年間，就有一位叫金長貴的花農從廣東引進了幾株白蘭花樹苗。因為揚州冬天氣溫較低，白蘭花在室外難以越冬，金長貴就設法將白蘭花樹栽植在大陶缸中，霜降後將缸和花樹一道移至室內，隆冬季節還在室內生火保溫，次年清明節後再移至室外，解決了越冬難題。白蘭花終於在揚州落下戶來。隨後花農們又從廣東、福建、浙江引進了不少白蘭花樹苗。從此，揚州街上開始有白蘭花的叫賣聲了。

白蘭花形如製作精巧的大號毛筆頭，長不過寸許，花白似玉，清香撲鼻，特別是婦女喜歡買上一兩朵，或繫於胸前，或戴於鬢髮，或放於袋中，清香多日不絕。更有富貴人家，將白蘭花用銅絲穿成花蝶、花籃等藝術品，裝飾於門廳，懸掛於斗室，既可觀賞，美化居室，又能盡情享受幽幽的清香。

揚州的白蘭花不僅深受本地人青睞，外地人也爭相購買，每年花盛季節，揚州都有大量的白蘭花銷往各大城市，收入頗豐。

文峰村種花，原來都是一家一戶種植，難以發展。六十年代之後，改由村裡集體種植。合作前全村只有白蘭花八百多株，如今已有三千八百多株，其中有二百四十多株是清朝末年種植的，已有百年以上的歷史。於此同時，全村新建花房一千多間，以便白蘭花安全越冬。老花農周德仁說，要不是科學種花，這些百年古蘭，根本不可能長到現在，而且枝繁葉茂，花朵滿枝。他和村幹部帶領我們參觀了排成一行行的白蘭花圃，一陣陣馥郁的香氣，令人陶醉。我們看見那盆缽口粗的白蘭花樹，栽在直徑一米以上的大缸中，加上缸中的泥土，不下五六百斤，冬春從花房移進移出，多不方便。周老笑說：「往年全是人工抬，十分吃力，如今改用吊車搬，方便多了。」

文峰人栽花不斷發展，花農收入不斷增加。全村人均收入七十年代只有三百六十元，如今達到二千元以上，村裡每年還有大量的集體積累，用於發展再生產。☆

廬山石門澗開放

位於江西廬山鐵船峰與天池之間的石門澗，經過四個月的開發，於今年九月下旬正式對外開放，吸引了大批遊客。

石門澗上與廬山捨身崖相接，下與賽陽橋相連，是晉時東林寺高僧慧遠及廬山緒道人早期開發的景點，澗谷全長三點五公里，為廬山最早載入史冊的澗瀑。

石門澗，奇峰簇擁，疊峰屏立，景色因觀看角度不同而各顯奇異；在臥龍嶺看山，山似孔雀開屏，爭奇鬥妍；在天關看澗，奇石巧疊，氣勢磅礡；在石間觀瀑，瀑似銀河倒垂，水從天外飛來。

開發後的石門澗，除保持原有的自然景觀和人文景觀外，還闢有卧龍槽、觀瀑亭、釣魚台、海獅頂球、劍劈石、滴血泉、龍潭等景觀。☆中通

廣州大力整飭治安

處決一批刑事重犯

廣州市今天槍決一批嚴重罪犯，市領導人在一個打擊犯罪活動大會上號召全市掀起嚴厲打擊嚴重犯罪分子活動的新高潮。

廣州市副市長黃偉寧在「嚴打」會上說，目前社會治安形勢依然嚴峻，流竄犯罪，賣淫嫖娼、販毒吸毒等活動相當猖狂，既影響社會安定，又有損廣州形象，因此對這群害群之馬的打擊任何時候也不能鬆懈。

今天，廣州市中級法院對十一名盜竊、搶劫故意殺人罪犯宣佈執行死刑。同時對五名因犯販毒等罪的被告人分別判處死刑、死緩或無期徒刑，被押往刑場槍決的這批罪犯大部分來自外地，流竄犯在廣州有的詐騙單位巨款，持槍搶劫銀行匯票並綑綁工作人員，有的劫財殺人，手段兇殘。

據分析，廣州這樣嚴厲打擊犯罪分子也是為即將開幕的秋交會和首屆世界女足賽創造良好的治安環境。☆穗訊

中小學生藝術節 北京市第一屆中小學生藝術節開幕式八日在人民大會堂隆重舉行。圖為由五百一十名中小學生組成的合唱團在金帆交響樂隊伴奏下演唱《我們是共產主義接班人》。（新華社）

摘文

奇特的蠟燭藝術

阿春 姚鑑

上海凱特蠟藝公司是美國舊金山蠟燭公司的子公司，它是開設在閔行經濟技術開發區內的美國獨資企業，一九九〇年六月下旬經上海市人民政府批准正式成立。

該公司專門生產經營蠟製工藝品和藝術蠟燭產品，是以進口的製料金精煉白蠟為原料，採用先進工藝，經過藝術人才手工捏塑而成。為了提高產品的藝術水平，他們特聘上海著名雕塑家唐銳鶴、張夫五二位教授作藝術指導。該公司產品共有二百多個品種，做工精細，色彩絢麗。如彩球、彩蛋蠟燭的各種圖案花色，都別致誘人，一經點燃，通體透明，鮮艷奪目，猶如燭在燈籠之中，別具風味。再如各種動物蠟燭，造型逼真，神態優美，頗惹人喜愛，羽毛色彩，更是足以亂真，陳列觀賞，具有雅趣。該公司的各種藝術蠟燭，既具藝術性，有觀賞價值；又具有實用性，有照明使用價值。它與現在市場上的藝術蠟燭迥然不同，其原因在於它是用手工捏塑而不是用機械模具灌注的；它不是將顏料直接塗抹在白蠟之上，而是使顏料與蠟融為一體。據說這種先進工藝，目前全世界只該公司獨家掌握。

凱特蠟藝公司在上海投產後，努力降低成本，售價也隨之減低，一般收入的家庭也樂於購置陳列或使用。現在，他們的產品已受到世界各地許多國家的歡迎，成立才幾個月，就有十幾個國家和地區的數十家客戶前來洽談，購樣進貨。（摘自《上海畫報》）

①藝術蠟燭製作現場 ②貓頭鷹蠟燭 ③生動的貓形燭

僑鄉音訊

關懷鄉梓 造福鄉親

——記港澳人士捐建中山市中醫院

本報記者 何穗怡

中山市中醫院的新大樓終於落成啟用，這座凝聚港澳善長仁翁熾熱情懷的醫院，在迎來港澳人士組團視察的同時也贏得國家衛生部副部長胡熙明的高度讚揚，他親臨視察醫院時表示「港澳同胞熱心鄉梓公益的善舉令人感動萬分」。

捐資公益顯示愛心

日前於中山市落成的中醫院，寬敞明亮，建樓面積一萬七千平方米，投資一千四百萬元。新的中醫院包括有三百張床的留醫部、急症科、手術室、綜合樓、製劑樓等多項功能配套的房舍。穿着湖水藍病號的病患者，在整潔的病室內治療休養。

目睹這一切，捐資的港澳人士欣慰非常。出資一百萬港元的鄭鈞亮先生九十高齡，仍倚附輪椅車興冲冲專程赴中山智慶，老人家在以他命名的大樓前頻頻留影，激動不已。中醫院為表彰慷慨解囊的善長仁翁，在醫院部的每間病房外用大理石分別刻上他們的姓名以資紀念，結果大家分別找到刻有名字的房間相互留影，場面一時十分熱鬧。

這些出錢出力的港人年紀大多六十開外，事業生意也已交給兒孫輩打理繼承，憑一顆關懷鄉梓，造福鄉親的心，使他們對家鄉建設和公益事業倍加關注。

醫術精深廣受讚譽

可別瞧不起這個邊陲小市上的中醫院，院長翁桂揚說，這幾年邊蓋新樓邊提高醫術，取得顯著成果，有些還在國內中醫學界傳為佳話。

例如，內科方面對於痛症、血症、熱症、中風、厥脫、心肌梗塞、若干臟器衰歇等多種急危重症的救治，獲得許多成功和突破；骨傷科對各種比較複雜的、難度較大的骨折，在開展改革治療技術的研究，在縮短病程，提高療效方面取得了進展，尤其對腰椎段骨折治療，比以往縮短五分一至四分一時間。

痔瘻科集合了成都、武漢、北京各地的技術長處並與醫院本身經驗結合，對各類型痔瘡、肛裂、肛門狹窄等疾病創出令人滿意的療效；外科創傷危救功能也大為提高，曾有顱腦創傷昏迷半個月的，有自主呼吸停止十多小時進行開顱搶救的，也有被鋼管貫穿大腿，合併雙股骨折，坐骨神經斷離，肝破裂，肺挫傷的危重病者，在這間中醫院內一一治愈出院。

澳門病者專程而來

像是印證翁桂揚院長對醫院成績的介紹，衛生部副部長胡熙明對前來的港澳考察團說該醫院已是廣東和全國醫療系統的先進單位，國內一些中醫院都派出專家來過互相交流醫術。

在二樓內科一間病房內，一位七十歲的澳門病者在與探病的家屬閒聊，當見到港澳考察團的人士後，他的家屬高興地講述：「確是使得」，因為病人患血液中毒，在澳門鏡湖醫院住了二十天仍昏迷不省，轉到中醫院搶救四天即脫險境，現在情況趨好轉。

考察團中的港澳人士有的慕名到氣功科進行氣功治療，有的約專家診治，有的問藥求醫，都祝信賴自己捐建的家鄉中醫院。☆

美國加州果仁
NUTS-EDIBLE-PROCESSING
EXPORTER CALIFORNIA NUTS
PACIFIC TRADE
-CUSTOM ROASTING
-DRY FRUITS OF ALL KINDS
-TRAIL MIXES
LOOKING FOR BUYERS
CONTACT #FAX (818)585 9209

本公司經營水產飼料、水產品及水產加工產品，在國內（大陸）有合資水產飼料項目，為配合公司業務擴展，現高薪聘請：
營業經理
申請人須：
——具有三年或以上對飼料或水產品在香港以外的市場推廣及推廣經驗。
——具有三年出入口貿易的經驗。
——中五以上程度，中英文書良好，懂講普通話。
——國市場是香港以外地區洽談業務。
有意者請將個人履歷、近照及薪酬要求寄香港文咸西街44—46號南北行商業中心405室

★大陸片場特約月曆★
★華僑園金百圖月曆★
★靜大海報掛片月曆★
全部膠片及粉紙月曆經已出版
誠徵經銷，歡迎惠顧
設有國內提貨服務
TEL: 573 7736 FAX: 572 9320
香港灣仔料東街46-48號地下

City English Free Talk
英語學會 招生
TOEFL保證580分 ORAL

Luxe 1992年 日記枱墊
精美PVC枱墊、枱曆
品質優良紙面、皮面、PVC面各款日記
總代理 美輝貿易公司 FAX: 417-1362
澳門分銷處 澳門文化廣場 TEL: 305-613 FAX: 314-471
TEL 852 417 1821

金鷹假期 ★商務行★ 中旅假期

北京	*釣魚臺國賓館	$ 7228
北京	中國大飯店	$ 5388
北京	香格里拉大飯店	$ 5298
北京	國貿中心	$ 4788
北京	建國飯店	$ 4788
上海	波特曼酒店	$ 4338
杭州	香格里拉飯店	$ 4288
桂林	漓江酒店	$ 2770
天津	凱悅飯店	$ 4799
汕頭	國際大酒店	$ 3750

五羊牌單車飛輪（20齒）
型號：K643
五羊牌單車前後軸皮
型號：K521F&K521R
中國產浮法玻璃
1.2M×1.8M×3MM
現貨香港
TEL：5489257 周小姐

影印機／消耗品
CANON（佳能）
FC-2，PC-7，PC-11
NP1010，NP1215，NP3825
圖文傳真機／FAX紙
寫字樓公事文儀用品，
出口或自用均可。
請電：7367718 FAX：7302361
大輝公司
九龍尖沙咀星光行1228室

Carrier 開利冷氣機
世界第一冷凍科技
本公司現有下列水冷式櫃機及分體機特價傾銷：
10匹 HK$24,000 25匹 56,500
15匹 HK$38,000 30匹 68,000
20匹 HK$47,000 40匹 89,000
10匹分體式冷氣機 HK$26,000
日本製造 保用一年
承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程，專業人員免費代客戶設計，繪圖及報價
電話：7120217，7155333 圖文傳真：7607834，7156892
黃小姐或鄭先生洽。

中藝三十二週年繽紛獻禮
一九九一年八月廿四日至九月廿九日
送出禮品及禮券總值
四百五十萬元
多謝參加者支持
中藝（香港）有限公司

惠刊廣告 請撥電話
五七二六九八〇

翠河可捧沙田錦標
太子威駿馬勝望濃
半冷門宜留意長勝孖寶與建安

大勢初析

周末又有八組賽事安排，上陣馬不少，而且形勢給人有混亂感覺，估計還會有較多冷馬出現，要捧可以信靠之重心馬，除了馬王「翠河」可贏第六場沙田錦標賽外，摩廄第二場「太子威」和第五場「駿馬」皆可捧場，半冷馬留意第四場「長勝孖寶」和第八場吳廄「建安」。

以下是今次各場大勢初步分析：

第一場，第四班馬跑千六米，「雙喜臨門」上仗表現較強橫氣勁，勇取頭馬，千四米顯示過實力，對於千六米同樣適宜，王廄有表現之馬，再追捧同樣是令人信靠得過。「祖心」摩廄出馬一對中，反而對於「祖心」在千六米上作戰，更見份量，陳俊輝夜賽贏出「宏德二號」，已獲重用，在此當有威脅力。「龍東萬歲」上仗季尾此程贏過「及時趕到」，跑過一仗當會轉好，今次是上佳冷選材。「馬來之光」雖然非絕對可靠之馬，由於今組對手一般，仍不失為冷敲對象，起碼今季已能爭上名，步速已有所增強。

第二場，第五班馬跑千四米，「太子威」上仗復出雖落敗，但所負距離很近，今番在千四米出擊，已有力來作末段爭強，與「好好皇子」同系，此程當合跑，機會宜首屈一指。「新狀元」上季在此程開齋贏頭馬，跑此程最擅長，今配馬素爾，戰意還鼎盛，值得重視。「基本法」有一段寬速，可在千四米路程發揮，今季狀態顯得好，配磅輕可爆出冷腳。「五陵霸」摩廄另駒，用陳俊輝，雖然無突出處，但中短途亦合此駒來發揮，選冷配，不妨加以兼顧。

第三場，第五班馬跑千四米，「是日精選」上仗又力爭僅敗，負於「財寶」，今次雖冤家路窄，操練加緊，磅位相差接近，有把握爭回一仗頭馬勝利。「財寶」再來，依然再戰「是日精選」，其他對手一般，再來翻版Q成數甚高。「楊家寶」步速快有均速，千四米亦合跑，這次負磅輕，擺在前面走，機會有相當。「永德」上仗受阻之失，捲土重來，馬有段強衝刺，受過經驗教訓，在此屬可亂大局之馬。

第四場，第一、二班馬跑千六米，「長勝孖寶」上季南出即贏頭馬，千六米中距甚合此駒，操練甚著力，甘廄尚未開齋，當會力求此仗頭馬勝利，機會最可看好。「添勝」表現準確，兩仗在千六米均入位置，這次再來，更會全力爭勝，是穩位穿贏之選。「飛行之星」已趨成熟，馬具潛質，絕不可以低估之馬。「金職士」兄弟馬，大有力來亂大局，不可不防。「稱心滿意」末段之急搶勁，最能會推翻一切，半冷尚可敲。

第五場，第三班馬跑千二米。「駿馬」上季僅跑過一仗，一出即贏，贏出路程正是千二米，今季狀態水準仍維持得好，捲土重來，依然有信心再爭功，頭馬之選。「自由萬里」上季與較強對手作戰，跑來亦接近，亦有上名，今季成熟有進步，與「劍峰」同系，適合中短途，有爭勝力。「浪濤寶」此程曾「可勝」，「加州皇子」，當非簡單，如今已轉入甘光達馬房，正急於求開齋，亦具爭勝力。「一陽指」入夏廄後即帶來開齋，意猶未盡，當然也是有作為之實力馬匹。

第六場，第一、二班馬跑千六米。「翠河」上季馬王，初次出賽，也成為眾矢之的，除非大走樣，否則沙田錦標還是予取予攜，摩廄一對馬「凱旋燈」和「嘉惑」均不可以輕視，雖然硬碰硬，仍較吃虧，不過兩駒皆有強烈戰意，還是配搭佳選。「電之寶」千六米能手，也會需求來打硬仗，只要強對手有差池，亦是可亂大局之馬。

第七場，第三班馬跑千二米。「特級鑽石」上仗走勢無疑令人失望，但經過熱身賽，還是不可小覷之實力惡馬，負磅特輕，有力來復前失，此程曾贏「好世界」、「馬戲」，並非簡單。「必達」，拼千二米間作賽，也交得準之馬，今次由馬素爾出擊，力足與對手周旋，是威脅份子。「好彩數」經常可作突擊之冷配材，今仗負磅輕，配丁冠豪，值得加以吼緊。「南海」水準也不差，此程可隨時而來，也得重視之冷敲對象。

第八場，第一、二班馬跑千六米。「建安」上仗雖落敗，但此駒有均速，千六米會跑來更理想，機會可先看好。「金鑰匙」在此組始終是實力分子，狀態也不太走樣，最具威脅力。「七勝」復課勤操下，也顯得水準不弱，最利半冷突擊，形勢有利，值得重視。「緊張大師」演出較穩定，作為三重彩配腳，當然是得列入備選之內。

周末沙田賽馬騎師配磅排位表

第一場　第四班　一六〇〇米　第一口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①雙喜臨門☆★	6	戴利	一三七	王	8
②馬歸飛	5	何敬森	一三五	謝	5
③吉祥星☆▼★	1	馬輝	一三五	洲	8
④威捷	8	馬佳善	一三〇	摩	4
⑤馬來之光☆	4	錢健明	一二一	洲	6
⑥祖心▲★	9	陳俊輝	一二三	摩	4
⑦天使神駒★	2	魯寶遜	一二六	岳	4
⑧龍東萬歲	3	談樹文	一二〇	許	6
⑨禮勝威	10	唐敏生	一二四	簡	3
⑩百利勝	7	巫斯義	一二〇	賓	4

第二場　第五班　一四〇〇米　第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①錦繡年華	4	李易學	一三五	登	3
②新狀元	7	馬素爾	一三五	蘭	7
③五陵霸★	1	陳俊輝	一三〇	摩	3
④太子威★	3	伯嘉	一三二	摩	4
⑤威得至好☆★	10	戴利	一三一	王	7
⑥愛自由▼	13	何敬森	一三〇	朱	4
⑦松福	5	蔡鎮威	一二四	登	8
⑧優點	2	馬佳善	一一八	吳	4
⑨勁旺財	12	謝展鵠	一一六	林	4
⑩法律之星★	8	胡活士	一一六	方	5
⑪必成功★	9	馬輝	一一五	洲	3
⑫協和之威★	11	魯寶遜	一一五	岳	3
⑬基本法	6	葉楚航	一一二	安	5

（⑫「協和之威」首次戴眼罩）

第三場　第五班　一四〇〇米　六環彩　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①是日精選	4	何敬森	一三九	朱	5
②財寶	6	伯嘉	一三五	摩	4
③正嘢	8	洪國興	一三四	安	3
④三寨▼★	10	謝展鵠	一三四	安	7
⑤永德★	12	蔡鎮威	一二九	登	4
⑥回響▼★	11	馬泰斯	一三二	許	5
⑦合法衝刺▼★	5	馬佳善	一三二	摩	4
⑧衣錦榮歸▼	14	湯寶森	一三二	白	5
⑨英皇之德★	7	錢健明	一二四	洲	5
⑩金鑰俠▼★	9	馬素爾	一三一	夏	6
⑪彩虹戰士★	13	談樹文	一二三	林	4
⑫天龐	1	戴利	一二八	王	3
⑬楊家寶★	2	唐敏生	一二五	簡	9
⑭快利來	3	羅富全	一二〇	邦	5

第四場　第二班　一六〇〇米　六環彩　孖Q尾關　孖T頭關　第三口孖寶尾關　第四口孖寶頭關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①捷達☆★	5	胡活士	一三一	方	5
②添勝☆★	1	馬素爾	一二九	夏	4
③利港基	11	丁冠豪	一二五	簡	4
④稱心滿意☆	2	謝展鵠	一二八	吳	6
⑤長勝孖寶☆	12	徐貫良	一二六	甘	4
⑥星運名駒☆	10	巫斯義	一二五	賓	3
⑦投資平安☆	7	錢健明	一一九	洲	4
⑧勝利風範☆★	8	陳俊輝	一二〇	摩	5
⑨馬實威☆	13	馬輝	一二三	洲	4
⑩祇是激☆★	3	湯寶森	一二一	白	5
⑪飛行之星☆★	6	唐敏生	一二一	伍	4
⑫萬里飛☆	9	梁立德	一一六	蘭	9
⑬長威☆	14	馬佳善	一一八	邦	4
⑭曠世奇葩☆	4	李易學	一一八	登	6

（⑥「星運名駒」除眼罩）

第五場　第三班　一二〇〇米　孖T尾關　第五口孖寶頭關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①永勝神駒☆★	3	丁冠豪	一三二	簡	4
②快嘉樂★	9	魯寶遜	一三四	岳	7
③潮州小子	6	湯寶森	一三二	白	6
④贏得快☆	1	白禮棟	一三二	蘭	4
⑤自由萬里☆	13	何敬森	一三一	朱	4
⑥浪濤寶	4	葉楚航	一三〇	甘	4
⑦夢情人★	5	馬輝	一二九	洲	8
⑧一陽指☆	2	馬素爾	一二九	夏	4
⑨駿馬	11	伯嘉	一二七	摩	3
⑩永勝寶☆★	7	李易學	一二六	甘	4
⑪保持威☆	12	戴利	一二三	王	6
⑫博得過★	8	陳俊輝	一一九	摩	4
⑬富甲天下☆★	10	羅富全	一一九	簡	4

（⑬「富甲天下」轉組出賽）

第六場　第一班　一六〇〇米（沙田錦標賽）　第五口孖寶尾關　第六口孖寶頭關　三寶頭關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①翠河	2	馬泰斯	一三六	許	4
②智多寶☆	6	巫斯義	一二七	賓	4
③凱旋燈	8	馬佳善	一二七	摩	5
④金威☆	7	唐敏生	一二六	簡	4
⑤生圖☆	4	胡活士	一二五	簡	3
⑥電之寶☆	3	謝展鵠	一二三	吳	6
⑦嘉惑☆	5	伯嘉	一二二	摩	4
⑧必易勝☆	1	馬素爾	一二一	告	5

第七場　第三班　一二〇〇米　第六口孖寶尾關　第七口孖寶頭關　六環彩　三寶次關

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①生龍活虎☆	5	胡活士	一三五	方	4
②必達☆	9	馬素爾	一三五	蘭	6
③真儒☆	14	湯寶森	一三三	白	5
④環球之寶☆☆	13	鍾占淇	一三三	甘	5
⑤東方油田☆☆	8	談樹文	一三五	告	4
⑥超龐★	2	伯嘉	一二九	摩	4
⑦超神☆★	6	李易學	一二六	朱	6
⑧早着先鞭☆	11	何敬森	一二五	張	3
⑨南海☆★	7	葉楚航	一二二	登	10
⑩精主☆	4	謝展鵠	一二一	洲	6
⑪特級鑽石	3	蔡鎮威	一一五	甘	4
⑫好彩數☆★	12	丁冠豪	一一七	簡	7
⑬測量之星☆	10	戴利	一一九	王	4
⑭永恆之耀☆	1	陳俊輝	一一六	摩	4

（⑪「特級鑽石」除眼罩）

第八場　第一、二班　一六〇〇米　第七口孖寶尾關　三寶尾關　六環彩

號 馬名	排位	騎師	負磅	廄	齡
①金鑰匙☆㊀★	5	唐敏生	一三三	簡	5
②新奇☆㊀★	10	陳俊輝	一二八	摩	4
③高湖之星☆㊀	13	羅富全	一三〇	簡	4
④七勝☆㊀	4	李易學	一二九	朱	6
⑤奇利威龍㊀	12	馬輝	一二八	林	6
⑥建安☆㊀★	1	馬佳善	一二八	吳	5
⑦飄揚☆★	8	丁冠豪	一二四	簡	5
⑧緊張大師☆	11	馬素爾	一二七	蘭	4
⑨印度之光☆	3	湯寶森	一二六	夏	4
⑩鋼力☆★	7	謝展鵠	一二五	甘	4
⑪世界和平▼	2	魯寶遜	一三四	岳	7
⑫順勢而出☆★	6	葉楚航	一一九	洲	4
⑬精趣▲★	9	馬泰斯	一一九	許	5

（馬名下有㊀為第一班馬）

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●越級挑戰馬

賽馬初步預測
馬明提供

第一場 ①雙喜臨門 ⑥祖心 ⑧龍東萬歲 ⑤馬來之光
第二場 ④太子威 ②新狀元 ⑬基本法 ③五陵霸
第三場 ①是日精選 ⑬楊家寶 ②財寶 ⑤永德
第四場 ⑤長勝孖寶 ②添勝 ⑪飛行之星 ④稱心滿意
第五場 ⑨駿馬 ⑤自由萬里 ⑧一陽指 ⑥浪濤寶
第六場 ①翠河 ⑥電之寶 ③凱旋燈 ⑦嘉惑
第七場 ⑪特級鑽石 ②必達 ⑬測量之星 ⑫好彩數
第八場 ⑥建安 ①金鑰匙 ④七勝 ⑧緊張大師

孖T專欄

第四場 ⑬長威 ①捷達 ②添勝 ⑤長勝孖寶　第五場 ③潮州小子 ④贏得快 ⑧一陽指 ⑨駿馬（勞楚令提供）
第四場 ②添勝 ⑨馬實威 ①捷達 ④稱心滿意　第五場 ⑨駿馬 ②快嘉樂 ③潮州小子 ⑧一陽指（馬澄提供）
第四場 ⑨馬實威 ①捷達 ②添勝 ⑬長威　第五場 ②快嘉樂 ③潮州小子 ④贏得快 ⑧一陽指（歐陽約提供）
第四場 ②添勝 ⑤長勝孖寶 ⑨馬實威 ⑬長威　第五場 ③潮州小子 ⑦夢情人 ⑧一陽指 ②快嘉樂（大勇提供）
第四場 ①捷達 ②添勝 ④稱心滿意 ⑤長勝孖寶　第五場 ②快嘉樂 ⑦夢情人 ⑧一陽指 ⑨駿馬（阿森提供）
第四場 ②添勝 ⑤長勝孖寶 ⑨馬實威 ⑬長威　第五場 ①永勝神駒 ⑧一陽指 ⑨駿馬 ⑩永勝寶（爺少提供）

馬房雷達

是日精選捷達快嘉樂
馬房消息介紹孖QT佳駒　配腳財寶衣錦榮歸添勝一陽指

周末沙田賽馬八場，以舊草地A跑道作賽，全日出馬共達九十九匹，場面熱鬧，昨日又緊湊。

下午馬匹行街後，馬房老友介紹今次的孖QT馬膽為「是日精選」、「捷達」及「快嘉樂」。

第三場第五班一四〇〇米，出馬十四匹。朱廄老友叫追捧「是日精選」。「是日精選」開鑼日第一場賽事即搏殺，可惜最後一步被「財寶」所擒。朱廄老友說，首仗搏殺失手後，馬匹仍積極操練，馬房誓要收復前失，今仗又與「財寶」狹路相逢，無論負磅或排位均較對手有利，大有機會一雪前恥，放心追捧。

配腳方面，朱廄老友介紹「財寶」、「衣錦榮歸」及「楊家寶」。

第四場第一、二班一六〇〇米，出馬滿額。方廄助手提供「捷達」做馬膽。方廄助手透露「捷達」準頂班馬。上賽初次上陣跑同程，前兩段走勢甚佳，結果跑第四而回，輸四個半馬位。賽後復課，馬房即積極做功夫，馬匹狀態大有進步，今次對手已易，取勝機會相當大，馬膽佳選。

配腳方面，夏廄助手提供「添勝」、「稱心滿意」及「長勝孖寶」。

第五場第三班一二〇〇米，出馬十三匹，其中「富甲天下」是轉組出賽，岳廄老友介紹「快嘉樂」做馬膽。「快嘉樂」七歲老馬，實力未退化，處第三班略佔優勢。岳廄老友說，此駒今季跑兩仗均配立德，但走勢不差，尤其是上一仗跑膠地短途，狀態明顯回勇，今仗回配主帥跑沙田首本路程，馬房食指已動，對手非強，應有穩位望贏機會，可做馬膽。

配腳方面，可以考慮「夢情人」、「一陽指」及「駿馬」。

大內探子
楚少

雙喜臨門爭連捷

●王兆旦馬房的「雙喜臨門」，上賽以輕鬆姿態贏馬後，狀態比前更進一步。據手足來料稱，今次捲土重來，雖然負磅較重，仍有信心爭取連捷。

●告大力馬房的第一班馬「長勝名駒」，日前在馬房內弄傷了右前蹄，經過獸醫檢查後和照X光，發覺其腳骨有碎裂現象，決定替其做手術。

●方廄主帥胡活士下周二便接受馬會的聆訊，明日他有四匹坐騎上陣，其中「法律之星」和「生圖」都是實力馬，胡活士要中孖寶，非靠此兩駒不行。

●王登平馬房的「錦繡年華」，本身雖然質素較新，但可惜馬身仍未收身上力，具有痴肥之感，今次上陣，料屬陪跑成份居多。

新狀元力足一戰

●蘭尼馬房的第五班馬「新狀元」，雖年屆七歲，但仍在當打之年，此駒近期備戰功夫，做得十分積極，早晚都在馬房內加課，勤操之下，火氣旺盛，今次有備而戰，跑其合腳法實事，力足與對手週旋。

是日精選復前失

●朱寶明馬房的「是日精選」上賽在千四米同程，力戰而敗，幕後人心有不甘，今次再度上陣，要收復前失，誠佳馬膽之材。

晨操精選
勞楚令

英皇之德東方油田
潮州小子翠河添勝

周末出賽馬多，昨晨最後試跑熱鬧，現選評如下：

「英皇之德」錢健明試三段，起步放出，順其自然跑來，走勢從容悅目，頭頸輕爽，狀態比上賽更好。質新未見底，仍在進步中，以馬論馬今次有力與對手一戰，是爭霸分子。

「基本法」葉楚航試兩段，按住韁繩跑來，未推未騎，速度雖然不甚快，但佳態流露。此駒有較高質素，可惜狀態難操起，今次狀態已達戰鬥水準，路合磅輕，以馬論馬不勝亦應有位。

「雙喜臨門」戴利試三段，全程快試，末段轉入直路之後推騎，馬兒即有強勁反應。此駒勝後勤操，而且狀態保持勇健，看動態仍有決心再拚，搶入三甲之機會甚高，投注特別彩池，此駒仍值得兼顧。

「馬來之光」錢健明試三段，步頭輕爽。

「東方油田」談樹文試三段，前兩段按韁緩馳，末段轉入直路才稍為加快，衝過終點餘勢尤強。此駒外形漂亮，步法上乘，有頗高質素，如今成熟與狀態俱已達戰鬥水準，今次弱配必冷，可作冷門敲，有力亂大局而推翻一切。

「潮州小子」湯寶森試兩段，走勢悅目，氣定神閒，今季比上季尾更好，目前狀態已達贏馬水準。以馬論馬不勝亦應有位，值得重視。

「翠河」馬泰斯試兩段，按住韁繩而馳，潛風送爽，不見氣力，狀態保持良好，今次應以大熱門姿態奪標。

「精趣」馬泰斯試兩段，也是按住韁跑畢全程，神態甚佳，拚搏之後勤操，而且佳態續進，今次負輕磅出爭中距離路程，大可以再拚，若成為半冷門就一於小敲，此駒會門心強，演出可靠。

「添勝」馬素爾試兩段，勁力均勻貫注，步頭輕爽，狀態顯然轉勇。此駒質態俱佳，有好手押陣應看高一線，機會不在任何對手之下。

「長威」馬佳善試三段，前段緩馳，中段才稍放，末段轉入直路之後推騎，馬兒步幅盡展，一衝而過終點，表現特佳。邦廄此駒可望打開勝利之門！

高橋專欄

馬素爾坐騎強橫
添勝一陽指可捧

馬素爾連續兩天賽事並沒有增添頭馬，捧場客當然有點失望，目前被馬佳善拋離三場頭馬，似乎捧後者收穫更大，不過，粗看本周末兩人坐騎，馬素爾實力更強，不特會有馬贏，而且大有追貼之勢，不失為全日最值捧場一位騎師。

馬素爾七匹坐騎比較，「添勝」、「一陽指」兩匹夏廄馬贏面最大，其次是蘭廄「新狀元」，再其次是「緊張大師」、「必易勝」、「必達」均屬位置之材，先說「添勝」，這匹二班頂馬匹，上仗用蔡鎮威跑同程，後上不及負於對手，馬上換人操，內定由馬素爾收復失地，加強配搭有幫助，已屆勝時，至於「一陽指」一勝而不升，實力足再捷，問題是幕後是否下決心，照夏廄今季作風，門志值信賴，值得再捧一次。

至於「新狀元」，降班有利，肉身馬拚後繼續收身，狀態比上仗進步，配馬素爾亦是拚搏先兆，硬功有助，對手各無把握，有利爭勝，也是到捧場時候！

按照過去八日表現，馬素爾實力坐騎表現穩定。因為涉獵馬房不及馬佳善廣闊，成績較次也是意料中事，亦因為如此，馬素爾集中效力之夏、蘭、告等幾個馬房，有機會必然拚盡。所以，今次七匹坐騎上名機會就不容忽視矣！

評馬協下周二開會

香港評馬同業協進會定下星期二（十五日）在銅鑼灣怡和街豪苑酒家舉行周年同人大會，會後聯歡宴會。同人大會將進行修章，擬修正會章規定會員年滿七十歲者免繳會費，以示敬老，又將入會基金修正為會員一千元，贊助會員為二千元，每年會費五百元。

九月之星丁冠豪獲獎

馬會宣布見習騎師丁冠豪以其在九月二十八日策騎「風雷金剛」之優異表現，贏得九月份最佳見習騎師獎。馬會行政總裁韋將軍將於星期六在沙田舉行第一場賽事前十五分鐘頒獎予丁冠豪君。

專欄　馬評

華籍練馬師鋒芒畢露
梁志邦成績一枝獨秀

澳門新馬季開鑼迄今已經過十回賽事，雖然每次賽事投注額平均超過一千萬，大約在一千至千二萬左右上落，未見有顯著增長，但始終維持一定水平。

今季練馬師成績出現一面倒情況，乃華籍練馬師鋒芒畢露，尤其以梁志邦馬房今季共出過四十七匹馬參戰，先後已勝出頭馬十七場，勝出率達百分之四十，而居第二位亦為華籍練馬師陳伯祥，出馬次數比邦廄還要多，共五十三場，但已勝出頭馬八場，但與遙遙領先之梁志邦馬房仍有一段大距離。

其實梁志邦馬房在澳門開倉兩季多，一直給予人印象為一位有分量之練馬師，旗下馬匹大多數肯做足功夫出擊，此位前身為香港約翰摩亞馬房副練馬師，在澳門操馬作風，亦算急進，記得第一個馬季成績與當時冠軍練馬師李殿林僅相差一場頭馬飲恨，上季梁志邦馬房一度受部分有實力馬匹被拉倉而影響成績，今季能有此成果亦幸致，本身亦經過一番努力。

今季梁志邦馬房馬匹數量雖然不算太多，但其中大部分自購馬均擁有高質素，再加上部署功夫做得好，每每能充分利用得到旗下馬匹專長，摘馬能夠得心應手。相信就以目前形勢，今季梁志邦馬房問鼎今季冠軍練馬師呼聲甚高，雖然現時仍在季初階段，但成績方面已有大距離，筆者對邦廄今季絕對看好。

至於居第二位之陳伯祥馬房雖然現時只得八場頭馬，其實成績已算不俗，而助廄出於人面廣，馬房養馬數量不少，其中以自購馬數量佔大多數，當然不乏高質素精英分子，不過要一一追越過梁志邦馬房則非輕易，但助廄作風比較硬朗，一向受馬迷追捧，亦經常有水準演出。

縱觀今季邦廄所處形勢好，再加上陸續有馬匹加盟，今季問鼎冠軍練馬師呼聲甚高。

麗陽鳳凰狀態呈勇
名駒天琴已及水準
期期勝利仍差一線只宜作配

昨日晨課已見回復平淡，出試馬匹多以慢功夫為主，猶幸周日部分有程馬匹亦有加課出試，尚有參考價值。「快樂人」狄浩年扣韁慢試，馬身已見壯茁而力度不差，不過備戰功夫卻稍嫌悠閒，加上本身血統及往績顯示，質屬長途，故此本周初上征途由於途程太短，熱身而已。

「麗陽」助手外欄慢踱，雖見兼腳但長期俱見如此，馬身毛色保持作戰佳態，本周路合態好，加上對手非強，值得留意。

實馬台型十足，不過本周快試時所見，嫌然仍差一線，今番強手林立，論馬實高而態況未銳，只宜作配。

「葡萄精」雷金斯披氈出試，末段稍加催策即見反應不差，

如今班次顯然有利，但論馬與爭勝水準仍有距離，冷位已足。

「天琴」包家考驗半哩，全程快附五十一秒正，步頭力度十足而態況甚佳，不過目前班次已見吃虧，態好仍是止於一位。

「港澳奇才」慢跑，廉兆慢試，黑馬毛色及收身已見水準，不過銳氣仍有不足，但今番弱賽而臨，亦未宜過份輕視。

晨操

「東湖之星」助手按韁慢跳兩段，全程五十九秒一，末段廿九秒六，均速而馳，馬身壯健而神態不差，論馬已及作戰水準，今番降班而臨，路合仍可一捧。

「鳳凰」范雲斯力扣慢試，單骨馬今季連拚仍有水準，論馬長期觀感不俗，今仗雖負重而臨，但班次有利而強手不多，值得留意。

「名駒」麥志榮單試，力扣於外欄搶驅而走，馬身及神色顯然比之上仗為佳，但嚴格而論，狀態依然是起而未足，但由於本身質高路合加上排位有利，論馬仍是重視。

「期期勝利」連志外欄慢踱一圈，馬身依然壯茁有力，高

澳門馬訊

出賽馬評分及編班

加分

烙號	馬名	評分	編班
B099	永恆至尊	六十四	升上第四班
A774	健康街	五十二	留於第五班　可參加第四班賽事
B088	雄心萬丈	五十三	留於第五班　可參加第四班賽事

減分

烙號	馬名	評分	編班
A368	驃騎虎	七十四	升上第三班
A285	香港超美	四十二	升上第五班
A012	專業寶	二十九	升上第六班
A165	大福星	二十	留於第七班　可參加第六班賽事
A451	揚威	八十五	留於第一班　可參加第二班賽事
B012	洋之寶	三十七	留於第六班　可參加第五班賽事
B038	笑口棗	三十七	留於第六班　可參加第五班賽事
A278	雄月	五十四	升上第四班　可參加第三班賽事
A032	繼燿之王	七十六	升上第二班　可參加第二班賽事
A345	本地舞王	三十八	留於第六班　可參加第五班賽事
B089	萬里前程	六十	升上第四班
B028	愛馬之寶	五十四	留於第五班　可參加第四班賽事
A462	永揚	五十二	升上第四班
B145	萬事勝意	五十六	升上第四班
A198	凱旋	一十	降至第六班

澳門周三沙地賽馬報名表

第一、二、三班　一千五百米

馬名	馬房
金德寶	明
空中霸王	呂
巨箭	烈
奇利福	權
強尼	岩
神掛	梁
狄仁	陸
東方之虎	吳
破壞者	岩
第四班　一千米	
實中寶	助
跑得快	明
駒中霸	殿
若禾行雲	東
日光	孫
澳門之光	存
玉虬	陸
馬大班	烈
三絨	吳
財源廣進	關
爵士	康
魔鬼司令	殿
超越者	盧
奇中奇	東
得利威	存
焜傑	陸
長勝	陸
港澳奇蹟	吳
品質第一	關
國王	岩
第四班　一千六百米	
超越巔峰	助
泰皇福星	助
亞洲之虎	殿
松山之寶	梁
東方快車	盧
華新五號	存
同樂	關
正富	岩
福陞一號	助
心思思	明
領先	梁
吸引力	梁
神協	呂
金駒	關
馬天尼寶	岩
第六班　一千米	
明星	殿
虎威	盧
速東之寶	孫
回龍谷	湯
大火龍	存
月秀	陸
吉寶	烈
威勇	吳
威風	關
心肝寶貝	岩
東星	殿
喜神	東
良駒	孫
由力士	呂
瑞勝	陸
福源	陸
青魚	烈
歐豐	吳
超先鋒	奧
青出於藍	岩
第六、七班　一千六百米	
龍船	助
金木	明
鐵騎兵	殿
哈雷	梁
力高	東
生猛	呂
香港名駒	呂
海鷹	陸
寶寶	烈
鴻運來	吳
力而大	當
神駒	奧
勇怡	岩
稱心	明
金鷹	殿
雙天至尊	殿
新雷利	盧
志章	孫
海燕	呂
幻象	陸
旺旺	烈
快挺	吳
永康	吳
現代財神	盧
運輔	奧

十月期指首見低水

沈金

（頭牌手記）

股市仍然缺乏強力買盤支持，以致有些淡友一拋售就告腳軟。我留意到十月期指有人大舉沽空，造淡之心昭然若揭，結果十月期指收四〇三五，大跌五十八點，同現貨恆指四〇五六比較，低水二十一點。印象中，這也是最近數月來首見的期指炒低水，難道預示後市會淡落？看來不應如此肯定，要多看幾日再檢討不遲，因為昨日之期指只成交一千八百多手，同前日的二千六百五十手比較，少了很多，所以屬「無對手」下的淡跌。

謠言仍是淡友的「殺手鐧」，昨日又傳什麼中國領導人健康問題，又謂北京有軍事調動諸如此類，總之是想推倒大市。對此，我忠告客戶，千萬不要相信。要獲利回吐可以，但回吐之後利用謠言來造淡，就是缺德的行為，而且對待謠言之態度，是不要重複散播，嗤之以鼻可也！

由於入市之資金仍然不多，所以短期之內上落市之走勢仍會持續。今次由三九〇〇之回升，到四〇三點止步，然後回到四〇四〇又跌不下去。因之，今日大市若再淡落，就會考驗四〇四〇的支持位。不過就算破一破，在四千點水平，仍然有支持，故不必太緊張。淡友沽期指如狼似虎，搞到低水這樣大陣仗，且看是否有對手了。對於既有股票又有現金的投資者，可以運用低入高沽的手法應付上落市，料錯不到哪裡去。

中海喬遷新廈

劉彥

（中資滴點）

現時總部設在信德中心的中國海外建築工程有限公司，下周將有喬遷之喜，由該公司自行在灣仔發展的中國海外大廈，已在較早前竣工，中國海外將於本月中遷往新廈辦公。

座落於軒尼詩道的中國海外大廈，樓高三十層，樓面面積達二十六萬平方呎。

按中國海外的打算，將自用約十萬平方呎的面積，至於餘下的十六萬平方呎，則全部出租。中國海外的孫老總向筆者介紹，新廈經已向市場推出，目前的租用情況相當理想，關於租金的水平，尚不宜對外公佈。

中國海外大廈的投資總額約八億元，有人提出，該幢物業目前的市值約是每平方呎三千五百元左右，而每平方呎的成本則是三千一百元左右，換句話說，這項投資在短期內將無法取得可觀收益。當然，中國海外原來發展這幢物業的一個主要目的，就是為了擁有一幢「自己」的辦公總部，以此角度來考慮的話，短期內是否獲利反而是次要問題。

（萬語）

創造名牌 自創名牌取決於決策者的企圖心，有了企圖心之後，就要看如何去做了。——(台)熊震寰

因應變化 有領導力的領導者，必須能夠帶領公司，因應環境的變化。——(日)鳥羽董

婦女就業減少

嘉露

（女行政人員隨筆）

昨晚看《華爾街外望》，其中一節談及美國就業人口的增長減慢，原因有三，一是婦女就業比例下降，二是五十歲以上的人就業減少，三是年輕人就業減少。其實，香港也有類似現象。不同的只是，美國經濟不景，故就業人口雖然下降，失業者仍衆；香港經濟較佳，在就業者減少的情況下，勞工便見短缺。

專家分析婦女就業比例下降的原因，說是三十至三十五歲，甚至三十九歲的婦女，生兒育女者增加，並因而退出勞動市場，回家做其良母去也。六十至七十年代，美國青年崇尚個人主義，甚至不願結婚，更不願生育。八十年代潮流有了變化，社會回歸傳統，也許大家都厭倦了獨行俠式的生活，不願長作無主孤魂，無根浮萍，於是重新強調家庭、婚姻、子女。

在外國要養小孩確實不易，蓋很難找到願意替你照顧小孩的人，請褓姆不止貴，而且祖父母不同住，為人母者唯有考慮放棄工作，自己帶大孩子。我認識一些美國女友，有碩士、甚至博士學歷，生了孩子後，竟毫不猶疑辭職不幹，回家湊仔。其中一位對我說：「我小時候沒有家庭溫暖，父母離異，各顧各的，今天我既決心把孩子生下來，我便要給他足夠的關心和愛護。」

我們這些香港媽咪又何嘗不作此想？但此地生活負擔沉重，一人工作即使能應付全家開支，也大多捉襟見肘，且欠缺安全感，唯有兩夫婦齊齊捱，收兩份工資，才可改善生活。在樓價高昂的今天，媽咪更難作歸家娘了。

人際關係最為重要

王少昊

（人名專訪）

訪問梁伯韜的時候，有兩個問題是不能即時知道的，一個是恆昌行的收購會有如何的進展。其次是他對股市的看法，幸而目前也沒有太大問題。

首先，恆昌行已被收購了七成，比訪問前為多，另外梁伯韜本人也被委入了恆昌的董事局，這個和事前的估計相若，因為百富勤有份出錢收購，而那家公司基本上是華人公司，由他加入董事局，總好過杜輝廉（這僅是筆者的個人意見）。而他對股市的看法，這半個月來市場也跳不出其預測，即大市在今年年底前會向四千一百點水平進發，惟在升上此關之前，仍要有調整和打底，方為健康。

梁伯韜說過，趁目前股市仍在上升軌道中，市場熱鬧的時間，不妨多做一些生意，為公司盈利打好基礎。

"香港是一個很好的投資地方，市旺的時候不妨多做，何況這一行是講人面的，我相信至目前為止，公司對外的人際關係，依然是一個很重要的成功因素。"也因為他要發展本地的業務，經常忙得不可開交，於是把海外市場的開拓和發展，交給另一位同事打理。

"不錯，我相信在目前這樣繁忙的日子裡，要出外公幹恐怕不容易騰出空檔，我們有同事專責海外市場業務的，這可以令我更全心全力發展本港市場業務，杜輝廉也會出外，但亦不會太頻密。"

"要積穀防饑嗎？雖然現在看好大市，但當有不知甚麼事發生的時候，市況可能淡到出奇，這不但是我個人的經驗，也是整個證券界經歷過的。故此，既然我們可以為客人想辦法，對自己的東西，又焉有不能之理。"

（十）

預測

羅奇

（此地有銀）

對今年第四季度的港股，不少證券分析家都看好。普遍的預測是年底恆指會升至四千三百點，而較樂觀的則估計可達四千五百點。

大家都看好銀行股及地產股。三大銀行股自是首選，即恆生、匯豐、東亞。此外二線銀行股也可以考慮，包括國浩、第一太銀、永隆、嘉華、友聯。在今年的投資組合中，不宜沒有銀行股，這已是証券分析家公認的要訣了。

地產股方面，宜考慮大型優質收樓股，旁及有穩定收益來源的收租股。大型地產股自以長實、新地、恆隆、恆地、新世界為五大皇牌。

近日所見，五者已有互相追逐之勢，即甲股升到一個水平，就輪到乙股升，如此類推。部分買家喜歡用「價比價」的方法進行投資，即如見新地升得高，就沽新地買長實；若恆地升得多，同級的新世界未升，亦可以一併兼顧，總之，五大地產股都不錯。

短期而言，新世界已有「起步」之勢，無妨特別留意。因過去與恆地同價，現在落後太遠，追回一些失地，也是合理預期。

大變戲法

方丞

（金錢遊戲）

蒙查理聽得有點不耐煩，便打岔的插了一句問題：「不要談什麼投資顧問不顧問了，就請你分析一下我的戶口為何由賺變蝕。」

外匯陳知道蒙查心情不好，而且其他各人的遭遇也不致相同，應該同樣有興趣聽這個故事，因此很耐心地解釋：

「在蒙查的賬項裡，無疑表面上有錢可賺，但這都只是一些被確實（realized）的買賣。

所謂被確認的買賣，實際是經交易後平盤的數目，而「艇仔」公司例必會把蒙查這筆賬項列出於收支賬項單上。

「艇仔」公司為了要吸引客戶繼續買賣的興趣，於是盡量把一些賺了錢的交易確認下來，造成這個戶口有錢可賺。

「但「艇仔」公司並不一定把所有的交易都確實下，而這些未確認（unrealized）的買賣，在未平盤的基礎下，經受市場波動的衝擊，風險甚大，有時會在轉角市的急劇變化中吃大虧。」

外匯陳頓了一頓，再說，蒙查的戶口一經結算，那些未確認的買賣發揮了無窮的作用，使蒙查的結餘淨值出現虧蝕，要補倉了。

（「艇仔」記之三十三）

大都會成功之道

洪江

（國際企業動向）

現已成為世界最大洋酒銷售商的大都會集團，股票總市值達到一百四十億美元，其生意規模在五年內翻了一番。究竟其成功有何秘訣，大都會集團主席艾倫．謝帕德最近接受記者訪問時，詳述出其成功之道。

謝帕德深有感慨地表示，在生意經營上，可說是不熟不做。雖然以一個大集團來說，業務應多元化發展，但多元化的發展應該與其傳統經營業務有關。他認為生意的經營要專而不濫。

正是基於這種看法，謝帕德把大都會集團的經營訂出明確方向，即專注在洋酒、食品的銷售，以及快餐零售業方面。他把集團的非核心業務，一一削掉，包括酒店及小旅館的經營、啤酒釀製業務。

謝帕德說，集團目前的經營方針，是着重牌子的推廣，集團經銷的多種洋酒，均屬於無人不知的名牌貨。洋酒的銷售雖佔集團生意的三分一，但所提供的盈利來源則佔四成五。

謝帕德滿意地說，大都會集團兩年前動用五十七億元收購皮里斯伯里公司，現證明是一項上策。皮里斯伯里公司銷售的食品，也是名牌貨，並被譽為世界第十大食品製造商，其屬下的漢堡王加盟快餐業，所銷售漢堡包受歡迎，生意已開始轉虧為盈。對於大都會是否會再進行另一場收購，謝帕德不肯定答覆，只是說目前是另一場暴風雨前的寧靜期。

大家樂拓日本市場

（彈讀錄）

▲大快活上市首日的表現不俗，股價上升，投資者對大快活的前景亦十分看好，但對於大家樂來說，大快活卻是一大勁敵，必須定出對策。

據知，大家樂已有一套發展大計，就是衝出香港市場，目前與一間日本快餐集團商討，在日本以[illegible]經營中式酒樓業務。

由於本港快餐市場競爭大，擴充業務，未嘗不是變通的好辦法，而大家樂在海外的目標，還包括新加坡、台灣及北美洲。

新界樓價升幅過龍

阿華

（股壇講）

▲新界樓價升幅越來越過龍，繼沙田之後，大埔樓價好快會衝破每呎三千元的大關。據悉，大埔太湖花園最後兩幢住宅樓宇，將於今日開始為買家登記，每呎售價料達二千七百至二千八百元。

不過，目前大埔新建屋苑二手樓造價，個別已過三千元，藉今次新盤推出，可能會帶動大埔樓價全面衝上三千元。

物以類聚

任風雲

天堂市黑道大阿哥大隻廣，今天突然在一個十分隆重的酒會上出現，自然成為了焦點人物，記者們當然不會錯過機會，於是便立刻趨前進行直擊訪問。

"大隻廣先生，很少在這些場合碰見你！"記者笑笑口展開了開場白。

"這有什麼奇怪？遲些你便會見到我不時都出席這類場合！"大隻廣冷冷道。

"大隻廣先生一向忙於江湖事，怎會有時間參加這類應酬活動？"記者試探問。

"以前的大隻廣當然忙於江湖事纏得喘不過氣來，但今時不同往日，我要將自己的層次再提高一級！"大隻廣道。

"言下之意，大隻廣先生是否有意進軍金融界？"記者問。

"對！我的確正計劃進軍金融市場！"大隻廣毫不猶疑地道。

"但你從來不涉足這類業務，為何只會……？"記者忍不住問。

"現在我們的業務已經朝向多元化發展，夜總會，賭場、影院，珠寶及飲食業等，全都以專業化管理，故此已經上了軌道，我遲些還會將這等業務逐一上市！"大隻廣道。

"什麼？連你也進軍股票市場？"記者又問。

"這有何奇怪？反正我不少兄弟也都入了行！"大隻廣道。

"你的兄弟？"記者奇怪地問。

"對！那些所謂大股東或莊家，其實全都像敝一般，我見他們撈得盤滿缽滿，自然便要分一杯羹！"大隻廣道。

蠔杯

徐安

（有數得計）

光顧一間純粹美國風味的餐廳，餐牌上有一款食品：蠔杯。有點好奇，要幾杯試試，以為這是蠔的食譜，有特殊的炮製方法。

想不到蠔杯端上，只是把生蠔肉放在小杯中，每杯一隻蠔肉，已經混進調味品。不同地域，有不同的吃的文化。

這一個個小杯，也許是美國名菜，我卻毫不欣賞。因為這種吃法欣賞不到蠔的鮮味，也免除不了蠔肉的腥味，更主要的，是心理關克服不了。

平日吃生蠔，很重要的一點是留意蠔肉與蠔殼之間是否有韌帶相連，如果一剔就把肉挑出來，這隻蠔不新鮮，甚至是把速凍蠔肉放在蠔殼之中，現在把蠔肉放在杯中，誰知道這類蠔肉的來歷？

美國海岸產蠔，但不是講究吃蠔的國度，曾經在紐約一間五星級酒店光顧蠔吧，印象一般而已。

巴黎吃蠔倒真有學問，店前一長列桌面，陳列着幾十種生蠔，看看也是享受。

租給外國人居住

陳清偉

（創業速遞）

與地產商談到一些買賣樓宇，其中最有趣的是買鬼屋。他說到多年前一個買家專打聽那些曾經發生兇案的樓宇，或一再傳聞有鬼怪的鬼屋，找到一些價格特平的，他總是設法買下來，結果，鬼只有令他發大財。鬼屋云云，不到數年，再也沒有人怕了。無獨有偶，日前與幾位朋友吃飯，又談起鬼屋。多數人聞鬼色變，有人卻提到鬼屋就讓「鬼」住好了。的確，如果你買了鬼屋或凶屋，大可將其革新一番，專租給「鬼佬」。他們大概不會相信什麼鬼，也不會怕什麼鬼。

如果你不迷信，不信鬼，投資鬼屋的確是條財路。如果你怕的話，信的話，則恐怕會在夢中，會見不少「見發財」的鬼魂。

鬼屋不論新舊，都會比市價低得多，最適合投資。如果你真的這樣做，鬼屋的左鄰右里，必定也會大表歡迎。大家都希望出現一個「驅鬼」的投資者，使他們的樓宇價格，也不必過分受鬼影響。

（舊樓投資法之五）

大禹的足跡

李幻予

（科幻小說）

十一 回到歷史

尊尼說：「可不是？我看不順眼，才溜出花園來透口新鮮空氣。」

馮遲道：「我弄不明白，方教授幹什麼動道這麼大氣？三峽工程可是件大事情，要是在我們美國，建這麼一個大水壩，淹沒幾個省土地，政府是決不敢擅自決定的，一定要舉行公聽會，邀請專家和各行各業人士，各個團體參加意見，就是環保團體，也使政府持如臨深淵的態度，不敢輕易行事了。」

馮遲嘆了口氣，說：「尊尼，別忘了這兒是中國，不是美國！」

錢嵐推了他一把，叫道：「在客廳裡談的是這些，在這兒還講這些，悶死我啦，能說點開心的話題嗎？」

馮遲連忙道：「你有什麼新鮮話題？」

錢嵐故作神秘地，把聲音壓低，將兩名大漢的頭拉近來，對着他倆耳朵悄悄地說：「[illegible]才聽宋伯伯說起，他發明了什麼時間機器呢？尊尼，你懂嗎？時間機器（Time Machine）！」

尊尼瞪大雙眼，望望錢嵐，又望望馮遲，搖搖頭道：「胡說，根本不可能，那是科幻小說裡的東西，現實是不存在的！」

錢嵐把嘴兒一嘟，不高興了：「誰說不存在，宋伯伯是時空物理學家，專門研究時間空間的，他怎麼會騙人呢？」

馮遲道：「要是他真的發明了時間機器，那可是件大事了。我們學歷史的，常常都希望真會有一部威爾斯那種時間機器，作實地現場的考察，不過那只是幻想罷了，哪可能發明這種機器呢？」

尊尼道：「對，馮遲說得很對，我也是這樣想的，如果有這麼一部機器，就可以回到歷史去，我可以親眼看到華盛頓怎樣領導美國的獨立鬥爭，也可以看到林肯怎樣進行南北戰爭，也許還可以提醒林肯總統不要去看那場戲，避免被兇徒行刺暗殺呢！」

三級報復

文：巴[illegible]　圖：黃培新

一向以淑女形象在娛樂圈出現的可兒，忽然拍了一部有全裸鏡頭出現的三級片，令不少人大感不解。

為了一嚐驚人嗎？

可兒在這個圈子裡，已經小有名氣，況且星運不差，受到公司力捧，新開的一套戲已內定她出演女主角，按道理是犯不着將自己的前景押在一部三級片上的。

為了製造新聞嗎？

淑女明星接拍三級片，無疑會引起報刊的爭相報道。但是，要成為娛樂新聞的注目人物，並非只此一途；何況這一類的報道，往往還帶有負面性。

為了可觀的片酬嗎？

女星搶綱演脫戲，「為藝術而犧牲」，片商自應給回較高的代價。也許可兒作了什麼投資——例如地產買賣，急需一筆錢周轉，事非得已，而出此下策吧？

怎料這好心的揣測一在報刊上登出來，可兒便憤怒地作出澄清，她沒有瘋狂炒樓，至今只擁有一層自住物業，切勿胡亂揣測而令至樓價過熱的罪名扣在她的頭上。

那麼，淑女明星可兒究竟為何出拍三級片呢？

這個秘密，只有富商何大年知道。可兒與他同居了一段日子，外界無人得知。他另結新歡，要與可兒分手，這在他而言是極平常的事，怎料可兒卻作出了歇斯底里的反應，把他給她的分手巨額支票撕了，又激動地實問道：「我的樣貌身材，有哪一樣比不上她？難道我是件貨品，你認為不值錢就不值錢了嗎？」

可兒現在接拍三級片了，為的是證明她的人值錢，而這一切又正是出於向他作出報復的心理。但對這三級報復，何大年胸有成竹，那就是買下此片的香港版權，然後將之雪藏不映，這便沒有一個香港人和他談論可兒的身材了。

小說

千里尋子

楚山青 文　金枝 圖

一日，李白戶正在酒舖裡招呼客人，這時又來了個漢子，年約三十餘歲，背着一個六七歲的男孩，要喝酒吃飯。

李白戶打量這個眼神閃爍的外鄉人，生得獰惡，孩子似很怕他的樣子，看來不像是父子家人，倒有可能是拐帶來的。於是藉招呼之便，乘機探詢。那人道：「這是我家主翁的小公子，主翁告老還鄉，途中遇風浪沉船，剩下我與小公子生還，到處流浪。」

李白戶也不說破，看那孩子生得秀美，便道：「我無子嗣，你肯把小哥讓給我麼？」那人要了二兩銀子，留下小孩走了。

李白戶得了孩子十分高興，送他上學讀書，買了個小書童陪他，吃的穿的都不缺。

過了半年，市上來了個人，抬了觀音大士像擊鼓敲鈸沿門求佈施，引了大群兒童圍着看。那人驀地看見這孩子，抱着他大哭起來，孩子也哭着叫爹，親情洋溢。

那人對李白戶說：「我是陝西人，孩子被拐離家兩年了，我為找尋他，沿途募化，引小孩出來看，冀望得見，今日天可憐見，教我父子重聚！」

當李白戶說出當日收養小哥的經過，那人向他拜謝收養自己兒子之恩，又拿出二百兩銀贈給他。父子回家後，又差僕人送來五百兩銀子和一張錦衣百戶的官銜，從此，李白戶成了李百戶。

（選自陸粲《說聽》）

一個中年漢子，背着個男孩……

主僕

海濱

見榮榮展現笑容，還望住等話，時明立刻忘形，「對呀！對呀！若不是你做的菜，我才不吃。」

「得了，別賣乖了！」

「當然啦，若不是為了我，你才不會下廚。你本來都並不擅長做這類事。」

「別肉麻。」榮榮把時明推開，「去弄點水果來。」

時明遂推開房門直往廚房那邊朗聲叫道，「蓮達，弄些西瓜來，還有，下次多煮些青菜，夫人喜歡。對了，再弄一些魚，夫人喜歡吃魚……」之後還咕咕嚷嚷的跟蓮達在說什麼，榮榮沒留心聽，反正，她本來在冒升的火氣減退了。

不過，新的問題又出現了。這些進退兩難的局面為何會層出不窮呢？榮榮後來歸咎於自己太過於沒把菲傭這回事放在心上，錯在太掉以輕心，如果她一開始便把事情重視當日間的公事般處理的話，事情又豈會弄至如此不可收拾。首先是，榮榮請客了。

原本請客也不算什麼，尤其一般的客人都是客客氣氣的端坐在那兒，桌上有什麼便吃什麼，說說談談的便一個晚上過去了。清理的工作全交給了蓮達，榮榮夫婦可說是無後顧之憂，但這一位客人卻口水四濺，食相驚人，他一坐近飯桌便用筷子不斷伸進每一碟菜中，匙羹對他來說似乎只是擱在那兒的東西，他永遠不會用。因為他太忙碌在吃與說，沒空照顧其他的人與物。

他的右手不斷用筷子混進菜中，一口一口的夾，別人也不知該怎樣下筷……

平日時明與榮榮兩人明知道這個人的特性，一早便把自己要的份量盛進碟子上，偶爾互相交一個無奈的微笑，搖了下頭。但，今天晚上，榮榮觀看這人，偶爾抬頭，只見蓮達驚異的眼神和輕蔑的臉容。榮榮只感到有人在一巴掌摑自己。

（十二）

男女之間

華萱

四　嘉菲「從良」

辛尼黃一連幾個晚上，一到夜總會便點嘉菲小姐。但每一次都回報：嘉菲小姐未返工。

終於有一晚，傳出一個令辛尼黃驚愕又失望的消息：嘉菲小姐「從良」了。

從良？還是被闊少包起？闊少，他辛尼黃不是闊少麼？他有甚麼不好？為甚麼偏偏不選中他？

辛尼忽然想起了阿祖，問媽媽生，媽媽生說：「祖少也失蹤了，連影也不見了。」

阿祖和嘉菲？靚女甚麼人也不愛，卻愛上個不解溫柔的。

人的心理好怪，越得不到的，越加想要。他求媽媽生代他打聽嘉菲的行蹤。回答的是沒有一個人知道。只能肯定一點，她沒有轉場。

靚女真是「從良」了。他忍不住又打電話約阿祖食飯。阿祖回答，兩個星期內，午飯晚飯的時間都沒有。

「甚麼事那麼忙？」

阿祖回答：「是生意，公事。」

阿祖到底搞乜鬼？

溝女，辛尼認了第二，沒有人敢認第一。做生意，他更沒有把阿祖放在眼裡。他做小五金，阿祖也做小五金，論生意面和生意額，阿祖根本無法和他比。

兩個星期後，應該有時間吃飯了吧？他預約了阿祖，也把嘉菲淡忘了。夜總會靚女多的是，何必獨求她？

轉眼又過兩星期。阿祖來電話了。他第一句還是抱歉，因為有公事要去日本，飯只能回來再吃。

彈鋏歌

梁羽生

三一　舊遊人奇

陳光世道：「你把蕭家和邵家的兩位姑娘交出來，我自然會走。」

楚天雄道：「什麼蕭家和邵家的姑娘？」

那姓廖的漢子道：「那兩個女娃兒是玄風道長拿下的，北宮大人要她們有用，可不能給這小子。」

陪伴他同來的那個漢子道：「楚老爹，你若是不方便和這小子動手，待我們對付他。我們可用不着害怕什麼江南大俠陳天宇。」

這幾句話可叫楚天雄面子掛不住了，當下一聲冷笑，說道：「這麼說我倒是非動手不可了，否則別人只當我怕了陳天宇啦。」

聲出掌發，一個「神猿探爪」，疾抓陳光世的肩頭，陳光世滴溜溜一個轉身，橫劍反削。他快，楚天雄更快，一個「登山跨虎」式，欺身而進，拳頭劈面打來。他這一拳大出陳光世意料之外，兩人的距離本來還有一丈開外，他只是跨上一步，照理拳頭還不會打到對方身上的，不料他身形前俯，手臂突然間好像暴長了尺許，閃電般就打到了陳光世的胸前。陳光世暗叫「不妙」，心裡想道：「好歹也得叫他受一點傷。」要知高手過招，只差毫釐，楚天雄的拳頭若是先打着了陳光世，以他這一拳的勁力，陳光世非重傷不可。那時他的劍縱然傷着對方，也是無關緊要的了。

按拳理而論，楚天雄這一拳是應該先打着陳光世的，但他卻突然變招，喝道：「撒劍！」化拳為抓，一抓抓着了陳光世的寶劍，雙指鐵鉗般的拑着劍脊。

他卻不知陳光世這柄寶劍與別不同，這柄劍是用寒玉鍊成的「冰魄寒光劍」，楚天雄抓着了它，只覺奇寒徹骨，冷得難受。他雖是內功深厚，寒氣傷不了他，但因出其不意的突感奇寒，抓着劍脊的那股勁道不知不覺就鬆了幾分。陳光世喝道：「不見得！」趁這機會，振臂反削。楚天雄迫得五指鬆開，喝道：「好小子，你不扔劍認輸，可休怪我不客氣了。」（五〇四）

卷颯公主

旅瀟

三五　[illegible]

「做道士怎能說投降呢？」韋源說。

「不妨，颯公道可以說是皇上封了的，做了清宮老君殿殿主，封了太乙真人，這不就是官了嗎？進了長安，少不得也要放我生路，給安祿山做法事。」

韋源見他胡扯，也不理會，仍問他颯颯公主的消息，說本來帶了些銀子，要酬謝你的，可是給胡兵搜去了，也是大家沒福，如果你那天說了，也不會累我們來找你。

起初颯公道還支吾，最後終於說出在[illegible]家裡存身，這次胡兵到來，怕又要逃了，那邊距此只二、三十里，還不算在終南山裡。韋源聽了，便對颯公道說：

「此事千萬不可亂說，到了城裡，如果你向胡兵獻殷勤，道出了消息，我也不會饒你。」

「不敢不敢，」颯公道說，「貧道不敢亂說，若非官長，也不敢透露半句。」

寶昌則懊惱不已，如果知道颯颯公主在張家，怎麼樣也要設法把她弄到手，如今卻是完了，也不知押到長安城內，能不能保住這條命，倘有機緣，就得全力去找尋，即使有[illegible]也不怕，索性向孫孝哲供出，好帶了胡兵入山，那時少不得有賞。

韋源想不到寶昌已經生出了賣主意，一味對寶昌慨嘆，說：

「早些日知道就好了。」

「可不是。」寶昌說，「也是咱們注定要倒霉。」

兩人擔心的還是性命之憂。胡兵們在路邊坐了瞌睡，韋源、寶昌、颯公道，還有兩個小道士都給綑了，捆在灘角裡，紫遠還騎着火未燒，都疲倦萬分，秋風颯颯，這場火燒有熱力，薰得大家昏昏沉沉的。

天快亮時，給胡兵叫醒，上路回城。這時才見賊酋阿史那從禮騎着馬，嘰哩咕嚕的說着突厥話，把六個人押解了回城，好像很得意的樣子。

（一〇一）

韓了首有詩名於北宋，自然不是蘇軾一手所捧出來。但同他的揄揚很有關係，小蘇初見子蒼，對他印象好，是由於讀過他的詩，心裡有了個底。所以《欒城集》中，能讀到《題韓駒秀才詩卷》的一首七絕，說是「唐朝文士例能詩，李杜高深到者稀。我讀君詩笑無語，恍然重見儲光羲。」在蘇門中，受到如此賞識，……

橙黃橘綠秋光美

秦牧

當秋風挾着一絲涼意，颯颯而來的時候，我常常感到由衷的喜悅，一年四季，對我來說，最愉快的，莫過於秋天了。秋天是成熟的季節，收穫的季節。……

……剛好大異其趣。中國的古典詩文，我不理解為什麼有那麼多的悲秋之作，例如：「玉露凋傷楓樹林，巫山巫峽氣蕭森。」「叢菊兩開他日淚，孤舟一繫故園心。」……

……天才是大量果子成熟，可供收穫的季節。成熟和收穫，這真是頭等可喜的事情啊！世間的節日，林林總總，花樣極多，算也算不贏。但有一種節日，卻堪稱普天同慶，這就是豐收之後來臨的節日。中國有的少數民族，在慶賀豐收之際，還有盛裝到收穫後的田野上打滾取樂，浪漫格調十足的風俗呢！

南國此時此際，橙黃橘綠，柑園裡萬株嘉樹，金果壓枝。到這類園林看人摘果，或者到珠江三角洲看人裝……

（人生拾趣）

開封，地當黃河、淮河兩流域之間，為我國六大名都之一。戰國時代之魏，五代的梁、晉、漢、周，以及北宋、金等七朝，先後建都開封，有七朝古都之稱。開封又名大梁、汴州，北宋稱東京，人口達一百四十萬。《東京夢華錄》記載：「大抵都城左近，皆是園圃，百里之內，並無閑地，次第春容滿野，暖律暄晴，……

「更有明天」

尤照

全球最有錢的富翁之一，藝術品收藏家海因里希．蒂森男爵，最近在西班牙海岸別墅，與他的西班牙出生的第五任妻子卡文剛慶祝完他們的結婚六周年紀念日。……

大公園

韓子蒼非江西派

吳其敏

北斗集

韓子蒼有詩名於北宋，自然不是蘇軾一手所捧出來。但同他的揄揚很有關係。小蘇初見子蒼，對他印象好，是由於讀過他的詩，心裡有了個底。所以《欒城集》中，能讀到《題韓駒秀才詩卷》的一首七絕，說是「唐朝文士例能詩，李杜高深到者希。我讀君詩笑無語，恍然再見儲光羲。」在蘇門中，受到如此賞識，當時顯然足以提高他的聲價。說他就此得名，應該也去事實不遠。但，這裡就出現了一個問題：韓子蒼作詩，到底走的什麼樣的道路？既然從他的詩中看到儲光羲的影子，光羲詩取境高逸，人謂足以繼步王孟。他擅以五言古體，仿效魏晉，寫了一些田園詩，摹狀農村生活淳樸安靜之一面，重在借以表現自己喜求閒適，嚮往隱逸的情懷。所以人讀子蒼詩，亦比較能從這個方向去認同他。《日涉園集》的作者李商老有詩替他「叫屈」，說是：「滿朝以詩名，何獨遺大雅？平生黃葉句，模索便知價。」黃葉句指子蒼曾受推賞的「日暮擁堦黃葉深」名句。原詩題為《和李上舍冬日書事》，七言律一首云：「北風吹日晝多陰，日暮擁堦黃葉深。倦鵲遶枝翻凍影，飛鴻摩月墮孤音。推愁不去如相覓，與老無期稍見侵。顧藉微官少年事，病來那復一分心！」此詩當在子蒼自館職斥宰分寧時所作者。於其《陵陽集》中，此類作品不少。再舉一首《夜泊寧陵》看看：「汴水日馳三百里，扁舟東下更開帆。旦辭杞國風微北，夜泊寧陵月正南。老樹挾霜鳴窣窣，寒花無露落毿毿。茫然不悟身何處？水色天光共蔚藍。」像這樣風格的詩，有如梨園按樂，排比得倫，能服於法，而又不為典故所拘牽。跟江西派的泥古甚深，善事堆砌者，並無相同之處。不知何以卻有人偏以江西派帽子送來給他，呂居仁甚至把他放到《江西宗派圖》裡去了。其實他晚年並蘇黃皆不太恭維，斷然有舉古且不至，況及於今人之語。有稱其非坡非谷自一家者，庶幾還可顯示其一點真貌來。

橙黃橘綠秋光美

秦牧

當秋風挾着一絲涼意，颯颯而來的時候，我常常感到由衷的喜悅，一年四季，對我來說，最愉快的，莫過於秋天了。

秋天是成熟的季節，收穫的季節。前人早就這樣總結過了：「春生夏長，秋收冬藏。」在中國的廣大地域，這時正是稻麥登場的時候，大批的果子，像柑、橘、柚子、紅柿、石榴、梨子、楊桃、紅棗、葡萄、栗子……也都在這個時候成熟。五顏六色的菊花，更是同時競吐芳菲。「秋風響，蟹腳癢。」這是捕蟹的季節。候鳥應時南飛，這又是捕獵、捉野鴨、獵鵪、捕禾花雀的絕好時機。同時，野獸覓食，準備過冬，一隻隻吃得膘肥肉滿的，又使秋天成為行獵的好日子。每當秋天來臨，我就想起少年時代跟隨老獵人帶兩三隻獵犬，進山搜索小獸的那番有趣情景。同時也記起在這秋高氣爽，晴空如洗之際，又是觀看星辰，以及傾聽秋蟲那彷彿繁絃急管的音樂會的黃金季節。

何況，秋天又是讀書、寫作、旅行、登臨的大好日子，從少年時代起我就熱愛秋天，步入中年、老年的時候，愛得更甚。這和中國的傳統說法：「春女思，秋士悲。」剛好大異其趣。

中國的古典詩文，我不理解為什麼有那麼多的悲秋之作。例如：「玉露凋傷楓樹林，巫山巫峽氣蕭森。」「叢菊兩開他日淚，孤舟一繫故園心。」例如：「心緒逢搖落，秋聲不可聞。」例如：「萬事到秋來，都搖落。」例如：「行吟坐嘯獨悲秋，海霧江雲引暮愁。」等等都是。漢字的構造常常可以令人意會，「愁」字，明擺着就是由「秋」和「心」兩個字合成的！可見悲秋情緒，從很古老的時代起，就是相當流行的了。在悠長的歷史中，雖然也有豪邁如蘇軾、辛棄疾的「一年好景君須記，正是橙黃橘綠時」（指秋天），「秋氣堪悲未必然，一年正是可人天」這樣的句子，但是數量極少，幾同絕唱。自古以來，秋天就是征戰，應試，行獵以至執行死刑的季節，而且木葉開始飄零，雁陣橫空，很多地方不久就會變成白雪皚皚的世界。這時離家的人多了，蕭剎之氣漸濃，引起人們那樣的情緒反應，從另一方面看也是不難索解的。但春天過後就是驕陽迫人的夏季，人們並不曾因而「悲春」，又何必因為冬天跟蹤在秋天之後而「悲秋」呢！

春天是開花的季節，夏天是果實逐漸長大的季節，秋天才是大量果子成熟，可供收穫的季節。成熟和收穫，這真是頭等可喜的事情啊！世間的節日，林林總總，花樣極多，算也算不贏。但有一種節日，卻堪稱普天同慶，這就是豐收之後來臨的節日。中國有的少數民族，在慶賀豐收之際，還有盛裝到收穫後的田野上打滾取樂，浪漫格調十足的風俗呢！

南國此時此際，橙黃橘綠，柑園裡萬株嘉樹，金果壓枝。到這類園林裡看人摘果，或者到珠江三角洲看人裝網捕雀，攔河捕鱸；這時的禾花雀肥得像個小肉團，這時出海產卵的鰻鱺大得像壯漢手臂（南國農民對這時的大鰻鱺，特獻上一個美號，叫做「花錦鱔」，意指它的身上甚至出現美麗的斑紋了），或者到粵西、海南等處，看世界最大的果子菠蘿蜜結果結到地面，酣然橫臥的景觀，都是令人心曠神怡的，更不待說，親自嘗嘗它們的美味了。

我覺得，春天像是含情的少女，夏天像是暴烈的漢子，秋天呢，像是智慧成熟的長者，冬天，則又像冷酷嚴峻的老人了。如果以花為喻，玫瑰象徵春天；石榴花象徵夏天；爭奇鬥艷，盡態極妍的菊花，象徵秋天；水仙，則是冬天的使者了。

愛秋天吧，歡迎秋天吧！一年好景數秋天。在這黃金季節，你是準備讀一本大書呢？或者作一次壯行，或者完成一項重大工作計劃……？這就瞧你的了。

騙人和受騙

勞悅軒

勞生常談

騙子騙人是一方面，另一方面也必須有願意挨騙的人，雙方一湊，才能形成「喜劇」。

願意挨騙自有動機，如歷代皇帝想長生不死，這便是動機，於是產生騙子。知其不可為而為之，於是挨騙。秦始皇帝想長生不死，這才有徐福去騙他，帶了童男女到海外去求長生不死藥，一去不歸，秦始皇帝上了當，遂不信方士，累及別的知識分子，或以此方有「坑儒」之舉，追源其故，恐怕還是由於秦始皇想求長生闖出來的。

這是難怪的，統治者要求長生，自然有人以此來奉迎，妄謬既出於上，下面也出些妄謬，不足為奇。

秦始皇時代大概還沒有「行氣導引」之類，總要到漢代，有了道家，才有道家一套法術。今人言「氣功」者，在道家手裡，可煉成「內丹」，乃是所謂「大藥」，和仙丹差不多，據說是由人體潛伏的「功能」凝聚出來，藏於「丹田穴」，有此便能延年益壽。這也即是「內丹」一類的學說吧？談狐說鬼的小說每寫狐狸修成「道行」，可對月吐納「內丹」，即是據這種所謂「內丹」說。

此外是「外丹」，「外丹」用硃砂之類納入丹爐燒煉，硃砂加熱後還原為汞，繼續加熱又成為硃砂，繼續再燒，又化為汞……如是者九次，便稱「九轉」或「九還」，成為「外丹」。

可以服食，也可以延年益壽，得到長生。

延年益壽，求長生不死，饔飧不繼者，流想不到這上面去，須財雄勢大才好辦，即使知其不可為也可為之，無財無勢，即使篤信也白搭。只有一個好處，不會去上當。秦始皇帝所以上當，正因為他財雄勢大。若土財主有幾文，才容易着江湖術士的道兒。所以說，其實怪不得那些騙子，先要怪秦始皇帝自己。

秦始皇帝外，其他皇帝亦然。所謂延年求取長生的丹藥，無非是維持或加強性慾的「春藥」，甚至以此捲進政治紛爭中，術士之類，為政治勢力所用，從中做些手腳，更是習見的現象，不但皇帝，士大夫也搞這一套。晉人服「五石散」，唐人如韓愈吃用硫黃餵的雞，結果都中毒。是給人騙了，還是自己騙自己？這筆賬不易算。總是有了延年延壽以至返老還童的動機，求之心切，方會受騙或自騙。

比較起來，唐代死於吸丹藥的皇帝有好幾個，頑冥不靈，死不悔悟。知道上一代受了騙，可是下一代也甘願受騙，正是延年益壽以求長生，或是淫慾的動機不變之故。

例如唐憲宗，吸金丹死後，大家知道餘方士害人，於是「杖殺柳泌及僧大通，自餘方士皆流嶺表」，憲宗的皇子穆宗登位後，「柳泌等既誅，方士稍復因左右以進，上餌其金石之藥」（俱見《通鑑》）仍然照辦。柳泌、大通之流，自然都是騙子，但所以有騙子，還是由於皇帝甘願受騙的緣故。

范資的《玉堂閑話》記有唐代景象：

說：「長安全盛時，有一個有道術的人，據說服食所煉的丹藥得益，所以顏如二十來歲的人，但自言有三百歲了。長安人很羨慕，送錢給他購買丹藥，拿了煉丹的書向他求教，門庭若市。其時有幾個在朝廷當官的人，常常到訪，在那裡吃喝，看門人來報，說：『少爺從莊上來，想來晉見。』道士不快，不許來見。客人中有人說：『賢郎既然遠來，何妨一見？』道士皺着眉頭，想了一會，才說：『且叫他進來。』隨即見到一個老翁，鬚髮如銀，憔悴傴僂，彎腰曲背，走到前面下拜。拜畢，就喝他進中門去。道士徐徐對坐客說：『小兒蠢呆，不肯服食丹藥，才弄成這個地步，未及百歲，已經枯槁成這個樣子了。』在坐客聽了，格外當他是神仙。後來有人去查問道士的親舊，回答說：『那彎腰曲背的老翁，是他的父親。』」

呀！

范資五代的人，所說長安全盛時，當指唐代。唐代丹藥流行，這類所謂有「道術」的人大肆活動。「上有好者，下必甚焉」，社會上有了這種風氣，朝官奔走於騙子之門，也沒什麼稀奇，大家明知其騙，既然連皇帝也篤信，遂從而和之，不去問其是非，也就算了。

人物（油畫） 吳海鷹

8020護牙運動

張散

咖啡或茶

日本厚生省正在考慮發動一個「8020」運動，來保護老人牙齒，從而延長壽命。

所謂8020，並不是珍貴藥品或營養劑的代號，而是簡簡單單地表示，希望老人到八十歲時還能起碼保持着二十顆牙齒。厚生省打算在每一縣都發動各種不同方式的行動，加強宣傳牙齒衛生，傳授正確刷牙辦法。

據專家指出，勤刷牙是防範齒槽漏膿最有效方法，而齒槽漏膿又是牙齒脫落的最主要原因。

為什麼要保持二十顆牙齒？因為能保持着這個數目也可以自由自在地食用任何自己想吃的食品。

但是，近年來七十歲老人大都只能留下二十顆牙齒中的八顆。日本雖然以長壽老人最多聞名於世，但全國人民有很多人早在十年前已在使用全副假牙。

牙齒不齊便容易偏食，從而引起病患或衰老。許多衛生機構都已證實，牙齒與老齡有很大的相互關係。

有些機構在檢查時要求其老人單腿站立，從時間上觀察其老態，他們發現，能吃能嚼的人可以比不能吃嚼的人多站兩倍時間。

要想八十歲還有二十顆牙，就得及早未雨綢繆，首先注意在五十歲前最多只能脫落四顆牙，否則老後遠不到二十顆標準。這就需要從青少年時代就要護牙。

私設公堂析

憲郎

自由談

我們對封建社會的認識，從戲曲、說唱、話本小說得來的，也許比歷史課本要多。比如在歷史課本上，我們只看到一治一亂，要麼是天王老子聖明，要麼是農民革命萬歲，至於一般老百姓平時過的什麼樣的生活，怎麼樣輾轉於溝壑，那作為國家機器的軍隊、法庭如何在他們頭上運轉，在他們身上碾壓，頂多是概括成幾句成語、幾個數據了。

官僚、地主、豪紳的高牆深院，地痞、流氓橫行的市肆鄉里，都隨時可以關押人，拷打人，逼錢，逼婚，逼供。這叫私設公堂，歷史課本上沒有，戲曲小說裡有得是。

私設公堂不好，公設公堂就好麼？如果承認封建國家公佈的法律，則私設公堂為非法，而由國家納入行政和司法體制、由朝廷命官坐堂執法的「公堂」，就該是合法的了，不說那官官相護，賄賂公行，關節可以買通，人命可以賣放；單是不問有罪無罪，有理無理，上堂先打一百殺威棒，想要皮肉少受苦，也得大把送銀錢，這就是又殘暴又腐敗，在「明鏡高懸」的匾額下公然以押判條代替講道理，無怪一代又一代廁身縣衙門而良心未泯的詩人，也每每聽鞭撲聲而長吟短歎了。

我們的傳統文化，是崇公尚公，恥於言私的。所以連洪洞縣的解差，也要姓崇名公道。可惜「公道不公道」，只有天知道，因此公設公堂與公設私堂是一般無二的。多的是在合法的名義下，行即使於當時官定法律也屬非法之事，例如「官報私仇」什麼的。

即使到了晚近，由於我們的法制還不健全，這類事也不鮮見。「文化大革命」中，司法機關以外的單位，或以「群眾專政」名義，或以某級黨政組織名義，關押人，審訊人，以至嚴刑逼供，這都叫私設公堂。但就是以所謂合法的手續和程序執行的逮捕、審訊、判決、執行，又有多少經得起檢驗？葉群曾問江青：「你有什麼仇人？我給你報仇。」這句赤裸裸的知心話兒，道出了從公設公堂演化為公設私堂的奧秘。那替江青、葉群一夥執行公務或私務的哪一個不是穿着制服的？

在以「無法無天」相標榜的年代，公設公堂（搖身一變就成公設私堂，因為私也是公，所以公也是私）、私設公堂（實際上是私設私堂），不過是五十步與百步之別，全都是以「捍衛革命路線」、「捍衛（革委會）新生政權」等等神聖的名義，有權對人民群眾「強行處置」的。

〔附記〕頃讀《清宮詞選》註轉引《續國朝宮史》：「乾隆四十二年十一月諭：昨惇妃將伊宮內使喚女子責處致斃，事屬駭見。若不從重辦理，不足使備位宮闈之人咸知警長，第念曾育公主，姑從未減，即着降封為嬪，以示懲儆。」由此可知，在乾隆朝，即使貴至為妃，也還無權擅自責斃宮女——自然，只要不致斃命。不過，乾隆帝如此以降妃為嬪來處理此案，表明他還要維護明文的法紀，也表明他懂得如何善用（也就是節省着使用）自己的威權。此所以弘曆不失為明白皇帝，乾隆一代還不失為治世也。

徐禎卿《野聞》

若容

風簷新語

明代中葉，才子徐禎卿的《翦勝野聞》，可為這類筆記的代表作。此書有一則寫明太祖，巧妙地烘托出這暴君的上述性格：「徐魏公病疽，帝數視之，大集醫徒治療，且久。病少瘥，帝忽賜膳，魏公對賜者流涕而食之，密令醫人逃去，未幾告薨。亟報帝，帝蓬跣擔紙錢道哭。至太傅第，命收斬醫徒……」

很奇怪，清初修《明史》，對明太祖朱元璋多所歌頌；反而明代文人筆下的明太祖，是個多疑、虛偽、殘忍的暴君。

看了這一則，誰也會領悟到，明太祖忌徐達功高，以不露痕跡的手段謀殺他，事前事後，卻裝扮得對徐達既關心又尊敬。瞞過了一些人，瞞不過受害者徐達。

明太祖微服出巡，聽一老婦呼皇帝為「老頭兒」，因而大事搜捕，抄了許多人家；明太祖喜怒無常，太監看他上朝時手按玉帶高低而測其這一天是否大開殺戒……諸如此類，皆見於徐禎卿《翦勝野聞》。它簡直是一部揭發明初宮廷罪惡的秘史。

明朝文士，也敢於冒生命危險揭發暴君罪惡，何以清初對此暴君會有好評？無他，清初的雍正、乾隆二帝，正效明太祖加強專制，大興文字獄，又用明太祖之權術，當然對其師尊不會有惡評了。

辛亥紀念金幣

范狄

兩岸絮語

今年雙十，是辛亥革命八十周年，海峽兩岸都在隆重紀念，都發行金質、銀質紀念幣。台灣的一套在十月九日上市，妙的是北京發行的兩套，早在九月底被經銷商悄悄運進台灣，只有二百套，被收藏家搶購一空。

大陸近十年來鑄造的金幣，工藝精緻，向有口碑；早幾年發行的熊貓金幣，一方面定量發行，另一方面鑄造工藝精細，圖案可愛，人見人愛，在島內是搶手貨，許多人跑到香港高價搜購。

這次兩岸鑄造的辛亥紀念幣，都以孫中山先生肖像作圖案。大陸的金、銀幣分別以大元帥裝及長袍馬褂裝為圖案，另有背景圖案；台灣的金、銀紀念幣都用孫中山西裝半身座像作圖案；兩者設計及鑄造，孰精孰美，有待收藏家作出評價。據內行人說，台灣這套紀念幣，是二十年來第一次鑄有面值，而且採用鏡面精鑄法製造，已比平鑄法光鮮得多，但仍以平鑄的價格發售。這次發行總量達十萬套，儘管首天上市出現購買者長龍；但大陸的辛亥紀念幣兩套，全球發行量分別為二千五百套及一千套，以數量稀少取勝，受收藏家青睞，兩百套無法滿足島內需求，經銷商一面接受預訂，一面已千方百計向香港和美國市場去調貨，價格雖高，仍然搶手。

開封城內相國寺

汀吾

人在旅途

開封，地當黃河、淮河兩流域之間，為我國六大古都之一。戰國時代之魏，五代的梁、晉、漢、周，以及北宋、金等七朝，先後建都開封，有七朝古都之稱。開封又名大梁、汴州，北宋稱東京，人口達一百四十萬。《東京夢華錄》記載：「大抵都城左近，皆是園圃，百里之內，並無閑地，次第春容滿野，暖律暄晴，百花爭出，粉牆細柳，斜籠綺陌，香輪暖輾，芳草如茵，駿騎驕嘶……」北宋末年，金軍攻陷開封，京城被破壞，河流淤塞，開封走向衰落。

新中國成立後，經過長期建設，開封成為工業城市，工農業生產在河南省居重要地位。名勝古跡大部分修復，旅遊業發達。

市中心的相國寺，初建於北齊天保六年（公元五五五年），原稱建國寺。唐睿宗為紀念自己以相王即位，改名相國寺。明末，黃河泛濫，水淹開封，相國寺全毀。清代乾隆三十一年（公元一七六六年）重建。

寺前有一座裝飾着綠色琉璃瓦的大山門，門額上題「相國寺」三個大字，大雄寶殿重檐歇山頂，與山門相呼應。

相國寺的八角琉璃殿，設計奇特，八角形的大殿，八個殿角掛銅鈴，風吹鈴奏樂，非常悅耳。大殿中央，站立一尊木雕四面千手千眼觀音像，身高七米，巨型木雕像係清代乾隆年間（公元一七三六年至一七九五年），用完整的一棵大銀杏樹雕成。遊人圍着四個面的菩薩兜圈子，點數觀音的手和眼，點來點去數不清。

寺內原有唐吳道子、邊思順和宋李象坤、王道真等真跡，可惜已佚失。現存十二尊銅鑄羅漢像，以及重萬餘斤之「相國霜鐘」。

歷代相國寺都很熱鬧，每年幾次廟會，遊客紛至沓來。《水滸傳》第七回，花和尚魯智深倒拔垂楊柳的故事即發生於此。現在的相國寺，有露天劇場、展覽大樓等場地，成為開封市民休息娛樂之天地。

開封人喜愛書法，有「書法城」之稱。主人請來四位書法家表演揮毫，草情隸韻，操筆立就。筆者一行，人人喜獲墨寶數幅。

離開相國寺，遊覽仿宋街，據說這條街曾引起少數人議論，認為不夠真實。

國內許多地方，建起仿古旅遊區，受到歡迎。不過，有些設計不嚴格，不倫不類，分不清唐、宋、元、明、清。有的雖然設計真實，但管理不嚴，做買賣的掌櫃，身穿古袍，足登的卻是一雙新式皮鞋……筆者認為仿古城、仿古街、仿古園可以適當而為；但要嚴肅，認真，讓遊客在娛樂中學到歷史知識。（《豫、陝漫遊》之三）

當代珍聞

「更有明天」

尤熙

名人軼事

全球最有錢的富翁之一，藝術品收藏家海因里希·錫思辛男爵，最近在西班牙海岸別墅，與他的西班牙出生的美麗妻子卡文剛慶祝完他們的結婚六周年紀念日。

男爵是一位富有幽默感的人，他將其大事修葺過的西班牙東北部科斯塔·布拉瓦懸崖的大宅，命名為「更有明天」。這是他在大宅修葺期間，經常聽見工人說的一句西班牙語，意思是永沒有完的工作。

他和卡文在世界各地都設有「行宮」式的豪華別墅，但兩人尤為喜愛這座別緻的夏季別墅，它屹立在懸崖上，周圍松樹參天，環境清幽，是一個最佳的僻靜地方，由於臨近海邊，最適合他夫婦倆喜愛的潛水運動（見圖）。

卡文說：「這塊地是我與前夫力士·巴克結婚時，父親送給我的結婚禮物。這間屋對我來說充滿回憶。如今，它是我與海因里辛的最快樂的避世地方。」

堂堂警察竟幹綁匪行徑 印警扣押毒梟幼子作餌

孰料毒梟並不上當警方反而徒招惡名

綁架

印度新德里警方為了拘捕一名大毒梟，竟然要出怪招：扣押毒梟的兩名年幼兒子，作為釣「金鱉」的「香餌」，可惜這狡猾的「鱉」並不上鉤，使警方不僅徒勞無功，而且招來抨擊。

無辜被監禁的兩名小兄弟，年紀分別十三歲及十一歲（圖為他倆被囚的情形），他們的父親名諾治·努倫，是印度最大的販毒集團頭子。過去三年來，新德里警方曾想盡方法去緝捕他，但皆徒勞無功。

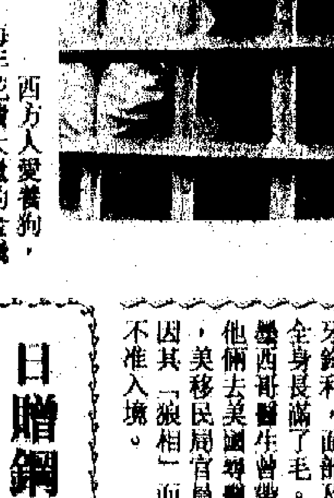
不知是誰個「紅臉軍師」出的怪主意，要將努倫的兩個兒子扣押，希冀能誘捕這個大毒梟歸案，以為他知道此事後，出於「父子情深」，自動投案自首，以換取兩個親生兒子的自由。怎料過了一段日子，仍不見努倫為營救兒子而出現，相信嚴後警方會功敗垂成。

新德里的警察局長高達姆·戈耶爾說道：「我們知道努倫仍然繼續幹販毒勾當，因為我們的線人曾經看見過他，不過，每當警方佈下圈套要拘捕他時，他都能及時逃脫，所以我們希望用他的兩個兒子作餌誘捕，但結果也不成功。」

警方拘捕努倫兩個兒子還有另外一個原因，就是預防努倫把他們訓練成為「繼承父業」的販毒「接班人」，當若干年後他們出江湖時，就由這兩個兒子主持「大業」。

「他們的父親早在十八歲就成為一個大毒販，他們可能會向父親看齊，雖然扣押這兩個小童似乎是很殘忍的事，但是我們沒有其他辦法，只能以毒攻毒。」這個警察局長無可奈何地說道。

梅華



十勝節

斐秀

異人異事

「十勝節」是印度人的三大節日之一，這是一個專門慶祝羅摩戰勝魔王羅波那的節日。在印度教裡，羅摩是保護神，保佑國泰民安，因此印度人民十分崇拜羅摩。

十勝節在每年九、十月份舉行，接連慶十天。頭九天到處搭台演戲，從羅摩出生一直演到勝利為止。演戲之前有的地方還用牛車載着演員巡行，前有樂隊開路，後有善男信女簇擁。孩子們扮着猴兵猴將，滿街一片歡騰。節日的最高潮是第十天晚上，叫做「勝利的第十天」。這天傍晚，廣場上人山人海，觀看羅摩戰勝羅波那的那一段歌舞：羅摩手持弓箭步步緊逼，羅波那揮舞鐵錘，節節敗退，太陽落山的一霎那，羅摩射一支帶火的利箭，射中羅波那，相貌猙獰的紙糊巨人——魔王羅波那，點燃了他肚內的焰火和鞭炮，火光四起，鞭炮齊鳴，烈焰騰飛，不一會那個巨大紙人就化為灰燼，人們則拍手歡呼。

極妙廣告

梅秀

美國一家公司為新推出的燕麥片作廣告。畫面是人們熟悉的維納斯雕像，她亭亭玉立，神情憂鬱，無可奈何地低頭望着身旁的一碟燕麥片，旁邊的廣告詞道：「假如她有雙臂的話，她就可以大快朵頤了。」

禁嚼香口膠

恆暉

自由女神像是紐約市的象徵，每天都吸引了不少遊客參觀。

最近，紐約市警察局頒布了一項新禁令，禁止參觀自由女神像的觀眾嚼吃香口膠，因為不少人將嚼過的香口膠吐在地上，弄污附近地方。

狼相孖仔

梓青

一對正常的墨西哥夫婦生了兩個孿生狼孩，兄弟倆現年十一歲。他們的樣子酷似狼：耳很大，牙鋒利，面部及全身長滿了毛。墨西哥醫生曾帶他倆去美國尋醫，美移民局官員因其「狼相」而不准入境。

狗用“專廁”

實雲

環球珍聞

西方人愛養狗，每年花費大量的金錢，不說，最麻煩的是處理牠們的大小便，特別在人行道上、公園裡、廣場上，不僅有礙衛生，也有礙市容與觀瞻。誰都怕這種「狗屎定時炸彈」。

加拿大首都渥太華的市民，也愛養狗，也怕「狗屎定時炸彈」。最近，該市的城市管理處斥資二十萬港元，設計和製造了專供狗用的拉屎坐椅。

這種狗用「專廁」，形如坐椅，主要由立柱和傳送皮帶組成。便急的犬狗坐上去，拉出的屎糞落在傳送皮帶上。狗隻如廁完畢，其主人只要一按開關，傳送皮帶便會自動地轉過一格，乾乾淨淨地等候另一隻犬狗前來使用。

渥太華城市管理處將這種狗用「專廁」放置在各公園內，不僅狗主人稱便，廣大市民也無不讚好，說是如此一來，他們到公園散步時，不用再對「狗屎定時炸彈」提心吊膽了。

日贈鋼琴給中國兒童

陸林

最近天安門附近的勞動人民文化宮舉辦了一次籌款鋼琴演奏會（見圖），所用的鋼琴都是日本家庭捐贈給中國的。

發起向中國孩子捐贈鋼琴的是亞洲音樂中心。在日本，許多家庭都因孩子大了，家居又窄，孩子使用過的鋼琴成為家中的多餘贅物，棄之可惜。於是亞洲音樂中心的若林千惠子向家有鋼琴而又無用的市民呼籲將鋼琴捐贈中國，讓中國的兒童可以學習，但規定鋼琴的質量必須完美。

這一呼籲果然有效，募捐的目標一千台接近完成，每一捐贈者須再擔出運費十萬、二十萬日圓。第一批五十台送抵北京、天津，贈給中國少年兒童基金會、孤兒院、盲啞學校、弱智兒童院等。明年將陸續把鋼琴運到中國其它省縣地方。

第十八版

人際關係最為重要

王少昊

行
霸王
左軚現貨
限公司
田公路
7387
新
0SEL
EL 560SEL
音響
盤汽袋
公司
信譽昭著
555
歡迎國內三資
企業來電查詢
全線車系
文錦渡
裝載機D75S
種用途貨車
大特價！
12座麵包車：
日產(佳奔) 三菱L300
萬自達E2000
士頭0.75噸農夫車：
日產CGD21 三菱L200
豐田YN85
(以上全部有原廠空調,音響)
中文打字
的士
現貨
布鈕、布扣

湖北新軍的革命活動

聞知

武昌是當時湖北省的省會，而湖北省是革命黨人活動具有悠長歷史的地方。革命者為了取得武器和發動士兵，在一九○三年以後陸續投身新軍，做士兵或下級軍官。有不少知識分子入營多年還是一名士兵，也安之若素。遇到情況緊急之時，便改換名字，進入另一個兵營。他們長期在士兵中進行宣傳教育工作，散發如鄒容所著《革命軍》一類的革命宣傳品。一九○四年五月，湖北新軍第八鎮（相當於後來的師）工程營士兵張難先、胡瑛等和一些學界革命黨人發起組織「科學補習所」，是最早成立的革命機關。其後又成立以傳佈新知識為目的又改變為革命組織的「日知會」。這兩個組織都因被破壞而瓦解，但革命思想仍繼續散播。

從一九○八年至一九一一年，湖北的革命分子在與同盟會未能取得聯繫下，先後組織了湖北軍隊同盟會、群治學社、振武學社、文學社等革命團體，並且出版《商務報》、《大江報》配合宣傳。其中文學社是進行革命準備工作的主要團體。一九○七年在日本東京成立的共進會也於一九○九年在漢口設立分會，負責聯絡長江各省會黨，與文學社同時為辛亥革命前在湖北、湖南策動起義的組織。經過上述的革命者和革命團體長年累月地努力，革命勢力在新軍和會黨中有迅速的發展，而且逐漸伸延到中下層民眾中去，為後來的武昌起義準備了最重要的條件。

在這個期間，全國到處掀起了民眾因水深火熱而自發的反抗運動。只在一九一○年，因空前的饑荒，便發生饑民暴動達八十次，因滿清苛捐暴斂而引起的抗捐暴動三十次。到一九一一年，便爆發了川、鄂、湘、粵的「爭路風潮」。

大球場跑道存廢之爭

敬火

康體局獲馬會資助，準備重建掃桿埔政府大球場，目的在增加足球比賽時的觀眾座位。但為了擴充座位，便考慮不再保留田徑用的跑道。此舉引起香港學界體育協會和津貼學校議會的反對。

學界體育協會為此寄發問卷給各中學會員學校，完成問卷的學校共有一百三十一間，其中有一百二十八間表示支持保留跑道，佔總數百分之九十八。津貼中學議會就此事舉行會議後，據說已獲二百九十間津貼中學支持保留跑道。香港的田徑運動不夠蓬勃，田徑運動的成績在亞洲來說也居於中下水平。這跟香港經濟發展的水平很不相稱。究其原因，跟學校田徑運動開展得不夠普遍有關，而學校田徑運動發展遲緩，則跟田徑場地缺乏有關。

目前港九能供學校作田徑訓練和舉行田徑比賽的運動場很少。以香港島來說，有中學生九萬四千多人，但能供學校舉行田徑運動會用的只有灣仔田徑運動場、政府大球場和香港仔運動場三處。

而灣仔田徑場還規定只有參加學界體協田徑賽A組的學校才能借用。目前場地已不夠，如果政府大球場不保留跑道，對發展田徑運動無疑是一大打擊。學界體協會收回的問卷中，便有十八所中學表示：如將來港島區沒有適合的場地可用，將考慮取消校運會。影響之大，可想而知。

政府大球場已使用了二十年以上，設備陳舊、座位不足，而且只有一邊有上蓋，重建是合理的。但重建要使它發揮更大作用，而非減少其作用，因重建而少了跑道，顯然不要。怪不得百分之七十五回答問卷的學校都建議大球場重建時改建一條標準的全天候跑道供大型國際賽之用，使灣仔運動場能空出較多日期供學校使用。

跑道保留與否，牽涉到是否重視田徑運動和學校體育問題，康體局宜慎重考慮學界體育協會和眾多學校的意見。

論武功

嶺南 唐晞

論武功，嶺南同學在大專界應當名列前茅。

嶺南的愛華堂樓高十二層（連地庫兩層），是同學的上課及活動中心。但是，其中只有五層樓有洗手間可讓同學使用，實屬奇聞。

地庫二樓是溫習室，同學如在思潮起伏之際，忽覺「巨浪滔滔」而至，只好奔往地庫一樓食堂的洗手間。但民以食為天，平時也有不少同學聚集食堂，每逢中午，此處更是人山人海。而食堂的洗手間卻又小得可憐，如女廁就只有兩格廁所，大排長龍實在所難免。於是，這位從溫習室奔上來的同學只好繼續往上奔。可惜，地下註冊處、一樓學生中心及二樓文獻室均不設洗手間。同學好不容易才跑到三樓，卻赫然發現連三樓的洗手間也掛上「職員專用」的牌子。原來學生事務處在今年開課後已搬至三樓，這裡的洗手間亦被事務處的職員專用了。於是，可憐的同學只好更上一層樓。如此經年累月的訓練，同學的忍功亦更上一層樓。所謂日子有功，嶺南同學終有一天稱霸武林。

其實，嶺南從今年起已被納入大學及理工撥款資助委員會，政府給予的資助額經得以大大提高。院方早在暑假期間將學院粉刷一番。同學們喜見學院煥然一新，自然萬眾歡騰。現今學院百物待興，盼望院方在考慮重大決策之時，不忘同學的芝麻小事，才可萬眾一心，迎接將來。

阿飛

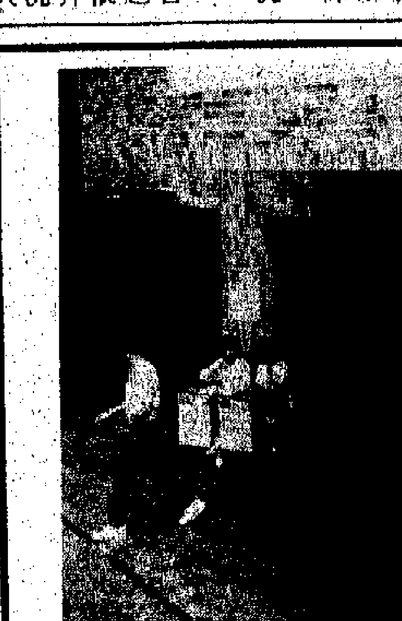
港大 甲乙

港大學生甲：「喂，你有沒有去做阿飛呀！」

港大學生乙：「唉，當然有啦，否則怎能交到朋友呢！」

哈哈，各位請勿誤會，現今的大學生不是興懷舊，扮阿飛去增加自己的吸引力，以便交朋友。學生中所指的「阿飛」其實是舍堂的非宿生會員（affiliated member）。大學裡的舍堂都設有非宿生會員制，以便那些沒有宿位的同學也可一嘗舍堂生活，為三年大學生活添上姿采。

很多新鮮人都會做「阿飛」，因為可以參加舍堂裡的活動：如運動、文藝創作、興趣小組、高桌宴等。另外，更可以令自己對學校培養歸屬感，因為在舍堂內能夠較易識到一班好朋友，也難怪大學內「阿飛」橫行了！



招兵買馬
新

替牠們呼救

游子

我不是個崇洋的人，可是由初抵美國到現在在夏威夷住了近一年，有件事一直令我感觸很深。先談美國人之愛樹：房子都留個洞，以致不妨礙牠們的生長。再講這裡的鳥類，也是和人們相處甚歡：在人口密集的鬧市，同樣也有大群大群的小鳥、鴿子居住。當我們在快餐店光顧時，牠們也不遑多讓——在我們腳底忙得團團轉。提到夏威夷著名的恐龍灣，除了風平浪靜及海水極清外，那裡的魚兒更是有名：每條都有一呎到兩呎那麼大，而這成千上萬的魚群多少年來都是和遊客相安無事。當人們戴着潛水鏡看牠們時，牠們亦回以好奇眼光，對這條「大魚」絲毫不起畏懼。

回說若是在中國人的地方，這些小鳥游魚不早被捕清、抓光才怪。礙事或擋風水的樹亦會被砍盡伐絕的。這不知是中國人烹調技術過於高超，還是中國人的文明太悠久了，以為人便可主宰一切？

有時也真想不通，科技愈是發達的西方國家，反而愈是惜愛大自然、愈看重環境保護。紙袋早已大行其道，雖然不好拎、不好提，顧客抱着走也就為了少用一、兩個塑膠袋。連麥當勞等大型快餐店也開始不用方便、廉宜的發泡膠盒子了，漢堡包都換上紙衣紙裙，為防它會「斷層分裂」，另加以紙圈定型，提高了生產成本，所圖的是維護生態平衡罷了。

我想，西方國家一方面高度發展科技，另一方面則走向「歸真返璞、致虛守靜」的那種棄人事而任自然」的中國道家路線，以達致生態平衡、動植物得以和諧共存的效應。

回觀中國，在努力發展科技的同時，又可曾注意到生態、環境的保護？見到許多河流因工廠未經處理的廢水排出而遭到嚴重污染，數以千計的魚群反了肚皮，浮上水面，乘火車時，鐵道兩旁佈滿百萬年不會消滅的發泡膠方便飯盒，我們又於心何忍……還是道家說得好：社會愈進步，愈是方便人們，苦了自然。到頭來，惡果還不是要人們自嚐？

（寄自夏威夷太平洋大學）

走路寫字傳說

履福

「走在路上究竟可不可以書寫？」這是一個很有趣的問題，可以說，很多人也沒法子相信有這樣的可能。

因為走路時是直前而行的，而寫直的中文，卻是由上而下，這麼走着，便等於「套」着字兒往懷中走，是很難的。

如果橫寫？走着寫英文已經不易，中文字由左起「往右邊一路放」，當然難以想像。

何況走路時還得用眼睛看着路，不可能專注於紙上？

話是這麼說，有時候一想到這「難題」時，還是有興趣試一試。而一試之下，也發覺：寫得太多則不行，寫個三兩行是可以的。

但也得有些條件，譬如必須是絕對的平路，保證前邊沒人阻擋前進以至發生碰撞，還得筆的墨水充足，紙滑，以使墨水一「灑」到紙上便馬上可以成字。於是便有了一個傳說，說是：「這位履翁，竟能一面走路，一面運筆如飛，走一段路，可以寫五百字。」

迴文詩

玉章

中國文字是一個個獨立的，可以變出許多花樣，其中之一是在對聯或詩中隱藏另一個句子。

不久前林風眠大師去世，有些輓聯中就嵌入了「風眠」二字。有位朋友退休移民，改本行，開了一家餐館叫做「川霸王」，我給他寫了一副對子：「川流來享味中霸灑且當廚大王」，勉強把三個字放在句子的首尾。至於藏頭詩，也常見。

但最不易玩的，應算迴文詩。古時有個叫做蘇蕙的女子，思念丈夫，就做了許多迴文詩，織成一幅滿是文字的錦，送給丈夫。那一大堆文字，左讀右讀，順讀反讀，都可以讀出詩句來。《鏡花緣》把這迴文詩也收在小說中，是最容易找到的本字。《文苑英華》中也收。但一般人讀到那裡，大都沒有耐性讀下去。

這份迴文詩，釋讀出來的句子大多拼湊得勉強，只有個別句子是明白而有感情的。例如有一小方塊，由二十六個字構成，三字一句，可以有許多讀法。有的地方讀出「家無君，房幃清」等等。

不過，即使大部分文字可讀性不高，你一看那麼多樣的讀法，都算讀得通，不能不佩服，也佩服她花得起時間。

冷眼旁觀

林冰

兩個女人發生爭執，各執一詞，外人很難表示意見，說誰是誰非。

我只覺得年長的總是比較吃虧的。因大部分人同情年輕的。認為她年少無知。

年長的有學識，有見地，有人生經驗，不該跟女孩子一般見識。

也就是因為自己年長，如有爭執，一定吃虧——被人指：幾十歲同人嘈，唔化。年長者一定要避免與年輕的衝突。

只有一種情形除外，就是鎮得住。一開口，對方便噤若寒蟬，這種女人通常很少與人爭執，冷靜，清楚形勢，權威。

如果開口說了，別人不賣賬，跟你起爭端，總是顏面難存的。一些後輩很無禮，不知好歹，不分輕重，在工作中，遇到這一類的行家，最好的辦法是避開他，不要讓他的無禮損害你，你多年來建立的威信要保住。

女孩子受了委屈，可以向人哭訴，旁人多數予以同情。年長的眼淚不值錢，受了委屈不能訴，只好打落門牙和血吞。沒這個本事，更加要避免同女孩子爭執。

也許會有很多事看不過眼，自己不是包青天，管他的。看不過眼便雙眼閉上，怎也好過發生了此等事要請人評理。

新聞的路

葉特生

人們爭論在立法局直選中的功能組別應否加入「新聞從業員」這一項。

有人認為若無人代表新聞界說話，九七之前的輿論自由，將無保障。

另一位資深新聞記者則就其專業精神發表意見：記者永遠要站在客觀地位，一旦從政，就會失去不黨不私的立場，筆下報道亦無從維持冷眼。香港面臨轉型期，這方面的爭論亦特別多。

在外國，輿論勢力強大，儼然是立法司法行政以外的第四種權力，負責監督和制衡；「水門事件」就是由輿論掀起，最後把炙手可熱的尼克松總統攆下台。

在中國，向來沒有這種觀念，記者往往是維持國家政策和黨權的工具，記者若要獨立公正地說話，還有好長一段路要走。

香港則兩樣都不是，乾脆不涉政治，只為客觀地報道事件的發生經過，不敢加絲毫褒貶，愈是強力媒介，在這方面拿捏得愈謹慎。無線電視新聞部主管，應該體會最深。

埋堆

鄧民樂

不少朋友，對鄧民樂關心，不約而同，都勸在下「埋堆」。他們各自介紹在下加入他們的團體。

目前，還未答應任何一位的邀請。自問不是那些團體的「材料」，獻醜不如藏拙。

某日，有老友告知，他們那個團體，到某地吃荔枝，玩……，而歸，他作為「創會會員」，報則一無所知。

又一位老友，話說參加了某會很久，該會頭子一直未跟他接觸過，他年年會費照交，對會的活動情況不悉，但可在報上看到它的負責人大出風頭。

還有一位老友，說他在名義上是某團體的最高負責人之一，該團體每每以他的名義搞一些活動，他在報紙上看到消息之前，未獲通知一聲。還有……

不再數下去了，不然，會得罪很多人。老友之言，不可不聽：如何「埋堆」，答案更加明白。

話雖如此，並非拒絕一切「埋堆」。一位老友，認為幾個話而投機的人，定期一敘，也屬「團體」，問鄧民樂如何？在下不暇思索，立即答應。

這位老友說，我們「埋」這個「堆」，誰也不是「抬轎佬」。

文章不值錢

蕭梅

日寫千字，每月合理稿費應是五萬元。這說法，對如今的寫稿人來說簡直是天方夜譚。

但我之所以視為「合理」，也是有所根據的。其根據就是四十年前同樣字數、同樣刊期的小說所得稿酬——三百元。

據曾經享此稿酬的作家說，他當年寫那麼一段連載，每月稿酬便就解決了租屋住與聘兩名女傭人的開支而有餘。

如今，再租用他當年享受的帶草地和地窖的太子道別墅，估計月租非得三萬八至四萬元不可；而聘用兩名本地女傭，大概每月所費也總在萬元過外。合起來，就非五萬元莫辦了。

這是就同等物質所需支銷而求得的數字。既然當年寫稿人有此享受，今日有此要求豈不也頗合理？但也不能不承認，假設真有寫稿人認同這個標準，視為合理，並據以力爭，則可期大家都視之為不合理要求。此無他，這跟當前報紙的一般稿費，相距實在太遠了。

一般來說，當前香港報章雜誌的稿費標準，少者數十元一千字，一般也不過兩百，能有三、四百的已是相當罕見，因此，寫稿人苦寫一月，大多還夠不上請一個本地女傭的工錢！

這麼一比較，如今寫稿人所獲稿酬遠低於四、五十年前，彰彰明甚了。「如今文章不值錢」，你信啦！

燕窩用處及購買

曾近榮

昨天談到燕窩在行家鑒定為血燕、宮燕、毛燕三類，倘若係由印尼、泰國、馬來西亞、菲律賓、越南所產的品類最優，皆因那地域海岸洞窟，漆黑陰森，住着無數金絲燕，憑下頜的腺分泌黏液，建造乳燕育窩，主要以海藻及海裡小生物為食料，故品質列為最名貴，與日本或其他地方有類似雀窩認為未符要求，所以價格亦無從比擬，因而偽冒產品也先由劣貨充當。

再就是乾燥碎散，集集降價廉售，也屬正統貨式，而為了適應供求，改用雪耳磨碎充場，則未免貪水過深，不顧商德了。

燕窩不但是席上珍肴，也列為補品。《本草綱目拾遺》指出燕窩「味甘淡平，大養肺陰，化痰止嗽，補而能清」，是調理虛損勞瘵之聖藥，亦嘗醫書說明燕窩可以補腎益氣和脾開胃，止久瀉，益小兒痘疹。雖然科學研究尚無證據支持上述功用，但含有多種滋養成份則是事實。因為許多老人家患感冒咳嗽，腸胃不適，服三兩次燕窩果然快速痊愈。

不過購買時寧可在有聲譽之藥行海味店挑選，免招損失。

日本酒瓶

簡而清

新近到日本去，當地許多方面的貨價，都比香港貴。

尤其是從外地運過去的東西，貴到令人買了禁不住肉刺。

比較上便宜一點的東西，自然都是當地產的，才有這種機會，但實際上這類東西，卻正是我要到日本去買的東西，每個人購物時的興趣均不同，我對日本那種陶瓷，是寫上了若干文字在上的，才最為愜意。像圖中所見的這個酒瓶，就屬其中顯例之一，寫滿了文字在上頭的，所以正合我心。

此類陶瓷，當然中國也有，只是在燒時在方法方面，可能有多少分別。因而產生出來，也就有其特色了。

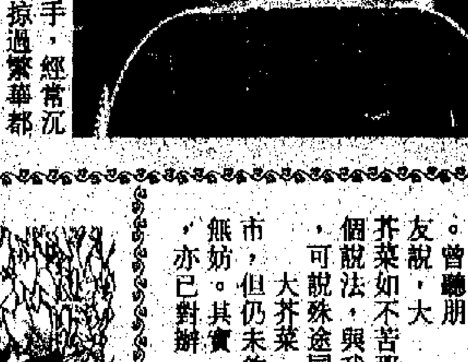
自由飛翔

朱天堂

《噴射戰鬥機Ⅱ》可以允許你在遊戲途中，轉換駕駛的戰機類型，轉換了之後，除了因為戰機的性能不同而影響作戰效果和儀錶板不同之外，其他景物都不會改變。

遊戲當中你可以選擇數十種不同的任務，例如在美國多個州的空軍基地或航空母艦起飛，消滅其他敵機或敵方設施之後，再飛回基地降落；而《噴射戰鬥機Ⅱ》最大的特色，是可以自設定飛行的時間，你可以在夜間偷襲敵人，又可以選正午時分出擊。

朱天堂對這個遊戲簡直是愛不釋手，經常沉醉於自由飛行，尤其專揀入夜時分，掠過繁華都市，欣賞醉人的夜景（見圖）。怕引擎聲擾人嗎？可以按S掣關掉引擎聲音，融入夜間的寂靜。



操守問題

查理王

其實，打工仔在現實生活中，還不時會遇到更多「道德」、「操守」問題，解決頗不容易。

有人就碰到出外公幹的零用問題，無從應付。

公司的政策，是職員外出公幹，實報實銷，但有一定數目規限。

但有人埋怨說，公幹由公司發放的補貼不足，到某些生活指數低的地方還可應付，去生活指數高的城市，簡直不夠住旅店，總不成自己掏錢外出為公司公幹。

有人想出好辦法，遇有去生活指數低的地方，一於盡量出數，務求多拿，以備下次去生活指數高地區，津貼不夠時，也不用自己補貼，反正都是公司的錢，各取所需。

在支出上弄虛作假，意圖欺騙，當然是違德行為，但沒有人會願意自掏腰包去外出公幹。

此情此說，據實上報，還是取長補短，也並非簡單決定。

大芥菜可家中做

秀官

不知你對大芥菜的感受如何，喜吃之人見有必吃（如我），亦有不喜歡的，連箸亦不肯下，口諸於味不同嘴，對此更可確定。更奇怪的是有喜有惡的原因，又都共通。大芥菜有點苦味，有人怕，亦有人喜歡。曾聽朋友說，大芥菜如不苦那有什麼好吃？這個說法，與我們吃涼瓜的哲學，可說殊途同歸。

大芥菜，這時街市已見上市，但仍未夠大，遲些才吃亦無妨。其實，如在潮州菜館吃，亦已對辦，此菜似乎只有潮州菜才有做，別的不會有，可用排骨或是火腿去炆，但吃起來，只有大芥菜才是主題曲，必吃完。

街市有得賣，本來我準備給買餸之人買回家去造菜，這並不是什麼難做得好的小菜，而你又不是一定要出外邊打店的話，大可買回家去自己做，可以作湯，亦可以作餸，喜歡吃什麼便做什麼，豪華一點，慳一點都可以。

大芥菜，不管是煲湯或是紅燒，一餐吃不完，都可以留作下一餐再吃，而且隔了夜更好吃，你信不信？

冷傲中的剛柔

軒軒

秋冬時裝穿得冷傲一點，會有另一種低沉中的觸目感。一件剪裁簡單，全貼身的褲子、上衣，穿上一雙最新流行的四方型大眼黑鞋，已是今年最新的裝束。

不過，用冷傲的打扮，要突出自己，就要懂得運用氣氛、顏色的相對性，用強烈差別作對比，才能襯出冷艷的味道。所以，在化妝上就要以鮮艷顏色為主。

例如，用鮮紅的口紅、粗眉、偏白的粉底，帶有色彩繽紛的眼影，用來配合深沉的衣着，就會有特別的感覺。

另外，為了使主色——沉色不至於太單調，如果妳的身型太過瘦長，全身穿得黑黑的，就會少了曲線感，在這個時候，也可以加一點"軟"效果，或"硬"效果，來改變單調的感覺。

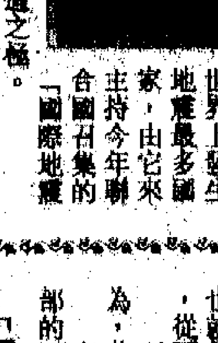
"軟"效果，可以加上絲巾的配搭，增加輕柔感。而"硬"效果，可以在腰間，配以粗身腰帶，色彩和設計，可以偏向剛性，誇張、金光閃爍都沒有關係。

國際地震會議

彭光中

日本是世界上發生地震最多國家，由它來主持今年聯合國召集的「國際地震高峰會」，真是合適之極。

據統計，日本每年發生的人體可以自覺的地震，總有五百次到一千之多。過去幾乎每隔十年就有一次大震，六十八年前的關東大地震更是損失慘重。



這枚紀念郵票的圖案是現全成的。富士山是江戶時代有名畫家萬飾北齋所繪，下面則有地震波在山腳出現。郵票在十月八日到十一日東京開地震高峰會時發行。

得水能仙天與奇

李英豪

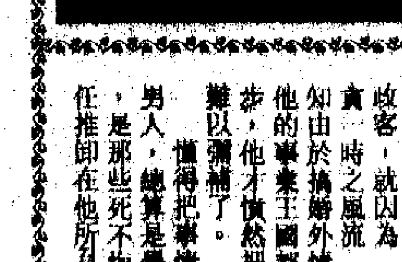
中國水仙花宜送贈給品格高尚自重的君子和清秀脫俗的女性。但用人工染成紅色或藍綠色花者，切切不可送人，表示污染、卑俗、虛偽，不再堅貞」。

《內觀日疏》記載，有一名姓姚的老婦人，在冬寒之夜，夢見觀星（女史星）落地，使化作一叢香雅的水仙。老婦人取而食之，醒來就生下美麗的女兒，嫺淑聰敏，能工詩文。

另有神話，傳說謝公夢一仙女贈予水仙花一束，次日生一女，聰慧善詩。情節與上述故事相似。

古往今來，皆視中國水仙為「清香自信高雅品，故與紅梅相並時」。宋代詩人亦有「得水能仙天與奇，寒香寂寞動冰肌」之句，看作「生塵襪」的凌波仙子。、企頭水仙代表高潔，蟹爪水仙代表能屈能伸，皆表示「懷瑜瑱以成潔，抱霜霜以為堅」。

水仙花亦可把球雕刻成「孔雀迎春」、「翠玉生輝」、「丹鳳朝陽」、「勢如蟠龍」、「數星拱月」等來贈人，倍添美意。



「鏍也」指海軍船塢

余也

夏愨道之得名，是因為英國太平洋艦隊司令夏愨少將的名字而來的。其實，夏愨在香港的時間並不算長，只不過，他來香港的時候，負有一個重要使命，也就是從戰敗國日本手上，接回英國行使香港的主權，從而使他的名字廣為人知而已。

夏愨道地盤之所以接二連三地出土古炮，這是因為，昔日這裡屬於軍事要地。

在香港開埠初期，而今夏愨道一帶，屬英國國防部的軍事用地，閒雜人等，一律嚴禁進入。後來，由於英國的海軍艦隻大量來遠東活動，為了給艦隊設置一個修理中心，便以中環海旁作為基地，後來又擴展成為海軍船塢，這專門用以維修英國艦隻的海軍船塢，是於一八七八年正式建成的。

說到海軍船塢，不能不提到「鏍也」這個古怪名詞。在舊日的中文報紙上，「鏍也」一詞，經常見於報端。這名詞其實從DOCKYARD（船塢）音譯而成，但在香港，卻專指海軍船塢。

風流所累

竹料

有個事業成功人士，忽地遭揭穿了一些不可告人的秘密，以致一夜之間身敗名裂，多年來刻意經營得來的一切，眼看即將化為烏有。

不少人皆在猜想，究竟是誰到官府裡去告密，令到這個人落得如此下場？有個江湖傳聞，謂那「金手指」並非這男人的什麼仇敵，而是其身邊至親的女人。

男人有了名利之後，很容易會風流起來，假如家中的女人能夠容忍，那當然大可享其齊人之福；但若遇上個妒婦，後果就難以想像了。

現今世界政壇上有不少政客，就因為貪一時之風流，換來很大代價，政治前途亦被斷送了。因涉及桃色緋聞，遭人揭破而被迫下台者，多不勝數。

色字頭上一把刀，可是許多男人，往往過不了這一關，明知那是個火坑，卻抵受不住引誘，偏要冒險去玩火。

就如美國富豪鄧林普那樣，最終亦自知由於搞婚外情，弄至家庭破碎；連他的事業王國都告崩潰。到了這個地步，他才憤然把情婦逐走；但一切都難以彌補了。

懂得把事情歸咎於自己和情婦的男人，總算是覺悟前非，尚無可救藥，是那些死不悔改的人，至終仍把責任推卸在他所負的女人身上。

蛤蚧的功能

岑嬌齡

蛤蚧似壁虎而大，亦稱大壁虎，中國南方的廣東、廣西、雲南、福建、台灣諸省都有出產。其乾燥之軀體是一味珍貴名藥。蛤蚧分雌雄，雄者為蛤，雌者為蚧。以體大肥壯、尾全無破損者為佳品。藥用其全身，亦可單用其尾。

明代大醫藥學家李時珍評蛤蚧之功用時指出：「補肺氣，定喘止渴，功同人參；益精血，助陽道，有良效。」

中醫認為，蛤蚧味鹹、性平，有小毒，有補肺益腎、納氣定喘、助陽益精之功，主治虛勞咳嗽、氣喘、咯血、消渴、陽萎、小便頻數、遺精等症。歷代醫家常以蛤蚧與人參配伍，以增強益氣補虛之效。著名的人參蛤蚧散，即以蛤蚧人參為主藥，配以貝母、伏苓、知母、杏仁等，此方對久病體虛，咳喘氣促，痰中帶血，顏面浮腫諸症最宜。

蛤蚧的補腎壯陽、填精固髓之功，可與鹿茸相比。鹿茸勝在溫腎壯陽之力，蛤蚧勝在滋益精血，補而不燥。

目前，蛤蚧的應用範圍日益擴大，除用於呼吸系統疾病及性功能障礙外，還用於治療水腫、神經衰弱、久病體虛、年老體衰、腎氣不足等症。

合發汽車行

旺角通菜街217-223號麗明大廈地下B舖（近運動場道）
電話：3818222—4 傳真：3970899
海口辦事處地址：海口市龍華路36號海聯龍華大廈903室
電話：775104，794008　聯絡人：曲生勇、黃先生
電白縣聯絡處：電白縣水東鎮人民路72號
電話：527054　聯絡人：謝國華

全新左軚：豐田、日產、三菱，各系列
92年全新款
豐田：七座吉甫RJ 77
日產：公爵VIP轎車
三菱：七座吉甫V32
豐田：12座、15座麵包車、大皇冠皇室型、超級豪華型、中巴26座、的士頭、雙排座農夫車、吉甫、姬仙達。
日產：公爵、巴寧、的士頭、藍鳥、千里馬。
★代客辦理送車至文錦渡、報關及各港口手續★

達安汽車行

新界荃灣大河道十一號地下
電話：4900677
傳真：4141090
凌志、91小霸王
特價　本田2.0雅廓左軚現貨

實運貿易有限公司

九龍旺角花園街211A地下（近太子站）
電話：3810331　傳真：3970101

中國規格左軚　原廠質量保證
供應國內三資企業　免費送車文錦渡/香港碼頭
轎車・吉普・麵包車・農夫車・中巴・貨車

中運汽車貿易有限公司

香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511　傳真：4887387

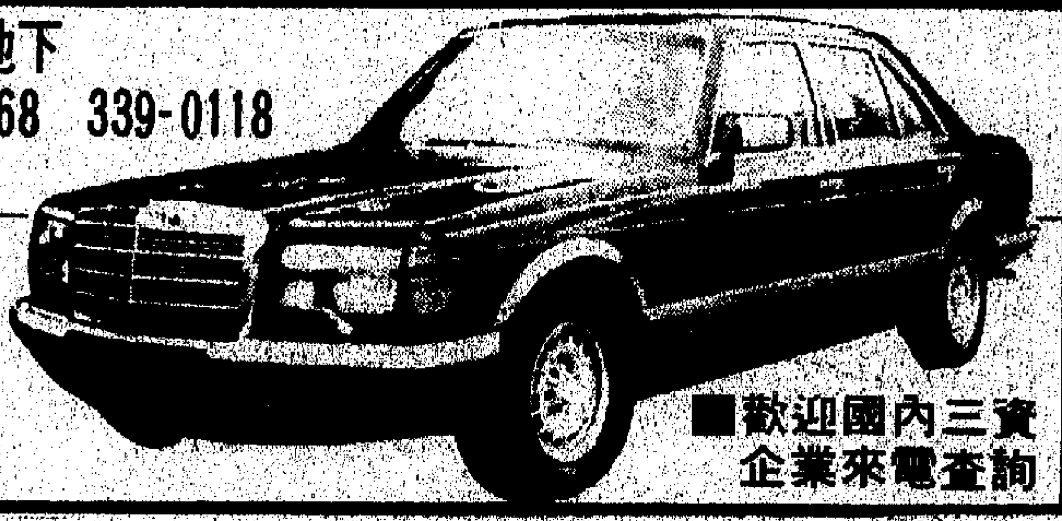
寶馬：BMW 91新款　520i 730i 735il　真皮座，電腦裝備　鐳射音響，豪華設備
三菱：吉普豪華7座　5/8/10噸　平斗，反斗，拖頭　重型載貨車
豐田：皇冠2.8 皇家級轎車　麵包車12/15座　中巴26座 柴油/汽油　吉普9座豪華型　的士頭農夫車0.75噸　1.25噸農夫車
日產：VIP公爵V6 3.0轎車　藍鳥2.0轎車　巴寧豪華8座　佳奔12/15座麵包車　的士頭0.75噸農夫車
平治：BENZ全新翻新　200E 300E 300SEL　420SEL 500SEL 560SEL　真皮座椅，鐳射音響　全電動座椅，軚盤汽袋

華粵汽車有限公司　袁渠汽車有限公司

電話：7135191　傳真：7609247
歷史悠久　左軚全線車系　信譽昭著
電話：7621688　地址：九龍土瓜灣譚公道115號地下　傳真：7621555

駿達汽車中心

地址：九龍界限街181號地下
電話：338-6800　336-1768　339-0118
傳眞：338-0457
全新西德左軚奔馳平治
中國規格設備齊全・全新現貨供應
現貨
全新190E，300E，420／560SEL
1992款 300／500／600SEL
翻新300／380／500／560SEL
全新西德雅迪200CD
全新豐田凌志400
代訂各類西德／美國車・供應零件



■歡迎國內三資企業來電查詢

百聰汽車有限公司

九龍旺角太平道5號地下7—9號舖　電話：762 1997　傳眞：715 6420
深圳辦事處：中國深圳市羅湖區人民南路國際貿易中心大厦31層3101室　電話：251534
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日產、三菱、各類全線車系
日本翻新建築機械（挖土機、裝載機、推土機、液壓吊機）
歡迎來電查詢　即日送交碼頭或文錦渡

三菱豪華七座吉普車　彩邊空調收錄機電窗
豐田皇冠豪華2.8　日產公爵VIP、藍鳥
豪華高頂空調26座中巴　汽油/柴油，自動門、風油軚
豐田1.5噸農夫車　原廠空調收錄機
日產巴寧豪華八座　日產/豐田12座麵包車
日產/豐田四門的士頭農夫車　原廠空調收錄機
小松PC200　PC220　加藤HD770SE　HD880SE
小松裝載機D75S

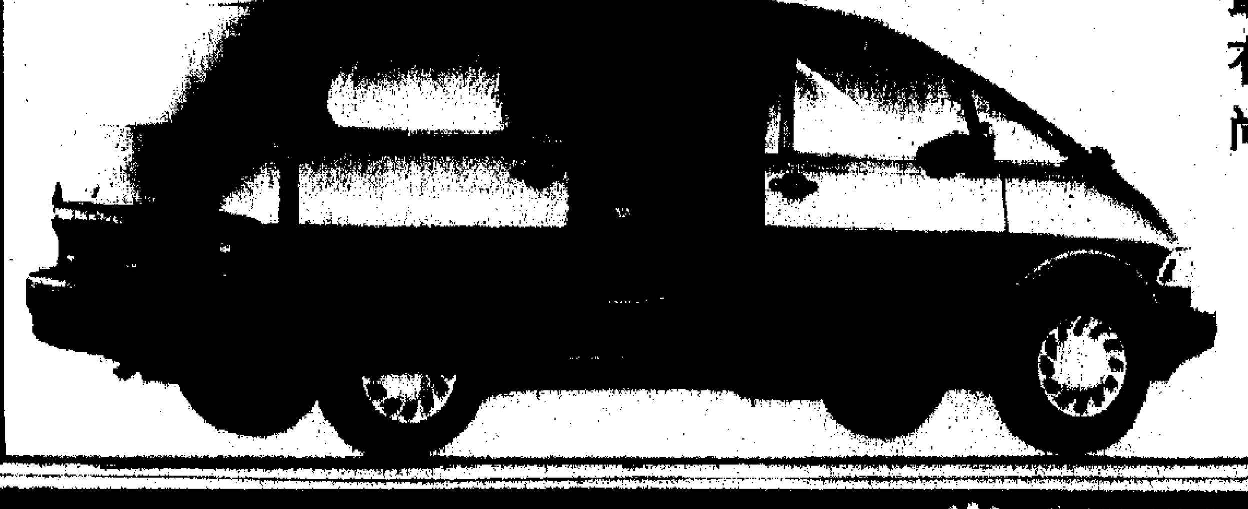
適行汽車服務公司

91新款美國豪華車
25週年紀念，全部特價酬賓！　現貨：各類日本、美國左軚汽車及輕、重型特種用途貨車

（雪佛蘭豪華七座）（道奇、佳士拿豪華七座）（雪佛蘭豪華八座）
●轎車：豐田皇冠、姬仙達、日產：公爵、藍鳥
●豪華八座：豐田子彈頭、日產：巴寧、美國：雪佛蘭、道奇、佳士拿
●麵包車：豐田12、15座、三菱、日產、馬自達12座
●吉普車：豐田、日產、三菱
●巴士：豐田26—30座
●農夫車：豐田、日產、三菱、五十鈴0.5—1.75噸
●貨車：日野、日產、五十鈴、三菱3—15噸
大特價！
12座麵包車：日產（佳奔）三菱L300　馬自達E2000
的士頭0.75噸農夫車：日產CGD21　三菱L200　豐田YN85
（以上全部有原廠空調、音響）
香港銅鑼灣加路連山道9號地下　電：5768687　圖文傳眞：5768600　★歡迎來電查詢

你在國內的親友希望依合法手續，移民到英聯邦國家歸化入籍取護照嗎？

現開始接受申請 [illegible]
萊索托王國經濟發展局・萊索托王國政府認可機構



最新豐田92大霸王PREVIA
有冰箱鐳射機棍波及自動波
尚有多種類私家車及小客車
★歡迎查詢及L／C訂貨★
合益汽車公司
合式汽車機械貿易有限公司
九龍紅磡民樂街21號富高工業中心B座地下
電話：3636117　傳眞：7742034

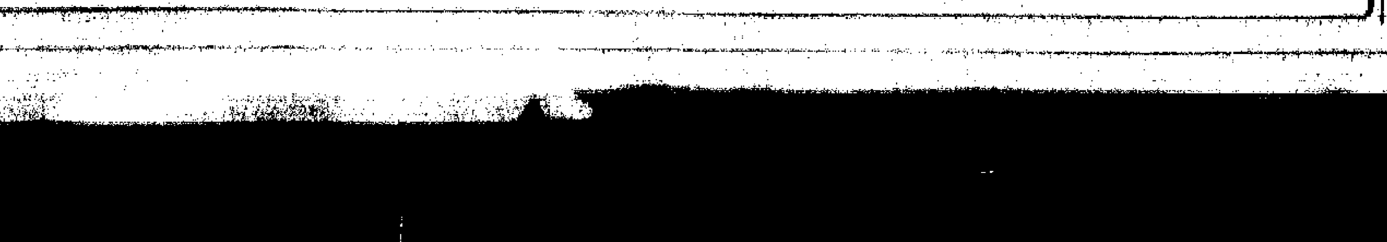
航空封・白封・賀卡封

歡迎客商來大陸定製信封
新亞（集團）・上海西門綠濱印刷廠
聯營地址：中國，上海復興東路537號
電話：3736108　3281568　3288809
郵編：200010　傳眞：3291896

鎰榮汽車公司
全新左軚日產的士頭農夫車原廠冷氣彩帶現貨

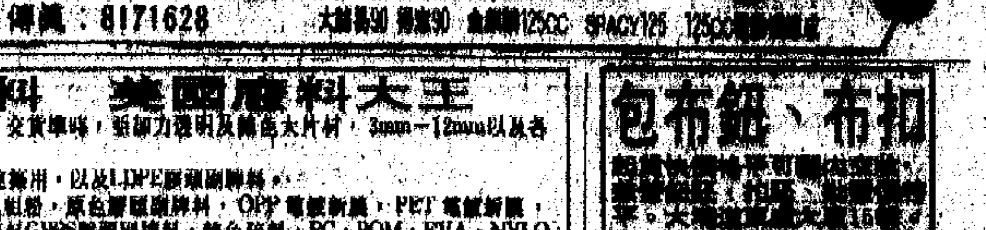
日發供應有限公司

現貨 包送文錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士。三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。



三陽車行 SUNNY

香港德輔道西442號地下
美新商場壹號舖
電話：8551373　8183218　傳眞：8171628
CB125T
CBX125F CBX125CUSTOM LEAD90



美國塑膠原料　美國廢料大王

美國直接入口，價格相宜，品質保證，交貨準時 [illegible] 3mm—12mm以及各 [illegible]
大量供應LDPE吹膜級，適用於農田及建築用，以及LDPE膠膜副牌料。
PP薄膜卷，PP膠膜料膠頭，PP原色粗粉，原色膠膜副牌料，OPP 電鍍新膜，PET 電鍍新膜，BOPP膜117用於包裝膜正牌料，ABS膠膜廢料GPPS膠膜副牌料，顏色碎料，PC，POM，EVA，NYLO，TPR，PU正牌保鮮膜，適用於各種食物，如蔬菜，肉食，生果，三文治等。
萬諾貿易有限公司　香港皇后大道141號香江大廈4樓C　Tel.8553377　Fax.8662720　8386106

藝林

第八〇六期 逢星期五出刊

魚沉水闊，夢也難尋
——說歐陽修《玉樓春》詞

陳邦炎

古典詩詞常以加一倍、進一層的寫法，來加重作品的份量，加深作品的內涵。例如：賀鑄《杵聲齊》詞「砧面瑩，杵聲齊；搗就征衣淚墨題；寄到玉關應萬里，戍人猶在玉關西」，是在詞的結末加重一句，翻進一層，把那一遠寄征衣的悲劇寫得更為悲慘。再如：宋徽宗《燕山亭》詞「天遙地遠，萬水千山，知他故宮何處；怎不思量，除夢裡有時曾去；無據；和夢也新來不做」，更是逐句加重，每轉愈深，充份表達了亡國的哀痛。現在不妨就從這些例子來看下面歐陽修的一首《玉樓春》詞之吸引讀者的奧秘所在：

別後不知君遠近。觸目淒涼多少悶？漸行漸遠漸無書，水闊魚沉何處問？

夜深風竹敲秋韻。萬葉千聲都是恨。故欹單枕夢中尋，夢又不成燈又燼。

這首詞正是用加重、加深的寫法來增強藝術效果的。

詞的首句「別後不知君遠近」中，以「別後」二字開端，說明這首詞所寫不是將別未別或相別之際的惜別之情，而是「別後」的離愁。既然已經是「別後」，彼此已經見不到面，離愁本來已經難以排遣，句中後面的「不知君遠近」五字則更加重、加深了這一離愁。如果雖然分別，還知其人的行蹤，心裡還有點著落，而此時竟然不知其身在何地、是遠是近，那鬱積在心頭的離愁當然更重、更深、更無處寄托、更無從排遣了。這就引出了下面「觸目淒涼多少悶」一句。這個「悶」，既從「別後」而生，更由「不知君遠近」而來。分別而又不知行人所在地的遠近，其悶是可想而知的。第三句「漸行漸遠漸無書」，上承首句，倒敘「不知君遠近」的原因是「無書」。這句也是以後半句加重、加深前半句。人去，而且「漸行漸遠」，已經令人悵惘若失，再加上「漸無書」，就更令人淒惶不安了。後面第四句「水闊魚沉何處問」與第三句上下銜接。句中的「水闊」與「漸行漸遠」相呼應，喻相隔遙遠；「魚沉」用鯉魚傳書的傳說，與「漸無書」相綰合，喻音信杳杳。這兩句加上首句，其所寫情事，略似晏殊在一首《蝶戀花》詞的結拍中所寫：「欲寄彩箋兼尺素，山長水闊知何處？」

換頭以「夜深風竹敲秋韻，萬葉千聲都是恨」兩句進一步烘染離愁。這正是柳永《雨霖鈴》詞所說的「多情自古傷離別，更那堪、冷落清秋節」。清秋是令愁人添愁的季節，而深夜傳來的蕭瑟悲涼的秋聲更會給詞中人以「都是恨」的感覺。上片的次句寫觸目之景令人生悶，卻不寫所見何景；這是因為，白晝所見決非一景一物，而在愁人眼中，所有景物都染上了淒涼色彩。這兩句則寫入耳之聲令人生恨，並具體寫明所聞是風吹竹葉之聲；這是因為，深夜所聞只是這單一的聲音，而聲聲都撥動著他的心絃，增添他的恨情。當然，這個「恨」，雖由秋聲觸發，雖因秋聲而加重、加深，但它的產生實出於上片詞所寫的情事。這裡，既恨人之別去，又恨其愈去愈遠，更恨其遠去而無書信來。至於無書信的原因，可以是途中寄書不便；可以是路遠而書信難達；也可能如晏幾道《阮郎歸》詞中所寫：「舊香殘粉似當初。人情似不如。一春猶有數行書。秋來書更疏。」如果是後一原因，其恨情就更加沉重、更加複雜了。

詞的前六句，由別後寫到行人遠去，由遠去寫到無書，由白晝寫到黑夜，由觸目的淒涼之景寫到入耳的添恨之聲，把離愁越寫越重，越寫越深，似乎已經寫到無以復加的地步，而結拍「故敧單枕夢中尋，夢又不成燈又燼」兩句，則在百尺竿頭更進一步，進而把別後的悶恨寫得重而又重，深而又深，這才結束了全篇。可以與這兩句詞參讀的有毛熙震《更漏子》詞「人悄悄，愁無了，思夢不成難曉」，晏幾道《阮郎歸》詞「夢魂縱有也成虛，那堪和夢無」。僅從這兩句詞看，敧枕而是「敧單枕」是一層，人不見而只能「夢中尋」是一層，「夢又不成」是一層，「燈又燼」又是一層，層層加重，層層加深；而從整首詞看，這兩句又是加重、加深前六句的。

何震篆刻　①雲中白鶴②雪齋

何震生平點滴

汪世清

明代著名篆刻家何震，字主臣，一字長卿，號雪漁，「徽派」篆刻的創始人，與「吳派」篆刻的創始人文彭（一四九八—一五七三）並稱「文何」。對於他的生平，現在已不很瞭解；文獻上記載都很簡略，只有周亮工（一六一二—一六七二）《印人傳》中的《書何主臣章》較為詳細。但敘述一生行事，仍很零星，特別是對於他的年代，雖然可以從他與汪道昆（一五二六—一五九三）的交往約略得知，但終難確知他的年齡大小。如果從「其於文國博蓋在師友間」一語來推測，似乎二人的年齡之差不會太大，然亦難以判斷是否符合實際。現在總算找到一份可靠資料，可以幫助我們對他的生平有進一步的瞭解。

馮夢禎（一五四八—一六零五）《快雪堂集》卷三有《題何主臣符章冊》一文，抄其前一部分如下：

何主臣歙人，名某，字雪漁，以善符章奔走天下。昔年在白下，余召之入官署，授之玉石銅，成數十面，俱奇古有致，實用至今。主臣去歲滿七十，客死承恩寺。搜其稿，惟奇石一座存焉。友人醵金歛之，歸其柩。今遂無祝瓣香於主臣者。余聞之丁南羽，主臣之學符章也，破產遊吳下，事文休承、許高陽最久，兼得其長，老而益精，遂縱橫一時。

末署「萬曆乙巳夏日遊黃山雨中題。」

從這裡可以知道，第一，「萬曆乙巳」的「去歲」當為甲辰，是年何震「滿七十」，而且即在這一年卒於南京承恩寺。所謂「滿七十」，即從出生的第一年起到第七十個年頭，連頭帶尾為七十年，按舊俗計算年齡就是七十歲。

由此得何震生於嘉靖十四年乙未（一五三五），而卒於萬曆三十二年甲辰（一六零四）。第二，何震的「學符章」，從師之一是文嘉（一五零一—一五八三）。他小於文嘉三十四歲，而到萬曆癸未文嘉卒時，他年已四十九。第三，在馮夢禎任南京國子監祭酒期間，即從萬曆甲午（一五九四）至戊戌（一五九八）的四、五年中，何震曾被邀在他的「官署」中刻玉、石、銅三種印共數十枚。何震比馮夢禎大十三歲，這時已年逾花甲了。

汪道昆大於何震十歲，以鄉誼而兼友情，二人相知很深。《太函集》卷一一七有《京口送何主臣還海陽為母陳孺人七十壽》詩云：

揚州東閣下何郎，片席西歸萬壽觴。
白髮向來門獨倚，斑衣此去袖俱長。
悉將玉笈三山記，好獻瑤池七寶床。
洞口蟠桃君莫摘，有人指點白雲鄉。

此詩可以確知作於隆慶二年戊辰（一五六八），是年何震三十四，母陳七十。這時何震從揚州將回休寧為母壽，渡江至京口與汪道昆相遇，道昆賦此詩以送其行。由此可知，按籍貫何震是南直隸徽州府婺源縣（今屬江西省）人，但他的家實際上是在休寧。歙縣與休寧毗鄰，且為徽州府治所在。故載籍有以何震為歙人或休寧人，都不必以為失實。

何震平生「以善符章奔走天下」，足跡所經，交游很廣。方揚（一五四零—一五八三）《方初菴先生集》卷六有《送何生序》，即為何震而作。序首稱「新安何生，翩翩當世奇士也。」「故工書法，獨時時刻篆古文篆隸，進諸侯王所。」記他挾一藝而游食四方，「下浙江，浮五湖，登姑蘇之臺，再反而後視篤都門也」「復杖劍行彭蠡，經豫章，度五嶺，登羅浮。」所到之處，以一介布衣周旋於諸侯王和諸貴人之間，「手不持一錢」而周遊幾及半個中國。這確實稱得上是一位「奇士」。

歐大任（一五一六—一五九五）《歐虞部集·秣陵集》卷八有《送何長卿往江西兼詢同伯、宗良、用晦、貞吉、孔陽諸宗侯三首》，其一云：

南來居士擇何顒，象舉泰新蘇滿邑。
一舸圖書前路去，大江秋色照芙蓉。

其二云：

尊前十日我曾留，君去遊隨亦雅遊。
最憶豫章勝都下，西園飛蓋滿南州。

其三云：

雙魚書不寄江干，應問南曹水部官。
病後青溪曾弄笛，梅花吹送秣陵寒。

《秣陵集》收詩起自萬曆辛巳（一五八一）秋，訖於甲申（一五八四）秋，均為歐大任官南京工部郎中期間所作。這三首絕句是萬曆辛巳秋初到南京與何震相遇，而何即將起程前往南昌時寫下的贈別詩。題中提到的諸宗侯，同伯朱拱樋（一五一三—一五九二），宗良朱多熿（一五三零—一六零七），用晦朱多煃（一五三四—一五九三），貞吉朱多炡（一五四一—一五八九），孔陽朱多炤（一五四七—一六一七後），都是寧獻王朱權（一三七八—一四四八）的後裔。他們都是詩人，有的還是書法家，有的是書法家兼畫家。朱多炡和何震同為文嘉的及門弟子，更有同門之誼。朱多炡有《東皐獻、羌堯章載酒邀何主臣同飲》五律一首，是何震客南昌與朱多炡相聚的記錄。又有《別何主臣之金陵兼柬歐水部》七絕一首，詩云：

桂樹來攀雪滿枝，芙蓉去采月臨池。
憑將蟬雀新團扇，乞與江東水部詩。

道是送何震回南京之作。從第一、二句來看，何震來南昌是雪滿桂枝的季節，而去到南京卻已是芙蓉花開的盛夏，這次何震在南昌似乎呆了有半年之久。

在何震「祝篤都門」之前，汪道昆寫了《送何主臣北遊四絕句》，其三云：

宮牆佳氣日氤氳，有客觀摩石鼓文。
莫問酒徒工說劍，看君筆陣總凌雲。

又有《送何主臣之楚十絕句》，其三云：

燕子磯頭理畫艭，秦淮渡口側銀缸。
送君四月黃梅雨，五兩南風過九江。

其五云：

夏口悲風引素車，西來不為武昌魚。
韻毛半落新豐里，忽到江關咫尺書。

其十云：

彭蠡湖邊落采蘆，豫章城外鼓龍沙。
南州孺子如相問，坐老青門學種瓜。

詩寫了從南京乘船溯江西上，經九江，抵夏口，登黃鶴樓，遊鸚鵡洲；返舟上匡廬，泛鄱陽湖，直到南昌的遊程，簡直是為何震擬訂了一份旅遊計劃。這是一種別開生面的送行詩。只可惜何震是否即按這份計劃而行，卻不得而知了。

萬曆丁亥（一五八七）汪道昆家居，「時吳虎臣守淮、吳十嶽寅、謝少廉陛、潘景升之恆、方建元于魯、劉子矜然、楊不器明時、丁南羽雲鵬、何長卿震與二仲朝夕集於函中。」這時何震又在故鄉成為汪氏的座上客。他晚年窮病以歿的景況，周亮工已有所記述。茲不贅。

顧愷之《女史箴圖卷》（部分）和《列女仁智圖卷》（局部勾摹）

李白兩首以地名入詩的絕唱
——《峨眉山月歌》及《清溪半夜聞笛》

朱金城

峨眉山月半輪秋，影入平羌江水流。夜發清溪向三峽，思君不見下渝州。（《峨眉山月歌》）

羌笛梅花引，吳溪隴水情。寒山秋浦月，腸斷玉關聲。（《青溪半夜聞笛》）

李白一生酷愛明月，常在詩中歌詠。對峨眉山月愛之尤深，晚年還寫有《峨眉山月歌送蜀僧晏入中京》詩。《峨眉山月歌》則是他早年初出蜀時在途中寄友之作。詩一開頭從峨眉山月寫起，「峨眉山月半輪秋」，點明出遊的時間是秋天。峨眉山在今四川峨眉縣西南，有山峰相對如峨眉，故名。「半輪秋」是說秋夜的上弦月如同半個車輪一樣。這句詩使人聯想到青山吐月的優美意境。第二句「影入平羌江水流」，是說峨眉山月影映入江水，又隨江水流去。這句暗喻月夜行舟，細緻入微地描繪了月映清江的美景，意境空靈入妙。「平羌江」，即今青衣江，大渡河的支流，在今四川中部峨眉山東北。源出寶興縣北，東南流經雅安、洪雅、夾江等縣，至樂山會大渡河入岷江。第三句「夜發清溪向三峽」，是說他連夜從青溪出發，正進入岷江，向三峽駛去。「青溪」說法很多，難以確指其所在，疑為平羌江的支流。「三峽」當指巴東三峽，李白《峨眉山月歌送蜀僧晏入中京》詩云：「我在巴東三峽時，西看明月憶峨眉。」可以為證。一說指岷江的小三峽，非是。第四句「思君不見下渝州」，是說舟行一面望月，一面懷念故鄉、故人，不覺已將到渝州了。「渝州」唐代州名，治所在巴縣，即今四川重慶市。這首七絕是李白早期的名作，歷來膾炙人口。通篇寫景幽美，使讀者沉入於峨眉山的月影清光、平羌江的淙淙江聲，以及從清溪向三峽的輕舟迅駛之中，純係白描手法，而神韻清絕。尤其是每句一景，二十八字中有峨眉山、平羌江、清溪、三峽、渝州五個地名而不覺痕跡，被前人譽為絕唱。明人曾將之與王維《早朝》詩比較，以為王維五用「衣」、「服」字，李白五用地名字。「右丞用之八句中，終覺重複；此供奉只四句，而天巧渾成，毫無痕跡，故是千秋絕調。」（《唐詩選脈會通》）

《清溪半夜聞笛》詩，歷來選本很少入選，但和《峨眉山月歌》一樣，也是地名入詩的絕妙佳作。李白非常喜愛秋浦、今安徽貴池清溪的風景秀麗，曾多次泛舟遊覽，流連忘返。吟詩很多，如《清溪行》、《入清溪行山中》、《清溪半夜聞笛》、《宣城清溪》等。有一次，他又到清溪遊覽，在附近留宿，半夜裡忽然聽到有人用竹笛吹奏名曲《梅花引》，頓時憂國思鄉之情油然而生，於是即興吟出了一首五絕《清溪半夜聞笛》。秋浦在三國時屬東吳，故稱清溪為吳溪。「隴水」，指今甘肅境內河流；「羌笛」，是我國古代少數民族羌族的樂器；「梅花引」即漢代橫吹曲《梅花落》；「玉關」，玉門關，故址在今甘肅敦煌縣西北，古代通往西域的要塞。詩人在此詩中，以我國西部的「羌笛」與江南的《梅花引》，以「吳溪」與「隴水」，以「秋浦月」與「玉關聲」等作出了強烈的對比，從而表達了他去國（指京城長安）離鄉（李白自稱為隴西李氏）的憂思與離情別緒。詩中「羌笛」、「吳溪」、「隴水」、「秋浦」、「玉關」五個地名包含在短短的二十個字中，而讀之淒婉動人，絲毫不覺有重複的感覺，可以認為與《峨眉山月歌》俱有同樣的功力。

水墨人物畫譜
——線錢的藝術之一（二）

馬西光

中國繪畫藝術發展到南北朝，已日趨成熟，出現了一些傑出的人物畫家，東晉的顧愷之為其中代表。唐張彥遠對其作品評價甚高：「顧愷之之跡，緊勁聯綿，循環超忽，調格逸易，風趨電疾；意存筆先，畫盡意在，所以全神氣也。」從他傳世的《女史箴圖卷》（唐摹本）《洛神賦圖卷》（宋摹本）《列女仁智圖卷》（宋摹本）等作品看，線描細如游絲，圓潤挺秀，柔勁聯綿，頗富韻律，有秀勁古勉之氣，被譽為「春蠶吐絲」，在當時繪畫技法上，是一個很大的突破和創造，標示著線描藝術已達成熟的境地。用筆全為中鋒，起、行、轉、收，用力均勻，線無粗細變化，全似篆書用筆。

想到美國移民／工作、最快／最實際捷徑　美國帝歐美容美髮師牌照課程　美國政府簽發牌照可發工作証合法居留工作　創校1961年成功完成牌照學生三仟　全科全日制課程示範實習理論兼備　十個月達成班US5590附設學生宿舍連生活費約US5000不限年歲學歷男女免費英語課程提供華語導師保考政府承認公開專業執照試　簽發學生證為3年可合法居留美國　海外移民投資顧問　九龍彌敦道550號閣樓　TEL: 7815701 FAX:(852)7825301　香港郵政信箱25595海港政府大樓

本公司經銷世界各大名廠化工及塑膠原料包括　化工品：DOP DINP 增塑劑　PA 苯酐　PHENOL 苯酚　A.E.S.　TiO2 鈦白粉　塑料：HDPE 低壓聚乙烯　LDPE 高壓聚乙烯　LLDPE 線性低密度聚乙烯　PP 聚丙烯　PS 聚苯乙烯　HIPS 改性聚苯乙烯　ABS　請電6272268化工部關小姐洽

本公司代理　①南韓、日本、台灣等之銅版紙，白版紙、白咭紙，玻璃紙、玻璃咭紙，BOPP，鋁箔紙等。②醫療器械，B超，X光機。歡迎國內外查詢訂購　TEL: 3419111 FAX: 3415096　冠生發展有限公司　洋紙部：劉先生

備有日本“羅賓”發電機，零件，現貨及期貨，歡迎訂購。　Robin　中國特約經銷商：鴻達利企業有限公司　廣州市盤福路63號華茂中心906室　電話：336622轉906　傳真：338669轉906　電傳：44833 STC CN 轉906　香港紅磡馬頭圍道37—39號紅磡商業中心十一樓B座1109-1110室　電話：3348887-80　傳真：3638481　電傳：30959 RAYA HX　Robin Generators　550W—5000W　廣州市特約維修中心　廣東省華新貿易服務公司　廣州市湛塘路92號　電話：336997　電傳：44268 NOCSC CN　傳真：341805

皇都酒店　東亞日租95　佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租200元起歡迎公幹探親旅遊住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道興瑞街123號3樓　宏發旅店

任何地方　深圳　A現樓　B新樓　C出租　首期十萬　大量樓花　每呎四百

商品介紹　分類廣告　商品介紹廣告，高2¼"×2"每天特價100元　分類廣告，大字4個，小字36個，每天18元。專線電話：5726980 8873550　FAX：8381171 8876647

AMANO安勉勞自動打咭機　牌子最老　價錢最好　行銷國內外　總代理：誠通有限公司　DX-3000型　電話：5411708-0

乳膠手套　大量徵購一次性乳膠檢查手套存貨，有貨者請傳真5719827王小姐

生意出讓　進出口中國貿易公司整盤出售1200萬包資產，現成客戶，八年基礎，每年營業額4000萬以上，包三間商會會員，專營輕工、糧油、食品、醫藥化工原料、礦產、小五金及文具，有意者電94904895　函香港上環郵箱33762號。

上環賓館　海華賓館　電話5779545洽或1163119Call 873/洽

西德奔馳M.BENZ　86年420 SEL 全自動冷氣285,000　88年300 SEL 全自動冷氣325,000　全新91年300 SEL 全自動478,000　以上各車由西德原裝進口　內外保養如新歡迎看車　誠辦公電5752390 或 1163377呼18757

上海福祿壽　國產壽衣

夜冷開封豐田毛梭機　日本豐田開封毛梭織布機70枱，碼布機接頭機盤頭，棉紗，牛仔布，紗頭吊機，線絲架及框，車仔，不銹鋼抽氣噴霧風喉全廠生財設備，合國內，泰國投資，限日沽清。地址：荃灣：打磚坪街16—24號有利貨倉工業大廈7樓及12樓D座內洽，假日照常。

大幫胚布，織花枱布　大幫織花枱布，床單，T／C全棉胚布，混紡恤衫布，單車前輪，10呎日本摺床，刨床，風霸風泵10匹水冷卻冷氣機，漆皮銅線，2吋黑水喉，水喉接頭，大幫電線，電腦磁碟，棉紗羊毛，人造毛，3噸摃車。地址：大埔工業邨大利街四號華耀鋼管廠內洽，假日照常。

分類廣告　遺失聲明　茲遺失南粵運輸有限公司提單CNHK 614A及CYHK—624的澳門中國銀行擔保提貨書二份S／G912808、S／G912809，貨名為AN WU JIANG. 現聲明作廢。南粵有限公司啟

多倫多五湖學院（加拿大）現招收：1. 一九九二年一月份及三月份11、12、13班新生　2. 語言中心英文速成班

二手電子儀器　日本運到嶄新二手電子儀器適合香港、大陸立體聲收錄機生產線及工程部用有意者請電5696276或FAX5641601陳小姐洽

日本原廠汽車發動機　本公司備有大量現貨全新日本原廠汽車發動機總成。（只銷往中國市場）有意者可致電查詢。Tel：4811392　Fax：4811623

滌綸絲現貨　一級，100%，半光，本白，台灣三槍牌，150D／32-36F／1，3512箱，97.7公噸。詳情電：3698030胡小姐。

一九九一年十月十一日　皇家樂團好不好？　布魯克納　港九影院

皇家樂團好不好？

談藝篇

金　建

英國皇家管弦樂團來港，賣座還可以。雖然有些場次仍不滿座，這次樂團來港由大名鼎鼎的柏雲執棒指揮。

朋友喜歡劈頭便問：演出好不好？這些問題向來難答，因為從來都沒有這樣現實現賣的答案。實際的情況有如下述：（一）像皇家管弦樂團這樣的樂隊，無法不「好」，即使沒有指揮在場，讓這一百個人在台上演奏，一樣也會奏出好聽的音樂；（二）評價演奏「好不好」，不能一概而論，有「深度」的問題，有是否「完美」的問題，又有指揮或其他演繹等之問題。——況且，觀點與角度，這方面好了，那方面未必好；這方面個人興趣以為是好了，而從客觀的因素來看，它又未必好……等等。要明白，聽這樣的樂隊，早已不是「好不好」的問題，而是整體演出與藝術的問題了。

個人去聽了四場中間的第二第三場。第二場聽了李察．斯特勞斯的《唐．吉訶德》與布拉姆斯的第四交響樂；第三場主要是去聽拉赫曼尼諾夫的第二交響曲，早知道當晚的《青少年管弦樂隊指南》曲不是個有深度的作品，而開頭奏的《海盜》序曲，早也就知道樂隊要「賣」的是甚麼東西了。

總的來評價，我覺得，如果《唐．吉訶德》一曲由另一些指揮——如羅倫．馬素爾等來執棒，一定會較現在柏雲的演繹來得生動有趣；不過，假如由羅倫．馬素爾來指揮第三場的拉赫曼尼諾夫《第二》，那末，他的處理一定不會如柏雲那樣的銷魂與浪漫。以上兩曲是今次柏雲來港的重頭戲，如果情況真的如此，其他問題也就思過半矣。

原來還是個指揮的問題，柏雲年紀不算太老，但僅過了六十便已顯得老態龍鍾。他青壯年時候的演繹以浪漫、柔情見著，現在老了，精力不繼，《唐．吉訶德》的生動與戲劇性，他也許是有心而無力了，但他仍有一顆「浪漫」的心，所以，他的拉赫曼尼諾夫仍然是不錯的。

渾然技巧鋪敘嚴密

談《末路狂花》

西門逸

影語

列尼．史葛像在拍一個沒有可能發生的故事，蘇珊．莎蘭頓與珍娜．戴維絲在片中什麼時刻，都有機會懸崖勒馬，不致於在最後雙雙飛車撞向大峽谷底。但我們在每次決定自己的行為之前，都可能受制於情緒，或過往行為的經驗。

莎蘭頓在片中任職咖啡室女侍應，常受男性顧客滋擾。當女友差點被強姦，她只有拔鎗相向。當意圖強姦者全無悔意，惡言相向，意味着對方可能會在以後同樣侵犯女性，莎蘭頓在被激怒中向他開鎗，結果他中鎗死亡。列尼．史葛在剖析莎蘭頓的開鎗行為時十分清晰，觀眾亦會為此感到有快感。莎蘭頓的誤殺，女友戴維絲為了對方的救自己，她們決定一起逃亡。往後的可怕事情，也是一步步被迫出來的結果。她們拒捕、轟掉意圖對她們不軌者的貨車，禁錮警察，行劫案事件，亦在無可奈何之下發生。她們的不願落入警方手裡，是為了自由不被剝奪，她們情願死亡，是因為這樣才可以維持她們的友誼，也不會終身活在牢獄中。

列尼．史葛的鋪排，常有出人意表之處，卻能展現渾然一體之效果。他在片中挑戰法律、挑戰制度、挑戰男性在社會中的橫行，都表現出淋漓盡致的效果。影片中唯一令筆者感到詫異的，是莎蘭頓與戴維絲自拍鏡頭，隨之來一個定鏡，意味着後者是這樣拍攝出來的照片，可是該「照片」竟有當時持相機的手與相機。儘管有這樣的小瑕疵，《末路狂花》的成績，仍不會受影響。這是部公路電影，與列尼．史葛其他電影，包括《異形》、《二〇二〇》、《夜驚情》等一樣可列為傳世之作。

吳鎮宇的變

當星火鍋

鍾　寶

吳鎮宇在往昔的角色，慣常以多情而很文藝的樣子望着女方，伴隨着「無所謂啦」的語句及笑容，似乎已經是定了型，每次演繹均大同小異。

反而在《灰網》中，吳鎮宇破了慣例，演個粗獷而無所謂，又一無所有，行為懶散的人，幾乎視妻與子如無物。他的演繹並不架空，好有人間煙火味，看來頗為順眼。

蔡嘉利嫁着這樣的丈夫，必然很為痛苦，難以忍受。究竟要捱到何年何月，他才能反省，才能盡心盡力照顧家庭，愛護妻兒。

也於是，妻子在他突然要做海員，隨船而去之後，轉而跟了他人，嫁作別家婦。

兩年多的時光轉眼消逝，也證明了吳在海上，果然改變了過往的作風，儲了錢返港與妻兒團聚。只是人去樓空，不復當年面貌。

這樣的編排，倒是合情合理，頗能引起觀眾的共鳴。第五集的矛盾衝突，多線發展，帶引出鄧萃雯，也描寫了溫兆倫與吳鎮宇的手足情深，有可看性。

「無線」劇集慣常開首較好，犯駁較少。這部又如何，且看後段了。

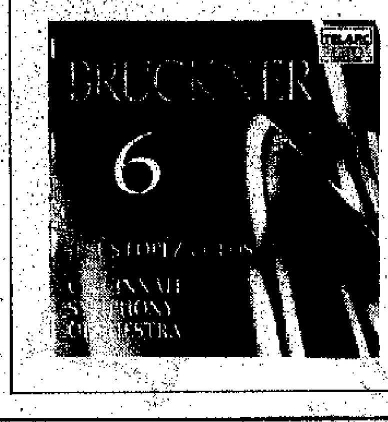
布魯克納的《第六》

樂韻新聲

岳　欣

十九世紀奧國管弦樂大師布魯克納這部第六交響曲，乃是他管弦作品中最突出的傑作之一，它是布魯克納多部交響曲中唯一未經修訂的一部，亦是連作曲家本身也認為是在形式及和聲上極為大膽的一部，但同時也是歷來最受人冷落的一部。西班牙裔指揮家J. LOPEZ—COBOS指揮美國辛辛那提交響樂團演出的這個版本，正充分顯示布魯克納這部交響曲的精深、廣大和玄妙（TELARC CD—80264）。

布魯克納於一八八〇年前後創作此曲時正備受孤獨、疾病和貧窮的折磨，但樂曲首樂章便展示一種歡愉輕快的雀躍心情，辛辛那提交響樂團的銅管響起第一旋律，雄渾剛勁，反映作曲家在逆境中的豁達情懷。事實上，銅管在此曲起着重要的作用；時而提綱挈領，時而畫龍點睛，使這部落墨大膽的作品更見一氣呵成。LOPEZ—COBOS沉着簡潔的手法發揮樂曲純樸的素質，但辛辛那提交響樂團的弦樂，圓潤的音色卻使次章慢板及三章諧謔中平添自由優雅的氣息。



戴維斯為養妻兒 保密患愛滋病況

外域影壇

美　子

電影《烈火戰車》中的兩個男主角在現實生活中都是悲劇收場，他們同患愛滋病；在生命的黃金時間死去。其中布頓德戴維斯，因為要養妻活兒，不敢公開自己的病，使他未能得應有的治療而延長生命，直至最近死去。

戴維斯和查爾遜在《烈火戰車》中分演兩個運動員。查爾遜因此片聲名大增。當戴維斯看到查爾遜的愛滋病被公開以後，登時受盡冷落。這番人情冷暖，戴維斯看在眼裡，因此對自己正潛服四年的愛滋病，更不敢聲張了。

戴維斯今年四十一歲，他遺下太太和八歲的女兒。他是在捐血時感染愛滋病的。戴維斯生前盡量保密這個疾病，但他的遺願則是要告訴人們他是患愛滋病而死，他希望人們能勇敢面對這個問題。他曾感嘆地說，荷里活教人積極面對愛滋病人，但當一個演員患此絕症的時候，他就徹底完了，沒有人會支持他。

視與聽

有一點遺憾

只想開心咋

阿　笑

最後一天看《雷洛傳》之一。我曾經說過，劉國昌的電影是不可不看的，何況是他的第一部商業電影。

作為商業的價值，劉國昌在向華勝的拍擋下，應該說取得成功了。第一集可以收近三千萬，這樣的收入，是上上之選了。若上下集合計而過五千萬，我想向華勝應大大鼎獎劉國昌了。

看《雷洛傳》我是抱不同的心情觀看的。其中一點是絕不要求真實。過去劉國昌拍的《童黨》和《廟街皇后》，給我最深的印象是「真」。《雷洛傳》當然不可能如此，特別是當你早知道影片以何人的事迹為藍本時，要求真，笑話而已。

但不要求真，卻也希望沒有錯，特別是牽涉到一些具體的時代背景。可惜劉國昌卻不得不錯。五七年九龍石硤尾因插旗事件而引起的暴動，上年紀的人都知道是親國民黨的右派鬧事，左派全是受害者。現在卻顛倒過來，真遺憾。

六度公演的舞劇

觀賞隨筆

劉瑞璋

在幾項署期推出的大型演藝活動之外，本港的舞壇並沒因此而沉寂下來。本地歷史悠久的香港舞蹈團，亦於本月中旬推出大型舞劇《畫皮》，作第六度公演，這屬該團十周年誌慶的主要項目之一。

熟悉香港舞蹈團的觀眾，自不會忘記該團在八十年代中期的幾齣受歡迎舞劇《畫皮》及《玉卿嫂》。當時由來自上海的舒巧和應萼定攜手合作的舞劇，為該團日後編舞劇發展奠定了基礎，也使這對搭檔在觀眾心目中留下深刻印象。

自舒巧接任香港舞蹈團藝術總監後，更陸續編排了不少舞劇，雖然評價不一，但已使舞團的發展方向較為明晰，而《畫皮》及《玉卿嫂》相繼重演，無論在平衡節目編排，溫故知新以至具一定票房保證方面，都起了不少作用。

第六度公演，自然證實了作品的生命力，也可察知創作者對此的特別鍾愛。而重演的陣容自然較首演時更為鼎盛，隨着舞團編制的擴充，舞者增至四十人，較首演增加逾半。此外，人事更替也令舞團多少產生變化，由新配搭及較年輕舞者擔任該劇的主要角色，且看會否明顯地出現不同的效果，這點要待十月中旬在文化中心大劇院公演時證明了。

令人失望

歌星歌聲

艾文迪

上周六，筆者收看《樂韻夜風情》，節目中播了一首Air Supply的舊歌《Making Love Out Of Nothing At All》，這首已經是七、八年前的歌，而Air Supply亦很久沒有出版大碟。

筆者一直很喜歡這隊澳洲樂隊，尤其是主音歌手Russell Hitchcock的聲線清晰，更是樂壇上難得一聽的。樂隊以往出版過不少出色的歌曲。至今電台仍有選播，因為這些柔和而悅耳的歌曲，配上寧靜漆黑的深夜是最適合不過的了。

近期，筆者又發現Air Supply在沉寂近十年後，再次推出新大碟，不覺為之雀躍，但是聽過整張唱片後，我又有些失望了，因為除了電台不停播放的《Without You》和主題歌曲《The Earth Is…》之外，再也找不到一首一如以往的好歌。

Air Supply一向以慢歌和情歌最為出色，但是新碟內，他們卻缺這種歌曲，再者，他們向來是自己作曲，而新碟內的重頭歌曲，卻是重唱別人的《Without You》，而另一首《Stop The Tears》也非他們的作品。筆者覺得一隊樂隊，再次出版唱片，本應有所創新才對，但卻令人如此失望，應該自行作出檢討。

港九影院聯合廣告

皇后　皇都　華盛頓：今天五場　童兒不宜　嘉禾華盛頓三院明加四點午夜場　雷洛傳Ⅱ之父子情仇　劉德華．郭富城主演　權傾一世．情醉半生

快樂 7306148　百樂 5705454：今天五場獻映　愛妳多一些　浪漫動人愛情喜劇　情之芳心　良緣天賜　快樂早場三級成人電影

豪華② 3990363　樂富② 3391311：今天盛大獻映　愛妳多一些　浪漫動人愛情喜劇　歡笑盡是甜蜜在心　新寶鬼辯部　美國億萬元巨片

新都 5772296　新寶 3857151：新寶六場　明加四點午夜開場　四肢紮實頭腦蠱惑　周星馳係90年代嘅　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　明晚午夜老表發錢寒　今早新都三級片　新寶鬼辯部

豪華① 3990363　樂富① 3391311：今天五場　明加四點　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　明晚午夜老表發錢寒　豪華今早　三級片

影都 7426111　新樂 3618167　凱都2 4594857：今天五場　明加四點　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　明晚午夜老表發錢寒　影都四點洪福齊天　新樂今早三級片

金門 3653111　新聲 6976808　鴻基2 6538201：今天五場　明加四點　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　明晚午夜老表發錢寒　金門四點新聲今早偷情小丈夫　仔殭屍福星

美都 4788911　雅都 6976808：今天五場　明加四點午夜　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　美都今早　烈火街頭

富都 3429997　寶石 3657116　凱都1 4594857：今天五場　明加四點午夜　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　今早富都三級片　寶石三級片　凱都賭尊

油麻地 3849612　蘭宮 4922946：今天五場　香港娛樂圈醜聞　三級勁片　早今三級片　四點場三級片

好景 4922925　華聯 4755733　元朗：今天五場　香港娛樂圈醜聞　三級　廣東話對白　早場四點三級片

順利 3432658：今天五場　雷洛傳Ⅰ之父子情仇　小偷阿星早場　四點三級片　午夜場賭聖

葵芳 4208798：加四點場　狂情胭脂馬　首輪▲猛片　出位影片　極度沸騰

龍華 4922545　福星 8189102：今天五場　Ⅱ雷洛傳父子情仇　劉德華　張敏　邱淑貞　芳葵早場　尖東梟雄　四點首輪三級勁片

新華 5738291　普慶② 7611833：四點明加午夜場　情聖　周星馳．毛舜筠．葉子楣　華龍早場三級片　福星早場四點三級片

普慶① 7811833：Ⅲ今映　今生今世　愛情故事最為纏綿　史上罕見　得如膠似漆

敦倫 7368282：今映　桃蜜成熟時　真愛似彩虹　深情如碧海　至情至愛經典

百老匯③②① 3325732：今映　大紅燈籠高高掛　聖情午夜明　Ⅲ 今映　拳王　男兒不屈當自強真實故事！

康城②① 8854589：今映　周星馳葉子楣醇酒美人　Ⅲ 情聖　拳王Ⅲ　2級雷洛傳之2　2級移魂劫　2級大紅燈籠高高掛　午夜明　2之雷洛傳四午　聖情夜午明

金聲 7718933　總統 8331937：今天獻映　金聲加午夜場　明天加四點午夜場　周星馳．毛舜筠．葉子楣　主演　吳孟達　張元　情聖　兒童不宜　新藝城企業公司　萬能公司聯合出品　金聲今早場馬路英雄

明珠　華南②①　樂宮　南昌　新光②①　利港②①　國都②①　鴻聲　基鴻　聲樂　民樂　嘉禾　華嘉：國美奇聞大搜秘　雷洛傳Ⅱ之父子情仇　拳王　大紅燈籠高掛　他的兒子毛澤東　聖情　打性印　拳王　聖情　拳王　留住有情　雷洛傳Ⅱ之（父子情仇）

新藝　好運　海運　華聲　香港仔　國際　泰國ABC　大淘　碧麗宮　京都②①　新都　新樂　大光明　銀星　凱旋　海濱：雷洛傳Ⅰ之父子情仇　留住有情人　愛妳多一些　雷洛傳Ⅱ之父子情仇　大紅燈籠高高掛　拳王　美麗的謊言　留住有情人　聖情　少年時代　末路狂花　聖情　拳王　王拳　聖情

東尖　華懋廣場　巴倫紐約　翠鳳　彩鳳　UA沙田　UA黃埔　UA金鐘　銀都②①　珠江　芝加哥　奧斯卡　龍都②①：雷洛傳父子情仇　國美奇聞大搜秘　聖情　拳王　大紅燈籠高高掛　香港娛樂圈醜聞　留住有情人　移魂劫　愛妳多一些　五億探長雷洛傳　大紅燈籠高高掛　聖情　火燒日夜　聖情

亞視金裝劇豪門
靚人靚景精英盡出
陳玉蓮透露續集
將演繹同性戀角色

「亞視」大型金裝劇《豪門》，昨日該劇台前幕後職藝員齊出席假陽明山莊舉行的豪門午宴，並邀請新聞界朋友，觀賞《豪門》精華片段。《豪門》將由十月十四日晚八時至九時本港台首播。

《豪門》一劇是製作經理梁材遠精心炮製，動員全台藝員精英傾力演出，製作嚴謹，極具氣派，另外更遠赴濠江拍攝外景，如滑翔機場、大三巴和澳門賽馬會，連同多個豪華廠景的配搭；全台藝員盛裝出席，令到每寸畫面都是靚人靚裝。

昨日出席招待會職藝員計有副行政總裁曹廣玉、助理行政總裁李沛權、製作總監招振強、藝員資源總監何家聯、對外事務總監徐寶玨、製作經理梁材遠，演員包括沈殿霞、李香琴、陳庭威、方剛、陳玉蓮、潘迪華、譚炳文、楊群、伍詠薇、吳毅將、林立三、潘志文、歐陽珮珊、郭鋒、白韻琴、吳浣儀、林祖輝、吳聲發、戚利、樂蓓、張錚、蕭亮、劉錦玲、羅烈、江漢、李其均、嚴秋華和黎少芳等。

據陳玉蓮透露《豪門》將有下集，而演繹的角色更加瘋狂，轉而玩弄男人及女人。劇中有同性戀劇情，蓮妹謂並不擔心破壞形象，在電影中亦曾演過，但今趟再演，自言希望對手一定是靚人，不要臨時演員。

拍罷該豪華劇後，蓮妹謂與「亞視」合約告一段落，彼此有默契，只是工作方面卻欠默契，通告方面常有混亂情形，可能是新人太多，接拍時已有心理準備。她謂對下集所抱的寄望，笑言是賺錢至上，好與不好也會要求加薪，但私底下亦可有商量。

蓮妹謂近日發生一事並不開心，因有一位自稱神醫之人，向人說是陳玉蓮的師父，她謂該人不應亂說，希望大家明白此屬謠言非事實。蓮妹謂不會採取行動，只想對方知難而退。

說到演繹奸角色，蓮妹笑言一向是奸在骨子裡，她表示對任何角色也會樂意演出。

娛★樂

歡樂今宵再接再厲 聖誕節日重訪華東
黎文卓有意原班人馬兩度回大陸

「無線」於今年「華東水災」之後，曾以第一時間派《歡樂今宵》外景隊到安徽重災區拍攝災情，將同胞生活在水深火熱中的訊息傳播，獲得極大迴響，而且更是《今宵》今年內最高收視的一輯節目，所以《今宵》有意再接再厲於十二月中，再拉隊到華東災區，為災民送寒衣、玩具等，擔當「聖誕老人」責任。

據「無線」製作主任黎文卓透露稍後會呼籲市民捐出寒衣、玩具甚至善款，讓他們帶到華東送給同胞。由於觀眾喜歡此溫情路線，所以他們認為有需要再到災區視察，讓香港市民知道災胞最新生活情況。

至於會否原班藝員到華東，得視乎時間，屆時何守信已返加拿大，但仍希望他能從加國抽時間再回華東一行。

此外，黎文卓又透露緊接着《歡樂今宵》有新構思，因為上次到北京、深圳拍攝《南北奇趣錄》，感覺還有很多內容可拍，故十一月會到廣西拍攝四年一度的「少數民族運動會」，屆時會有騎駱駝競賽，打鞦韆門高等奇特比賽，對香港觀眾有新鮮感。

農曆新年則正在構思拉隊到加拿大拍特輯，由於近年頗多藝人移民到加國，所以藝人在當地過年會更熱鬧，故拉攏他們齊集拍賀年特輯，觀眾將會在節目中，看到一些他們懷念的藝人。

歡樂今宵拉隊遠征 前往波羅的海三國

《歡樂今宵》於十月十八日拉隊往波羅的海三個獨立小國立陶宛、愛沙尼亞及拉脫維亞拍攝《波羅的海之旅》特輯，共逗留十日，同行藝員包括：胡楓、李克勤、朱慧珊及何婉琪，將會經曼谷、芬蘭赫爾辛基，再乘短途飛機往立陶宛首府維爾紐斯等三地首府拍攝當地民生。

各藝員為此行而添置毛衣、大褸、食物外，還積極練俄文，此行是由「華南旅行社」贊助，昨日該旅行社董事副總經理譚啟安、「無線」綜藝科副經理何麗全及製作主任黎文卓均有出席。

星事星聞

黎美嫻安於少女生活

敖思捷

"無線"一直予以力捧的黎美嫻，於九月底約滿後，打算不再續約，她與"無線"有七年的賓主關係，許多人都奇怪何以她會有此決定。因為她一向喜歡演戲，所以坊間即傳出兩個說法，其一是她與男友賴建國提早結婚，另一傳言則是"無線"欠缺誠意和她續約，所以她便選擇離開了。

但她以愉快的語氣對筆者說："對呀，我現在是自由人了，不再續約無線，但我並未想嫁，還未有心理準備做人家太太哩！"然則真的是和"無線"關係搞得惡劣嗎？

嫻女依然充滿笑聲語調謂："不是關係很差，只不過雙方的條件仍有一段距離，當然是金錢了。曾華倩有句話說得對，到我們現在獲得自由後，還不往金錢看，難道還甘於為那份剛夠生活的人工捱嗎？而且我覺得自己爭取的價錢並不過份，但我不能說公司沒誠意，到現在合約結束後，公司仍不停追問賴建國，關於我的意向，希望大家可合作，不過暫時我想休息，便擱置傾談了。"

嫻女就因為"七年之癢"而離"無線"，她臨走是拍《釋囚故事》一劇，也是她滿意作品。至於這七年電視生涯之得失，她細說着："得到的是學了許多事情，包括演技及處世，而失去便是身體捱壞了，現在便趁可以休息便將身子養好。"

自從她尋見到理想對象（賴建國）後，經常都有"唔想做"的念頭，今次決定男友與老友們都贊成，她正在斟拍電影，假如"亞視"接洽也可考慮。不過她自問性格懶惰，又不想再捱得辛苦。

嫻女仍安於其少女生活，所以至今依然維持明年中才出嫁的計劃，無意提早結婚，當然賴建國亦只好繼續多等一會了。

娛事我云

變化

齊齊

電視台還像電視台麼？這話怎麼說？電視嘛，應播映屬於電視的東西。什麼是「電視的東西」？劇集（長劇、單元劇、電視電影）、綜合性節目不就是「電視的東西」麼？

這可能是十多二十年前的「電視形式」。有個說法是：這種形式放於今天，落後了。羅卡攪電視多年，他也說：今天電視這個形勢，才是正常的——大量以資訊為重、話劇為輕。

還有呢，還有的是「大」電影——電影院裡放映的電影，漸漸大量地拿到電視的「小」熒幕裡放映。不是麼，「亞視」日前就簽了八十二部電影版權！

電視台還像電視台麼？別問這問題好嗎？時代不同了，有變化該是自然的哩！

梅艷芳生日演唱會 成龍林國斌等出席
曾收歌迷信指責其貪錢接受香煙贊助

昨晚梅艷芳偕同徒弟許志安、譚耀文等，在灣仔新伊館開設其生日演唱會，晚會在八時開始，出席歌迷達數千人，新伊館座無虛設。

出席該會有影視界名人如鞏俐、成龍、邱淑貞等，以及傳言中的男友林國斌也有出席。

梅艷芳甫開場演唱，便頭戴粉紅色假髮，身穿銀色亮麗反光的連身衣褲，褲邊開有一排小洞。在梅艷芳勁歌熱舞中衣服幾乎走光，幸阿梅及早做預防措施，未致失禮於數千歌迷前。

阿梅透露今次生日演唱會是由某香煙贊助，當日亦曾收到一歌迷信，信中責罵阿梅因貪錢才接受香煙贊助，由於歌迷需要購買該香煙才有機會抽獎，獎品便是昨晚生日會的入場券。

阿梅認為，歌迷買煙只因捧她的場，非只為那區區一包香煙，而阿梅否認收取該香煙贊助商的一分一毫，所以貪錢之說絕對不能成立。

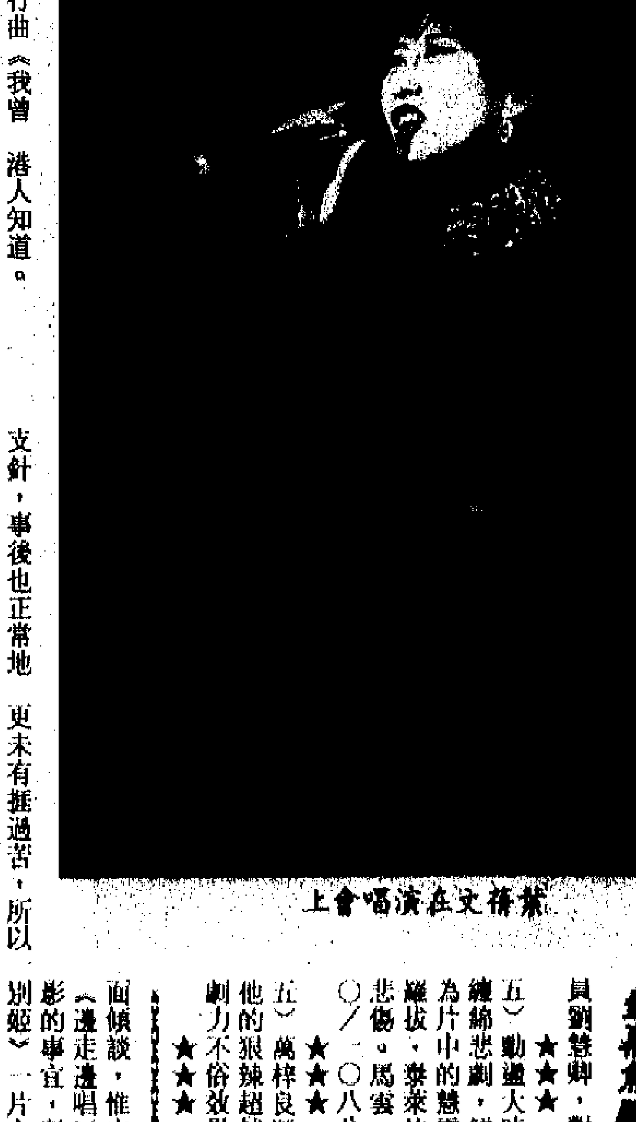
阿梅昨晚亦有獻唱國語流行曲《我曾用心愛着你》，唱至半途，成龍上台獻花，並與阿梅合唱該首歌曲下半段。而她的國語歌《親密愛人》，昨晚她將此歌譜入廣東歌詞演唱，並聲言會在自己的婚禮上唱給其丈夫聽。該晚節目將在十時結束後才切蛋糕。

郭藹明隨宣明會赴合肥探望災民
行前預打防疫針 佩服災民生存勇氣

郭藹明應宣明會邀請於今天赴程到安徽省合肥等地探望重建區的災民，此行會逗留四天。由於天氣開始轉冷，所以會帶備禦寒衣物及乾糧前往。

她覺得今次行程很有意思，而且可以親自體驗當地生活。雖然內地災民以千萬計算，以她個人力量根本幫不到手，但也許是一份心意，她可以將當地情況告訴香港人知道。

上星期她已注射傷寒、霍亂及抗體三支針，事後也正常地發燒。她透露以前從沒有到過這種地方，更未有捱過苦，所以今次會帶備大量藥物、食水及乾糧。



葉蒨文在演唱會上

《霸王別姬》即將開拍
張國榮遲遲未簽約 傳尊龍自薦演該角
徐楓赴京購地建屋讓張國榮作居停

有說大陸導演陳凱歌執導《霸王別姬》，因張國榮遲遲未動筆簽約演出程蝶衣一角，尊龍曾主動向陳凱歌毛遂自薦演出該角。

該片雖是湯臣公司投資，但身為老闆的徐楓卻從不過問影片製作事宜。事關影片實行導演制，角色的取向以及製作事宜一切由陳凱歌決定，張國榮遲遲未動筆簽約，主要是陳凱歌與張國榮相距太遠，前者在大陸，後者在加拿大，聯絡上較為困難。另外，張國榮希望影片能在預期內完成，此為雖與陳凱歌共識的地方。

不過，他們於前日通過電話，彼此已取得默契，張國榮會於稍後正式簽約演出該片。

又，徐楓昨日飛往北京，為《霸王別姬》一片與北影簽約。徐楓還準備在北京物色地皮，興建一座四合院，以方便張國榮落腳，因該片要拍一段頗長的時間。

陳凱歌會於月底來港，此行是轉往台灣接受新聞界訪問。

不過關於此事，卻有另一版本。據說，陳凱歌曾向記者解釋，他雖曾與尊龍會面傾談，惟內容純是《邊走邊唱》這部電影的事宜，與《霸王別姬》一片全無關係，對於今次傳出尊龍自薦的謠言，甚令陳凱歌震驚，他恐怕尊龍獲悉後會不開心，及有損其國際影星的形象，更有損他兩人的交誼。

《霸》片遲遲未能開拍，亦非因張國榮未動筆簽約而影響，純粹因為佈景問題而已，《霸》片亦已定於明年開拍。

劉國昌喜培養新人 卻不會收為其班底

劉國昌自執導影片以來，大都是起用新人拍片。《童黨》是一例，《廟街皇后》又捧紅了劉玉翠，而《拳王》又捧出了呂頌賢。

劉國昌說，他起用新人拍片並不覺辛苦。他每次用新人，事前都花多幾倍時間與心血去發掘夠質素及有演戲天份的人，然後讓他們參加基本訓練。例如拍《拳王》，他就請名師指點訓練一段時期，自己也會參加部分訓練。

每次拍完戲後，新人們都分散了。問劉國昌為什麼不將他們收為班底？花了心血培養，用一次就放棄，豈不可惜？劉國昌說，那也沒辦法，因為每個人的能力，不是每個角色都適合的。

視角

嫻妹也走了

思文宇

黎美嫻也說要離開「無線」了！

事前沒聽過她以續約問題拿來宣傳，事後她也沒罵過公司一句，一直只說是價錢上有距離。這種態度，總比跳槽後的藝員，大數公司不是的，來得有人情味。

然而，總覺得「無線」輕輕地放走一位演技派花旦，是不當的做法。雖然「無線」靚女多多，但已打入觀眾印象裡，又有親切感的實在不多，嫻妹是其中之一，更是演技派，卻因價錢談不攏而離去，倒覺得「無線」太不珍惜人才。

總相信「有料之人」必有更佳發展，嫻妹會是下一位簽「亞視」的「無線」藝員嗎？

碎影

面子與機會

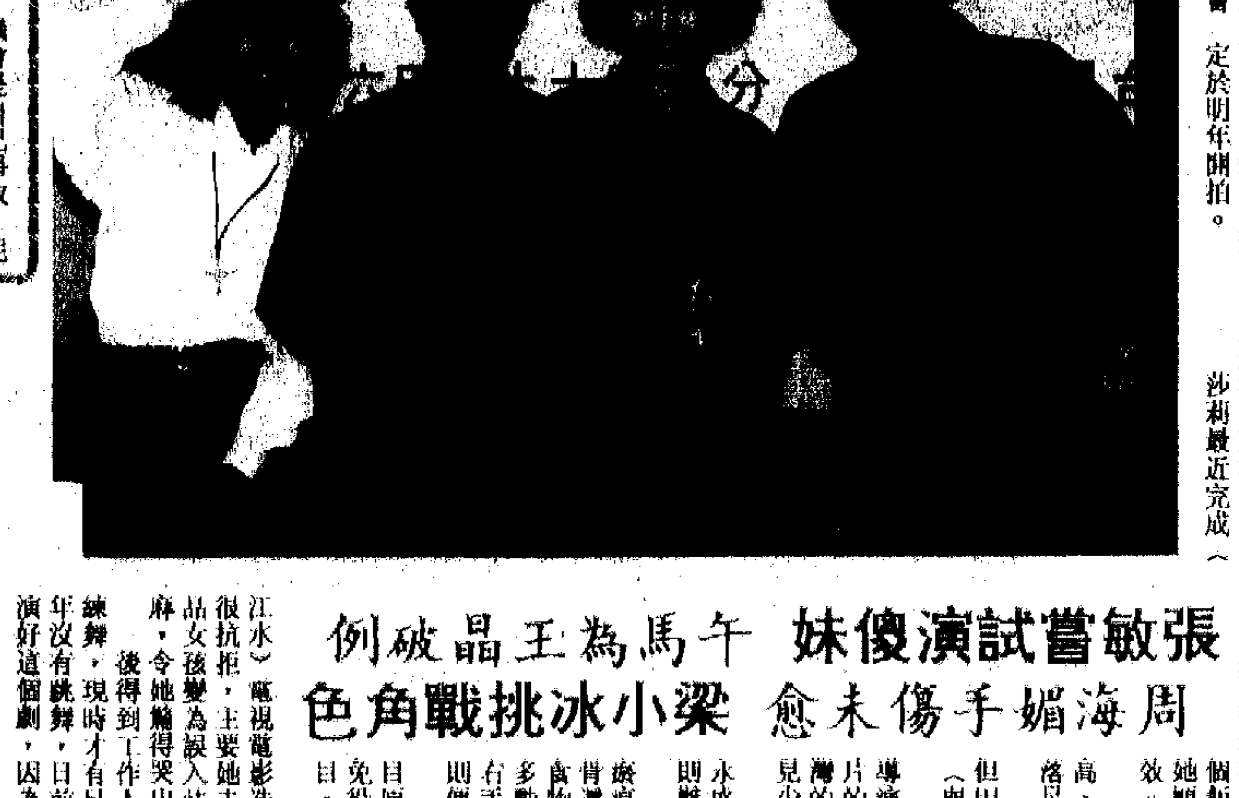
筱方

機會是自己爭取，呢句話可能人人識講，但是要做得到則是另外一回事。點解咁講，因為中國人較愛面子，要他們厚着面去爭取機會，覺得顏面何存！

聞說大導演陳凱歌執導《霸王別姬》，其中程蝶衣一角，尊龍曾向導演毛遂自薦演出。

呢段新聞傳出後，有行內人話對尊龍唔係咁好，到底他也是大明星，自薦演出又不被接受，對他面子有損。不過在外國，此種情況係好平常，不少大明星向導演自薦演出，如麥當娜也曾爭取過一部影片的演出。

無他嘅，要出人頭地便要如此，可是中國人到底為面子，衝動也差一點點喇！



電影票房龍虎榜

①	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	1,572,391(25院)
②	情聖	1,507,792(45院)
③	驚天龍虎豹	141,004(23院)
④	大紅燈籠高高掛	110,772(11院)
⑤	香港娛樂圈飄飄	100,408(8院)
⑥	末路狂花	73,240(6院)
⑦	五億探長雷洛傳	68,532(11院)
⑧	美國奇聞大搜秘	59,181(7院)
⑨	移魂劫	49,644(4院)
⑩	愛妳多一些	39,379(7院)

至十月十日止票房總收入

①	五億探長雷洛傳	30,051,599(22天)
②	未來戰士續集	27,896,165(71天)
③	搶錢家族	6,526,707(295天)
④	雷洛傳Ⅱ之父子情仇	6,525,599(1天)
⑤	大紅燈籠高高掛	6,371,300(21天)
⑥	情聖	5,148,436(1天)
⑦	人鬼神	3,401,771(15天)
⑧	末路狂花	2,985,657(22天)
⑨	驚天龍虎豹	2,548,472(7天)
⑩	移魂劫	2,272,584(21天)

十月十日止計

影視邊邊碎

張敏嘗試演傻妹 周海媚手傷未愈
午馬為王晶破例 梁小冰挑戰角色

▲張敏在新片《與龍共舞》飾演一個「男仔頭」的傻妹角色，她視此為新的挑戰。

張敏的造型，亦是齊短髮，牛仔衫褲的粗獷打扮，襯她面龐清減了，她說暫沒有刻意減肥，相反她每餐吃兩個飯盒，另外又狂吃朱古力，她順其自然，反而收到減肥之效。

她說：「觀眾要求愈來愈高，這次角色有新的嘗試，要落足心機演出。」

▲午馬本來是客串免問，但因同王晶的友情，破例客串《與龍共舞》。

午馬表示，今年內不會做導演，事關台灣市場收縮港產片的實埠，獨立公司向來靠台灣的老闆支持開戲，如今買少見少。

午馬說：大公司如嘉禾、永盛當然不受影響，獨立公司則難以維持了。

▲周海媚早前撞車，身體背還未痊癒，惟獨左手傷及手腕痕已消失，仍然要戒食酸辣食物。同時左手未有力，有很多動作做不到，如洗澡也要用右手，她稱幸好不用開工，否則便麻煩。

今年「無線」台慶特備的節目原本安排她參與，因手傷而免役，她有兩年沒參與台慶節目，去年則不在香港。

▲昨日梁小冰為《共飲長江水》亞視電影造型，她表示最初對這個劇很抗拒，主要她未演過劇中角色，由一個純品女孩變為誤入歧途的人，還要吸煙及食大麻，令她嚇得哭出來。

後得到工作人員分析，而且公司安排她練舞，現時才有足夠心理準備。由於她有一年沒有跳舞，日前練習令全身酸痛，她堅持演好這個劇，因為好劇本難演。

葉蒨文不願捱通宵 佩服華仔有如鐵人
唱歌演戲不會為獎而做

葉蒨文與劉德華在《亞洲音樂匯演九一》同台演出，對於華仔在歌、影、視能應付裕如，沙莉自言甘拜下風。

沙莉說：「我是不能捱，熬夜已支持不來，但華仔有如鐵人般精力充沛。」

沙莉最近完成《沙莉與嘉嘉》，她表示，拍攝該片因要捱夜已令她苦不堪言，是次基於張艾嘉才接拍該片。不過，她倒希望能拍到一部滿意的作品，此舉並非為了影后名銜，向來唱歌、拍戲都不會為獎而做的。

《魂斷藍橋》細膩感人
《新叛艦喋血》成績佳

★★★《傳媒春秋》（本港台晚七時）立法局選舉前，傳媒不斷刊出選舉調查，這做法會否影響選舉結果？曾身立法局的前新聞從業員劉慧卿，對新聞自由又有什麼看法。

★★★《魂斷藍橋》（國際台晚九·〇五）動盪大時代下的纏綿悲劇，鮮有人不為片中的慧雲·李與羅拔·泰萊的分開而悲傷。馬雲·李萊執導無懈可擊。（一九四〇／一〇八分）

★★★《我要逃亡》（本港台晚九·三五）萬梓良既是跟隨黑幫做殺手，後者又怕他的狠辣超越於他，引來內鬨。李惠民拍出劇力不俗效果。（一九八八／八五分）

★★★《閃靈》（明珠台晚九·三五）槓，尼高遜在旅館寫作，受雪封所困，間歇也出現了。史丹利·寇比力克始終有強烈影像風格，弄出劇力之佳亦罕見。（一九八〇／一一四分）

★★《夢中劫》（明珠台晚十一時）較為粗糙的驚慄電影，安德魯·費林明執導，手法欠靈活。（一九八八／八四分）

★★《殺人者死》（國際台晚十一·十五）鮮有這樣吸引的電影，在劇本卻弄得如此不濟。森遜·阿士蘭里安與導，編健士執導。（一九八六／八五分）

★★★《新叛艦喋血》（明珠台凌晨一·二〇）重拍舊作，所寫船員叛變，劇力仍佳。當年戲院公映時譯名是《叛艦血史》。（一九八四／一三〇分）

葉一峰

NISSAN

期指觸發拋風尾市急挫
昨日市場傳出多項不利謠言

專題

自中國與英國宣布同意和正式簽署關於香港興建新機場諒解備忘錄以來，本港的經濟和投資市場確得到良性的心理刺激，而實質的影響將會在未來幾個月陸續出現。相信地產建築及銀行金融行業是最先獲得實質利益的其中一環。

東亞電話理財服務

閣下只要擁有東亞銀行任何一個港幣儲蓄、外幣儲蓄、黃金存摺、外匯存展、來往賬戶、VISA咭或萬事達咭賬戶，便可隨即開設"東亞電話理財"賬戶，利用電話處理私人財務，省時方便。服務範圍包括：

- 全日廿四小時均可處理多達12個指定賬戶
- 每一指定賬戶每天轉賬或外幣買賣可高達500,000港元
- 於黃金存摺賬戶，每天買賣可高達150兩之黃金
- 更改私人密碼
- 查詢賬戶結存、本行服務簡介、外幣兌換價、存款利率、黃白金價格
- 查詢東亞VISA咭及萬事達咭之情況及提供轉賬服務
- 申領來往賬戶支票簿及結單

如欲親身體驗電話理財服務，請按835 5835，查詢請電 835 3500

大公經濟

熱線電話：八九一一一六〇二
傳　　真：八三四五一〇四

創意創新・譽滿同儕 NISSAN

NMSC 日產中國經銷商：日產汽車服務(中國)有限公司 電話：877 3696

昨日市場傳出多項不利謠言
期指觸發拋風尾市急挫
近期首次出現低水現象
證券界預料短期股市將會反覆波動

【本報訊】受到尾市傳出的多項謠言所影響，期指市場在昨天臨收市前大幅下挫，最後更呈現自今年五月底以來的首次低水現象，期貨界人士預料短期股市會被期指的低水現象拖低，而昨晚倫敦港股甫開已再較本港收市價再跌二至三個價位。

港股昨日甫開上升十點後便開始回軟，其後呈牛皮發展，上午市只微升三點，午市重開後，期指開始大幅下挫，十月期指在首五分鐘由四〇九〇水平下滑至四〇八〇水平，差不多與股市呈平水現象，其後表現則進入反覆，但到三時二十分左右，期指開始再度急挫，由四〇七〇水平開始下滑，而這時股市亦開始呈現拋售壓力。到三時三十分股市報收後，期指在緊隨十五分鐘的最後交易時間仍然急跌，最低跌至四〇三〇水平，最後以四〇三五報收，較上日急挫五十八點，全日成交為二千六百五十點。

由於恒指以四〇五六報收，故此十月期指呈現達二十一點的低水，而十一月期指則報四〇六〇，亦只有四點低水。只有十二月及三月期指仍然較恒指高水。這是自今年五月三十日以來首次呈現的低水現象。

期貨交易所市場經理吳文博昨天表示，昨天尾市期指的交投量的確非常活躍，而且有顯著的期指大沽盤出現，但市場秩序仍算良好，故此沒有出現任何異樣。

根據市場消息透露，在昨天下午市甫開之後，數間大經紀行都沽出大量的期指合約，故此令期指價格大幅下挫。據悉，昨天在市場沽出的大批期指，其中大部分是剛於周三尾市才購入的新合約，但由於昨日尾市傳出數項不利傳聞，故此觸發了平倉止蝕的活動。

同地期貨一位發言人指出該公司的確在昨日沽出顯著數量的期指合約，但主要是代客買賣性質。他估計，由於市傳有重要人物病重，而最近外圍股市又連番下跌，故此觸發今次期指的拋售活動。

百富勤期貨一位發言人指出，由於期指在尾市出現巨大拋售壓力，而股市則因較期指早收十五分鐘而未能完全反映有關急跌現象，故此預料期指的低水會拖低短期股市表現。

昨天市場亦盛傳港府會公佈連串嚴峻的打擊通脹措施，間接拖低期指造價。

就聯交所新修正自願改組方案
經紀協會將投贊成票
仍不滿證監權力過大
以成交額挑選理事有違證檢會報告書本質

【本報訊】香港證券經紀業協會委員會在本周三就聯交所新修正的自願改組理事會方案討論，該會表示雖然對建議計劃不全部認同，但為了證券業日後發展，亦會投贊成票。但該協會強調以成交額作為挑選理事的基礎，有違證檢會報告書本質。它亦籲請港府檢討證監會權力過大的問題。而立法局議員詹培忠亦表示，有信心此新方案可獲通過，他將會游說會員接納該項議案。

經紀協會主席胡經昌表示，該會並沒有機會直接參與證監委員會和聯合交易所就有關改革事宜之討論。交易所現時的結構乃依照證券業檢討委員會所建議之模式，如須作出修訂，亦只應反映證券業實際所需，不應違反檢討委員會所訂下三大原則。因此，以計算成交額作為理事會結構的基礎，已違背證券業檢討委員會報告書內之本質。回顧過去三年，交易所在現行的制度和結構下，已經達到了自律的要求。

胡經昌又強調，證券行業必須在自律的精神和少受港府干預的情況下，才可以運作。該協會對港府當局一連串的高壓手段和干預而導致現時所出現的情況，深感遺憾。反之，在互諒互讓及誠懇態度下去協商，協會相信事情可以更有效地解決。

他說，該協會對港府當局從何妨礙交易所正常運作的干預均不會認同。因此，聯交所將來的開支預算不應由財政司批核，理應由交易所理事會負責。為確保香港的證券業日後得以順利發展及香港金融中心的地位得以維持，該協會相信港府及有關當局必須檢討將來對證券業及金融業的干預。同時，在證券買賣踏入第二個世紀時，有關當局應對證券經紀的貢獻及專業地位加以尊重。

該協會雖然於聯交所將進行改組，遂呼籲港府當局對證監委員會權力過大的問題作出檢討，特別是證券條例第五十項，更應限制其只能在適當和公平的情況下施行。相信證監委員會、聯合交易所及其會員在互諒互讓的精神和緊密合作下，方能使香港的經濟得以繁榮和穩定地發展。

立法局議員詹培忠表示，他有信心在游說會員後，今次的修正自願改組方案可以獲得大多數成而獲通過。目前的修正自願改組方案的精神無疑並非太好，但站在互諒互讓的角度看，總比遲遲不能解決問題要好。

他表示，證券業會員一向表現得很強，而且服從性亦很強，只是不喜歡在無可選擇的情形下被迫改組。他曾經與部份會員接觸，了解他們明白事理及理解再堅持意氣之爭亦是沒有好處，故此相信這個修正自願改組方案獲通過的機會很大。

透視講場　奇洛
再減印花稅建議具鼓舞

財政司麥高樂在日前出席國際證券交易所聯會的宴會時致辭指出，港府有意進一步將股票買賣印花稅削減，這對股票市場而言，自然是一項極具鼓舞性的消息。

在今年中，港府經已順從股民之意願，將百分之〇點三的印花稅率降至百分之〇點二五水平，雖然減幅達百分之十六點七，但以絕對數字而言，則只是一個十分細小的減幅，故此希望最終能爭取將印花稅全面豁免，或將減幅進一步調低。

其實，按照世界的潮流，股市買賣的印花稅是趨向完全豁免的，以新加坡這個競爭對手而言，便已表示會將印花稅全面豁免，而其他世界市場，如倫敦及紐約等，亦都鼓吹這項建議。

本港股市的買賣經紀佣金率在全世界的市場而言，其實是頗為偏低的，但印花稅率則較其他市場為重，形成了買賣成本仍處較昂貴的水平。如果將來有一天能將百分之〇點二五的印花稅率完全豁免，這對提高香港股市的競爭力便頗具效用。

然而，未來幾年港府支出相當龐大，故此在保證財政收入的大前提下，有關豁免收取印花稅建議相信要很遲才實施。

經濟小語　林浩雨
有人「做淡」昭然若揭

昨日股市在最高升至四〇九一之後，就無法再進，在高位牛皮拉鋸了一個多小時，到近中午才偏軟，下午又有謠言傳播，這一回是「舊謠新傳」，仍以中國領導人的健康問題為造謠之目標，加上有人在期指市場大拋十月份期指，令期指出現低水，使人心轉怯，大市遂急速下滑，以全日最低價收市。

經昨日一跌，十天平均線又告跌破，大市似有推上無力遂有人試圖將之推跌的趨勢，至於這些炒家能否成功，就要看基金的意向了。昨日大拋期指的是本地一家中型經紀行，一向較少做外資盤，但卻有較多的炒家。現時並不知拋家為何人，但在先拋期指後沽現貨之下，頗有將恒指「迫降」的意圖。因之，好友必須注意淡友的動態，再定應對策略。

大致而言，股市仍屬上落市的走勢，四一〇〇暫時闖不過，但在四〇〇〇的支持力應可信賴。儘管短期不見有新資金入市，但在十月底至十一月初，中信泰富等財團收購恒昌行的七十億元資金就會發放，估計或多或少會注入股市，屆時有「生水」流入，便可以預期了。

上次股市回至四〇四〇就止跌，故今日能否守住這一關，當受關注。以成交額看，可能好淡之爭，亦不過是「海軍對水兵」而已。

電訊希慎逆市升
長實東亞復原形

股市先揚後挫，藍籌股只有電訊、希慎、煤氣上升，電訊收七元六角，升五仙，成交額七千萬元，居十大之第二位。基金仍然吸納這隻大藍籌，是電訊持續強勢的主因。至於希慎，則因沽盤不多而收七元九角半，微升五仙。

長實與東亞的表現頗具「戲劇性」，前日二者均是領頭上升之股份，昨日則全部打回原形。長實前日升三角，昨日跌三角；東亞前日升四角，昨日亦跌四角。

新世界本屬近日的強勢股，昨日最高成十一元七角，但卻雖上市勢不就，收十一元四角，反跌一角，成交額三千四百萬元，比長實的二千九百萬元還要多，顯示好淡仍會在此一項目繼續爭持。

百富勤正股與認股證背馳，正股跌二仙，認股證卻升四仙。主要是認股證由昨日起凡轉手紙滿印者均要過戶才能再出售，以致貨源大減，炒供求一推就上，最高升至六角四仙，可見炒盤之凌厲。

在拍賣場上買地似乎已不是「好消息」。信置、聯邦投得沙田地皮，昨日雙雙下挫。投資心理如此，有時亦不易解釋。

中信泰富仍為十大成交之首，不過股價就進一步下跌，收二元〇七仙半，跌一角，由於近期升勢過急，而大股東亦曾售股套現，看來短期要進入消化期了。

徐進

中信泰富大會通過發售十三億股
恒昌收購後上市問題
榮智健謂將研究決定
目前談論將電訊股權注入中信泰富屬言之過早

【本報訊】中信泰富有限公司主席兼董事總經理榮智健昨日表示，該公司收購恒昌股權尚未截止，有關將恒昌安排上市之問題待收購完成後，再作研究及決定。他們暫時未有考慮在收購恒昌後出售其物業。收購恒昌是包括其管理人才，初步會維持恒昌原來之方針經營。希望所有具經驗的管理人員都可繼續留在恒昌工作。

而傳聞徐展堂有興趣加入收購恒昌之合組財團，榮智健表示徐氏並未與該財團接觸過。至於恒昌股東林秀榮是否辭去管理汽車業務的工作，他表示尚未知悉，但該財團不會派人接手汽車業務，聯交所行政總裁袁天凡將加入恒昌任董事總經理一職，是因為他具有豐富之行政管理經驗。

對於恒昌盈利下降兩成，他解釋於中東戰爭帶來的影響，但相信下半年業績會比上半年為佳。由於不利因素已排除，希望明年比今年表現更好。目前汽車業務佔恒昌營業額四成，是恒昌的最基本盈利來源，不會分拆上市。

對於中信泰富被指可接替怡和的地位，晉身藍籌股之列之說，他表示，中信泰富成為藍籌股並非他的目標，最重要是令公司得到發展。以目前中信泰富的資產及成交，晉至藍籌之列相信是時間問題。不過，中信泰富並非要取代怡和的地位，要幫助香港的發展，有賴華資及英資的合作。

他又謂，現時談論將電訊股權注入中信泰富屬言之過早。

中信泰富昨天舉行股東特別大會，通過配售十二億九千多萬股的建議。

專題
建築業踏進興旺期
機場工程逐步活躍經濟

本報記者　黎偉成

自中國與英國宣布同意和正式簽署關於香港興建新機場諒解備忘錄以來，本港的經濟和投資市場確得到良性的心理刺激，而實質的影響將會在未來幾個月陸續出現。相信地產建築及銀行金融行業是最先獲得實質利益的其中一環。

在第三季度，香港經濟獲得更大動力發展的原因之一，是中英取得共識同意香港興建新機場及港口等大型基本建設計劃。證券及地產等投資市場在消息刺激下表現較前活躍，預先顯示出市場對經濟前景重新恢復樂觀情緒。由現時至明年初，港府將陸續招標承建青馬大橋、汲水門橋、大嶼山高速公路、東涌新市鎮等工程，並將會促進建築業的發展和投資需求轉活。

建築機械在今年上半年的進口留用數值僅有三億五千三百八十萬元，較去年同期減少百分之五十九．一，顯示本地的建築業期內的業務發展未見活躍。但情況應在未來幾個月有明顯的改善，理由是興建新機場及港口等有關工程會逐步動工，所需的建築機械設備將會異常繁多。新機場工程不僅帶旺建築行業，而且還刺激房地產市道。尤其是港島及九龍東部的地區，將會出現更多住宅及商業等樓宇建築，並帶動該區地產市道日趨蓬勃。

信貸需求漸轉殷切

由於興建新機場工程合約涉及的資金為數頗鉅，故承投的建築集團在現階段開始安排銀行融資或備用貸款，會首先影響港元貨幣市場的長短期銀行同業供求關係和息率，繼而活躍銀行的信貸業務及抽緊港元息口。港元貨幣市場的長短期銀行息口在最近兩三日反覆溫和向上調整，雖不是新機場融資需求所致，但接二連三的大型商業信貸盤的融資，似乎重新對貨幣市場構成若干壓力。

銀行業在最近一年多基本能夠從容應付各類大型商業信貸需求。即使出現涉及數以十億元計的商業盤要安排融資及議息，但一直對港元貨幣市場的息率無甚影響，理由是期內銀行體系的流動資金相當充裕和業內普遍預期息率不會過份緊俏。在港督衛奕信於施政報告中透露多個大型基建工程準備接受招標承建後，貨幣市場的息率便在數宗商業信貸盤壓力下持續數日彈升。

新機場等工程和其他大型長期的基本建設項目一樣，既會抽緊本地的流動資金及港元利率，也刺激內部需求，使通脹有一定程度的惡性影響。香港在年前興建地下鐵路期間，通脹率就曾額外增加百分之二至三，甲類消費物價指數在八〇年的增長率更達到百分之十五．五。衛奕信表示港府「需要審慎計劃機場及其他主要工程的融資安排，同時必須控制成本，嚴密監察財政預算」，如有關承諾能夠辦到，則本地通脹率也許不致有惡性增長。

發展優於鄰近地區

本港興建新機場的計劃完成之後，確可使交通運輸服務更為發達，有力支持工業貿易發展，甚至繼續為迅速發展的華南地區經濟體系提供廣泛的服務。香港在世界經濟重新踏上溫和向上循環中，發展前景應較鄰近地區更為樂觀。

（[illegible]）

新謠傳影響大市
股市下跌二十點
恒指四〇五六　成交額十億

【本報訊】港股昨日先揚後挫，恒指收市報四〇五六．二二，跌二〇．一六。全日成交額減至十億七千二百八十三萬元。

繼續傳聞蘇聯總統戈爾巴喬夫中槍的消息，市場昨日又受另一些未經證實的消息影響，使恒指由升回跌。大市甫開即升，至上午近十一時許曾見全日高位四〇九一．七，但中午後即乏力下跌，收市時略為反彈至四〇八〇．一五，仍升三．七。下午市況急轉直下，市場沽盤增加，使恒指以全日最低收市。

在各分類指數中，僅公用股分類指數上升，報五〇八三．三八，升十七．八七。其餘則分別跌六十七點至十五點不等。

銀融　程玉宇
沽歐幣買日圓盤增

東京市場昨日休假，使亞洲匯市更為淡靜。投資者卻繼續追捧日圓，因為日圓一旦升值會有可能減低日本龐大的貿易盈餘，緩和日本與其他國家或地區的緊張經貿關係。但市場的買賣基本集中於交叉盤，單邊買賣卻未見蓬勃。德國馬克兌日圓交叉盤買賣價在新加坡匯市收七六．五七，依然處於近期弱勢，反映出投資者繼續沽出歐洲貨幣以套取日圓。日圓單邊買賣價昨日在港市扳回至一二九．四五，兌德國馬克交叉盤價也節節上升，顯示市場普遍預期日圓匯價頗有可能在七國會議後升值。

匯市的焦點依然集中於日圓的活動，至今仍盛極不衰。若現時的情況不變，相信德國馬克兌日圓價下試七五支持位，乃指日可待之事，其中線的低位再調至七〇算。

種種跡象顯示，近期有頗多資金調離美國。事實美國的債券價格及股價相繼下挫，便是明證之一。這使今日之星的日圓走勢更為悅目。日圓單邊買賣價經過去數日的反覆，現時已凝聚力量升越一二九。

至於其他貨幣，在七國會議前後大致牛皮，如德國馬克的單邊買賣價的波動幅度估計會在一．六八至一．七之間。英鎊的短線走勢顯然不會太差，昨日在港收市價也扳上一．七二。美元的表現仍難以樂觀。

紅寶石發新股債券
購入城市花園商場

【本報訊】紅寶石發展昨天與嘉宏及和黃集團達成協議，以發行新股及可換股債券的形式，向嘉宏及和黃購入北角城市花園商場及停車場物業，作價為三億六千二百萬元。

協議稱，有關作價包括二千萬紅寶石新股，每股作價二元八角，餘下的二億零六百萬元則以發行可換股債券支付，債券行使價為每股三元一角。另外，紅寶石亦在市場配售了三千五百萬股新股，每股作價為二元八角，集資九千八百萬元。

紅寶石在去年易手予奔達，而奔達則在月前將紅寶石控股權售予黃鴻年。

紅寶石昨天收三元一角五仙，較上日上升一角二仙半。

達成下周一招股
集資八千八百萬

【本報訊】達成集團宣佈，該集團最近已獲聯交所批准，將於今年十一月一日正式掛牌買賣。

達成集團主席為馬介璋。該集團在本港早期發展紡織業，在葵涌的自置廠房主要生產牛仔布及成衣，市場遍及香港、澳門、中國、非洲索托以及南非。另外，該集團的貿易及批發業務方面，主要銷售名下兩個牌子的成衣及牛仔褲，並在美國及荷蘭設立本身的分銷批發公司，直接批發名下產品。在本港亦有經營零售業務。

至於飲食娛樂事業方面，達成在本港擁有佳寧娜潮州菜的部分股份，並在深圳開設酒樓及歌舞廳。該集團在本港亦有從事地產投資，主要作出租用途。

證券界人士透露，達成集團計劃發行七千五百萬股新股上市，每股發售價為一元一角八仙，集資約八千八百萬元，市盈率約為七點零五倍。

該集團將於下周一公開招股，十一月一日正式上市，並由里昂證券出任上市推薦人及包銷商。

股市備忘

業績公布
今天：王氏國際中期
下周二：遠東酒店實業中期

新貽暫擱置收購潤濤
惟考慮購其部分業務

【本報訊】新貽投資控股有限公司執行董事蘇立文昨日說，該公司較早前提出全面收購潤濤的計劃雖已暫時擱置，但仍會考慮收購潤濤當中部分表現較佳的業務。

蘇立文在股東會後表示，新貽目前已沒有再查核潤濤賬目，暫時亦不會與潤濤合併，但仍可能會以不同方式再行收購。

初步構想是先行收購潤濤表現較佳的業務部分。他們目前仍正與中國大陸有關方面進行洽商。

新貽昨日舉行股東特別大會，通過出售三項物業予英皇地產，以換取奔達、裕興及國際德祥部分股份。蘇立文表示，不排除新貽會在市價高時將手頭持有的奔達股份沽出。

詹培忠質詢林定國
問證監會所擁權力是否過大
股市津貼期指做價何時撤銷

【本報訊】立法局議員詹培忠昨日在立法局專責小組會議中，向金融司林定國就證監會擁有第五十條的權力是否過大而提出質詢，但金融司對此質詢未有作出特別回應。

詹培忠的質詢主要涉及證監會的權力是否過大、八七年股災後支持期指的二十億元現時追回多少，以及股市津貼期指而徵收的特別徵費何時才可撤銷等。

富豪二億五供股權
百利保在市場購入
並購入湯臣所持一批供股權

【本報訊】百利保昨天宣佈，該集團已於日前在市場購入了二億五千〇五十萬股的富豪供股權。連同原有所承擔的供股數目計，百利保將會認購共達七成的供股量，涉及金額為五億六千七百萬元。

市場人士估計，百利保除了在市場吸納富豪供股權外，亦有向富豪另一股東湯臣集團購入一批富豪供股權。在較早前，持有富豪一成多股權的湯臣集團已表示不會接受有關供股建議。

富豪在較早前宣佈以四供三的比例建議供股，認股證持有人亦有同等權利供股，每股作價為七角。

富豪昨天以七角四仙收市，較上日上升一仙，而供股權則以每股四仙報收，較上日勁升〇點九仙。

簡訊

東榮中期息二仙
▲東榮鋼鐵集團年度盈利為一千二百萬元，較去年增加百分之十二。中期息二仙。

聯合國際中期息一點五仙
▲聯合國際工業盈利為一千八百萬元，但有四千一百萬元非經常性虧損。中期息派一點五仙。截止過戶日期為十月二十八日至十一月一日。

三泰中期息二仙
▲三泰實業盈利一千五百六十一萬元，增長百分之三十，派中期息二仙。

百樂門印刷不派息
▲百樂門印刷盈利為三百一十八萬元，較去年同期跌百分之八十七。不派中期息。

聯合地產中期息二仙
▲聯合地產盈利為一億元，增長約一成，中期息兩仙。

聯合集團中期息一仙
▲聯合集團截至今年六月底止的盈利為五千五百萬元，增長百分之七點九，董事會派中期息一仙。

亞證中期息五仙
▲亞洲證券年度盈利為三千五百萬元，下跌百分之六十八點八，另外，有非經常性的虧損一億五千五百萬元。中期息五仙。

震雄招股反應佳
超額認購逾四倍

【本報訊】震雄集團有限公司昨日宣佈，截至昨日認購震雄股份申請截止時，共獲超額認購四點三四倍。

它說，共接獲六億一千一百五十一萬多股申請股份（連認股權證），相當於公眾認購之股份總數約五點三四倍。此次認購新股行動，共凍結十億一千九百萬元資金。

震雄是次以每股一元六角八仙價格發售一億二千七百五十萬股新股（連十送一認股權證），並由渣打（亞洲）有限公司經辦與實源、起聯合包銷。該公司股份於本月十二日開始買賣。

恒生回購認股證
瑞銀發千五萬份
每股七元六角半　槓杆率四倍

【本報訊】瑞士銀行證券昨日證實，在過去數日已分批發行共一千五百萬份恒生銀行回購認股證。

該批回購認股證的發行價為七元六角五仙，而每份回購認股證在九二年十月前，可以三十一元五角的價格，兌換恒生銀行股份。

是次發行恒生回購認股證共可集資一千一百四十七萬五千元。該批回購認股證比對昨日恒生銀行三十二元七角五仙的收市價，有百分之十二的溢價，亦槓杆比率為四點二四倍。

據悉，有關上述股證的詳情，預料在上市前作出公布。

怡和屬下JIB集團
昨在英上市集資40億

【本報訊】怡和控股有限公司全資擁有，以倫敦為業務基地之保險顧問附屬公司JIB集團昨天以配售及公開發售股份的形式，在倫敦證券交易所上市，估計集資四十億港元。

是次上市發售的普通股共三千三百萬股，每股面值十便士，由霸菱及富林明有限公司負責包銷。

該批上市股份中，一千六百五十萬股將予配售，另外一千六百五十萬股則作公開發售。

是次上市發售之三千三百萬股普通股在JIB之發行股本中，佔百分之三十二點三。JIB以倫敦為業務基地，是一間國際性保險顧問機構，僅有員工超過三千五百人；JIB營業額已成為全世界第八大保險顧問機構。

在昨天發表的招股書中，JIB各董事預料，如無其他未能預計之事故，該集團在截至十二月三十一日止年度內，其一般業務的除稅前綜合溢利將不會少於一千九百四十萬鎊，較去年增百分之二十八點四；每股溢利將不會少於十三點五便士；末期淨股息每股五便士。

JIB集團行政總裁約翰巴利頓昨天在倫敦表示，JIB各董事對於集團能在倫敦證券交易所獨立上市，為他們進一步拓展業務提供了額外之機會。

有意認購人士須在本月三十一日上午十時前遞交認購表格及款項。股份配售結果將會在十一月四日公佈，有關股票將在十一月六日寄出。JIB的股份將由十一月七日起在倫敦證券交易所買賣。

黎美嫻安於少女生活

敖思捷

電影票房龍虎榜

指控港商傾銷棉梭織布
土國派員到兩廠調查
被點名調查兩公司為茂豐及德富
貿易署亦趁此了解該國貿易條例

【本報訊】土耳其商務部於去年十二月對原產自東南亞多個國家或地區，包括香港在內的進口棉梭織布展開反傾銷指控，當地官員昨日來港進行實地調查兩家涉嫌傾銷的廠商。貿易署首席貿易主任陳光輝表示，該署官員已與土耳其官員會談雙方主要交換意見，並藉此機會了解土耳其的商貿條例，以及反傾銷指控的問題。

陳光輝指出，土耳其提出港製棉梭織布（主要指牛仔布）於當地傾銷後，已有十四間本港廠商接受問卷調查及已回覆問卷。至於今次被點名作實地調查的兩家廠商，亦曾填交問卷。

他續稱，由於港府一向與土耳其商務部很少接觸，所以貿易署希望藉此次的機會，於昨日與該兩名土耳其官員舉行會談，以表明本港工業及貿易情況，並希望了解土耳其商務條例及措施。

該兩家被點名調查的廠商分別為茂豐紡織公司及德富紡織公司。茂豐紡織董事長劉漢中表示，土耳其當局自提出指控後，所給予廠商回答問卷的時限甚短，雖然該公司曾要求延期覆卷，但卻不獲批准。而至日前終接獲通知，土耳其官員將於今天會到該廠調查。

今年一至七月，本港輸往土耳其的棉梭織布總值為三千八百七十八萬九千元，比上年度同期下跌百分之十三。而去年全年之出口總值則為八千九百五十七萬五千元，比上年急升八倍。

周德熙籲創業資金界
留意製造業投資機會
九龍廠房遷新界為該業提供發展

【本報訊】工商司周德熙昨日表示，創業資金界在港口及機場發展計劃進行時，密切留意製造業方面的投資機會。

周德熙在九一亞洲創業投資論壇上致辭。他表示，九龍的重新發展將有助加速香港製造業現已進行的改革。新機場計劃還包括將香港的港口大力擴展，讓港府有機會重新發展九龍半島大部分地方。九龍現時大部分都是舊的工業及住宅樓宇，由於機場附近建築物的高度限制及土地資源稀少，故未能使這些樓宇的密度降低。但一俟啟德機場遷拆，以及在舊啟德位置及新赤鱲角機場附近開闢得大片新土地後，本港便有空間可作出重大的改變。

他說，機場計劃使香港有一個不可多得的機會。不少製造商將遷離他們現時在九龍的擠迫樓宇，搬往新界較寬敞的新地點。那裡的支援基礎設施水準極高。

他說：「海外主要出口市場的需求，將迫使製造商提高生產力、品質管理及產品質素的水平，以及提倡新穎的產品設計，屆時他們便要採取遷廠行動。在下個世紀，這兩種壓力互為作用，相信必然產生決定性的影響，使本港製造業由勞工密集轉為資本密集的模式。日後的長遠發展，將有賴那些擁有清潔廠房，以精密科技製造高增值產品的公司。」

周德熙說，港府預見這種轉變的來臨，因此正計劃所需的基本設施以作配合，包括土地、完善的交通和通訊系統及受過訓練的人才，亦涉及提供一個意念及融資得以滙聚的環境。

港島新商廈需求穩定
使用率料達四百萬呎
仲量行第三季報告指出
非核心區寫字樓租金企穩或微升

【本報訊】仲量行第三季物業報告指出，港島區新建寫字樓的需求穩定，故今年寫字樓使用率有可能達四百萬方呎。一些位於非核心區的商廈，租金方面都能企穩或輕微上升，而位於其他地區的商廈租金一般都已見頂。

它說，住宅物業的樓價，受到赤鱲角機場協議刺激而大幅提高。不過，自銀行採取緊縮樓宇按揭政策，及買家負擔力相對減弱後，樓宇的買賣活動受到掣肘。豪華樓宇則因價格尚屬合理，故還有上升潛力。暑期過後，住宅租務市場有恢復的現象，主要需求來自從事金融及貿易業的僱員。尤以月租四至七萬元之間者最大。預測未來四至六個月，市場需求仍殷，主要在於月租三至六萬元之間。

它說，機場協議達成後，九龍區住宅交投大增，樓花價升近兩成。但自從銀行界收緊按揭後，樓盤買賣活動開始減退。豪宅交投活躍，成交價升幅達百分之十五。淺水灣及西貢區較受歡迎，租金亦隨步上升。

太湖花園售兩座
今日為買家登記
採抽籤方式 十五號揀樓

【本報訊】信和與中國海外將於今日為太湖花園第三期一及十五座的買家登記，合共有三百二十七個單位。據業內人士估計，每方呎售價達二千七百元至二千八百元。

今次發售太湖花園亦採用抽籤方式，將於本月十五日進行揀樓。

第一及十五座樓宇，單位面積六百零八方呎至八百一十五方呎。

另外，裕泰興昨日推出發售西區半山薄扶林道七十七號寶瑜閣，平均每呎售價為三千餘元，首日約售出四分一單位。

寶瑜閣樓高二十七層，單位面積一千零一十二方呎。

英鎊昨止跌回揚
日圓亦升澳元降

【本報訊】美元急促回跌，本港存款外幣行情昨日多告回升，只有美元、加元及澳洲元向淡。

收市時，美元存款價報七七五．九，下跌〇．九。加拿大元跌〇．九，跌為六八六．九，息率調低十六分一厘。澳洲元跌〇．一，跌為六一七．〇五，息降十六分一厘。

英鎊上升一〇．五五，升為一三三五．四五，息升十六分一厘。日本圓升四．八五，升為五九八．七五，息降十六分一厘。德國馬克升三．四，升為四五九．四五，息升十六分一厘。瑞士法郎升三．四，升為五二五．〇，息升十六分一厘。

歐洲貨幣單位升七．三，升為九四〇．六，息降八分一厘。法國法郎升〇．九，升為一三五．三五，息降十六分一厘。瑞典克朗升一．〇，升為一二六．五五。新西蘭元升〇．六，升為四四一．〇，息降十六分一厘。

八佰伴獲經營權
開設意大利餐廳
新店預計於明年中啟業

【本報訊】八佰伴國際集團有限公司昨日宣佈，該公司與意大利餐廳 MARCHESI CO., LTD. 達成協議，擁有在港經營 MARCHESI 餐廳的專營權，進一步拓展其飲食業務範圍。

八佰伴集團與 MARCHESI CO., LTD. 將於短期內決定新食肆的地點，預算店舖面積約五百平方米，可容納一百人。新店將於明年五月啟業。

樓談 金章
恒隆增購粉嶺屯門地皮

地產界消息人士透露，恒隆集團繼續補充其手上的土地儲備，除已公布的物業或地皮之外，另外，在新界兩處地方共購入十多萬方呎的地方，其中一幅地皮位於粉嶺軍地；另一幅則位於屯門。

消息稱，上述地皮相信會作住宅發展用途，而這正配合恒隆集中在新界區增購地皮的策略。近年恒隆所洽購的土地儲備，大都位於新界，例如投得屯門三聖邨輕鐵上蓋住宅物業發展權及荃灣青山公路油柑頭等。

恒隆集團公布業績時，曾表示在年內共購了六十六萬方呎樓面，但已知購入的物業及地皮樓面面積約四十多萬方呎，包括堅尼地道豪景臺、太子道龍蟠酒店及鰂魚涌太古汽水廠等。

至於另外兩個物業或地皮，迄今仍未正式公布，合共的樓面面積達十多萬方呎，相信該兩項物業或地皮，就是前述的粉嶺與屯門地皮。

另外，恒隆集團所持有的半山堅尼地道豪景臺，據知恒隆計劃拆散出售，情況與新鴻基地產拆散出售淺水灣道蔚峰園一樣。

據知，豪景臺每方呎的售價會高達三千元以上，若能成功轉售，將有不俗的利潤，隨時有兩至三成的回報。

地產市道 王華
收樓賠償無一定標準

李節街收樓之賠償問題在市場上引起了關注，一般認為，土地發展公司最初的賠償決定，的確是難以服衆的。問題焦點是，賠償只以這批舊樓的市值計算，如果業主無條件接納，所獲款項實在無法在附近購回一個面積相若的單位。當然，收樓重建市區應是正確的，業主不能獅子開大口，漫天要價，以致收樓談判難以完成，可謂「阻住地球轉」。那麼，如何才算是公平的賠償？

地產業人士都知道，不少公司常有收購舊樓拆建的事情進行。其手法一是不讓業主知道，讓其他許多名義的公司或個人分散收購；另外是召集整幢樓宇業主，談判，進行勸服。至於賠償多少，則要看拆建地皮的發展前景，如果前景不算太好，而業主要求賠償額太大，則放棄了事；如果前景好，則有時歷數年心血，逐戶說服或想辦法收購後，剩下的個別單位業主即使要價多多，也要想辦法成交。因此，在個別商業旺地，有時一個戰前舊樓單位，收購價可能是數以千萬元計的。

基於這點，賠償可謂沒有什麼公平準則可言。因此，作為買家的土地發展公司將開價壓低，可能是一種談判策略而已，實在不必大驚小怪。只有開價偏低，在討價還價中加上態度強硬，才有可能成功，否則賣方開天殺價，賠償額必多，並不符合經濟效益。

白金價連日轉升
現已較黃金高水

黃金滴點 兆豐

連日來白金行情反覆回升，目前已升至每安士三百六十四美元左右，比金價由平水變為「高水」四美元。

白金行情上升，主要受三個因素影響：一方面是美國經濟好轉，預期用量回升；二是蘇聯在近兩個星期反覆在黃金儲備上做文章，堅持其存量下降至一個低點，家見白金價相對黃金價仍是平水或低水，有吸引力，於是入市吸納。

日本買家入市，其實受兩個因素影響，一個是美元回落，日圓上升，其購入成本相對減輕；其二者蘇聯黃金儲備經已不多，則另一種主要貴金屬——白金的沽售是否已經過度，現在手上存貨有限呢？在市場揣測較多底下，人們十分小心的看待消息，並在市場上作小量吸納。加上昨天為日本市場假期，一有買盤入市，白金價自然上升。也有一些意見認為，白金價上升多少有受到金價上升的刺激，金價因較早前空倉的比較多，故目前未能升越每安士三百六十五美元水平。一旦金價在消息刺激下扳上這個水平，預料白金行情會乘勢做高，指向每安士三百七十美元水平。

民安保險用八千萬
購入新蒲崗一物業
英皇道恒英大廈數層樓再度轉手

【本報訊】由土地註冊處資料顯示，民安保險以八千二百萬元購入新蒲崗康豐樓二字樓及平台。

上月添發廣豐花一日內賺四百萬元的英皇道恒英大廈地下至四字樓物業再度轉手，成交價為一億一千萬元，較九月十六日的成交價，高出二千四百萬元。

在九月二十六日，POLLOCK LTD 以一億一千萬元，出售北角英皇道恒英大廈予 DERBY LTD，換言之，在十日內，該物業三度易手，升值二千八百萬元。

專題
紡織品出口漸轉好
價錢雖高惟質素較好
廠家現多選用巴棉紗

本報記者 王少昊

本港紡織品今年的出口表現開始轉好。雖然它在年初時增長不太明顯，且個別市場如美國有過一度不明朗表現，但其後亦總算差強人意。不過，紡織品的主要原料之一的棉紗市場，生意卻出現較大的變化。

本港紗廠生意日益萎縮，而本港入口的棉紗市道，也出現很大的變化。過去幾年來，本港入口的棉紗，主要是由內地供應。南韓、巴西、巴基斯坦的產品相對佔市場比率不高。不過，由八九年起，巴基斯坦棉紗捲土重來。

巴紗入口佔逾三成

據統計，在今年上半年本港入口的棉紗當中，巴基斯坦紗所佔比率為百分之三十二點六，這個比重，是過去十年來之最。由於其入口比率上升至十年高水平，引起不少業內人士的關注，因為在八八年之前，內地棉紗所佔的本港市場入口比率，高達八成半，其時巴基斯坦棉紗所佔比率，低至百分之七以下。

本港入口巴紗大幅度上升，始自八九年。這主要是在八七年起本港出口紡織品市場大旺之後，一些內地生產棉紗口岸成收購單位，為了進一步鞏固和增取此一市場，大量推出棉紗，惟其時市況因美國經濟逆轉，逐漸退縮。之後，本港出現水貨的低價競爭，未幾便引發了品質低劣問題。本港紡織品出口商在外國市場收縮，業者爭件白熱的情況下，只好高價訂入巴基斯坦棉紗。在今年上半年，本港入口巴紗近二十六萬件，比去年同期的十五萬餘件增加近七成。

內地棉紗品質有改善

今年以來，內地棉紗品質無疑較去年下半年有所改善。至於巴基斯坦棉紗行情，則大致穩定，而且可以供應較多產品，包括粗支的空氣紡、中支的普梳紗和一向有較高質素的針織紡紗，市場佔有率分別由二成至五成不等，可見其貨價雖然較高，但因為出口市場要求日高，廠家遂選擇作生產原料。

這種趨勢在今年下半年以至明年首季仍會持續，因為巴基斯坦棉紗目前在市場表現仍佳，因為它在品質（主要是牛產棉紗較佳）控制較嚴，其次棉花供應亦穩定。

空倉炒家續回補
港金昨升廿五元

【本報訊】九九金價昨日上升並創近一期高價，收市報每兩三千三百二十七元，上升二十五元。飾金牌價上升二十元，升為每兩三千六百二十元。

據交易商稱，由於美元回落及市場等待蘇聯正式公佈黃金儲備，刺激空倉炒家回補，形成金價節節上升，但在每安士三百六十美元水平，有產金商明顯出貨，使金價升幅有限。

孫福記七成運作
符合品質新標準

【本報訊】孫福記集團有限公司宣佈，該集團已完成對現行運作守則之檢討及審核工作，以確保其業務運作程序符合 ISO 9000 品質標準。據獨立顧問 Moores Rowland (HK) Limited 表示，孫福記現行之運作程序，已約有百分之七十符合 ISO 9000 之要求。

陸大與台港

豐田
發動機總承
變速器
2Y・3Y・22R
日本原廠包裝
大量供應國內
實運貿易有限公司
電話：三八一〇三三一
傳真：三九七〇一〇一

關懷客戶・至誠服務
NISSAN

NMSC
日產汽車服務(中國)有限公司
電話：877 3696

首九個月出口增長逾一成
深圳三資企業作用重要
出口佔全市份額五成三
同期外資企業登記創最高紀錄合同額增五成

【本報訊】根據本周二在深圳舉行的深圳市外貿工作會議所透露的資料，雖然預計今年頭九個月的外貿出口額仍比去年同期增長一成以上，但當中的國營企業出口部分卻反而下降，這是深圳特區自成立以來從未出現過的現象，各有關部門正密切注視事態的發展。

據深圳有關方面預計，今年一至九月的外貿出口（不包括來料加工出口）約是二十二億美元左右，比去年同期增長百分之十一。不過，首三季的出口增長其實全是由三資企業帶動的，在二十二億美元的出口中，三資企業出口佔了十一億八千萬美元，所佔份額高達百分之五十三點七，以絕對數來計算的話，則增長了百分之三十點七。與三資企業的出口相比，深圳市國營企業的一般貿易出口則比去年同期下降了百分之零點八，其中市屬國營企業出口甚至下降了百分之九點三。

以自負盈虧為目標的外貿體制改革由今年起實施，而具體措施則包括取消出口補貼。一般相信，在取消出口補貼之後，換匯成本較高的地區將受到較明顯影響。長期以來，深圳的外貿出口是包括了大量的收購出口，這導致深圳的換匯成本遠高於全國平均水平。據一項非正式統計，深圳每一美元的換匯成本是超過了六元人民幣，約比全國的平均水平超出了數角人民幣。

毫無疑問，三資企業在深圳整體經濟中所佔的位置越來越重要，其中今年頭三季的出口更首次超越了全市出口的百分之五十，隨着數以千計的三資企業在未來幾年陸續開業，三資企業的出口比例還有可能進一步提高。今年一至八月，深圳的協議利用外資額為六億五千九百多萬美元，又比去年同期增長了五成半。

另據中新社電：外商投資深圳熱情不減。今年以來，每月均有五、六十家外資企業登記註冊，九月份達一百家，創深圳辦特區以來月登記註冊外資企業戶數的最高紀錄。外商新簽投資合同亦有較大幅度增長。

九月份，新登記註冊的外商投資企業協議投資總額達六點三億元人民幣。基本上為工業項目。投資在五百萬元人民幣以上的大、中型項目達二十四家，佔百分之二十四。外商獨資企業佔百分之三十二。

據一至八月的統計，深圳與外商新簽投資合同比去年同期增長三成多。協議投資額增長五成，實際投資額增長二成。

外商投資活躍，還表現在延長投資合同期限方面。一批外商投資企業還追加投資，擴大生產規模。由日本、香港等地客商投資興辦的深圳實和中藝加工廠，今年上半年追加投資二千五百七十九萬美元，並將合同期限延至二零零九年。中外合資的深圳華盛傢俬公司追加投資一千六百一十九萬元人民幣，同時把合同期再延長二十三年。

數十家台商提出呼籲
減少對投資大陸干擾

【香港中國通訊社十日電】台北消息：已赴大陸廈門投資的五、六十家台商，最近指出，若不賺錢，台商就不會到大陸投資，所以他們期待政府應以輔導方式協助業者，而減少不必要的行政干擾，放手讓企業到大陸投資。

這些台商是在最近海基會舉辦的座談會上發表上述心得的。台商指出，中小企業經營彈性大，應變力強，故政府可放手讓他們赴大陸投資。不過，在現行只能與大陸間接貿易下，政府若能在海峽兩岸設立轉運站，可減少經由香港增加的成本，這種方式較受台商歡迎，而政府最好不要用行政干預方式，限制台商赴大陸投資。

由英國利華公司合資
滬文德堡公司轉盈利
主因設備改善產品質量獲提高

【本報記者千谷上海十日專電】世界上最大的人造奶油製造商英國聯合利華有限公司在滬合資企業上海文德堡有限公司，在擺脫開業時期困境後，已逐步達到預定的生產規模。

據悉，該合資企業去年虧損，今年生產計劃為五千噸麥淇淋，年產值三千萬元人民幣，利潤二百四十萬元。目前產品中已有三百五十噸出口銷香港。最近，英國利華公司太平洋地區主席專程來滬視察「文德堡」，對該企業生產、管理、質量均表滿意。

上海文德堡有限公司中方合資者為上海市糖業煙酒公司，雙方投資額四百萬美元，合資期限為二十五年，於一九八九年十月正式掛牌營業。主要生產經營人造奶油、起酥油、冰淇淋、烘焙材料及其它奶製和油脂食品。

據該公司總經理傅存仁透露，文德堡年設計生產能力為一萬餘噸麥淇淋和三千噸冰淇淋。但因開業階段設施安裝、調試帶來的問題和市場原因，故去年未能達到預期生產規模和效益。

他稱，上述兩問題今年來都有很大改善，特別是隨着設施改建、擴建基本完成和設備安裝調試成功，生產已開始走上正軌。據他介紹，目前文德堡已在上海創出「品質優良，服務最佳」信譽。公司產品全部根據聯合利華先進配方及採用最先進的工藝技術及採用高品質的原輔材料製成，並在產品質量管理及監督方面有嚴格檢驗，所以投產以來的產品質量優良穩定，受到客戶好評。出口到香港的產品，港商對質量、包裝也表滿意。他說，與此同時，還設立了「名師來」技術服務中心，免費為客戶提供服務，如最近邀請了曾為英國女皇製作奶油蛋糕的國際著名食品專家潘百利到滬，介紹世界烘焙食品近況及最新產品，在此間都大獲用戶好評。

中國海外與財團合作
參加新機場工程投標

【香港中國通訊社十日電】中國海外建築工程有限公司副董事長總經理孫文傑表示，該公司正積極與海外同行組成財團，競投和參與香港新機場大型工程的建設項目。孫文傑接受本社記者訪問時作出上述表示，但他並未透露具體項目內容，只表示切需等待中標之後才宣佈。

中國海外建築工程有限公司在香港註冊十二年，承接本地各類工程近七十五項，總金額超過一百億港元。該公司已獲港府頒予五項高級施工牌照，按規定競投不受標額限制的樓宇建築、海港工程、道路與渠務、地盤開拓、水務工程及機械化施工等工程。

據消息透露，該公司代表的中國建築工程總公司，已加入由德國 HOCHTIEF 為首，包括英、德、美、澳、意公司組成的國際財團，競投青馬大橋工程。

專題
談廣東三資企業之發展
本報記者 張穗強

三資企業是資本主義性質的企業，因其經營機制和管理方式有別於國內企業，故如何允許它在法律和協議的範圍內維持自主經營，又根據社會主義的經濟秩序和約束，是發展外向型經濟過程中要面對現實問題。作為外資入進最早、現時外資量最大的廣東省，如何積極和穩妥地處理三資企業的虧損問題，在當前尤顯重要。根據廣東近期三資企業在逃避稅收、轉移利潤方面的一些手法，廣東經濟界人士普遍認為，當前有兩項工作是須立即加強的。

加強稅收利潤管理

其一，是積極開展對三資企業的利潤及稅收之檢查管理。

深圳市稅務部門針對該市不少三資企業與境外關聯公司合作進行轉移利潤的情況，採取了相應的反避稅措施。即對三資企業與境外關聯公司的交易，稅務機關有權按照獨立企業間正常來往的價格，核定其利潤水平，並按該利潤來徵稅。深圳稅務機關正是按這個原則查補了巨額的涉外稅款。

中山市則根據外商掌握供銷渠道而「兩頭吃價」的問題，與外方協議規定了出口產品的作價辦法。即產品出廠價要按總成本加百分之十至二十的利潤，實施後也取得一定效果。但因現時不少三資企業的基礎管理工作不健全，缺乏完整的檢查資料和監督依據，使反避稅措施的執行難度較大，處理不當尚會損害外商的經營積極性。故如何採取綜合治理措施，在反避稅工作中做到規範化、制度化和法律化，是有待研究的問題。

承包監督未臻完善

其二，是加強對三資企業由外商承包的監督的管理。

三資企業由雙方共同管理改為外方承包，多是由於企業連續虧損，中方為維護自身投資效益而採取的權宜措施。此舉由於外商以「包」的形式統攬了經營管理大權，企業內部原有的權責關係發生變化，令承包者更方便轉移利潤和逃避稅收，導致中方雖每年收到一些承包費，但國家應得之稅利流失更為嚴重。此與現時廣東的三資企業辦得較多，經營力量和水平難以適應不無關係。

由於中方不掌握供銷渠道、經營型幹部少，企業又缺乏資金管理、成本核算、作價制度等基礎管理手段，惟有靠「包」的簡單方式來保障自身利益。此做法實際上不符合國家有關中外合資、合作經營企業法的原則。

國家經貿部和工商行政管理局九〇年曾專門頒布《關於承包經營中外合資經營企業的規定》，明確指出承包合營企業只是解決部分企業經營不善、嚴重虧損的補充措施，國家不鼓勵、不提倡合營企業在正常經營中採用承包形式。即使要承包，也應由企業與承包者簽約，不允許合營企業內雙方簽定承包合同。故此，廣東有關部門現時正對已承包的合營企業進行重新審查，並按有關規定補辦經營承包手續。由於承包問題涉及到企業雙方的合作關係和利益分配，怎樣穩妥解決好這個問題，看來也有不少工作要做。

問題引起當局重視

三資企業是現時廣東外向型經濟的重要組成部分，也是廣東外貿出口和經濟發展的重要依托。三資企業現存的問題正引起有關方面的重視。也陸續採取一系列相應措施。由於受體制、經驗以及區域管理等條件的局限，現時尚存在不少困難。（下）

經緯
深圳樓宇供求受關注
高存

有消息透露本港一家地產公司在深圳南頭計劃興建一個全深圳最大型的私人住宅屋邨，地盤面積一百八十公頃，位於深圳大學毗鄰。此一大規模的地皮何時投得，如何投得，消息並無透露，不過，假如此事當真，則認真值得祝賀了。以地盤的發展面積而言，是有數個香港的太古城那麼大，可以分數期進行，每期所供應樓面數萬呎，至工程完成時，深圳的面貌便會煥然一新了。

以深圳大學而言，位置剛好在深圳市中心區與蛇口之間，可以想像，此一大型屋邨的交通暫時還不會方便，因此地價應較便宜。不過，由於深圳方面已計劃興建輕鐵，由深圳火車站一帶向蛇口伸延，正好經過南頭，加上深圳市中心至蛇口的公路又進行加寬拉直的工程，可以預期，將來此一不方便的地段前景會相當燦爛。如果該地產公司的整個發展能有計劃、有步驟開展，將來不難成為深圳的一個旺點，將整個市區擴展開來，利潤也是頗為可觀的。

深圳的發展一日千里，城市面貌改變之快，令有一段時間未見的人為之大吃一驚。除了南頭此一地段之外，近期又陸續批租多幅土地，三數年之後，又將會有一批更新的樓宇出現。那麼，今後幾年，每年有多少樓宇供應，樓宇需求又如何，深圳當局如能按時編發，相信這是投資者所喜見樂聞的。

兩岸專家在珠海會面
舉行商標專利研討會

【香港中國通訊社十日電】由海峽兩岸經貿協調會和商務協調會合辦的「兩岸商標專利著作權研討會」，定本月十二至十三日在珠海舉行。與會者包括兩岸協調會的商標專利委員會成員及律師、專家共一百人。

兩岸協調會自八九年十二月成立以後，雙方協調會都分別成立了調解仲裁、商標專利、法律服務、工商諮詢四個專業委員會，就相關業務進行交流和合作，並為廠商提供服務。一九九〇年，台灣廠商向大陸提出的商標註冊申請共一千九百六十二件，註冊商標六百六十四件。

粵「三來一補」有新形式
逐步出現專業加工區
外商提供原材料設備並進行管理

【香港中通社廣州十日電】一種有別於過去「三來一補」形式的新外向型企業，目前在廣東省正呈逐年發展之勢。

據廣東省有關部門介紹，最近一些外向型企業在興辦時，採取了與過去不同的方式，這種新形式一般是由外商提供原材料和設備，廠房也由外商投資興建，生產經營也由外商管理，中方由過去承擔產品加工或裝配任務收取加工費轉變為只提供土地和勞動力，收取土地使用費、勞動力管理費和水電費等。

去年，廣東省東莞市和深圳寶安縣就新簽了「三來一補」企業協議二百零七家，百分之九十以上是屬於這種形式。據統計，這種「三來一補」企業的特點是：一、大項目增多，經營期限長。二、以外商管理為主。三、技術先進企業增多，並逐步形成專業加工區。此間人士認為，這樣一種外資引進形式值得注意。

港億漢投資公司
在莆田建科技園

【中新社福州十日電】香港億漢投資開發有限公司將投資一千八百萬美元，獨家經營莆田市溝頭高新技術園區。

莆田市對外開放十年，憑據雄厚的技術力量，一躍成為中國大陸重要的電子工業生產基地之一。擬建的溝頭高新技術園區將以電腦科技、電子元器件和生物工程為「龍頭」，引進不斷電系統設備生產、電腦收銀機及配套生產等高新技術項目。

溝頭高新技術園區位於莆田市城廂區南郊，開發面積共二百畝，工程分兩期進行。第一期做好水、電、路、通訊等基礎設施工作；第二期建築廠房、住宅和商業醫療等公共設施，同時引進高新技術工業項目。整個工程開發期限為三年。

自貢在深辦聯誼會
有一百個項目招商

【本報記者[illegible]深圳十日專電】四川省自貢九一深圳聯誼會今日在深圳四川大廈開幕，會期兩天。推出吸收外商投資項目一百個，對外文化交流項目五個，提供主要出口商品十一個大類一百一十四個品種。

自貢市副市長黃方穀在開幕式上說，自貢市是我國的一座對外開放城市和國家級歷史文化名城，是四川省的重要工業城市和省級名勝風景區。

廣州商旅通勝

有此號碼免操心，廣州個個電話通香港！

108 852

直駁 »» 香港™

宜
捷訊通傳，因為在廣州任何一個電話均可撥以上號碼，使用「直駁香港」服務直接聯絡香港接線生，由他們接駁電話，倍加方便。

宜
精打細算，因為使用「直駁香港」服務，您可省卻在酒店打國際電話的昂貴附加費，經濟方便。

宜
賬目分明，因為「直駁香港」服務可以「國際電話卡」或「受話人付款」方式付賬，費用在香港結算，簡單妥當。
使用「直駁香港」服務，勝券在握，請即試試！

詳情請在香港致電 013.

香港電訊

「直駁香港」服務通行全球39個國家及地區。每個國家各有不同「直駁香港」號碼，查詢有關電話號碼請在香港致電 013.

精益求精 享譽盛名

日本先進の安全燃燒技術
多田牌

AUTOMATIC
一開熱水掣 即有熱水 方便
不用點火種 慳氣又安全

港澳買單・國內提貨
香港總代理：
華海有限公司　中環華海大廈七樓
中國國貨公司　銅鑼灣・美灣
澳門總代理：
南粵有限公司
澳門南灣商業中心
聯邦燃具貿易有限公司
THE UNION GAS APPLIANCES TRADING LTD.

澳失業率逾百分十 為八二年以來最高

九月份失業人數達八十七萬

泰星澳齊跌 市場情緒[illegible]

▲新加坡股市周四下跌，尾市有趁低吸納，使股市不至跌到底。東京股市休市，令當地無跡可尋。

《海峽時報》工業指數跌三·○一，收市報一三三五·九八。

美申請失業人數增

▲美國勞工部周四宣佈，截至九月二十八日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後從對上一周的四十三萬人增加至四十三萬五千人，增加五千人。

截至九月二十一日止一周內美國實際領取失業救濟金人數也從對上一周的三百三十二萬六千人增加至三百三十四萬三千人，增加一萬七千人。

升跌	成交股數	溢價(%)
-0.125	10,000	22.14
-0.075	20,000	21.52
-0.05	68,000	20.96
-0.01	740,000	5.74
-	856,000	0.55
-	50,000	-2.02
-	1,764,533	40.23
-0.003	140,000	56.27
-0.04	30,000	11.48
-0.06	63,705	59.04
-0.02	40,000	81.35
-0.022	1,667,000	31.43
-0.02	54,000	15.93
-	475,789	-0.78
-0.06	1,350,201	-3.78
-	6,000	46.59
-0.01	90,800	43.90
-0.04	1,260,800	38.81
-	700,000	219.71
-0.01	510,000	7.34
-0.002	820,000	33.05
-	164,175	243.55
-	560,000	175.51
-0.01	334,400	55.63
-0.03	1,326,400	36.67
-0.01	266,200	65.66
+0.01	40,000	
+0.01	150,000	
+0.01	60,000	
-0.60	16,000	
-0.10	94,000	
-0.275	79,000	
-3.50	34,000	
-0.55	84,600	

	成交約數	前交易日未平倉約總數
8.0	13	8
5.8	10	7
8.0	12	8
[illegible]	14	14
8.8	11	11
2.0	7	6
	67	54
	4	74
		0
		0
		0
	4	74

各類存款 息高利厚

• 多種貨幣存款可供選擇
• 兌換外幣匯率特別優惠
• 外幣定期存款限額特低
• 定期存款期限靈活
• 存款可作透支抵押

Union Bank 友聯銀行

查詢詳情，請電熱線電話845 1223或845 1282。

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

進展不忘穩健　服務必盡忠誠

電話：8268333　圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報
歐洲航空版　美洲航空版

各地分銷處：
三藩市
Chinese Newspapers Consolidated Sales, Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-0728
倫敦
Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234
維也納
Asia Souvenir.
Wien 15,Lohmgasse 1,Austria.
Tel:924412

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳真印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

本港股票行情

十月十日（星期四）

恒生指數	4056.22	-20.16		
香港指數	2650.91	-13.36	成交股份	392
所有普通股指數	2226.53	-13.01	上升股份	52
金額：	1,072,827,228		下降股份	229
總成交股數：	640,609,278		無變股份	111
宗數：	16,502			

恒生分類指數

金融	2844.22	-28.69
公用	5083.38	+17.87
地產	7155.92	-67.67
工商	3323.95	-15.75

十大成交金額 公司	金額	十大成交股數 公司	股數	十大上升股票 公司	收市價	升%	十大下跌股票 公司	收市價	降%
中信泰富	92,855,493	第一華南	51,270,000	富豪股權	0.04	+29.03	泛海	0.65	-5.80
佳訊	70,355,426	CRUSADER	50,180,000	香島	4.20	+5.00	康[illegible]	2.30	-5.15
匯豐	45,810,073	富豪股權	48,915,095	金城	0.92	+4.55	瑞麥	1.45	-4.61
新地	42,359,406	中信泰富	44,560,128	福田	0.96	+4.35	中信泰富	2.075	-4.60
和黃	34,361,545	中船	39,744,000	紅寶石	3.15	+4.15	順豪	0.68	-4.23
新世界	34,174,545	百富勤91	27,650,970	城市酒店	0.51	+4.08	永發	2.30	-4.17
怡策	32,086,539	富豪	16,360,295	華光	15.70	+3.97	名力	0.97	-3.96
置地	30,290,489	大快活	12,436,000	南洋	4.25	+3.03	玫瑰	0.98	-3.92
長實	29,222,200	興利91	11,180,000	第一華南	0.074	+2.78	寶成	2.525	-3.81
新世界91	25,326,870	菲華	9,794,400	星晨	0.79	+2.60	其士商業	1.03	-3.74

恒生指數移動線

(10天)	4065.50 — 7.44
(20天)	4040.23 +12.82
(50天)	3991.88 + 1.29
(250天)	3545.53 + 4.52

銀行

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
023	東亞銀行	19.60	19.70	20.00	19.60	19.60	-0.40	492,800	16.92	3.19
440	大新金融	11.40	11.50	11.60	11.40	11.50	-	43,050	12.50	4.17
166	第一太平銀行	2.375	2.40	2.45	2.375	2.40	-0.05	311,550		
053	國浩集團	2.15	2.175	2.175	2.125	2.175	-	5,107,000	14.11	3.45
011	恒生銀行	32.75	33.00	33.25	32.75	32.75	-0.50	588,792	17.78	5.05
005	滙豐銀行	31.00	31.25	31.50	31.00	31.25	-0.25	1,468,155	16.23	4.92
183	嘉華銀行	1.76	1.79	1.81	1.79	1.79	-0.02	594,784	11.50	2.55
349	友聯銀行	2.425	2.45	2.50	2.425	2.425	-0.05	201,602	12.24	6.19
096	永隆銀行	43.50	43.75	43.75	43.50	43.75	-	87,500	13.82	3.24

財務及投資

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
021	聯合企業	13.50	13.80	13.80	13.70	13.70	-	12,000	7.17	8.03
882	亞洲財務	2.30		2.30	2.30	2.30	-	20,000	9.87	3.48
271	亞洲證券		1.51	1.54	1.51	1.51	-0.02	865,000	25.42	8.61
208	國泰城市	0.67	0.69	0.71	0.67	0.68	-0.02	2,466,672	7.47	7.35
108	CRUSADER	0.091	0.092	0.097	0.091	0.092	+0.001	50,180,000		
214	匯漢實業	0.182	0.186	0.186	0.182	0.182	-0.006	860,000	3.83	
097	恒基發展	2.525	2.575	2.575	2.55	2.55	-0.025	1,157,000	8.50	6.67
145	建業貸款									
170	工業投資									
208	怡和策略	18.00	18.10	18.10	17.90	18.00	-	1,780,166	6.56	1.73
376	萬勝證券									
222	閩信投資									
495	百利大	0.92	0.96	0.92	0.92	0.96	-	100,401		
080	百富勤(認股)	1.95	1.97	2.025	1.96	1.96	-0.02	4,195,000	8.91	5.10
226	力寶	1.57	1.58	1.62	1.56	1.58	-0.04	580,000	25.73	3.16
227	大凱國際									
263	順豪資源									
088	新鴻基公司	2.15	2.175	2.175	2.15	2.15	-0.025	672,000	9.00	6.98
265	德利投資									
661	添發慶豐									
028	天安中國		1.62	1.69	1.61	1.62	-0.06	2,024,000	[illegible]	[illegible]
258	滙臣太平洋	0.365	0.37	0.37	0.365	0.365	-0.005	2,628,000		
276	宇宙投資	0.061	0.063	0.064	0.061	0.062	-0.002	6,380,000	16.32	1.45
110	中國東方									
342	F.A.L									
209	怡和策略(優)	17.30	17.50	17.30	17.30	17.30	+0.20	290,000	8.63	2.89
218	王集團	0.56		0.56	0.55	0.56	[illegible]	270,000		
626	日本信用財務	1.14	1.15	1.15	1.13	1.14	-	1,234,000		

公用事業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
360	大東電報									
002	中華電力	20.00	20.20	20.40	20.00	20.10	-	1,126,632	14.36	2.34
026	中華汽車	29.10	29.30	29.40	29.20	29.20	-0.20	21,000	22.64	1.85
032	香港隧道	14.20	14.30	14.50	14.20	14.30	-	79,000	8.99	7.90
003	中華煤氣(認股)	10.60	10.70	10.70	10.60	10.70	+0.20	627,773	18.14	2.52
006	香港電燈(認股)	12.10	12.20	12.50	12.10	12.20	[illegible]	886,152	12.84	5.00
050	香港小輪	5.10	5.15	5.15	5.10	5.10	-0.05	65,000	9.17	5.88
008	香港電訊	7.60	7.65	7.65	7.60	7.60	+0.05	4,231,786	16.74	4.34
062	九龍汽車(認股)	7.50	7.55	7.55	7.50	7.50	-0.05	88,860	11.36	6.93

綜合企業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
024	寶威國際	0.69	0.70	0.70	0.69	0.69	-0.01	111,353	14.38	5.62
043	卜蜂國際	1.42	1.44	1.45	1.44	1.44	-0.01	824,500	8.88	5.56
123	越秀集團(認股)	3.725	3.75	3.775	3.725	3.725	-	2,011,228	8.28	6.44
355	世紀城市	1.41	1.42	1.43	1.41	1.41	-0.02	507,506	4.82	7.80
025	其士國際	1.02	1.03	1.07	1.02	1.03	-0.04	174,000	6.87	3.88
188	正大									
118	周生生(認股)	2.15	2.175	2.20	2.175	2.175	-	290,800	5.03	8.74
367	莊士機構	0.365	0.37	0.37	0.365	0.365	-0.005	130,000	9.86	2.74
487	冠軍植	0.46	0.48	0.485	0.48	0.48	-0.01	299,000	4.03	
363	牛奶國際(認股)	9.45	9.50	9.50	9.35	9.45	-	948,869	75.26	1.46
441	寶隆洋行	0.95	0.95	0.95	0.95	0.95	-	100,000	10.22	5.26
034	愛美高	3.50	3.55	3.575	3.525	3.525	-0.075	356,000		7.09
036	遠東投資	0.82		0.83	0.81	0.83	-	107,400	92.22	4.82
142	第一太平		1.11	1.12	1.10	1.11	-0.01	759,000	4.14	7.21
677	金源米業	1.63	1.64	1.65	1.62	1.63	-0.01	130,000	11.64	1.84
270	粵海投資	1.23	1.24	1.28	1.23	1.24	-0.01	3,846,000	34.35	1.61
264	公和祥									
013	和記黃埔(認股)	14.00	14.20	14.30	14.10	14.10	-0.20	2,419,644	12.16	4.61
666	新鴻基工業	0.83	0.84	0.84	0.83	0.83	-0.01	682,000	0.84	
015	怡和控股	34.50	34.75	34.50	34.50	34.50	-	438,902	9.76	2.83
100	仁孚(認股)	4.70	4.75	4.70	4.70	4.70	-0.05	768,000	10.15	6.60
174	裕盛集團	0.415	0.42	0.42	0.415	0.415	-	496,000	5.46	6.02
191	麗新國際	1.77	1.79	1.80	1.77	1.79	-0.01	469,000	6.88	7.82
194	廣創興	5.10	5.15	5.20	5.15	5.15	-0.10	124,000	9.52	5.83
478	名力集團	0.97	0.98	1.02	0.97	0.97	-0.04	2,448,000	17.64	2.06
224	建生國際	2.40	2.45	2.50	2.45	2.45	-0.05	442,000	6.82	6.94
879	亞洲企業	-	1.33			1.33	-	500,600	7.87	4.51
281	川河集團	0.295	0.30	0.30	0.295	0.295	-0.005	190,000	3.05	
249	森那美	7.30	7.40	7.20	7.20	7.30	-0.15	6,000	13.27	7.26
019	太古洋行A	22.50	22.60	22.80	22.50	22.50	-	835,500	14.58	3.56
087	太古洋行B	3.70	3.725	3.75	3.725	3.725	+0.025	658,060	12.06	4.03
004	九龍倉集團	9.90	9.95	10.10	9.90	9.95	-0.15	502,162	13.56	4.92
290	永安集團									
532	王氏港建	0.94		0.94	0.92	0.94	-	299,000	5.88	7.98
020	隆豐國際	5.20	5.30	5.35	5.30	5.30	-	185,000	11.70	3.96
175	忠正國際									
182	虎豹									

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
373	聯合集團	0.73	0.74	0.75	0.74	0.74	-0.02	7,352,000	7.25	4.05
056	聯合地產	1.25	1.26	1.28	1.24	1.26	-0.02	3,432,306	5.94	3.97
101	恒大實業	5.20	5.25	5.25	5.15	5.25	+0.10	2,504,940	12.41	5.21
022	新鴻安			0.255	0.245	0.247	-0.003	1,190,000		
129	茂海	0.64	0.69	0.69	0.64	0.65	-0.04	1,830,000	1.17	15.38
134	BRAZER	8.90	8.95	8.95	8.90	8.90	-	62,000	10.47	2.92
268	海通	0.73	0.75	0.76	0.74	0.74	-0.02	382,000	105.71	15.31
168	維德國際	0.64	0.67	0.68	0.67	0.67	+0.01	60,000		
882	志成工程	1.54	1.55	1.57	1.55	1.55	-0.01	170,000	9.28	0.65
131	卓能	1.98	2.00	2.00	1.99	2.00	-0.025	133,000	10.00	2.00
001	長江實業(認股)	20.60	20.70	20.90	20.50	20.60	-0.30	1,411,000	13.92	2.33
112	[illegible]置業									
130	中業國際	0.77	0.78	0.77	0.77	0.77	-0.01	208,000		1.30

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
127	華人置業	1.86	1.88	1.89	1.86	1.87	-0.03	746,800	17.00	5.35
216	建業置業	0.94	0.95	0.95	0.94	0.95	-	168,000	8.29	94.74
125	四海地產		3.50	3.40	3.40	3.40	-	10,000	27.87	
121	紀德置業		0.72	0.75	0.72	0.72	-0.02	84,000	52.55	0.69
156	高自發展	0.56	0.57	0.57	0.56	0.57	-	260,000	3.10	5.26
163	英皇地產	0.27	0.275	0.28	0.27	0.275	-	8,352,000	3.99	14.55
128	安寧企業	0.70	0.71	0.72	0.70	0.71	-0.01	2,028,000	25.82	2.35
035	遠東發展	1.19	1.21	1.22	1.20	1.20	-0.01	530,000	4.11	9.17
135	第一華南	0.073	0.075	0.075	0.068	0.074	+0.002	51,270,000	1.09	
140	金山地產	0.209	"	0.215	0.208	0.209	-	7,995,000	87.08	
041	鷹君	2.275	2.325	2.35	2.30	2.325	-	2,401,732	11.50	4.30
010	恒隆	8.15	8.20	8.25	8.15	8.15	-0.10	1,852,000	8.36	5.58
012	恒基地產	13.40	13.50	13.90	13.40	13.50	-0.30	1,521,500	10.71	2.96
007	置地	8.85	8.90	9.00	8.85	8.90	-	3,392,845	10.72	6.83
149	港澳	8.75	8.85	8.95	8.65	8.80	-0.15	468,699	12.57	7.10
049	信託A	6.85	6.90	6.95	6.85	6.85	-0.10	224,304	9.99	5.18
153	信託B	1.26	1.28	1.28	1.27	1.27	+0.02	350,000	9.27	5.59
480	香港興業		2.90	2.975	2.90	2.90	-0.075	892,000	17.37	1.72
159	河聯投資		0.51	0.51	0.50	0.50	-	262,000	4.55	2.00
160	漢國置業	1.36	1.37	1.38	1.36	1.37	-0.01	651,132	13.70	6.57
161	鴻福									
054	合和實業	3.15	3.175	3.20	3.175	3.175	-	3,938,000	7.56	7.56
055	新昌國際	4.35	4.375	4.40	4.375	4.375	-0.025	32,200	6.46	7.09
164	惠泰置業	0.395	0.40	0.41	0.40	0.40	-0.005	5,285,951	11.08	7.50
014	希慎興業(認股)	7.95	8.00	8.00	7.95	7.95	+0.05	912,000	11.56	6.29
165	明輝發展	3.325	3.35	3.325	3.325	3.325	-	1,622,141	16.78	2.73
286	國際德祥	1.67	1.68	1.67	1.67	1.67	-	1,848,000	6.68	2.99
173	嘉華國際	1.67	1.68	1.69	1.67	1.67	-	1,047,350	11.79	4.79
181	康明建築									
184	激成企業	2.00	[illegible]	2.15	2.05	2.05	+0.05	172,000	6.83	3.90
185	建設新記	0.50	0.51			0.48		[illegible]	18.25	
190	[illegible]	6.85	6.95	7.00	6.85	6.90	[illegible]	[illegible]	23.79	2.90
189	新生行	0.82	0.83	0.84	0.82	0.82	[illegible]	[illegible]	10.25	4.63
063	[illegible]									
488	麗新發展	0.81	0.83	0.83	0.81	0.82	[illegible]	2,086,000	7.32	[illegible]
068	利興發展	2.60	2.675	2.675	2.675	2.675	-	20,000	6.26	[illegible]
263	新治投資	0.73	0.74	0.76	0.71	0.74	+0.01	6,576,000	24.67	[illegible]
201	華大地產									
202	萬年置業	0.32	0.33	0.335	0.31	0.325	+0.005	3,250,000		[illegible]
132	菲華	0.465	0.47	0.49	0.465	0.47	-0.01	9,794,400	[illegible]	
158	萬邦投資	38.25	39.00	38.50	38.50	38.50	-0.50	1,000	9.97	10.39
200	新鴻國際	0.172	0.175	0.172	0.172	0.175	-	40,000	39.77	
207	明仁企業	2.225	2.25	2.25	2.225	2.225	-0.025	210,000	15.13	
017	新世界發展	11.40	11.50	11.70	11.40	11.40	-0.10	2,959,911	12.67	5.35
257	寧發國際	-	1.58	1.57	1.57	1.57	-	15,000	134.19	1.91
073	百利保	1.89	1.90	1.92	1.90	1.90	-0.02	50,688	5.67	6.84
282	百樂門	0.214		0.223	0.216	0.216	-0.002	2,000,000	12.63	4.63
569	保華集團	1.90	1.91	1.90	1.88	1.90	+0.02	194,687		0.26
225	博富商									
077	聯邦地產A	12.30	12.60	12.70	12.50	12.60	-0.10	127,000	13.26	5.48
228	聯邦地產B	2.375	2.40	2.40	2.40	2.40	-0.05	52,896	12.63	5.75
231	富利國際	0.73	0.77	0.80	0.76	0.77	-	303,050	9.63	12.99
238	森麗舍									
251	爪哇企業	2.025	2.05	2.10	2.05	2.05	-	168,000	14.64	4.39
240	海裕實業	1.80	1.82	1.82	1.82	1.82	-	430,000	11.10	5.22
219	順豪建築	0.68	0.70	0.68	0.68	0.68	-0.03	22,000	75.56	
245	基港地產									
083	信和置業	3.10	3.15	3.20	3.10	3.125	-0.075	1,516,693	9.14	2.98
016	新鴻基地產	23.70	23.80	24.10	23.70	23.80	-0.20	1,771,611	11.67	4.03
535	孫福記	2.70	2.725	2.725	2.70	2.70	-0.075	428,000	8.60	2.96
088	大昌地產	4.675	4.70	4.75	4.70	4.70	-0.025	197,000	12.05	7.45
089	大生地產	2.75	2.775	2.775	2.775	2.775	-0.025	146,175	12.01	6.13
091	德榮建築	1.32	1.34	1.33	1.32	1.32	-0.01	296,000	5.78	3.45
277	太興置業									
266	天德地產	1.15	1.20			1.18	-	384	10.73	3.81
247	尖沙咀置業	2.925	2.95	3.05	2.925	2.925	+0.03	712,000	11.21	[illegible]
267	中信泰富	2.05	2.075	2.175	2.025	2.075	-0.10	44,560,130	[illegible]	[illegible]
288	永鴻基	0.245	0.255	0.245	0.245	0.245	-0.002	30,000	[illegible]	
291	永達利	1.43	1.47	1.46	1.45	1.45	-0.01	70,000		
193	慶隆國際		2.325	2.525	2.275	2.30	-0.125	932,400	[illegible]	2.77
295	寶成置業	2.50	2.55	2.65	2.525	2.525	-0.10	[illegible]	17.41	
171	國際置業									
484	新興發展	0.95	[illegible]	0.95	0.95	0.95	-	50,000		10.95
220	置利									
252	華信地產	[illegible]	[illegible]	2.00	2.00	2.00	-	36,000	8.53	6.50
278	華廈置業		1.05	1.05	1.05	1.04	-	20,000	6.46	3.85
283	偉發	4.20	4.35	4.20	4.20	4.20	-0.10	12,000	13.33	4.77
287	永發置業	2.20		2.30	2.30	2.30	-0.10	10,000	8.85	3.48
730	開達投資									
404	新昌營造	1.09	1.10	1.10	1.08	1.09	-0.02	386,000		
406	有利集團	1.19	1.20	1.23	1.19	1.20	-0.02	2,766,000		
027	國際興業	1.08	1.10	1.11	1.10	1.10	-	744,000		

酒店飲食

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
105	凱聯酒店	2.575	2.625	2.625	2.60	2.60	-0.025	440,000	8.97	5.38
341	大家樂	2.00	2.025	2.00	2.00	2.00	-	214,000	9.84	6.15
557	城市酒店	0.50	0.51	0.51	0.50	0.51	+0.02	160,000		
037	遠東酒店	0.87	0.88	0.88	0.87	0.88	-	138,000	440.00	
674	金勵		1.31	1.37	1.31	1.31	-0.05	54,000	7.04	2.67
039	富麗華酒店	5.90	6.00	5.90	5.90	5.90	-	5,000	17.61	5.08
185	格蘭酒店A	1.97	1.98	2.00	1.97	1.98	-0.02	1,474,872	10.26	6.08
571	景雕	0.48	0.485	0.53	0.48	0.485	-0.015	5,558,000	7.86	4.12
051	海港企業	8.20	8.25	8.20	8.15	8.20	-	76,000	11.08	7.07
045	大酒店	4.675	4.70	4.875	4.675	4.675	-0.025	145,500	15.75	3.64
155	華基泰(認股)		3.75	3.875	3.75	3.75	-0.075	254,000	15.89	4.00
422	文華東方(認股)	4.90	4.925	4.925	4.875	4.90	-	202,470	9.59	7.76
071	美麗華酒店	5.85	6.00	5.90	5.90	5.90	-0.10	96,650	44.03	2.54
223	百樂酒店									
078	富豪酒店	0.74	0.75	0.75	0.72	0.74	+0.01	16,360,300	3.01	8.11
235	紅寶石	3.15		3.15	2.975	3.15	+0.125	919,000	75.72	1.67
088	八佰伴飲食	2.325	2.35	2.325	2.325	2.325	+0.025	32,000	11.80	2.80
196	格蘭酒店B	0.192		0.193	0.192	0.192	-0.001	1,378,870	9.95	8.35
742	富豪股權	0.04		0.044	0.02	0.04	+0.009	48,915,100		
052	大快活	1.30	1.32	1.33	1.30	1.31	+0.01	12,436,000		

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
298	國泰航空	9.75	9.80	9.80	9.70	9.75	+0.05	[illegible]	9.32	4.31
029	中華造船	0.42	0.425	0.44	0.41	0.42	+0.005	39,744,000	3.62	
119	新海康									
117	萬邦航業	5.40	5.45	5.45	5.40	5.40	-0.05	148,000	9.64	3.70
217	海南航業			4.80	4.80	4.80	-	20,500	7.62	8.75
332	東方海外		3.30	3.30	3.30	3.30	-0.025	24,000	16.27	
237	安全貨倉		5.75	5.75	5.70	5.70	-0.05	50,000	14.25	8.77
506	海嘉實業	2.575	2.60	2.60	2.55	2.60	-	70,000	14.36	2.69
269	海暉集團	1.22	1.24	1.24	1.22	1.24	-	185,000	18.10	1.21
342	信德企業	3.925	3.95	3.975	3.925	3.95	-0.025	725,784	11.81	7.22
086	華光航業	15.60	15.70	15.70	15.10	15.70	+0.60	113,500	6.83	0.50
625	聯得									
620	太元集團	0.98	0.99	0.99	0.98	0.99	-0.01	1,194,000		

[illegible]

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
648	祥華實業	1.65		1.70	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
481	中國印染									
641	立信	1.13		1.15	1.15	1.15	-0.02	110,000	5.93	4.63
420	福田實業	0.94	0.96	0.96	0.92	0.96	+0.04	136,000	5.33	8.25
709	佐丹奴	1.30	1.31	1.31	1.30	1.30	+0.02	4,072,000		
164	香港毛紡									
339	麗氏國際		1.85	1.86	1.84	1.84	-0.03	112,000	15.08	6.52

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
212	南洋紗廠	4.175	4.25	4.35	4.125	4.25	+0.125	27,000	16.35	3.53
178	永新企業	0.89	0.94	0.94	0.93	0.93	-0.01	673,000	9.30	8.60
234	玫瑰針織	0.97	0.98	1.01	0.97	0.98	-0.04	1,560,000	12.25	
250	南海紗廠	9.90	9.95	9.95	9.95	9.95	-0.05	81,000	7.16	3.77
458	聯亞集團									
272	協興針織	8.15	8.35	8.40	8.35	8.35	-0.05	3,000	5.96	7.19
273	怡南實業	4.75		4.80	4.75	4.75	+0.025	147,000	18.27	3.68
369	富源國際		1.04	1.06	1.04	1.04	-0.04	240,000	7.82	7.69
098	南聯實業	8.80	9.00	9.00	9.00	9.00	-0.05	12,000	11.78	8.89
294	長江製衣	1.95	1.96	1.95	1.95	1.95	-	27,000	6.29	10.26
464	長江國際	0.31	0.315	0.31	0.31	0.31	-	60,000	6.20	3.23
375	長江貿易	0.99				1.01	-	50,000	7.77	8.42
172	香島漂染	4.10	4.225	4.30	4.00	4.20	+0.20	355,000		

工業製造

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
260	聯合工業國際	0.72	0.77	0.76	0.75	0.75	-0.01	400,000	9.62	2.67
723	安勝士	1.17	1.19	1.18	1.18	1.18	-	400,000		
519	實力國際	0.70	0.71	0.72	0.70	0.71	-0.02	590,000	6.89	0.85
104	冠亞商業	0.75	0.76	0.76	0.75	0.75	-	1,869,000	10.42	6.67
522	ASM PACIFIC	1.51		1.51	1.51	1.51	+0.01	82,000	7.82	6.95
378	AXIOM	0.22	0.225	0.225	0.22	0.22	-0.005	126,000	1.55	
701	中華漆廠	1.58	1.59	1.60	1.57	1.59	-0.01	2,502,000		
031	康力投資									
118	大同機械									
544	大同混凝土	3.425	3.45	3.475	3.425	3.45	-	166,000	13.37	3.77
033	依利安達	0.445	0.45	0.455	0.445	0.445	-0.01	1,180,000	7.42	3.62
704	勵利美商(認股)	1.32	1.33	1.36	1.32	1.33	+0.01	1,006,000		
136	通用電子	0.64	0.66	0.66	0.65	0.66	-0.01	100,000	8.05	5.30
040	金山實業	2.00	2.025	2.075	2.025	2.025	-	803,000	7.85	5.43
689	長城電子	1.58	1.59	1.61	1.58	1.59	-0.01	1,262,000	9.19	1.26
044	港機工程	17.20	17.30	17.50	17.20	17.30	-0.20	94,325	11.09	4.39
715	港陸	1.05	1.06	1.06	1.04	1.06	-	992,000	2.26	25.47
114	興利科技	0.214		0.216	0.213	0.214	-0.001	4,612,000	10.29	8.41
588	香港玩具	1.19		1.20	1.19	1.19	-0.04	32,000	5.67	6.30
047	合興食油	0.91	0.95	0.95	0.95	0.95	-	38,000	30.94	9.47
167	萬威科技									
179	德昌電機	-		8.40	8.40	8.40	-	10,000	12.71	2.16
567	壽辛科研	0.55		0.56	0.55	0.56	-	75,000	7.58	5.38
180	開達實業									
141	金城工商	0.91	0.93	0.93	0.88	0.92	+0.04	3,410,000		
499	建生電子	0.95	0.96	0.98	0.95	0.96	-0.02	228,000	22.33	1.04
186	隆豐集團	0.56	0.57	0.58	0.56	0.57	-0.01	540,000	81.43	2.19
411	南順(認股)			4.50	4.50	4.50	-	203,000	18.77	1.11
368	陸氏實業	1.74	1.75	1.76	1.74	1.75	-0.01	384,000	7.95	2.86
213	榮華電子	0.61	0.62	0.62	0.61	0.62	-	287,000	9.06	7.28
438	太平協和	2.10	2.125	2.20	2.10	2.125	-0.05	3,836,000	21.86	1.81
295	新寶	1.98	2.00	2.00	1.98	1.98	-0.07	134,000	45.94	
075	彩星集團	4.00	4.025	4.05	3.975	4.00	-0.05	2,353,000	2.54	5.13
243	[illegible]	0.71	0.72	0.72	0.71	0.71	-0.01	7,456,000	6.28	2.82
[illegible]	[illegible]	1.54		1.54	1.53	1.54	+0.01	40,000	25.67	6.49
472	[illegible]	0.49	0.495	0.50	0.495	0.495	-0.005	524,000	11.79	
[illegible]	[illegible]	3.675	3.70	3.70	3.675	3.70	-	42,400	12.76	5.41
[illegible]	[illegible]									
448	[illegible]	0.86	0.87	0.89	0.86	0.87	-0.01	1,550,000	7.25	3.10
081	[illegible]電器	1.67	1.68	1.68	1.67	1.67	-0.01	178,000	9.82	4.79
485	升齡	0.499	0.50	0.51	0.495	0.495	-	1,042,021	18.33	5.05
084	寶光實業	3.50	3.55	3.65	3.50	3.525	-0.10	2,385,000	7.50	5.67
254	[illegible]企業									
076	[illegible]	0.058	0.06	0.058	0.057	0.058	-	680,000		
[illegible]	哲光實業	1.44	1.47	1.48	1.46	1.46	-0.02	40,000		
524	[illegible]	1.44	1.46	1.51	1.45	1.45	-0.07	830,000	4.68	8.28
146	太平[illegible]									
680	[illegible]	1.23	1.24	1.24	1.23	1.23	-	756,000	7.13	4.07
669	[illegible]		1.00	1.02	1.00	1.00	-0.02	346,000	7.04	20.00
500	[illegible]	0.49	0.51	0.50	0.49	0.49	-0.01	84,000	1.96	
094	[illegible]	2.15		2.175	2.15	2.15	-0.025	1,666,000	11.94	3.35
697	[illegible]		0.88	0.88	0.88	0.88	-0.01	50,000		
[illegible]	[illegible]	1.09	1.10	1.09	1.09	1.09	+0.01	622,000	6.69	6.70
419	[illegible]	0.50	0.51	0.51	0.50	0.51	-	260,000	10.41	
[illegible]	[illegible]	3.60	3.625	3.65	3.60	3.60	-0.05	217,000		
413	[illegible]		0.47	0.47	0.47	0.47	-0.01	30,000	3.13	21.28
099	[illegible]氏工業	1.86	1.88	1.87	1.86	1.87	-	16,000	6.70	7.75
[illegible]	和記電業	1.42	1.43	1.44	1.42	1.42	-0.02	116,000		
238	遠生實業	0.42	0.44	0.445	0.44	0.44	-0.005	110,000	9.78	7.95
726	佳利國際	0.83	0.86	0.86	0.84	0.86	-	186,000		
728	南順食品	2.225	2.25	2.225	2.225	2.225	-	349,000		
732	信利	1.33	1.34	1.34	1.33	1.34	+0.01	636,000		
135	忠德石油									
408	葉氏恒昌	1.30	1.31	1.32	1.30	1.31	-0.01	374,000		
615	東強電子	1.12	1.14	1.12	1.12	1.12	-	40,000		
623	利豐[illegible]	1.17	1.18	1.23	1.18	1.18	-0.03	480,000		
729	巨川	1.05	1.08	1.07	1.06	1.06	-0.02	634,000		
618	華文科技	1.15	1.16	1.17	1.15	1.15	-0.01	2,274,000		

傳播業

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
147	新系機構	0.29	0.295	0.295	0.29	0.29	-0.005	1,232,000	7.25	10.34
343	玉郎國際	0.39		0.39	0.39	0.39	-	44,000	50.00	
685	明報企業	2.90	2.925	2.90	2.90	2.90	-	81,000	6.74	1.03
018	東方報業	1.17	1.18	1.18	1.17	1.18	+0.01	276,000	7.42	8.47
080	邵氏	3.825	3.875	3.875	3.85	3.85	-	195,000	8.37	7.01
233	星島	1.24	1.26	1.25	1.25	1.25	+0.01	82,000	6.61	
583	南華早報	2.80	2.825	2.85	2.80	2.825	-	570,000	8.71	8.25
511	電視廣播	5.60		5.60	5.60	5.60	-	95,000	7.18	8.93
009	電視企業	2.45		2.45	2.40	2.45	-	216,000	18.85	3.88
204	新聞集團									

百貨及其他

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
508	其士商業國際	0.30		0.305	0.305	0.305	-0.005	[illegible]	[illegible]	
513	恒和集團		0.37	0.37	0.37	0.37	-	750,000	9.25	[illegible]
113	迪生創建	4.90	4.925	5.00	4.90	4.925	-0.05	1,620,000	9.18	[illegible]
689	福輝	1.15	1.16	1.16	1.15	1.16	+0.01	220,000	5.86	5.17
152	新創見	0.21	0.212	0.215	0.212	0.212	-0.003	360,000	9.64	
647	Joyce	1.34	1.35	1.35	1.34	1.34	-0.02	282,000	7.66	4.78
280	景福									
086	連卡佛A	10.50	10.60	10.60	10.50	10.60	-	11,000	9.91	5.66
087	立興	13.80	14.00	13.80	13.60	13.80	+0.10	27,000	7.89	3.26
642	皇冠	0.79	0.81	0.78	0.76	0.79	+0.02	110,000	14.91	3.80
241	瑞興									
244	先施	2.35	2.425	2.425	2.425	2.425	-0.025	36,000	17.75	28.87
417	謝瑞麟	0.27	0.275	0.285	0.27	0.275	-	5,901,500	43.83	13.89
270	東方紅	0.54	0.56	0.57	0.55	0.55	-0.01	1,431,500	9.86	7.82
289	永安公司	7.30	7.35	7.40	7.30	7.35	-0.10	69,000	8.34	6.12
292	八佰半	1.94	1.99	1.94	1.94	1.94	-0.04	34,000	11.98	5.15
122	鱷魚恤									
188	連卡佛B	0.95	0.98	0.95	0.95	0.95	-	10,000	8.64	6.32
383	曙光鐘錶	0.75	0.76	0.77	0.75	0.75	-0.01	42,000		
616	益聯集團	0.82	0.83	0.83	0.83	0.83	+0.01	112,000		
622	[illegible]皮具	0.78	0.79	0.82	0.79	0.79	-0.02	2,144,000		
030	佳訊集團	1.17	1.18	1.18	1.18	1.18	-	1,656,000		

九月份失業人數達八十七萬
澳失業率逾百分十 為八三年以來最高
季度調查顯示澳商業信心增加

【法新社悉尼十日電】澳洲統計局宣布，九月份澳洲的失業率上升至一九八三年總理霍克上台以來最高水平的百分之十·二，較八月份的失業率上升百分之○·四後，澳洲政府再受到減息的壓力。

九月份澳洲失業人數增加三萬一千六百人，每天增加一千人以上，使澳洲的失業人數達到創紀錄的八十七萬二千一百人。

儘管澳洲政府預測本財政年度澳洲的平均失業率將達百分之十，五並可能高見百分之十·七五，但九月份澳洲的失業率仍然超過市場的預測數字。

分析家指出，最新的失業數字有助於前國庫部長與霍克的政敵基廷鼓吹的理論。他敦促澳洲政府將重點由反通脹改為創造就業機會。

澳洲反對黨發言人里思說：「澳洲正出現一個職業危機，我們需要一個全國性策略，增加就業機會。」

但是，紐卡素大學經濟學教授和政府前經濟顧問休斯說，九月份的數字表明勞工市場惡化的情況有所減輕。不過，他說：「我認為現在的共識是澳洲的經濟復甦非常脆弱，失業率在某段時間將保持高企。」

澳洲就業部長道金斯對記者說，儘管數字不好，但這是預期的數字，人們不應該太注重一個月的數字，也毋須驚慌失措。

【路透社悉尼十日電】鄧白氏公司周四表示，澳洲的商業信心上升，證實澳洲正擺脫經濟衰退，但新西蘭的商業信心下降。

經濟顧問公司鄧白氏發表調查一千家澳洲公司的季報說，澳洲的商業信心升至一九九○年第一季以來最高水平。

但是，鄧白氏公司說，儘管上月新西蘭放寬信貸，令利率大幅下降，但新西蘭的商業信心又復跌勢。

鄧白氏調查四百家新西蘭公司的季度調查報告顯示，幾乎所有的指數，包括銷售、訂單、就業、利潤和股市的指數均處於非常低的水平。唯一令人欣慰的指數是通脹率。目前新西蘭的通脹年率為百分之二·八並繼續下跌。

國際經濟

星洲電子金融業稍遜 第三季經濟增長放慢
國內生產總值增幅降至百分六

【路透社新加坡十日電】新加坡貿易部發言人說，新加坡第三季的國內生產總值實質增長放慢，只增長百分之六，低於第二季的百分之七，和第一季的百分之七·五。今年的國內生產總值增長率將落在政府預測增長百分之六至八的範圍內，將低於去年的百分之八·三的增長率。

經濟學家指出，新加坡電子業和金融業是新加坡經濟兩大支柱，增長率帶頭下跌。

新加坡霸菱證券研究員表示，估計新加坡第四季的增長還是繼續減慢。她還表示將修正她對今年新加坡的經濟增長率，由百分之七調低至百分之六，五。

八月份新加坡非油類的出口比去年同期下降百分之三·一，為四十億坡幣。主要是出口美國劇降百分之十七，四，美國今年購入的非油類產品只有往年的三分之一。電腦磁碟發動機、電腦零件及外圍設備，彩色電視和零件及盒式錄音機的出口都下降。

分析家說，新加坡金融業主要是受每日成交量、外匯和股市下跌的打擊。據最近官方發表數字表明，七月份外匯市場平均每日的成交額只有七百八十二億八千萬坡幣，低於去年六月的九百三十八億九千萬坡幣。

九月份當地股市每日平均成交量下降至三千四百四十七萬股，價值八千四百六十萬坡幣（五千萬美元）低於八月份的五千四百九十八萬股，價值一億零八百八十萬坡幣（六千三百萬美元），也低於去年日平均七千四百二十萬股，價值一億四千七百六十萬坡幣（八千六百萬美元）。股市和外匯市場分析家都表示，近期很難好轉，這種現象且將延續至明年的上半年。

美日財長昨會談 未商討聯手減息

【路透社東京十日電】一位日本高級官員說，美國財長布雷迪周四與日本大藏相橋本龍太郎會談時未有提及聯手減息問題。

據這位官員引述，布雷迪對橋本龍太郎說，他認為目前美元對日圓的匯價並沒有問題。橋本也抱有同感。這位官員說，日本目前正密切注視匯率走勢。

譯 特譯

石油價格有上升條件
預期今年第四季每桶可達廿五美元

分析家指出，未來數月內油價肯定上升，因為北半球冬天將至與蘇聯產量下降。另外，海灣戰爭後伊拉克也被禁出口。

倫敦能源市場顧問公司分析員巴里說：「我們預期今年第四季某時候油價每桶將上升至二十五美元。我們將跑在時間的前面。」

周三，十一月付貨的北海布倫特石油期貨每桶升至二十二美元。這是八月份蘇聯發生流產政變時，油價每桶標升至二十二·二○美元以來的最高水平。

世界石油需求趨增

鑑於伊拉克不准出口石油和科威特的石油生產恢復緩慢，石油輸出國組織（歐佩克）的產量受到掣肘。分析家指出，九月份歐佩克每日的石油產量為二千三百六十六萬桶，但第四季世界對歐佩克石油需求量將超過二千四百萬桶。

瑞士聯合銀行附屬證券公司德偽公司分析員派恩說：「目前，石油市場前景樂觀。未來二個月內油價每桶可望再升二美元。」投資商兼石油分析家尼格爾·薩派里亞更預測今年冬天油價每桶將跳升至四十美元，重上海灣戰爭期間的高位。他說，他的這個預測是基於發生意外和事故時期油價的走勢。他說，石油市場唯一潛在的利淡因素是伊拉克在聯合國監督下恢復石油出口。

佳活賓信公司的分析員瓦爾吉也同意薩派里亞的觀點。

布倫特原油價看漲

瓦爾吉預期今年底北海布倫特原油每桶將升至二十三美元。一九九二年第二季石油需求量出現季節性疲軟時油市也可以出現軟着陸現象。瓦爾吉說：「供求基本關係顯示明年油價大跌的風險微乎其微。一九九二年第二季北海布倫特原油每桶不會低於十九美元。一九九二年全年布倫特原油每桶可企穩二十二美元的水平。」

歐佩克難協調生產

瓦爾吉預測，今年第四季世界對歐佩克石油需求量約為每日二千四百一十萬桶，明年第二季為二千四百五十萬桶，均高於歐佩克目前的生產能力水平。

然而，野村研究所分析員克里絲汀·貝克雖然同意今年第四季油價將呈上升，但她稱明年第二季油價可能再度滑落。貝克說：「每桶二十五美元的可能性極高，但這並意味着我們應該對一九九二年油價盲目樂觀。」

貝克說，歐佩克可以輕易地闖過冬天，而價格結構維持不變，但如果沙特阿拉伯不放棄其價化的產量立場的話，油價可能滑落至每桶十六美元。上月歐佩克在日內瓦開會時，沙特要求給予每天八百五十萬桶配額。歐佩克無法達成成員國配額協議後，現在成員國是各自為政，各行各路。

汕華 譯自路透社經濟稿

日圓表現一枝獨秀 美元兌馬克低於一點六九
一美元兌一二九日圓

【路透社倫敦十日電】周四早市，美元在歐洲外匯市場徘徊在一·六九馬克左右水平。

投資人士說，儘管周四美元從周三的高位回落，但美元仍比上周上升三個芬尼。但是，其他外匯人士說，經濟的基本因素仍然對美元構成沽售壓力。

紐約銀行公司司庫朗莫爾說，美元短期升勢已經終止，人們又再度思量持有美元長倉的成本。一位英國銀行交易員說，周四早市一家美國大銀行沽出五億美元，吸納馬克，以致美元走勢向淡。市場仍有人議論，如果美元反彈至一·六九五○馬克，更多的美元沽盤將隨後掩至。他說，現在市場正力試美元的低位。

經濟學家說，儘管美國官員發表互相矛盾的談話，但大多數市場人士仍預期美國短期內減息。

周四，日圓仍然一枝獨秀，因為投資人士仍然預期七國集團會議將推高日圓的匯價。

周四東京休市。周四早市中段，倫敦美元報一二九·四五日圓。

周四早市中段，倫敦外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下：兌一·六八三三馬克；兌一·四七三八瑞士法郎；兌五·七四○○法國法郎；兌一·一三○○荷盾；一英鎊兌一·七二五五美元。

【路透社巴黎十日電】德國聯邦銀行總裁施萊辛格表示，馬克必須保持強勢和吸引力，才能贏得反通脹與削減德國公共部門赤字的戰鬥。

他說：「最重要的事情是保持對馬克穩定的信心。」

世經漫筆 林平

日貼現率何時調減?

有關日本會再度調減貼現率的揣測，迄今已盛傳了近兩個月。但始終仍是「只聞樓梯響，不見人下來」，雖然市場仍在揣測，然而日本當局仍是處之泰然，不急於再度減息。

縱使如此，金融界人士仍然深信，日本仍大有可能再減貼現率，只是時間問題而已。那麼，到底何時會實行減息，是下周便可有所行動，抑或是要再拖延至下一個月，各方看法盡不相同。

日本大和證券研究所分析家預期，日本當局很可能於下周便調減貼現率，即在七國財長本周末在曼谷開會之後。另一方面，山一證券研究所分析員則持不同看法，認為日本減息不會在下周成事。因為從政治因素考慮，日本於下周七國財長會議後即宜布減息，似乎是令人感覺到日本有屈服於美國的壓力之嫌。上周，美國總統布什曾籲請各國促使全球利率下降。

山一證券研究所分析員認為，日本貼現率調減的時間會在下一個月，因為日本中央銀行本月底召開一個各區央行官員會議，確定日本經濟發展的放慢程度，才決定有否需要再度調減貼現率。

日本貨幣市場的短、長期利率已作了頗大幅度調降。日本央行較早時放寬日本各銀行對央行的儲備存放數額，令市場資金增多，貼現率調減變得不那麼急切。但從日本經濟放慢的程度來看，日本貼現率於七月一日調減之後，有需要再作一、兩次調減，每次調減的幅度估計仍會是半厘。

泰市場情緒向好 星澳齊跌日休市
各地股市

▲新加坡股市周四下跌，尾市有趁低吸納，使股市不至跌到底。東京股市休市，令當地無跡可尋。《海峽時報》工業指數跌三·○一，收市報一三三五·九八。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周三報二九四六·三三，跌一七·四四。

▲澳洲股市周四大幅下跌，紐約華爾街股市跌市影響此地情緒。金普通股指數跌一四·三○，收市報一五六六·九○。

▲泰國股市周四上升，下周國際銀行和國際貨幣基金組織在此開會，鼓舞市場信心。SET指數升九·八四，收市報六四四·六○。

▲馬來西亞股市周四微跌，市場缺乏新刺激，多數投資者無意開新倉，但有少量沽盤。吉隆坡股市綜合指數跌○·八五，收市報五○七·三七。

澳元高位有沽盤 新西蘭元價微跌

【路透社悉尼十日電】澳元周四微升，日本假期，交投幅窄，使市場淡靜得多。澳元尾市報○·七九五二／五七美元，高於開市的○·七九四○／四五美元，但低於周三收市的○·七九五九／六四美元。

新西蘭元周四微跌，匯價窄幅波動。市場表示，在下周二消費價格指數發表之前，市場不會有太大變化。

新西蘭元收市報○·五六六○／七○美元，低於開市的○·五六七七／八四美元。

白金期貨價續升 創十周來最高價
一月期貨報三七一美元

【路透社紐約、倫敦十日電】周四，白金期貨價格繼周三的升勢，周四升至十周來的高位，報三七一·四○美元，黃金和白銀價格跟着上升。

在紐約商品交易所市場估計蘇聯的白金儲存量有限，造成周三白金升七美元，周四繼續上升，經紀公司在淡靜交易中一直有買盤。一月期貨升四美元，報三七一美元。

市場分析家談論蘇聯白金儲存量和貴金屬價上升的形勢，估計蘇聯白金儲存量也不多。

倫敦黃金上午定盤三五九·五五美元，高於周三收市的三五八美元。下午定盤三五九·五○美元。

簡訊

美申請失業人數增

▲美國勞工部周四宣佈，截至九月二十八日止一周內美國新申請失業救濟金人數經季節性調整後從對上一周的四十三萬人增加至四十三萬五千人，增加五千人。

截至九月二十一日止一周內美國實際領取失業救濟金人數也從對上一周的三百三十二萬六千人增加至三百三十四萬三千人，增加一萬七千人。

德貼現率維持不變

▲德國聯邦銀行女發言人在回答問題時說，聯邦銀行周四舉行例會後決定維持現行信貸政策不變。目前，德國的貼現率為七厘半，隆巴特利率為九厘二五。下次例會定於十月二十四日舉行。

德西部生活費用增

▲德國聯邦統計處表示，九月份德國西部的生活費用最後數字上升百分之○·二，與八月份相同。但是，九月份德國西部生活費用上升年率則由八月份的百分之四·一降至百分之三·九。

西國失業率逾成五

▲西班牙勞工部宣佈，九月份西班牙的失業人數增加五萬九千六百九十八人，增至二百二十五萬人，失業率也由八月份的百分之十四·六上升至百分之十五，但低於去年同期的百分之十五·四和二百三十三萬人失業人數。

美新建樓宇數目減

▲美國商務部周四宣佈，八月份美國新落成樓宇下降百分之四·一，經季節性調整後的年率報一百零二萬個單位。商務部也修訂了七月份美國新落成樓宇的跌幅，由原來宣佈的百分之四·五改為百分之四·二。八月份美國新落成樓宇數量較去年同期下降百分之二十二·一。

香港認股證行情
十月十日（星期四）

十大上升認股證 公司	收市價	升%	十大下跌認股證 公司	收市價	跌%
百富勤91	0.60	[illegible]	大生91	0.27	-18.18
金城93	0.265	+6.00	日本信用財務94	0.36	-12.20
城市酒店92	0.036	+5.88	泛海94	0.216	-10.00
新昭92	0.40	+2.56	實光91	0.203	-9.78
中航93	0.198	+2.06	大酒店92	1.03	-9.65
明輝93	1.01	+2.02	蛟文94	0.67	-9.46
寶城93	2.55	+2.00	宇宙91	0.02	-9.09
豐多利恒指(好)	0.91	+1.11	陸氏93	0.30	-9.09
豐多利港股(好)	0.94	+1.08	CB STG W92	3.50	-7.28
豐多利恒指(好)	1.00	+1.01	星光94	0.26	-7.14

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
470	聯合集團93	31/12/93	1.13	0.167	0.163	0.165	-	150,000	69.26
482	聯合地產93	31/12/93	1.37	0.62	0.62	0.65	-	16,000	45.84
426	聯合工業92	31/12/92	2.16	0.028	0.028	0.028	-0.001	109,000	189.70
724	安[illegible]士94	30/09/94	1.25						
475	寶力94	30/06/94	0.88	0.27	0.27	0.275	-	20,000	62.68
595	冠[illegible]93	31/12/93	1.50						
215	凱漢91	31/12/93	0.0883						
681	泛海94	31/03/94	1.10	0.236	0.216	0.216	-0.024	1,864,000	102.46
379	AXIOM 92(5月)	30/06/92	5.00						
696	AXIOM 92(12月)	31/12/92	1.50						
059	寶成93	31/08/93	1.20	2.55	2.50	2.55	+0.05	84,841	48.51
727	佳利94	31/03/94	1.13						
144	奔達91	31/12/91	1.09	0.065	0.064	0.064	-0.004	80,000	55.95
665	奔達95	30/11/95	1.60						
699	寶成94	30/06/94	1.00	0.19	0.19	0.19	-0.003	108,000	72.46
462	大東一電訊93	31/03/93	8.70	0.99	0.96	0.96	-0.05	218,913	25.46
058	祥華94	31/10/94	0.97	1.31	1.24	1.25	-0.05	211,600	35.37
416	國泰城市94	31/12/94	0.50	0.30	0.28	0.285	-0.015	950,000	15.44
558	城市酒店92	27/12/92	1.25	0.036	0.036	0.036	+0.002	500,000	152.16
461	世紀城市92	31/12/92	1.25	0.54	0.52	0.52	-0.03	329,160	25.53
436	其士國際93	31/12/93	1.35						
638	其士商業93	31/10/93	0.70						
683	和黃93(3月)	31/03/93	13.60	4.10	3.975	3.975	-0.125	558,000	24.65
705	和黃93(5月)	31/05/93	15.50	3.475	3.325	3.375	-0.075	912,000	33.87
695	長江實業93	26/04/93	19.30	5.60	5.40	5.40	-0.15	2,043,000	19.90
577	正大93	31/05/93	0.82						
139	中華娛樂92	31/12/92	15.80						
501	華人置業93	31/12/93	2.75	0.213	0.205	0.205	-0.007	6,650,000	74.47
434	華人置業95	31/12/95	3.50	0.21	0.206	0.206	-0.004	48,000	101.11
111	中國東方	31/10/91	7.80						
702	中華製漆94	30/05/94	1.18	0.85	0.82	0.82	-0.02	190,400	25.79
048	非士92	31/12/92	0.36						
468	非士94	31/12/94	0.56						
672	中華品牌93	31/12/93	0.50	0.224	0.19	0.198	+0.004	3,291,428	66.19
574	中信一電訊95	10/02/95	4.755	2.975	2.875	2.90	-	3,972,000	0.72
545	僑和91	31/12/91	1.18						
489	卜蜂92	31/12/92	1.20	0.43	0.43	0.43	-0.02	60,000	7.22
675	紀德94	15/01/94	1.08						
109	CRUSADER92	31/03/92	0.75						
433	高升92	31/12/92	0.50	0.204	0.20	0.198	-0.007	180,000	22.46
437	依利安達92	31/12/92	1.25	0.028	0.028	0.028	-	7,500	186.62
731	英皇94	31/08/94	0.23	0.193	0.189	0.191	-0.001	4,210,634	53.09
344	安寧91	31/12/91	0.90	0.245	0.24	0.24	-0.006	400,000	40.07
345	愛美高94	31/10/94	2.39	0.67	0.65	0.66	-0.02	1,224,000	24.54
429	遠東發展92	31/03/92	2.00	0.042	0.038	0.04	-0.005	1,414,000	73.35
642	立信93	31/12/93	1.10						
640	福輝93	01/10/93	1.38						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
510	富麗華91	30/11/91	7.80						
572	景耀92	31/12/92	1.05						
350	金山實業91	01/12/91	1.94	0.24	0.226	0.226	-0.012	410,000	25.49
600	金山地產92	31/12/92	0.60						
678	金源米業94	31/03/94	1.28	0.73	0.73	0.72	-0.03	16,000	22.70
516	格蘭91	31/12/91	2.00	0.186	0.186	0.188	-	51,632	10.40
693	隆輝93	31/12/93	0.80			0.205	-	15,925	76.32
143	鷹君92	30/09/92	0.61						
418	鷹君94	30/09/94	1.70	1.66	1.61	1.62	-0.04	610,000	15.35
[illegible]	長城93	31/03/93	1.20	0.71	0.68	0.68	-0.04	366,800	18.24
430	[illegible]92	31/12/92	9.50	1.48	1.41	1.42	[illegible]	404,800	[illegible]
716	港[illegible]94	30/06/94	1.16	[illegible]	[illegible]	0.55	[illegible]	1,130,000	63.21
474	興利91	31/12/91	0.20	0.032	0.029	0.03	-0.001	14,180,000	7.48
671	新系93	31/12/93	0.60						
151	置地91	30/12/91	2.72	11.60	11.50	11.60	+0.10	49,356	-0.11
559	港澳發展92	31/12/92	13.00	1.45	1.45	1.44	-0.03	16,174	-76.25
423	大酒店92	15/12/92	4.50	1.10	1.02	1.03	-0.11	287,500	18.29
414	漢國92	31/12/92	0.90	0.72	0.69	0.69	-0.04	460,000	13.89
645	合興93	31/10/93	1.50						
351	合和91	31/12/91	1.53	2.125	2.125	2.175	-0.05	20,000	-9.49
533	新昌92	10/09/92	3.60	1.51	1.49	1.49	-0.05	120,000	16.34
485	惠泰93	31/12/93	0.56						
706	惠泰95	31/03/95	0.50	0.19	0.19	0.19	-	193,699	-41.53
692	希慎興業95	31/12/95	8.00	2.425	2.40	2.40	-0.025	228,900	30.82
627	日本信用財務94	31/12/94	1.50	0.39	0.35	0.36	-0.05	160,000	63.16
636	明輝92	31/12/92	1.46	1.85	1.83	1.85	-	365,500	3.76
682	明輝93	31/12/93	2.27	1.02	0.99	1.01	+0.02	303,997	-31.18
526	萬邦航92	30/04/92	6.00						
284	國際德祥92	30/09/92	1.10	0.87	0.84	0.84	-0.03	700,000	16.17
424	玉郎94	31/12/94	2.10						
176	玉郎98	31/12/98	1.00			0.077	-	4,000	176.15
061	怡和92	15/10/92	16.49	10.80	10.60	10.60	-0.10	266,595	88.15
568	[illegible]93	30/01/93	1.34						
594	金城93	31/12/93	1.10	0.275	0.255	0.265	+0.015	120,000	46.37
649	建生電子93	31/10/93	1.50						
686	嘉華國際93	31/03/93	1.80	0.59	0.59	0.59	-	101,000	43.11
536	廣生行92	20/10/92	0.76	0.385	0.38	0.38	-0.015	405,500	39.02
486	麗新發展94	31/07/94	0.80	0.335	0.325	0.325	-0.01	2,550,000	49.39
563	麗新國際91	31/12/91	2.20	0.10	0.096	0.096	-0.006	217,700	28.27
659	新昭92	31/12/92	0.55	0.425	0.375	0.40	+0.01	5,820,000	28.38
717	陸氏93	30/06/93	2.35	0.33	0.30	0.30	-0.05	192,000	51.43
619	蛟文科技94	16/10/94	1.18	0.75	0.67	0.67	-0.07	360,400	60.87
673	萬年92	31/12/92	0.35						
377	萬勝92	31/12/92	1.18						
644	菲華93	31/12/93	0.69						
584	新濠93	31/07/93	0.17			0.10	-	12,352	34.29
381	美麗華92	31/12/92	7.00			0.90	-	500	35.90
380	美麗華94	31/12/94	7.00						
637	樂[illegible]93	31/12/93	1.00						
363	新世界91	31/12/91	9.00	2.925	2.725	2.775	-0.025	8,854,280	3.29
617	永新93	30/09/93	1.10	0.215	0.215	0.215	+0.001	42,000	41.40
554	百樂門92	28/12/92	0.80						
431	百富勤91	31/12/91	3.47	0.64	0.58	0.60	+0.04	27,630,970	97.45
409	亞洲企業94	31/08/94	2.00						
525	品質92	30/06/92	0.55	0.53	0.49	0.495	-0.025	5,676,000	5.24
527	品質93	31/12/93	0.60	0.465	0.445	0.445	-0.01	1,080,000	11.76
491	富豪95	30/06/95	4.00						

代碼	公司	到期日子	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數	溢價(%)
700	富林明一中電93	30/04/93	19.90	4.65	4.60	4.65	-0.125	10,000	22.14
708	富林明一港燈93	10/05/93	11.60	3.30	3.225	3.225	-0.075	20,000	21.52
042	富林明一滙豐93	30/08/93	30.60	7.35	7.30	7.30	-0.05	68,000	20.96
613	富林明一[illegible]93	30/07/93	11.215						
368	川河92	31/12/92	0.77						
597	[illegible]	15/09/92	0.66						
[illegible]	[illegible]93	31/12/93	0.74	0.33	0.32	0.32	-0.01	740,000	5.74
[illegible]	[illegible]泰95	31/12/95	2.60						
560	所羅門一電訊92	13/10/92	4.875						
573	所羅門一太古A93	25/01/93	15.70						
246	海裕95	31/03/95	1.22	0.62	0.60	0.61	-	856,000	0.55
092	海輝92	31/03/92	0.80	0.415	0.41	0.415	-	50,000	-2.02
725	洋美94	30/09/94	0.85	0.275	0.265	0.27	-	1,764,535	40.23
667	新鴻基工業93	31/12/93	1.10	0.20	0.196	0.197	-0.003	140,000	56.27
612	信德87	15/12/87	2.92	1.78	1.78	1.78	-0.04	30,000	11.48
694	信置95	31/12/95	3.80	1.19	1.17	1.17	-0.06	63,705	59.04
456	瓜哇08	03/12/08	1.38						
504	升[illegible]93	31/01/93	0.85						
384	星光傳呼94	31/07/94	1.10	0.26	0.26	0.26	-0.02	40,000	81.35
483	實光91	31/12/91	4.43	0.225	0.203	0.203	-0.022	1,667,000	31.43
537	孫福記92	30/09/92	1.45	1.70	1.68	1.68	-0.02	54,000	15.93
357	新鴻基地產92	31/12/91	7.55	36.00	35.50	35.50	-	473,789	-0.78
634	大生91	31/10/91	2.40	0.32	0.26	0.27	-0.06	1,350,201	-3.78
722	德榮94	31/07/94	1.50			0.435	-	6,000	46.59
670	科技93	31/12/93	1.20	0.246	0.238	0.239	-0.01	90,800	45.90
570	湯臣93	15/02/93	0.65						
733	信利94	30/08/94	1.10	0.79	0.76	0.76	-0.04	1,260,800	38.81
490	謝瑞麟92	31/12/92	0.86	0.025	0.024	0.024	-	700,000	219.71
492	謝瑞麟94	31/12/94	1.20						
248	尖沙咀置業91	31/12/91	2.90	0.31	0.29	0.29	-0.01	510,000	7.34
698	東[illegible]94	31/12/94	1.15						
593	富[illegible]95	30/06/95	2.00						
635	友利93	30/09/93	1.10						
520	宇宙91	31/12/91	0.075	0.02	0.02	0.02	-0.002	820,000	33.05
646	宇宙95	30/06/95	0.17	0.043	0.043	0.043	-	164,173	243.35
079	[illegible]92	31/12/92	0.60						
447	永鴻基92	31/12/92	0.20	0.075	0.075	0.075	-	560,000	175.51
703	王氏港建94	30/06/94	1.80						
721	[illegible]94	30/06/94	1.60	0.62	0.61	0.61	-0.01	334,400	55.63
407	有利96	28/08/96	1.13	0.54	0.51	0.51	-0.03	1,326,400	36.67
469	[illegible]生02	31/12/02	1.75						
621	太元94	30/09/94	1.12	0.54	0.52	0.52	-0.01	266,200	65.66
660	豐多利恒指(淡)	27/11/92	0.33	0.94	0.94	0.94	+0.01	40,000	
406	豐多利恒指(好)	20/01/93	1.00	0.91	0.88	0.91	+0.01	150,000	
592	豐多利港股(好)	30/08/93	3.49	1.00	1.00	1.00	+0.01	60,000	
688	CB DM W92	24/04/92	1.688	26.20	26.10	26.10	-0.60	16,000	
719	CB SF W92	14/07/92	1.536	1.83	1.77	1.83	-0.10	94,000	
734	CB STG W92	13/08/92	1.688	3.50	3.475	3.50	-0.275	79,000	
684	MG DM	24/08/92	1.51			68.50	-3.50	34,000	
707	MG STG	21/05/92	1.755	8.75	8.65	8.70	-0.55	84,600	

每日期貨行情表（1991年10月10日）

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
恒生指數 HK$50 per Point									
OCT 91	4080/4130	4035	-58	4098	4030	4120	3941	1812	4253
NOV 91	4090/4130	4060	-50	4120	4050	4145	4025	149	277
DEC 91	4112/4150	4080	-60	4120	4080	4165	3385	17	108
MAR 92	4140/4200	4125	-45	——	——	——	——	0	0
合約總數								1978	4638
工商分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	3320/3420	3350	-20	3350	3350	3400	3340	3	3
NOV 91	3330/3430	3360	-20	——	——	——	——	0	0
DEC 91	3340/3440	3370	-20	——	——	——	——	0	0
MAR 92	3360/3460	3390	-20	——	——	——	——	0	0
合約總數								3	3

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃金 US$ per Troy Oz									
OCT 91	360.0/361.0	360.5	+2.0	360.5	360.5	414.5	347.5	4	0
NOV 91	362.0/363.0	362.5	+2.0	——	——	356.5	351.5	0	0
DEC 91	364.0/365.0	364.5	+2.0	——	——	420.5	355.5	0	0
FEB 92	368.0/369.0	368.5	+2.0	——	——	392.5	361.5	0	0
APR 92	372.0/373.0	372.5	+2.0	——	——	389.5	364.5	0	0
JUN 92	376.0/377.0	376.5	+2.0	——	——	393.5	366.5	0	0
AUG 92	380.0/381.0	380.5	+2.0	——	——	378.5	367.5	0	0
合約總數								4	0

結算月	開市價	結算價	升跌	今日最高	今日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	前交易日未平合約總數
黃豆 HK$ per Bag									
OCT 91	137.8	137.8	-0.8	137.8	137.8	162.8	128.0	13	8
NOV 91	136.8	136.2	-0.8	136.8	136.2	143.8	125.8	10	7
DEC 91	136.8	136.2	-1.0	136.8	136.2	142.8	128.0	12	8
JAN 92	136.4	136.0	-0.8	136.4	136.0	137.0	128.8	14	14
FEB 92	136.6	136.4	-0.2	136.6	136.4	137.0	128.8	11	11
MAR 92	136.4	136.4	-0.4	136.4	136.4	136.8	132.0	7	6
合約總數								67	54
地產分類指數 HK$50 per Point									
OCT 91	7200/7250	7110	-118	7200	7120	7260	6910	4	74
NOV 91	7240/7340	7250	-40	——	——	——	——	0	0
DEC 91	7260/7360	7270	-40	——	——	——	——	0	0
MAR 92	7290/7390	7300	-40	——	——	——	——	0	0
合約總數								4	74

10月17日 寶隆
10月17日 川崎
10月17日 寶成
10月17日 捷成
10月17日 騰隆
10月17日 朝陽
10月17日 東宇
10月17日 海豐
10月17日 金發
10月17日 向大
10月17日 輝騰
10月17日 利達
10月18日 福來
10月18日 輝騰
10月18日 欣洋
10月18日 港恆
10月18日 珠江
10月18日 百保利
10月18日 富騰
10月18日 怡和
10月18日 韓進
10月18日 港興
10月18日 亞聯
10月18日 日郵
10月18日 寶隆
10月18日 馬士基
10月18日 海陸
10月18日 川崎
10月19日 中央
10月19日 港興
10月19日 益高
10月19日 大阪
10月19日 華林
10月19日 總統
10月19日 渣華
10月19日 欣洋
10月19日 大阪
10月19日 日郵
10月19日 新興
10月18日 馬士基
10月19日 馬士基
10月19日 華夏
10月19日 向大
10月19日 港郵

限公司
部
834/456
青島
濰坊、連雲港整箱貨）
截貨期
CFS CY 到 離港
12/10 13/10 13–15/10
18/10 19/10 19–20/10
話：4970305
下航次CFS
散貨）
– 15–19/10
19/10 17–20/10
/連雲港
– – 5–11/10
福建業務部
門、羅源
班輪
每月兩航次
每月一航次
HAO" 每月一航次
福州、寧德 每月兩航次
逢每月1,11,21日抵香港
20/10抵香港
源
11/10抵香港
15/10抵香港
逢星期四離香往廈門
天天收貨
0,20,30 抵香 次日裝貨離香
5,15,25 抵香 次日裝貨離港
港⇄福州 10月20日抵香港
長沙灣、觀塘、九龍灣。
001 V. HT004
4航次
18/10 CFS 15–18/10
大廈）電話：4977308
小姐 電話：8347227
傳真：8347456

今日明日出入口船隻

船	名	來往港口	停泊地點	公司
今日入口船隻				
	LA ESPERANZA(下午)	基隆	A	川崎
海運	MARINE FORTUNER(下午九時)	曼谷	B	永隆
光陽	HANJIN KWANGYANG(下午一時)	基隆	西區	韓進
新的港	ZIM TRIESTE(下午八時)	台灣	現代橋	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK(下午十時)	美國	現代橋	馬士基
銀湖	SILVER LAKE(上午七時)	釜山	B8	港興
易圖	TRADE RESOURCES(上午九時)	大連	A72	華夏
長政	EVER GOVERN(上午一時)	美國	國際橋	利達
日昇	NYK SUNRISE(上午一時)	台灣	現代橋	日郵
衡山	HENG SHAN(上午七時)	上海	A	華怡
東江	TONG CHIANG(上午六時)	高雄	油蔴地	永裕
新平	XIN PING(上午八時)	台灣	B21	三寶
通河	TONGHE(上午十一時)	上海	A	金發
軒利碧琪	HANNE BAKKE(上午七時)	費里曼特爾	現代橋	捷成
娜斯馬士基	LARS MAERSK(上午十一時)	歐洲	現代橋	馬士基
東方俠士	ORT. KNIGHT(下午二時)	美國	國際橋	韓進
柏拉哥斯	PATRAIKOS 1(下午五時)	新加坡	A	海運
華倫芝	VELENJE(上午九時)	釜山	A	亞運
雁蕩山	YANDANGSHAN(下午三時)	溫州	油蔴地	招商局
立裕	UNI. HANDSOME(上午四時)	基隆	A36	利達
仁川光榮	INCHON GLORY(下午七時)	基隆	A	東宇
同安	TONGAN(下午七時)	海口	油蔴地	華夏
今日出口船隻				
巴拿馬勝利	PANAMA SENATOR(下午)	歐洲	國際橋	怡和
立裕	UNI. HANDSOME(中午)	曼谷	A36	利達
大總業	GREAT RIZAL(中午)	地中海	現代橋	日郵
倫敦橋	LONDON BRIDGE(下午)	西非	A29	大阪
高華	GOWA(下午)	新加坡	A42	太平
新海華	NEW HAI HUA(下午)	上海	B19	金發
東海六號	TUNG HAI 6(下午)	高雄	油蔴地	永裕
超級九號	SUPER NINE(上午)	釜山	西區	港興
金門橋	GOLDEN GATE BRIDGE(上午三時)	西北太平洋	現代橋	川崎
日昇	NYK SUNRISE(中午)	西北太平洋	現代橋	日郵
胡佛總統	PRES. HOOVER(上午)	西北太平洋紐約	國際橋	總統
馬沙	HANJIN MASSAN(下午)	西北太平洋	西區	韓進
渣華烈士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN(上午)	加勒比海	國際橋	渣華
亞利達	ARILD(中午)	歐洲	現代橋	馬士基
加迪根灣	CARDIGAN BAY(上午)	日本	現代橋	太古
東安	DONGAN(上午)	上海	A40	招商局
長政	EVER GOVERN(下午)	美國西岸	國際橋	利達
加州水神	CALIFORNIA MERCURY(上午)	台灣	現代橋	日郵
朝陽陸地	CHOYANG LAND(下午)	雅加達	西區	朝陽
利華古臣快輪	LEVERKUSEN EXPRESS(下午)	歐洲	現代橋	捷成
古拉高	MEKHANIK KURAKO(上午)	高雄	國際橋	寶隆
蘇達	SUDA(上午)	張家港	西區	鍾山
昌盛	THUBAN(上午)	台灣	A22	昌宏
泛太平洋二號	TRANS PACIFIC 2(上午)	日本	歐亞橋	和洋
南非瓦爾	VAAL(下午)	南非	現代橋	怡和
怡春	YICHUN(上午)	馬尼拉	國際橋	海豐
查樂基首領	CHIEF OF CHEROKEE(下午)	新加坡	A18	山下
木星	MUSING(下午)	天津	A76	招商局
明日入口船隻				
蘇鶴	SUHE(下午六時)	南京	B	華夏
浙鵬	ZHELI(上午八時)	寧波	B	招商局
雅士玫瑰	ACX ROSE	新加坡	現代橋	日郵
海興	HAI XING(上午七時)	上海	A	招商局
發展者	SL. DEVELOPER(上午十一時)	美國	海陸橋	海陸
民臣總統	PRES. JACKSON	美國	國際橋	總統
路易士馬士基	LOUIS MAERSK(下午四時)	新加坡	現代橋	馬士基
海皇鑽石	NEP. DIAMOND(上午九時)	美國	國際橋	港恆
長青	EVER OASIS(下午三時)	台灣	A	利達
普羅高夫	KHUD. PROROKOV(上午)	歐洲	國際橋	華林
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY(上午十時)	日本	A	華林
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE(下午七時)	美國	國際橋	大阪
蘇新	SUXIN(下午)	南京	B	鍾山
知音	ZHI YIN	南通	油蔴地	華夏
海東	HAI TONG	台中	深水埗	永隆
魚衛灣	FISHGUARD BAY(上午十時)	新加坡	B	東宇
新華十號	XIN HUA 10(中午)	曼谷	B	三寶
加威橋	GALWAY BAY	基隆	現代橋	川崎
信春	SHIN CHUN	台灣	國際橋	海豐
艾根	IKAN TALANG(下午)	新畿內亞	B	太古
海洋能力	OCEAN COMPETENCE(上午一時)	基隆	A	大阪
閩貿	MINMAO(上午七時半)	張家港	西區	鍾山
威利泰坦娜	VILLE DE TITANA(下午三時)	日本	國際橋	偉裕
明和	MING PEACE	台灣	國際橋	華海
海隆	HAI LONG	基隆	深水埗	永隆
馬士基多路	MAERSK TAURO(上午一時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
海民	MARINE CROWN	台灣	B	永隆
秀山	XIUSHAN	上海	B	向大
明州十號	MING ZHOU 10(下午四時)	寧波	油蔴地	華夏
明日出口船隻				
新的港	ZIM TRIESTE	地中海	現代橋	新興
銀湖	SILVER LAKE(上午)	古大港	B8	港興
馬士基多路	MAERSK TAURO(下午十時)	馬尼拉	現代橋	馬士基
新海龍	XIN HAI LONG(下午)	上海	B13	金發
錦江	KEUMGANG GLORY(下午三時)	上海	A9	東宇
海達	HAI DA(中午)	寧波	A8	招商局
天躍	TIAN YUE	天津	B30	華夏
東江	TONG CHIANG(下午)	高雄	油蔴地	永裕
魚衛灣	FISHGUARD BAY(下午)	釜山	B	東宇
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY(午夜)	澳洲	A	華林
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	現代橋	日郵
仁川光榮	INCHON GLORY(下午)	新加坡	A	東宇
軒利碧琪	HANNE BAKKE(下午)	基隆	現代橋	捷成
娜斯馬士基	LARS MAERSK(上午四時)	基隆	現代橋	馬士基
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK(下午)	新加坡	現代橋	馬士基
海運	MARINE FORTUNER(下午)	台灣	B	永隆
易潤	TRADE RESOURCES(下午)	大連	A72	華夏
光陽	HANJIN KWANGYANG(下午)	雅加達	西區	韓進
易津	TRADE RELISH(上午十時)	天津	A78	輝騰

惠刊廣告 請撥電話 五七二六九八〇

本港金融外幣行情表(10月10日)

九九金 上午	九九金 下午	本地倫敦金 上午	本地倫敦金 下午
開市3316	3326	開市358.8/359.2	359.7/360.1
最高3322	3332	最高359.4/359.8	360.3/360.7
最低3316	3325	最低358.7/359.1	359.3/359.7
收市3321	3327	收市359.2/359.6	359.8/360.2
息價 −5.00	升降 +25.00	升降 +2.70	

交收息300兩　同業拆息 隔夜5.75 一周5.125 一月5.125　本地倫敦金息4.14

熊貓金幣	買入2880	賣出2910	楓葉金幣	買入2850	賣出2858
純金楓葉	買入2852	賣出2862	皇家金幣	買入2850	賣出2858
純白金楓葉	買入2955	賣出2975	鴻運金	買入2850	賣出2858
白金熊貓	買入2955	賣出2975	白金樹熊	買入2910	賣出2930
純銀楓葉	買入 44	賣出 52	鼠寶	買入2914	賣出2934
貿易場銀價	318		長城銀價	403—409	
飾黃金(每両)	3620(+20.00)		飾白金(每両)	3900(—)	

外幣存款收市牌價及息率（實生銀行提供）

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.00	775.90	4.9375	加拿大元	685.65	686.90	8.0
英鎊	1331.50	1335.45	10.0	法國法郎	134.05	135.35	8.375
德國馬克	458.20	459.95	8.6875	瑞士法郎	523.55	525.00	7.6875
日圓	597.45	598.75	6.3125	新西蘭元	439.90	441.10	7.25
澳洲元	615.80	617.05	8.6875	ECU	938.80	940.60	9.375

外匯美電(收市價)　買入7.7525　賣出7.7545

外幣對港幣買賣價　港匯指數111.8(−0.3)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	773.90	775.40	澳洲元	每百	612.00	615.00
英鎊	每鎊	13.20	13.30	新西蘭元	每百	432.00	442.00
德國馬克	每百	456.30	458.30	新加坡元	每百	455.10	457.10
日圓	每萬	595.60	597.60	泰國銖	每百	30.00	31.00
瑞士法郎	每百	521.60	523.60	菲律賓	每百	27.00	29.00
法國法郎	每百	133.10	134.10	印尼盾	每萬	37.00	43.00
意里拉	每千	5.98	6.08	新台幣	每百	27.90	28.40
加拿大元	每百	682.00	685.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源 中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	4128.33	4149.02	丹麥克郎	一百	81.68	82.09
比利時法郎	一萬	1529.84	1537.51	挪威克郎	一百	80.48	80.88
加拿大元	一百	475.52	477.90	荷蘭盾	一百	279.59	280.99
德國馬克	一百	315.04	316.62	奧地利先令	一百	44.71	44.93
法國法郎	一百	92.48	92.94	瑞士法郎	一百	359.99	361.79
意大利里拉	一萬	42.16	42.38	瑞典克朗	一百	86.87	87.30
英鎊	一百	914.08	918.66	澳洲元	一百	426.53	428.66
美元	一百	536.74	539.44	新加坡元	一百	315.66	317.24
香港元	一百	69.25	69.60	澳門元	一百	67.23	67.57

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO. LTD
香港干諾道中152-155號招商局大廈2.11.12.13.14樓
TLX 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSFA HX 出口
FAX: 541 2084 入口　815 1837 出口
TEL: 總機：852 7688　貨櫃：852 7653 出口　852 7652 入口　散貨：852 7641 出口　852 7620 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	海興 HAIXING	V.35	12–14/10	12/10	17/10
	海興 HAIXING	V.37	27–29/10	27/10	2/11
	海興 HAIXING	V.39	12–14/11	12/11	17/11
	海興 HAIXING	V.41	27–29/11	27/11	2/12
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.26	6–7/10	6/10	12/10
	海達 HAIDA	V.28	22–24/10	22/10	27/10

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	衢江 QUJIANG	V.31/32	15/10–18/10	20/10	21/10
	浙鵬 ZHELI	V.54/55	15/10–18/10	20/10	21/10
	浙鵬 ZHELI	V.52/53	5/10–8/10	10/10	11/10
	浙雁 ZHEYAN	V.43/44	10/10–13/10	15/10	16/10
	浙雁 ZHEYAN	V.45/46	20/10–23/10	25/10	26/10
香港⇄上海 青島	浙鵾 ZHEKUN			每月二航次	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	9–10/10	11/10	15/10
	雁蕩山 YANDANGSHAN	23–24/10	23/10	27/10
	＊兼收整箱貨櫃			

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨散班輪：兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY　每月一航次
香港⇄新港：木星 MUSING　6/10抵港

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 每月一航次　雨花 YUHUA 每月一航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1 每月一航次　揚子江2 YANGZIJIANG 2 每月一航次

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪：兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨
豐寧 FENGNING　6/10抵港
香港⇄新港：安國 ANGUO 每月一航次；安新 ANXIN 10/10抵港
新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州振華船務有限公司

航線	船名		抵港	離港
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	13/10	13/10	14/10
	馬蘭 MALAN	24/10	24/10	25/10

福建省廈門水上運輸公司

香港⇄廈門：每月三航次，三天免費倉期。
廈水運 29　5/10
廈水運 28　15/10

潮汕船隊

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路轉散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及廠房設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 54 7534 1 F 5422795 2 F 8504025 3 F
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 30線
CONLINE HONG KONG　62098 CMCL HX　81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED　88837 COTS OM
澳門代理：朝聯船務有限公司

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service*: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)
EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB* HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
PU HE	29E	16/10	18/10	5/11	6/11	8/11	9/11	10/11	19/11	22/11
MIN HE	35E	23/10	25/10	12/11	13/11	15/11	16/11	17/11	7/12	12/12
DONG HE	31E	30/10	2/11	20/11	21/11	23/11	24/11	25/11	7/12	12/12
GAO HE	16E	6/11	8/11	27/11	28/11	30/11	1/12	2/12	13/12	15/12
SHUN HE	61E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12
TA HE	48E	13/11	15/11	3/12	4/12	6/12	7/12	8/12	23/12	26/12

REMARK: CY Closing 23:00 Hours Every Wednesday CY—HIT Berth No. 4

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD TEL: 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QABOOS, RIYADH, BANDAR ABBAS AND OTHER PORTS
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9.20.29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	ETD HKG
MING CHENG	121	20/10	20/10	22/10	23/10

RECEIVING STATION CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	P.KL	B.K.K.
▲HUAI JI HE	351	13/10	15/10	23/10	21/10	25/10	26/10
▲LIANG SHAN	65	18/10	20/10	25/10	28/10	29/10	–

+RECEIVING STATION: CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590 & 4979670
△RECEIVING STATION: CY-HIT BERTH NO. 4
+RECEIVING STATION: FLOATA K TUEN MUN　DIRECT CALL PENANG

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
*SEA DRAGON	65	16/10	18/10	–	20/10
*SEA DRAGON	67	23/10	25/10	–	27/10
*SEA DRAGON	69	30/10	1/11	–	3/11
*SEA DRAGON	71	6/11	8/11	–	10/11

RECEIVING STATION: *NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO. 4　ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
SOUTH HARBOUR: YIU LIAN, TOWN LOT NO. 72 TSING YI ISLAND, N. T.

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	NAG	YOK	OSA	KOB
AN WU JIANG	133	15/10	17/10	23/10	24/10	–	25/10
LING QUAN HE	133	22/10	24/10	1/11	2/11	30/10	31/10
GUANG HE	155	29/10	31/10	8/11	7/11	–	8/11
AN WU JIANG	135	5/11	7/11	13/11	14/11	–	15/11

Receiving Station CY & CFS: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590

香港直航印尼耶加達／泗水貨櫃航線

VESSEL	VOY	CY	ETA HK	JKT	SUR
MING CHENG	121	20/10	22/10	1/11	3/11
GU CHENG	118	5/11	7/11	15/11	17/11
GAO CHENG	90	20/11	22/11	1/12	3/11
MING CHENG	123	5/12	7/12	16/12	17/12

RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIPYARD) TEL: 4979590
*QUALITY SERVICE　*GURANTEED DIRECT EXPRESS TRANSIT TIME 7 DAYS EX HKG
*COMPETITIVE FREIGHTS　VIA SINGAPORE
RECEIVING STATION: TYTL 60 TSING YI ISLAND (INSIDE EURO ASIA SHIP YARD) Tel: 4979590, 4979670
DIRECT CALL FULL CONTAINER SERVICE　SALES: 5428089
DOCUMENTATATION: 5435511 EXT 341, 399, 327

香港直航歐洲貨櫃航線

ACCEPTING FCL CARGO TO: FELIXSTOWE. HAMBURG. ROTTERDAM, ANTWERP, DUNKIRK, UK INLAND DESTINATIONS N SCANDINAVIA.
ACCEPTING LCL CARGO TO: LONDON, HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP.
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	RTM	HAM	FEL	ANT	DKK
SHA HE	78W	17/10	18/10	19/10	13/11	15/11	17/11	19/11	21/11
QIU HE	64W	22/10	23/10	24/10	18/11	20/11	22/11	24/11	26/11
LUO HE	78W	27/10	28/10	29/10	23/11	25/11	27/11	29/11	–
TANG HE	84W	7/11	8/11	9/11	4/12	6/12	8/12	10/12	12/12
XING HE	62W	12/11	13/11	14/11	9/12	11/12	13/12	15/12	–

RECEIVING STATION: CY—HIT BERTH NO. 4.
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航地中海貨櫃航線

ACCEPTING FCL & LCL CARGO: GENOA, MARSEILLES, BARCELONA.

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
HUA KANG HE	28W	17/10	18/10	20/10	11/11	14/11	16/11	–
PROSPERITY RIVER	13W	27/10	28/10	30/10	20/11	20/11	22/11	24/11
HUA SHUN HE	26W	7/11	8/11	10/11	2/12	2/12	[illegible]	6/12

RECEIVING STATION: CY—FLOATA DEPOT'K' TUEN MUN 4637869,
CFS—FAT LEE GODOWN, KWAI CHUNG TEL: 4876789

香港直航紅海　地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, TRIPOLI (LEBANON) LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
TBA		23/10	24/10	10/11	16/11

RECEIVING. CY. FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	YANG FANG KOU (FULL)	159	16/10	17/10
	HUA QIONG	9142	30/10	31/10
新港	XIONG YUE CHENG	445	13/10	14/10
	XIONG YUE CHENG	447	26/10	27/10
上海	QIU HE	63E	13/10	14/10
	LIN JIANG	426	15/10	16/10
大連	HUA QIONG	9140	19/10	20/10
大連/新港	XING HE	61E	30/11	1/12
福州/廈門	LING CHANG HE	24	17/10	18/10
黃埔	LING QUAN HE	132	17/10	18/10
	GUANG HE	154	23/10	24/10
湛江	YUE HAI 1001	65	15/10	16/10
廈門	HUA JIA	9197	13/10	14/10
汕頭	LIAN JIANG (FULL)	655	18/10	19/10

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
曼谷	YANG FANG KOU	159	16/10	日本	PU HE	28W	16/10
中國	XIONG YUE CHENG	444	13/10		LING QUAN HE	132	17/10
	TONG CHENG	80E	14/10	星加坡	QIU HE	63E	13/10
	SHUN JIANG	369	15/10		GU CHENG	115	13/10
	LIN JIANG	423	15/10	馬尼拉	SEA DRAGON	64	16/10

Planet Navigation (Panama) S.A.

香港／馬尼拉定期航線
散貨、貨櫃服務 (CY/CY CFS/CFS & BREAKBULK)

	航次	截貨	開航
MELISA 美麗紗	047HS(FULLY BOOKED)	9/10	10/10
	049HS	18/10	19/10
	051HS	27/10	28/10

總代理／接洽處：KYC LINE(HK)LTD. TEL: 8153289
散貨收貨站：金基集運C倉　沙田馬料水47B區近小梅沙碼頭
電話：6024700

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH

上海／香港定期散雜貨服務
皖祥 WAN XIANG V. 93/94　ETA 4/10　ETD 8/10
皖祥 WAN XIANG V. 95/96　ETA 17/10　ETD 20/10
收貨站：灣仔／實塘灣通碼頭　TEL: 5498137
宏光貨櫃碼頭有限公司(CY)　電話：4338622

入口船期預告

船	名	開來港口	日期	公司
保衛者	SL. DEFENDER	美國	10月13日	海陸
力加馬士基	LICA MAERSK	基隆	10月13日	馬士基
亞露西	AROSIA	日本	10月13日	寶隆
中華瑞祥	R.R. RATNA	台灣	10月13日	港郵
利來東京	NL. TOKYO	日本	10月13日	寶隆
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	新加坡	10月13日	大阪
魯豐	LUFENG	青島	10月13日	華夏
國珍	KUO JANE	曼谷	10月13日	欣洋
明展	MING PROGRESS	歐洲	10月13日	華海
通展	MILD SPLENDOUR	台灣	10月13日	富騰
廣春	W.H.201	台灣	10月13日	海豐
士必貴	SPECO QUEEN	沙巴	10月13日	國光
安上	INDIAN COURIER	釜山	10月13日	寶威
戴威利	DELMAS JOINVILLE	基隆	10月13日	沙晴
邊柯達	BENALDER	歐洲	10月13日	遠行
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月13日	永裕
明光	MING GLORY	台灣	10月13日	華海
昌發	UNITED SING	新港	10月13日	泉華
陶南八號	DONAM NO.8	釜山	10月13日	港興
長安	CHANGAN	上海	10月13日	招商局
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	10月13日	港郵
國翔	NORDSINO	新加坡	10月13日	欣洋
希比卡斯	HIBISCUS	台灣	10月13日	寶成
新海騰	NEW HAI TENG	上海	10月13日	金發
立富	UNI. FORTUNE	台灣	10月13日	利達
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月13日	怡和
育龍	YULONG	新港	10月13日	朝騰
聯威	UNITED WAY	青島	10月14日	泉華
長春	W.H. 203	台灣	10月14日	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣	10月14日	海豐
新釜山	ZIM BUSAN	美國	10月14日	新興
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月14日	新興
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	新加坡	10月14日	新興
夏巴	NL. JAVA	新加坡	10月14日	滙華
蘭加寶娜	LANKA MAHAPOLA	新加坡	10月14日	東亞
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	基隆	10月14日	東亞
東方信仰	OOCL FAITH	美國	10月14日	港郵
朝河	CHAOHE	澳洲	10月14日	遠運
威利卡樂布	VILLE DE CANOPUS	地中海	10月14日	偉特
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	巴生	10月14日	滙興
凱春	KAISHUN	台灣	10月14日	海豐
國勁	KUO CHANG	台灣	10月14日	欣洋
海恩	HAI IN	基隆	10月14日	永隆
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月14日	宏光
天使	COSMOS ANGEL	日本	10月14日	中央
布吉橋	PHUKET BRIDGE	日本	10月14日	川崎
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月14日	永裕
杜爾灣	TOR BAY	基隆	10月14日	太古
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	10月14日	寶成
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月14日	港郵
大阪丸	OSAKA MARU	南非	10月14日	大阪
材寶	TIMBER TRADER	日本	10月14日	益高
通利	MILD VICTORY	上海	10月14日	富騰
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月14日	港興
馬蘭	MALAN	海口	10月14日	招商局
寶嘉柏美	BUNGA PERMAI	歐洲	10月14日	遠初
浦項	HANJIN POHANG	美國	10月14日	韓進
長輝	EVER GOLDEN	美國	10月14日	利達
立仁	UNI. HUMANITY	台灣	10月14日	利達
雅士天鵝	ACX SWAN	釜山	10月15日	日郵
	ROOK CARRIER	新港	10月15日	金輪
利物浦灣	L' POOL BAY	高雄	10月15日	太古
卡門	CARMEN	台灣	10月15日	港郵
施汪露	AL. SWAMRUZ	日本	10月15日	歷信
明樂	MING PLEASURE	台灣	10月15日	華海
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	台灣	10月15日	歷信
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月15日	港恒
泰晤士	THAMES	歐洲	10月15日	大阪
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月15日	富騰
翡翠二號	EMERALD I	日本	10月15日	山久
海珍珠	SEA PEARL	日本	10月15日	太平
玉城	KOTA JADE	日本	10月15日	太平
國隆	KUO LUNG	台灣	10月15日	欣洋
安芸	CS AKI	日本	10月15日	山下
蘇運	SUYUN	南京	10月15日	金發
安國	ANQUO	青島	10月15日	金輪
莎葛娜	SARGODHA	新加坡	10月15日	海王
諾陽	NORASIA SUN	歐洲	10月15日	歷信
汀江	TING JIANG	青島	10月15日	華夏
大同二號	TA TUNG 2	高雄	10月15日	永裕
明多	MING PLENTY	歐洲	10月15日	華海
維力	KHUD. N. RERIKH	日本	10月15日	華林
環球成功	GLOBAL SUCCESS	釜山	10月16日	東宇
石堡	SHIBAO	曼谷	10月16日	吳淞
富山	TOYAMA	歐洲	10月16日	寶隆
北野	KITANO	高雄	10月16日	日郵
雅士百合	ACX LILY	新加坡	10月16日	日郵
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	歐洲	10月16日	朝陽
哈佛	HANJIN LE HAVRE	台灣	10月16日	韓進
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	高雄	10月16日	川崎
通聯	MILD UNION	上海	10月16日	富騰
東方俠士	OOCL KNIGHT	台灣	10月16日	天祥
南泰皇后	NANTAI QUEEN	基隆	10月16日	欣洋
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月16日	東宇
巴貝斯基	KAP. BABIYEVSKIY	台灣	10月16日	昌宏
長智	EVER GENIUS	台灣	10月16日	利達
海春	HAI CHUN	基隆	10月16日	永隆
海利	HAI LIH	台中	10月16日	永隆
建恆勇士	K.H. CHIVALRY	台灣	10月16日	寶威
利航	FAIR BRIDGE	台灣	10月16日	景華
天狼星	SIRIUS	日本	10月16日	山下
金華	KING HWA	高雄	10月16日	永隆
惠華	HUI HUA	曼谷	10月16日	珠江
普里培	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	10月16日	華林
達利馬	BUNGA DELIMA	巴生	10月16日	遠初
青華	QINGHUA	青島	10月17日	康威
太平洋箭	PACIFIC ARROW	新加坡	10月17日	大阪
海陸快航	SL. EXPRESS	美國	10月17日	海陸
鋒浪	PIONEER WAVE	基隆	10月17日	日郵
嘉利娜	CARMEN CARINA	高雄	10月17日	川崎
海雄	HAI XIONG	上海	10月17日	宏光
麥迪遜總統	PRES. MADISON	美國	10月17日	總統
昌盛	THUBAN	台灣	10月17日	昌宏
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	台灣	10月17日	日郵
海風	NYK SEABREEZE	美國	10月17日	日郵
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	10月17日	港恒
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	10月17日	寶隆
探險家	TA. ADVENTURER	新西蘭	10月17日	塔斯曼
探險家	HYUNDAI EXPLORER	美國	10月17日	太古
祥春	NORDSUND	台灣	10月17日	海豐
明春	MING CHUN	台灣	10月17日	海豐
松城	SONG CHENG	上海	10月17日	遠運
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	美國	10月17日	川崎
九龍灣	KOWLOON BAY	高雄	10月17日	太古
海洋東京	OCEANUS TOKYO	基隆	10月17日	日郵
古拉高	MEKHANIK KURAKO	基隆	10月17日	寶隆
淺水灣	REPULSE BAY	基隆	10月17日	川崎
光輝貨櫃	GLORY CONTAINER	台灣	10月17日	寶威
漢諾華快輪	HANNOVER EXPRESS	歐洲	10月17日	捷成
皖祥	WAN XIANG	上海	10月17日	騰隆
威花利亞	WESTPHALIA	新加坡	10月17日	朝陽
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡	10月17日	東宇
安春	ANCHUN	台灣	10月17日	海豐
淮安	HUAIAN	上海	10月17日	金發
雄威	KOTA WIRAWAN	新港	10月17日	向大
烏山	WUSHAN	上海	10月17日	輝騰
長宇	EVER GLOBE	美國	10月17日	利達
沙普恰美利	SHAPALEVERETT	日本	10月18日	福來
天翔	SKY HOVER	天津	10月18日	輝騰
國家	KUO CHIA	曼谷	10月18日	欣洋
海皇黃玉	NEP. TOPAZ	歐洲	10月18日	港恒
華意	WAH YEE	營口	10月18日	珠江
大高	TAIKO	新加坡	10月18日	百保利
通順	MILD SUN	上海	10月18日	富騰
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	美國	10月18日	怡和
群山	HANJIN KUNSHAN	基隆	10月18日	韓進
彩虹	RAINBOW	釜山	10月18日	港興
國泰	ALS. DANAOS	基隆	10月18日	亞聯
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月18日	日郵
士蘭地亞	SELANDIA	日本	10月18日	寶隆
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	美國	10月18日	馬士基
海陸快輪	SL EXPRESS	美國	10月18日	海陸
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	高雄	10月18日	川崎
丹尼斯	QUEEN DENIS	日本	10月19日	中央
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	10月19日	港興
馬山	MULBERRY	日本	10月19日	益高
路斯	LUCIE	台灣	10月19日	大阪
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	新加坡	10月19日	華林
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	美國	10月19日	總統
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	基隆	10月19日	滙華
國中	KUPRES	台灣	10月19日	欣洋
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	地中海	10月19日	大阪
加州航	CALIFORNIA CARRIER	雅加達	10月19日	日郵
遼活	LEEWARD	台灣	10月19日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	新加坡	10月19日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	美國	10月19日	馬士基
運豐	YUN FENG	大連	10月19日	華夏
海馬	SEA HORSE	新加坡	10月19日	向大
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	美國	10月19日	港郵

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO.(H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73332 FARENHX
FAX 8345084
14F CHINA RESOURCES BLDG
26 HARBOUR ROAD WAN CHAI
HONG KONG

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港⇌鹿特丹 安特衛普 漢堡	▲HUATUO V. 41	22—27/10	28—29/10	(出)	8283563
	▲POKOJ V. 24	23—28/11	29—30/11		8283567 8283562
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM,ANTWERP,HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN,AMSTERDAM,LE HAVRE,LONDON,LIVERPOOL,SCANDINVIA, U.K.			(入)	8283586
香港⇌大連	★天翔輪 "SKY HOVER" V. 58B	(CY) 10—15/10	(CFS) 18—19/10	(入)	8283509
	★天燕輪 "TIAN YAN" V. 133B	13—18/10	22—23/10	(出)	8283515
	★天躍輪 "TIAN YUE" V. 174B	19—25/10	27—28/10		8283510 8283508
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨				
香港⇌天津／新港	★運豐 "YUN FENG" V. DT185	16—18/10	10—17/10 19—20/10	(出)	8283564
	★運豐 "YUN FENG" V. DT187	30/10—1/11	25—31/10 2—3/11		8283595
	★易潤 "TRADE RESOURCES" V. TR011	23—25/10	18—24/10 26—27/10		8283568
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。大連兼收併箱服務。			(入)	8283585
香港⇌溫州	越海 "YUE HAI"	14—17/10	15—18/10	(入)(出)	8283502 8283578 8283579
	冷凍貨及散貨船每月二航次				
香港⇌上海	芝山四 "ZHI SHAN 4"	15—18/10	19—20/10	(入)(出)	8283501 8283578
香港⇌寧波	明州四 "MING ZHOU 4"	21/10	20—22/10	(入)	8283500
	明州十 "MING ZHOU 10"	14—17/10	15—18/10	(出)	8283578 8283579
	散貨船每月四航次				
香港⇌南京／南通	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9138	6—9/10	12—13/10	(入)	8283500
	★蘇鶴 "SU HE" V. H 9140	21—24/10	25—26/10	(出)	8283577
	全貨櫃定期班輪每月10、25日抵港，兼收併箱貨往南京				8283578 8283579
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9134	17—20/10	22—23/10		
	★蘇麒 "SU QI" V. Q 9136	3—6/11	7—8/11		
	全貨櫃定期班輪每月7、22日抵港，兼收併箱貨往南通				
	知音 "ZHI YIN"	13/10	12—14/10		
	兼收蕪湖、合肥、安慶、九江、蘇州、無錫、常州等地貨物				
[illegible]	★★琴台 "QIN TAI"	10/10	7—11/10	(入)(出)	8283500 8283578
[illegible]	★嘉發 "JIA FA" V. AF088	12—14/10	14—15/10	(入)(出)	8283501 8283581
香港⇌海口	★同安 "TONG AN" V. KA158	10—12/10	11—14/10	(入)	8283500
	★同安 "TONG AN" V. KA160	21—23/10	24—25/10	(出)	8283589
	★同安 "TONG AN" V. KA162	1—3/11	4—5/11		8283588
香港⇌汕頭	龍華一 "LONG HUA 1"，龍華二 "LONG HUA 2" 汕頭號 "SHAN TOU" 龍山 "LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(入)(出)	8283503 8283594
香港⇌廣東	中土出 "CHUNG TAO CHUT" 3、4、9、11、13、15、23、24、25、27、28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、澳頭、容奇、蛇口			(入)(出)	8283503 8283581
香港⇌北海	南方 "NAN FANG 907 908 909" 兼收：海口、防城散貨　三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283502 8283581

說明：★全貨櫃班輪 ★件雜貨／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8288515 遠洋

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷BANGKOK

船名	航次	截貨	離港
CHAIYA BHUM	31HB	11/10	13/10
DEJA BHUM	32HB	18/10	20/10
CHAIYA BHUM	32HB	25/10	27/10

馬尼拉MANILA

F. TRADER	013S	15/10	17/10
YI CHUN	S252	19/10	21/10
F. TRADER	015S	22/10	24/10

釜山BUSAN

CLOSING	ETD. HK	ETA. BSN
10/10	12/10	14/10
11/10	13/10	15/10
12/10	14/10	16/10

新加坡SINGAPORE 耶加達JAKARTA 古晉KUCHING

VIRA BHUM	19S	15/10	17/10
VIRA BHUM	20S	22/10	24/10
VIRA BHUM	21S	30/10	1/11

新加坡SINGAPORE 巴生港PORT. KELANG 庇能PENANG

AKA BHUM	535N	11/10	13/10
BUNGA SEROJA	807N	13/10	15/10
AKA BHUM	536N	14/10	16/10

孟買BOMBAY 喀喇嗤KARACHI 馬德拉斯MADRAS

VE—GA	29A	17/10	19/10
O. STRENGTH	39A	31/10	2/11
O. SINCERITY	40A	4/11	6/11

胡志明市HOCHIMING CITY

RAJA BHUM	42N	18/10	20/10
RAJA BHUM	43N	26/10	28/10
RAJA BHUM	44N	3/11	5/11

華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl.,Tung Hip Commercial Bldg.,
244—256 Des Voeux Rd.,Central,Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines)　Fax: 5414306

華夏企業有限公司
山東業務部
電話：834/227　傳真：834/456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到	離港
魯豐 LU FENG	V. QF 303	5/10	10/10	12/10	13/10	13—15/10	
樂裕泉 LE YU QUAN	V. QE096	17/10	16/10	18/10	19/10	19—20/10	

收貨站：華聯貨運有限公司　電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

汀江 TING JIANG	—	—	15—19/10
礼泉 LI QUAN V.Q1015	17/10	19/10	17—20/10

香港 ⇄ 煙台/連雲港

集裝箱/（每月一至二航次）
全洲 QUAN ZHOU V.9110 — — — — 5—11/10

請各收貨、付貨人速往本公司辦理有關手續

樂業船務有限公司
TRADEMOST SHIPPING LIMITED

香港←→汕頭
香港←→汕尾
香港←→揭陽
"澄海2"、"澄海3"、"澄海C095"、"汕澄012"、"閩鹽駁9"、"閩鹽駁10"、"陵海02"
每星期二至三航次
收貨站：葵涌醉酒灣鴻圖碼頭
其他航線：海口、湛江、水東、廣州、黃埔、蛇口、澄海、廈門等口岸。
代辦提貨、拖箱、裝拆箱、存倉、保險等業務服務
香港上環永樂西街177—183號
永德商業中心1206室
電話：8051475—8　傳真：5432030

華夏企業有限公司 福建業務部

香港←→福州、廈門、羅源
散貨及集裝箱航線班輪

香港←→福州
(貨櫃) "YONG AN" 每月兩航次
"CHONG AN" 每月一航次
"MIN WAI LENG I HAO" 每月一航次
"MIN HAI 307" 福州、寧德 每月兩航次

香港←→福州
"SONG ZHU MEI 1" 逢每月 1,11,21 日抵香港
"SONG ZHU MEI 2" 20/10 抵香港

香港←→福州、羅源
"LUO HANG 105" 11/10 抵香港
"FU YUAN" 15/10 抵香港

香港←→廈門
(貨櫃) "JIA YUN" 逢星期四離香往廈門

香港←→廈門 天天收貨
"MIN HAI 227" 逢 10,20,30 抵香 次日裝貨離香
"MIN HAI 228" 逢 5,15,25 抵香 次日裝貨離香
"HAI ZHAN" 香港→福州 10月20日抵香港

長錦航運
全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱　兼收來櫃貨箱及散貨箱

大連→釜山，仁川

	釜山	仁川	大連
J. MASTER V. 14WE	12/10	——	16/10

新港→釜山，仁川

	釜山	仁川	新港
M. VENTURE V. 55WE	10/10	——	15/10

青島→釜山，仁川

	仁川	釜山	青島
BOSHN YAKOVO V. 01WE	——	4/10	9/10

上海→釜山

	釜山	上海	釜山
H. SCHULTE V. 29WE	12/10	15/10	19/10
H. SCHULTE V. 30WE	17/10	21/10	26/10

總代理：東宇海運公司

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD.
興洋船務有限公司
HANG OCEAN SHIPPING CO., LTD.
TEL: 7392196 (4 LINES)　FAX: 7215682

定期貨櫃班輪. 貨櫃收貨站: 青衣友聯／土瓜灣

香港←→汕頭

船名	航次	ETA
"海馭1001"	HO-9110	20/10

每八天一航次

香港←→廣州黃埔
粵江
每4天一航次

散貨定期班輪: 收貨站: 觀塘／醉酒灣卸貨區

香港←→汕頭　每星期兩航次
船名／航次
"永豐" H9118
"永豐" H9120
"永豐" H9126

香港←→海口
船名
"海馭"

興洋航運有限公司
HANG OCEAN MARITIME LTD

香港←→中山
HONG KONG　ZHONGSHAN
全貨櫃定期班輪

船名	開航日期
前進303	隔天開航（天天收貨）

* 提供快捷妥當之門到門服務
專營中山經香港轉口往各地的中轉業務，並代客中轉報關
中山地址：中山市中山酒店209室
電話：826168轉209
香港地址：九龍尖沙咀金馬倫道22—24號東興中心14字樓
電話：7392196　傳真：7215682

M/V TONG HAI BARGE 2001 V. HT004
通海駁2001 第HT004航次
ETA 18/10　ETD 20/10　CY 15—18/10 CFS 15—18/10
收貨站：華聯貨運有限公司（青衣大同工業大厦）電話：4977308
訂艙及查詢：梅嘉濂小姐或鄧錦娟小姐　電話：8347227
（香港灣仔港灣道25號海港中心廿一樓2104-8室）傳真：8347458

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	日期	公司
力加馬士基	LICA MAERSK	歐洲	10月13日	馬士基
亞羅西	AROSIA	歐洲	10月13日	寶隆
利來東京	NL. TOKYO	地中海歐洲	10月13日	寶隆
諾曼第橋	NORMANDIE BRIDGE	歐洲	10月16日	川崎
哈佛	HANJIN LE HAVRE	歐洲	10月16日	韓進
利物浦灣	LIVERPOOL BAY	歐洲	10月16日	太古
諾柯萬蘇亞	NORASIA AL MANSOORAH	地中海歐洲	10月16日	歷信
華斯拉夫	VLADIMIR VASLYAEV	梅爾辛的港伊士坦堡	10月16日	華林
東方俠士	OOCL KNIGHT	歐洲	10月16日	天祥
長智	EVER GENIUS	歐洲	10月16日	利達
沙河	SHAHE	歐洲	10月17日	招商局
海雄	HAI XIONG	歐洲	10月17日	宏光
北野	KITANO	歐洲	10月17日	日郵
伊尼	ILNI	地中海	10月17日	海柏
歐洲勝利	EUROPEAN SENATOR	歐洲	10月18日	怡和
士蘭地亞	SELANDIA	歐洲	10月18日	寶隆
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	10月19日	日郵
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	意大利	10月19日	華林
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	10月19日	川崎
富河	WEALTHY RIVER	歐洲	10月20日	景華
華康河	HUAKANGHE	地中海	10月20日	招商局
明壽	MING LONGEVITY	歐洲	10月20日	華海
娜斯馬士基	LARS MAERSK	歐洲	10月20日	馬士基
遼活	LEEWARD	地中海	10月20日	新興
邊利達	BENALDER	歐洲	10月22日	邊行
利屏	KHUD. REPIN	歐洲	10月22日	華林
長益	EVER OBTAIN	地中海	10月22日	利達
長英	EVER GLOWING	歐洲	10月22日	利達
加迪根灣	CARDIGAN BAY	歐洲	10月23日	太古
朝陽邊界	CHOYANG FRONTIER	歐洲	10月23日	朝陽
東方希望	OOCL HOPE	歐洲	10月23日	港郵
依利莎伯	HANJIN ELIZABETH	歐洲	10月23日	韓進
威利火星	VILLE DE MARS	地中海歐洲	10月24日	僑特
北海	NORTH SEA	地中海歐洲	10月24日	歷信
新亞歷山大	ZIM ALEXANDRIA	歐洲	10月24日	新興
澳洲	CONTSHIP AUSTRALIA	地中海歐洲	10月24日	港怡
青河	QINGHE	歐洲	10月24日	招商局
沙爾	KHUD. SARYAN	歐洲	10月24日	華林
東京快輪	TOKYO EXPRESS	歐洲	10月24日	捷成
派摩利	PRIMORJE	地中海	10月25日	ASPAC

印/巴/中東線

船名		開往港口	日期	公司
金力克	KAMNIK	卡拉奇	10月13日	亞運
立富	UNI. FORTUNE	阿拉伯灣	10月14日	利達
積臣總統	PRES. JACKSON	阿拉伯	10月14日	總統
斯里馬泰	LANKA SRIMANTHI	科倫坡	10月14日	東亞
時威	SITTWE	仰光	10月15日	新興
杜爾灣	TOR BAY	阿拉伯灣	10月15日	太古
長智	EVER GENIUS	科倫坡印度巴基斯坦	10月16日	利達
施汪露	AL. SWAMRUZ	吉大港	10月17日	歷信
麥迪遜總統	PRES. MADISON	阿拉伯灣	10月18日	總統
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	阿拉伯灣	10月18日	馬士基
金威達	GOLD VARDA	科倫坡印度	10月19日	新興
杜魯斯	KAP. VALERY TRUSH	馬德拉斯迪打	10月19日	華林
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月19日	馬士基
阿茂夏利	AL. MUHARRAQ	達打阿拉伯灣	10月19日	怡和
維城	KOTA WIRAWAN	紅海	10月19日	向大
沙普怡美利	SHAPLEVERETT	吉大港	10月20日	福來
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	阿拉伯灣	10月21日	總統
和諧史杜夫	HARMONY STOVE	紅海	10月22日	CHUN SINE
明城	MING CHENG	阿拉伯灣	10月23日	招商局
長英	EVER GLOWING	科倫坡印度巴基斯坦	10月22日	利達
烈治文橋	RICHMOND BRIDGE	阿拉伯灣	10月23日	川崎
宜蘭	YELAN	阿拉伯灣	10月24日	利達

非洲線

船名		開往港口	日期	公司
力加馬士基	LICA MAERSK	西非	10月13日	馬士基
海洋能力	OCEAN COMPETENCE	東非	10月13日	大阪
衡山	HENG SHAN	西非	10月13日	華怡
戴威利	DELMAS JOINVILLE	西非	10月14日	沙啫
希比卡斯	HIBISCUS	南非	10月14日	寶威
南泰皇后	NANTAI QUEEN	南非	10月17日	欣洋
鋒浪	PIONEER WAVE	東非	10月17日	日郵
亞泰	ALS. DANAOS	南非	10月18日	亞聯
帝王馬士基	MAJESTIC MAERSK	東非	10月18日	馬士基
金威達	GOLD VARDA	西非	10月19日	新興
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	東非	10月19日	馬士基
渣華哥倫布	NL. COLUMBO	南非	10月19日	渣華
娜斯馬士基	LARS MAERSK	西非	10月20日	馬士基

東南亞線

船名		開往港口	日期	公司
班亢	BENJA BHUM	曼谷	10月13日	華洋行
東方和諧	OOCL ACCORD	新加坡印尼	10月13日	港郵
立富	UNI. FORTUNE	新加坡	10月14日	利達
中華瑞祥	R.R. RATNA	曼谷	10月14日	港郵
美上美	BOONKRONG I	曼谷	10月14日	振盛行
凱春	KAISHUN	雅加達	10月14日	海豐
布吉橋	PHUKET BRIDGE	曼谷	10月14日	川崎
新海騰	NEW HAI TENG	新加坡	10月14日	金發
懷集河	HUAIJIHE	新加坡庇能巴生	10月15日	招商局
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	10月15日	寶輝
史堤拉一號	STELLA I	胡志明市	10月15日	開利
雅士天鵝	ACX SWAN	曼谷	10月15日	日郵
國偉	KUO WEI	曼谷	10月15日	欣洋
國強	KUO CHANG	新加坡曼谷	10月15日	欣洋
遠東貿易者	F.E. TRADER	馬尼拉	10月15日	宏光
天使	COSMOS ANGEL	新加坡	10月15日	中央
新馬尼拉二號	ZIM MANILA I	馬尼拉	10月15日	新興
立仁	UNI. HUMANITY	曼谷	10月15日	利達
士必貴	SPECO QUEEN	納閩古晉詩巫美里	10月16日	國光
雅士百合	ACX LILY	胡志明市	10月16日	日郵
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	10月16日	東宇
前奏曲	PRELUDE	馬尼拉	10月16日	港恒
華斯百達	WASPADA	馬尼拉	10月16日	富騰
安芸	CS AKI	新加坡巴生	10月16日	山下
天馬貿易	TIMBER TRADER	新加坡巴生	10月16日	益高
國隆	KUO LUNG	曼谷	10月16日	欣洋
明春	MING CHUN	新加坡巴生庇能	10月17日	海豐
祥春	NORDSUND	曼谷	10月17日	海豐
海龍	SEA DRAGON	馬尼拉	10月17日	招商局
新華十號	XIN HUA 10	曼谷	10月17日	三寶
香港光榮	HONG KONG GLORY	新加坡巴生庇能	10月17日	東宇
淺水灣	REPULSE BAY	曼谷	10月17日	川崎
天皇星	SIRIUS	新加坡巴生	10月17日	山下
海陸快輪	SL EXPRESS	新加坡	10月18日	海陸
惠華	HUI HUA	曼谷	10月18日	珠江
吉祥丸	KICCHO MARU	沙巴山打根斗湖	10月18日	川崎
安迪威亞	ANDHIKA ADIRAJA	印尼	10月18日	亞利來
群山	HANJIN KUNSHAN	雅加達新加坡	10月18日	韓進
馬士基基道	MAERSK CREDO	馬尼拉	10月19日	馬士基
新海維二號	NEW HERO 2	印尼	10月19日	聯航
美麗莎	MELISA	馬尼拉	10月19日	ADVANCE
阿茂夏利	AL. MUHARRAQ	新加坡	10月19日	怡和
萬春	WANCHUN	馬尼拉	10月20日	海豐
丹尼斯	QUEEN DENIS	新加坡巴生	10月20日	中央
和平南進	H.P. NAMJIN	曼谷	10月20日	港興
女神	AURORA	新加坡巴生	10月20日	港興
國中	KUPRES	印尼	10月20日	欣洋
沙普怡美利	SHAPALEVERETT	新加坡	10月20日	福來
代亞	DEJA BHUM	曼谷	10月20日	華洋行
適利	MULBERRY	新加坡巴生	10月21日	益高
石堡	SHIBAO	庇能巴生	10月21日	吳淞
立鋒	UNI. PIONEER	曼谷	10月21日	利達

中國內地

船名		開往港口	日期	公司
蘇新	SUXIN	南京	10月13日	鍾山
閩貿	MINMAO	張家港	10月13日	鍾山
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	10月14日	華閩
廈水運十五	XIASHUIYUN 15	廈門	10月14日	華閩
秋河	QIUHE	上海	10月14日	招商局
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	10月14日	招商局
昌聯	UNITED SING	青島	10月14日	景華
華佳	HUAJIA	廈門	10月15日	招商局
東風山	DONG FENG SHAN	福州	10月15日	華閩
海運五〇一	HAI YUN 501	湛江	10月15日	宏利
馬蘭	MALAN	海口	10月15日	招商局
魯豐	LUFENG	青島	10月15日	華夏
通利	MILD VICTORY	上海	10月15日	富騰
	ROOK CARRIER	新港	10月15日	金輪
閩達	MINDA	福州	10月15日	港龍
閩海二二四	MINHAI 224	泉州	10月15日	華閩
安國	ANQUO	青島	10月15日	金輪
粵海一〇〇一	YUE HAI 1001	湛江	10月16日	招商局
育志三號	YU ZHI 3	廈門	10月16日	華閩
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	10月16日	華閩
順江	SHUN JIANG	大連	10月16日	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	10月16日	招商局
華順河	HUASHUNHE	新港	10月16日	招商局
通河	TONGHE	上海	10月16日	金發
陽峰口	YANGFANGKOU	青島	10月17日	招商局
海興	HAI XING	上海	10月17日	招商局
通聯	MILD UNION	上海	10月17日	富騰
育龍	YULONG	新港	10月17日	朝聯
連江	LIAN JIANG	汕頭	10月18日	招商局
華勝	HUA SHENG	廈門	10月18日	招商局
聯威	UNITED WAY	上海	10月18日	景華
烏山	WUSHAN	上海	10月18日	輝騰
天祥	SKY HOVER	天津	10月18日	華夏
凌昌河	LINGCHANGHE	福州廈門	10月18日	招商局
閩海一一二	MINHAI 112	福州	10月18日	華閩
通順	MILD SUN	上海	10月19日	富騰

台灣省線

船名		開往港口	日期	公司
安士	INDIAN COURIER	台灣	10月13日	寶威
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	台灣	10月14日	寶威
長春	W.H. 203	台灣	10月14日	海豐
錦春	CHIN CHUN	台灣	10月14日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	台灣	10月14日	港郵
建華二號	KIEN HWA 2	高雄	10月14日	永裕
國翔	NORDSINO	台灣	10月14日	欣洋
海珍珠	SEA PEARL	台灣	10月15日	太平
玉城	KOTA JADE	台灣	10月15日	太平
福興二號	FOO HSING 2	高雄	10月15日	永裕

日本/南朝鮮線

船名		開往港口	日期	公司
雅士玫瑰	ACX ROSE	日本	10月13日	日郵
安士	INDIAN COURIER	釜山	10月13日	寶威
蘭加實馬	LANKA MAHAPOLA	日本	10月14日	東亞
雅士貨櫃	ACE CONTAINER	釜山	10月14日	寶威
長春	W.H. 203	日本	10月14日	海豐
國珍	KUO JANE	日本	10月14日	欣洋
錦春	CHIN CHUN	日本	10月14日	海豐
麥嘉灣	MERKUR BAY	日本	10月14日	港郵
東南八號	DONAM NO.8	釜山	10月14日	港興
國翔	NORDSINO	日本	10月14日	欣洋
馬拉科夫	NIKOLAY MALAKHOV	釜山	10月15日	港興
海珍珠	SEA PEARL	日本	10月15日	太平
玉城	KOTA JADE	日本	10月15日	太平
翡翠二號	EMERALD I	日本	10月15日	山久
莎葛娜	SARGODHA	釜山	10月16日	海王
和平東南	H.P. DONGNAM	釜山	10月16日	港興
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	10月16日	東宇
諾陽	NORASIA SUN	日本	10月16日	歷信
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	10月17日	大阪
威花利亞	WESTPHALIA	釜山	10月17日	朝陽

北美洲線

船名		開往港口	日期	公司
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	10月13日	港恒
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	10月13日	海陸
路易士馬士基	LOUIS MAERSK	西南太平洋紐約	10月13日	馬士基
保衛者	SL. DEFENDER	西北太平洋紐約	10月14日	海陸
積臣總統	PRES. JACKSON	西北太平洋紐約	10月14日	總統
鱷魚哥倫布	ALLIGATOR COLUMBUS	西南太平洋紐約	10月14日	大阪
浦項	HANJIN POHANG	西北太平洋	10月14日	韓進
長輝	EVER GOLDEN	西南太平洋	10月14日	利達
東方信仰	OOCL FAITH	美國東加拿大	10月15日	港郵
新釜山	ZIM BUSAN	美國東岸	10月15日	新興
明樂	MING PLEASURE	美國東岸	10月16日	華海
朝陽機會	CHOYANG CHANCE	美國	10月16日	朝陽
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	10月17日	利達
加州水神	CALIFORNIA MERCURY	西北太平洋	10月18日	日郵
麥迪遜總統	PRES. MADISON	西北太平洋紐約	10月18日	總統
浦河	PUHE	美國東加拿大	10月18日	招商局
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	10月18日	太古
雪梨橋	HARBOUR BRIDGE	西北太平洋	10月18日	川崎
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	10月18日	港恒
麥堅尼馬士基	MCKINNEY MAERSK	西南太平洋紐約	10月19日	馬士基
羅施馬士基	LAUST MAERSK	西北太平洋紐約	10月19日	馬士基
前進	ASIAN PROGRESS	檀香山	10月19日	日郵
大高	TAIKO	洛杉磯紐約	10月19日	百保利
明宇	MING UNIVERSE	西南太平洋	10月19日	華海
雅多繁榮	ASTRO PROSPERITY	美國東岸	10月20日	大阪
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	10月20日	港郵
自由	SL. FREEDOM	西北太平洋紐約	10月20日	海陸
東河	HANJIN TONGHAE	西北太平洋	10月20日	韓進
杜魯門總統	PRES. TRUMAN	西北太平洋紐約	10月21日	總統
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	10月21日	海陸
鱷魚驕傲	ALLIGATOR PRIDE	西南太平洋紐約	10月21日	大阪
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	10月21日	利達
長標	EVER GUIDE	美國東岸	10月22日	利達
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	10月22日	港恒
金和	PLEIADES	關島	10月22日	國光
沙灣那	ZIM SAVANNAH	洛杉磯紐約	10月22日	新興
朝陽成功	CHOYANG SUCCESS	美國	10月23日	朝陽
基隆	HANJIN KEELUNG	美國東岸	10月23日	韓進
長衛	EVER GUARD	美國西岸	10月24日	利達
長堤	HANJIN LONG BEACH	西南太平洋	10月25日	韓進
山昭丸	YAMAAKI MARU	西南太平洋紐約	10月25日	日航

中南美洲線

船名		開往港口	日期	公司
夏巴	NL. JAVA	加勒比海	10月15日	渣華
帕拉哥斯	PATRAIKOS I	南美	10月15日	海運
大高	TAIKO	巴拿馬	10月19日	百保利
大沙坪	DASHAPING	南美	10月19日	招商局
路斯	LUCIE	南美	10月20日	大阪
	HAWAK	南美	10月22日	捷成
拉普拉塔陽光	SUNSHINE LA PLATA	南美	10月24日	大阪
渣華額菲爾士	NL. EVEREST	加勒比海南美	10月24日	渣華
海霸	SEA EXPORTER	中美	10月26日	川崎

澳洲/新西蘭線

船名		開往港口	日期	公司
艾根	IKAN TALANG	新畿內亞	10月13日	太古
維力	KHUD. N. RERIKH	新西蘭	10月13日	華林
澳洲耐能	AUST. ENDURANCE	澳洲	10月15日	怡和
新高雄	ZIM KAOHSIUNG	澳洲	10月15日	新興
卡門	CARMEN	澳洲	10月16日	港郵
松城	SONG CHENG	澳洲	10月17日	遠運
天鵝少尉	SWAN REEFER	弗里曼特爾	10月17日	寶隆
達利馬	BUNGA DELIMA	澳洲	10月17日	建初
嘉利娜	CARMEN CARINA	弗里曼特爾	10月17日	川崎
冒險者	TA ADVENTURER	新西蘭	10月18日	塔斯曼
艾奧根遜	KHUD. IOGANSON	澳洲	10月21日	華林
赤道紅寶石	EQUATOR RUBY	新畿內亞	10月22日	通順
富來	ARAFURA	澳洲	10月22日	太古
塞希夫斯基	KAP. SERGIEVSKIY	新西蘭	10月23日	華林

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.

中國⇄香港⇄世界各國

上海⇄香港⇄星加坡(全貨箱班輪)

公司	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI TENG (直航星加坡)	新海騰 V.9139	9-11/10	13-14/10

香港↔上海(散貨及★貨箱班輪)

公司	航名/航次		收貨期	抵離期
新海航業有限公司	★NEW HAI HUA	新海華 V.9147/9148	———	24/9-11/10
	★XIN HAI LONG	新海隆 V.9124	8-10/10	6-12/10
	★NEW HAI NING	新海寧 V.9147/9148	12-14/10	15-17/10
	NEW HAI LEE	新海利	———	———
上海市錦江航運有限公司	TONG HE (直航曼谷)	通河 V.15/16	———	11-16/10
福建省輪船總公司廈門分公司:	LONG JIANG	龍江 V.9131/9132	23-25/10	23-27/10
深圳船務公司	NAN PENG	南鵬 V.9121/9122	21-22/10	18-22/10
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	HUAI AN	淮安 V.9127/9128	19-20/10	17-21/10
	SU FENG	蘇鳳 V.9121/9122	11-12/10	6-13/10

香港⇄福州、廈門、上海、舟山、海門(散貨班輪)

公司	航名/航次		收貨期	抵離期
福建省輪船總公司閩東公司	MIN HAI 327	閩海327V.9125/26	17-19/10	17-22/10
	MIN HAI 321	閩海321V.9117/18	14-15/10	14-16/10
	HAN YANG FENG	韓陽峰 V.9113/14	10-12/10	9-13/10
福建省漳州輪船公司	TIAN LONG	天龍 V.41/42	24-26/10	24-29/10
	JIN LONG	錦龍 V.41/42	———	———

香港⇄南京(全貨箱班輪)

公司	航名/航次		收貨期	抵離期
中國遠洋運輸總公司江蘇省公司	SU YUN	蘇雲 V.73/74	16-18/10	17-19/10

其他貨運
大宗貨訂倉,香港轉口、提貨、拖箱、拆/裝箱、訂倉服務。

地址:香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓 電 824 6428
ADDRESS:21/F,SHUI ON CENTRE,6-8 HARBOUR RD,WAN CHAI,H.K.
FAX:852-865 3345 TLX:67628 GOFOR HX CABLE:GOFORS

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、澳之間,並承接各類貨物從香港運往下列口岸

川航口岸	船期	船名
番禺市橋	每天1至2班	中食67、中食68、中食69、中食70、中食82
新會、江門	每天1至2班	中食51、中食84、中食85、中食88、中食94、中食96、中食97、耀油8、中輕出2、中輕出03
順德容奇	每天1至2班	中食16、中食36、中食37、中食39、中食41、中食43、中食45、中食47、中食48、中食95、中食98、中食99、建華20
南海九江	每天1至2班	中食34、中食35、中食52、中食53、中食101、中食40(貨櫃船)、中食42(貨櫃船)
中山小欖	每天1至2班	中食56、中食57、中食58、中食92、中食93、中食100
中山	每天1班	中食44、中食46、中食54、中食55
廣州(新塘港)黃埔	每天1班	中食91、中食102、中食103、中食駁1、中食駁3、友誼2、友誼5、粵海105、粵海106
開平水口	每天1班	中食21、中食22、中食60、中食89
台山烽火角	每天1班	中食30、中食87、中食90、中輕出1
東莞太平、莞城	每天1班	中食28、中食59、中食61、中食86、東食02
湛江、水東	每星期3班	友誼10、友誼13、友誼14、友誼9
溶口、瀾石	每星期3班	中食13、中食33
高明	每星期3班	中食19、中食24
惠東平海	每星期3班	中食27、中食29、中食63、中食64
斗門井岸	每星期2班	中食18、中食20、聯豐盛3號
鶴山	每星期2班	中食76、中食77
惠陽澳頭	每星期2班	中食11、中食62、中食66、中食83
海口、三亞	每星期1-2班	友誼6、友誼8、友誼7(冷凍船,可承接冷藏貨)
陽江	每星期1班	中食25、中食31
汕尾	每星期1班	中食38、中食78
甲子	每星期1班	中食12、中食75

承接大宗貨物及各類貨物轉口國內及世界各地、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期準確・貨客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

恒闊貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
(香港華閩船務企業有限公司貨運代理)
RM 2304-6 YARDLEY COMM. BLDG., 1-3 CONNAUGHT RD., WEST, H.K.
香港干諾道西1-3號億利商業大廈2304-6室 FAX(傳真機):8153559
TEL(電話):5437393 (12 LINES) TLX(電傳):66604 EPFCL HX

福州
BEI FENG SHAN(貨櫃) 逢十、二十、三十
DONG FENG SHAN(貨櫃) 逢十五、廿五
20' (20,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重
MIN HAI 105 逢一、十一、廿一
MIN HAI 109 逢四、十四、廿四
MIN HAI 120 逢六、十六、廿六
MIN HAI 112 逢八、十八、廿八

廈門
XIA SHUI YUN 15 逢星期一
YU ZHI 3 逢星期三
MIN HAI 225 逢星期五

*泉州
QUANZHOU 4 逢十、二十、三十
QUANZHOU 2(貨櫃) 逢八、十八、廿八
MIN HAI 224 逢五、十五、廿五
*兼收貨櫃及拼櫃貨

湛江/ ZHAN QIONG BO 2001/2002, ZHAN QIONG BO 01/02 不定期
收貨站:柴灣建豐碼頭

其他貨運服務 OTHER SERVICES
■承接至廣州(洲頭咀)、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
*TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
*TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
*HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

宏利廣告部電話 五七二六九八〇

聯安船務有限公司
UNITED SHIPPING LTD
香港皇后大道中367-375號萬利商業大廈105室1樓
電話:8150181 傳真:5450526

全貨櫃及散貨往來 香港↔中國

港口	船名	開航日期
海口、湛江	粵江輪	每星期一航次
汕頭、廈門	廈水運	每星期一航次
廣州、黃埔	粵港	每星期二航次

兼收:中山、容奇、江門、水東、天津、上海、青島、大連

*承接中國至世界各地之海陸聯運服務簽發全程提單。
*承接陸路運輸往來廣東省。
*提供本地運輸,船邊起卸,拖箱、轉箱及儲倉服務。
(兼營東南亞大宗貨物租船服務)

宏利船務有限公司
WIDELY SHIPPING LTD.
全貨櫃及散貨定期班輪

港口	船名	開航日期
海口	海運412 HAI YUN 412	逢十、二十、三十
湛江	海運501 HAI YUN 501	逢五、十五、廿五

收貨站:油塘灣茶果嶺道(天天收貨)(宏利收貨站)

《兼營東南亞大宗貨物租船服務》
*由代理各類型船舶川航中、港兩岸承接運載貨物運輸。
*由代辦各類貨物轉口,船邊起卸,代客拖箱、轉箱及[illegible]服務。

地址:香港皇后大道中359-361號 南島商業大廈9樓903A室
電話:8153783 傳真:5445457

友航輪船有限公司
Bridge Line
FAIRWEATHER STEAMSHIP CO. LTD.
2901-6,29/F, SINGGA COMM. CENTRE, 144-151 CONNAUGHT ROAD WEST, HONG KONG
Booking 547 5072 PLS CONTACT MR. NGAI

原櫃

VESSEL/VOY	HKG	KAO	KEE
FAIRBRIDGE 88	7-10/10	11-12/10	13-14/10
		KAO	KEE
FAIRBRIDGE 89	16-17/10	18-19/10	20-21/10
		KEE	KAO
FAIRBRIDGE 90	23-24/10	26-27/10	28-29/10
		KEE	KAO
FAIRBRIDGE 91	30/10-1/11	3-4/11	5-6/11

VESSEL/VOY	HKG	SHA	DAL / QIN
UNITEDSING 5	12-13/10	16-18/10	19-21/10
UNITEDWAY 38	14-18/10	21-23/10	-
UNITEDSING 6	28-30/10	4-6/11	-
FAIRCOSMOS 56	26-27/10	30/10-1/11	2-4/11

VESSEL/VOY	HKG	QIN / DAL	XIN
FAIRCOSMOS 55	10-11/10	16-18/10	19-21/10
UNITEDWAY 39	26-30/10	4-6/11	7-9/11
FAIRCOSMOS 57	8-11/11	16-18/11	19-21/11
UNITEDWAY 41	26-30/11	4-6/12	7-9/12

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House
香港中環怡和大廈9樓 918室　電話 Tel:8449198

天津（新港）

Tientsin Marine Shipping Company
天津市海運公司

CONTAINER/BREAKBULK SERVICE（貨箱／散貨班輪）
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶雜貨及併　整箱貨
承接大宗整箱貨直航秦皇島

船名	收貨	截貨	到→離港	
SKY HOVER(天翔)V.58AB	即日	15/10	17—18/10	(出)844 9132
TIAN YAN (天燕)V.133AB	13/10	18/10	20—21/10	844 6469
TIAN YUE (天躍)V.174AB	18/10	23/10	25—26/10	844 9129
SKY HOVER(天翔)V.59AB	23/10	28/10	30—31/10	
TIAN YAN (天燕)V.134AB	29/10	3/11	5—6/11	(入)844 9196

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099
CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

China National Foreign Trade Transportation Corporation
中國對外貿易運輸公司——天津分公司

CONTAINER SERVICE（貨箱班輪）
兼收本港至內陸貨車或火車貨（整　拼箱貨）往：
塘沽　北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、瀋陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等等

船名	收貨	截貨	到→離港	
TRADE RELISH(易津)V.9116N	18/10	23/10	25—26/10	(出)846 8638
TRADE RELISH(易津)V.9117N	2/11	7/11	9—10/11	
TRADE RELISH(易津)V.9118N	17/11	22/11	24—25/11	(入)844 9196
TRADE RELISH(易津)V.9119N	1/12	6/12	8—9/12	

CY收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4977099　CY／CFS收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海

Sinotrans-Asian Development(Shanghai)International Transportation Corporation
環亞（上海）國際貨運公司

BREAKBULK SERVICE（散貨班輪）
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到→離港	
WU SHAN(烏山)V.9127	14/10	17/10	17—19/10	
SAN JIANG (三江)V.9127	21/10	24/10	23—26/10	(出)844 6435
WU SHAN(烏山)V.9129	30/10	2/11	2—4/11	(入)844 9196
SAN JIANG (三江)V.9129	9/11	10/11	9—12/11	

TRS收貨站：誠安貨運有限公司　電話 4040701

華興海運（中國）公司
WAH HING SEAFREIGHT (CHINA) CO.

定期貨櫃及散貨服務往／來

香港←→廣州　黃埔　蛇口
船名：廣濱機01　廣濱63　星期三／六開航
兼收中山、容奇、江門、瀾石、太平之貨櫃及散貨

香港←→汕頭
船名：惠港01，02，04，05，08，靖邁10，
天天開航　（泊汕頭港務局碼頭）
船名：豪富、豪發、豪海1號、葵興8號、陸航2106
天天開航　（泊汕頭永泰碼頭）
兼收揭陽及汕尾之散貨

香港←→水東
船名：東駁15　星期二開航
東駁14　星期四開航

香港←→湛江、海口
船名：陵海04　星期三開航
陽西航021　星期六開航

香港←→陽江
船名：陽西航022　星期四開航

香港←→珠海
船名：珠物1號，珠物2號，珠物3號
星期三／六開航

地址：香港德輔道西[illegible]
電話：[illegible]　傳真：[illegible]

FLEET TRANS INTERNATIONAL CO., LTD.
富騰船務有限公司
Rm. 938 Jardine House
香港中環怡和大廈　FAX:8451128

HUANGPU/TAIWAN CONTAINER EXPRESS SERVICE
FHP黃埔/台灣集裝箱特快航線

TO MANILA (S. HARBOUR) 往馬尼拉

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
WASPADA V. 53/54	NOW	14/10	15—16/10
WASPADA V. 55/56	15/10	21/10	22—23/10
WASPADA V. 57/58	22/10	28/10	29—30/10
WASPADA V. 59/60	29/10	4/11	5—6/11

+FCL service+continual receiving

TO SHANGHAI 往上海
AS AGENTS FOR SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION LTD.

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD VICTORY（通利）V. 9143/9144	NOW	13/10	14—15/10
MILD UNION（通聯）V. 9149/9150	NOW	15/10	16—17/10
MILD SUN（通順）V. 9153/9154	12/10	17/10	18—19/10
MILD VICTORY（通利）V. 9145/9146	17/10	22/10	23—24/10

+FCL service+LCL service

TO KEELUNG, KAOHSIUNG 往基隆·高雄

Vessel 船名	Receives 收貨	Closes 截貨	ETA—ETD 到—離港
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9153/9154	NOW	10—11/10	13—14/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9155/9156	12/10	16—17/10	19—19/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9157/9158	18/10	22—23/10	25—25/10
MILD SPLENDOUR（通展）V. 9159/9160	24/10	28—29/10	31—31/10

CHINA PORTS ⇌ HONG KONG ⇌ TAIWAN
+FCL service+LCL service+continual receiving

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Outbound Tel:497 7099
——Inbound Tel:497 7610

CFS TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot
——Inbound & Outbound Tel:434 0475

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683　846 8680　846 8679　846 8699
訂艙及查詢請電
A Jardine Pacific business

HANJIN SHIPPING
韓進海運
HANJIN SHIPPING CO., LTD.
Room 7[illegible] West Wing
New World Office Building
20 Salisbury Road, Tsimshatsui
Kowloon
Tel: 732 9777
Fax: 735 9707 [illegible]

Outbound to U.S.A. & Canada　往美國及加拿大
收貨站設於香港葵涌第三號貨櫃碼頭

每週定期快輪往美國西岸（PSW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	長灘 Long Beach	奧克蘭 Oakland
H. POHANG 113E/H. OAKLAND 15E	13/10	6/11	9/11
H. CHEJU 74E/H. OAKLAND 15E	20/10	6/11	9/11
H. LONG BEACH 35E	25/10	11/11	14/11
H. HONG KONG 31E	2/11	19/11	22/11

每週定期快輪往美國東岸（AWE）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	薩凡納 Savannah	威爾明頓 Wilmington	紐約 New York
MING PLEASURE 22E	16/10	14/11	15/11	17/11
HANJIN KEELUNG 33E	23/10	21/11	22/11	24/11
MING PROMINENCE 19E	30/10	28/11	29/11	1/12
HANJIN NEW YORK 37E	6/11	5/12	6/12	8/12

每週定期快輪往美國西北岸（PNW）

船名／航次 Vessel／Voy	香港 Hong Kong	西雅圖 Seattle	溫哥華 Van.BC	芝加哥 Chicago	紐約 New York
HANJIN POHANG 113E	13/10	29/10	30/10	3/11	6/11
HANJIN TONGHAE 85E	20/10	5/11	6/11	9/11	12/11
HANJIN SEOUL 118E	28/10	12/11	13/11	16/11	19/11
HANJIN BUSAN 115E	3/11	19/11	20/11	23/11	26/11

Inbound From: U.S.A. & Canada 美國及加拿大來港

船名／航次 Vessel/Voy	薩凡納 SAV	威爾明頓 WIL	紐約 N.Y.	香港 H.K.
MING PLEASURE 21W	17/9	18/9	21/9	15/10
H. KEELUNG 32W	20/9	21/9	24/9	22/10
MING PROMINENCE 18W	26/9	27/9	30/9	29/10
H. NEW YORK 36W	3/10	4/10	7/10	5/11

船名／航次 Vessel/Voy	紐約 N.Y.	溫哥華 VAN.BC	西雅圖 SEATTLE	香港 H.K.
H. POHANG 112W	19/9	25/9	26/9	13/10
H. TONGHAE 84W	25/9	1/10	2/10	20/10
H. SEOUL 117W	2/10	8/10	9/10	27/10
H. BUSAN 114W	10/10	15/10	16/10	3/11

Outbound to Europe　往歐洲
直航往勒阿弗爾、鹿特丹、漢堡、不萊梅哈文、菲利斯敦及安特衛普（經鹿特丹）接載往英國各地經菲利斯敦港

船名 Vessel	航次 Voy	香港 Hong Kong	勒阿弗爾 Le Havre	鹿特丹 Rotterdam	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe
HANJIN LE HAVRE	14W	16/10	7/11	8/11	9/11	10/11	11/11
HANJIN ELIZABETH	1W	23/10	14/11	15/11	16/11	17/11	18/11
HANJIN VANCOUVER	6W	30/10	21/11	22/11	23/11	24/11	25/11
HANJIN SEATTLE	20W	6/11	28/11	29/11	30/11	1/12	2/12

Inbound From: Europe　歐洲來港

船名 Vessel	航次 Voy	勒阿弗爾 Le Havre	漢堡 Hamburg	不萊梅哈文 Bremerhaven	菲利斯敦 Felixstowe	鹿特丹 Rotterdam	香港 Hong Kong
HANJIN LONG BEACH	35E	26/9	29/9	30/9	1/10	2/10	24/10
HANJIN HONG KONG	31E	5/10	8/10	9/10	10/10	11/10	1/11
HANJIN ROTTERDAM	16E	11/10	14/10	15/10	16/10	17/10	8/11
H. OAKLAND 15E /H. LONG BEACH 35E		22/9	26/9	——	28/9	——	24/10

Outbound to Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel /Voy	香港 Hong Kong	新加坡 Singapore	雅加達 Jakarta	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	釜山 Busan
H. KUNSAN 66W	21/10	24/10	26/10	——	——	——
FISHGUARD BAY 104W	25/10	29/10	31/10	——	——	——
FISHGUARD BAY 104E	13/10	——	——	17/10	18/10	——
H. CHEJU 74E	20/10	——	——	24/10	25/10	——
H. POHANG 113E	14/10	——	——	——	——	17/10
H. TONGHAE 85E	21/10	——	——	——	——	24/10

Inbound From: Intra—Asia／RTA

船名／航次 Vessel/Voy	橫濱 Yokohama	神戶 Kobe	基隆 Keelung	雅加達 Jakarta	新加坡 Singapore	香港 Hong Kong
H. KUNSAN 66W	11/10	13/11	17/10	——	——	18/10
FISHGUARD BAY 104W	17/10	19/10	23/10	——	——	25/10
FISHGUARD BAY 104E	——	——	——	7/10	8/10	12/10
H. CHEJU 74E	——	——	——	13/10	16/10	19/10

惠刊廣告
請撥電話
五七二六九八〇

M.V. BOONKRONG III
美上美　直透：曼谷
十月十二日截貨　十月十四日開行
貴客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啟
船務部直綫電話：5485749　5404590
干諾道西八十八號

OOCL　東方海外貨櫃航線

曼谷　全貨櫃定期班輪　逢星期日開出	截貨／全貨櫃 CFS	CY	開出日期
RR RATNA 70/S	11/10	12/10	14/10
OOCL AMITY 39/S	18/10	19/10	21/10

雅加達　泗水　全貨櫃船服務　每月三班開出	截貨／全貨櫃 CFS	CY	開出日期
OOCL ACCORD 27/S	11/10	12/10	13/10
OOCL AFFLUENCE 27/S	24/10	25/10	27/10

（兼收全貨櫃往新加坡）
（截貨時間：散貨 CFS 下午九時　全櫃貨 CY 下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

惠刊廣告　請撥電話
五七二六九八〇

向大船務有限公司
HAMDA SHIPPING COMPANY LIMITED
8363022

香港—斯里蘭卡　紅海 HONG KONG　SRI LANKA　RED SEA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
KOTA WIJAYA 巨城	09WB	10/11	16/11	17/11	18/11
KOTA WIRAWAN 雄城	03WB	11/10	17/10	18/10	19/10

Accept Cargo To: Colombo, Aden, Hodeidah, Madras, Bombay, Aqaba, Dubai, Karachi, Port Sudan

香港　東非、西非 HONG KONG　EAST WEST AFRICA

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	08SB	27/9	2/11	3/10	4/10
TRADE VIGOUR 易勁	9108SB	13/10	19/10	20/10	21/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

Accept Cargo To: Mombasa, Dar Es Salaam, Abidjan, Cotonou, Douala, Pointe Noire.

香港　基隆　高雄 HONG KONG　KEELUNG　KAOHSIUNG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA DRAGON 海龍	9130	5/10	11/10	12/10	14/10
SEA DRAGON 海龍	9131	13/10	19/10	20/10	21/10
SEA DRAGON 海龍	9132	20/10	26/10	27/10	28/10

*CALLING KEELUNG ONLY

香港　新加坡 HONG KONG　SINGAPORE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	08SB	27/10	2/11	3/11	4/11
TRADE VIGOUR 易勁	9108SB	13/10	19/10	20/10	20/10
KOTA RIA 海龍	74SB	16/10	22/10	23/10	23/10

香港　新港 HONG KONG　XINGANG

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
SEA HORSE 海馬	07NB	12/10	18/10	19/10	20/10
KOTA RIA 海龍	75NB	30/10	6/11	7/11	8/11

香港—張家港—南京 HONG KONG　ZHANGJIAGANG　NANJING

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
TRADE VIGOUR 易勁	9107NB	1/10	7/10	8/10	8/10
TRADE VIGOUR 易勁	9108NB	23/10	29/10	30/10	4/11

香港　上海 FULL CONTAINER SERVICE

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
XIU SHAN 秀山	9137/38	4/10	10/10	11/10	12/10
XIU SHAN 秀山	9139/40	18/10	24/10	25/10	26/10

兼收香港—上海拼箱貨

VSL	VOY	RECEIVING	CLOSING	ETA	ETD
WAN XIANG 皖祥	95/96	13/10	[illegible]/10	17/10	20/10
WAN XIANG 皖祥	97/98	30/10	[illegible]/11	4/11	7/11

兼收香港—上海散貨

CHO YANG LINE 朝陽

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	耶加達 JAKARTA	巴生港 ETA PORT KELANG	星加坡 SINGAPORE
CHO YANG LAND	SB104	04/10	10/10	12/10	17/10	19/10	22/10
WESTPHALIA	SB102	20/10	26/10	28/10	02/11	04/11	07/11
SAINT LOUIS	SB111	26/10	01/11	03/11	08/11	10/11	13/11

輪船 VESSEL	航次 VOY	收貨 RECEIVING	全貨櫃截貨 CY CLOSING	離港 ETD HONG KONG	釜山 ETA BUSAN
NIKOLAY MALAKHOV	NB109	07/10	13/10	15/10	19/10
WESTPHALIA	NB101	09/10	15/10	17/10	21/10
SAINT LOUIS	NB110	15/10	21/10	23/10	27/10

收貨站：富大H倉　青衣島西草灣路聯合船塢內　電話：4202228
香港辦事處：
中環干諾道中200號
信德中心16樓1602室
電話：5595857　電報：78070 CYS HK HX　傳真：5593049
廣州辦事處：
廣州環市東路368號
花園酒店花園大廈614房
電話：338999轉7614

CKS
珠江代理有限公司
CHU KONG AGENCY CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈閣樓商場(貨運出口部、貨運進口部)九樓(船舶管理部)
電話總機：5479947　電報掛號："PEARIVER"
電傳：81765 CKSCL HX　FAX：5598257
貨運出口部：
8591555 濱口、廣州、蓮花山、市橋、汕尾、深圳、黃埔（烏沖）、南港（南海平洲）、北村（南海）
8591552 中山、陽江、澳門　8591561 西南、香洲、太平、海口
8591556 中山、水東（電白）　8591560 肇慶、新塘、鶴山、清遠、湛江
8591562 容奇　8591558 江門、三埠、新會、恩平、台山
8591557 九江、高明、瀾石
貨運進口部：8591540-6
船舶管理部：8591456

◀業務範圍▶
承接"來料加工"、"補償貿易"、原材料、半成品運輸，以及時限緊急的貨物，不論數量多少，均受辦理。大宗貨物及油料運輸，無任歡迎。

香港至廣東省各口岸航期表
天天開航：
廣州、黃埔、江門、中山、肇慶、容奇、九江、北村、西南、新會西河口
隔天開航：
開平三埠、南海平洲、高明、鶴山、東莞太平、新塘、濱口、蓮花山
不定期班船：
陽江、湛江、海口、清遠、瀾石、珠海、市橋、電白水東、澳門、汕尾、小欖、台山廣海

五七二六九八〇
請撥電話
惠刊廣告

台灣高雄←→香港←→胡志明市

VESSEL	VOY	ETA	ETD
LOUISA	20S	8/10	12/10
STELLA I	15S	12/10	16/10

交貨地點：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街1號　TEL:7288321

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.

BOOKING ENQUIRY 電話：8528500

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	粵海	——	——	9/10	13/10	15/10
海口	海成	9135	——	14/10	17/10	19/10
廈門/汕頭	華佳	9198	——	10/10	13/10	15/10
福州	浚泉河	24	——	13/10	16/10	18/10
張家港	蘇達	——	——	10/10	13/10	15/10
上海	秋河	63E	7/10	9/10	12/10	14/10
新港/北京	熊岳城	445	8/10	10/10	13/10	15/10
青島	利達	38	7/10	9/10	13/10	18/10
大連	利達	38	7/10	9/10	13/10	18/10
廣州/黃埔		每三日一航次				
珠海		逢星期三、六開航				

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	13/10	14/10	17/10
	客貨輪	18/10	19/10	22/10
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
珠海		逢星期二、四、六開航		
海口/湛江		每星期二航次		
蛇口		逢星期二、四開航		
廈門	廈水運	逢星期1、3、5開航		
汕頭	永順/永隆	每星期一航次		
福州		每四日一航次		
梧州		每隔三日一航次		
廣州/黃埔		逢星期二、五開航		

陸路貨運
本公司承接
* 各大城市之火車包卡及零散貨運
* 本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
* 本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵/離港期
香港→湛江、←北海	昌海二號 MV "CHANG HAI NO. 2"	16—17/10	15—18/10
	粵江輪 MV "YUE JIANG"	22—23/10	21—24/10
香港→廣州、黃埔(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV "SUI ER 168、169、170"	三天一航次	
香港↔珠海(九州)	宏豐三號，四號 MV "WANGFOONG NO. 3，4" 天天啟航		
香港↔海口、三亞	昌海一號 MV "CHANG HAI NO. 1"	18—19/10	17—20/10
香港↔青島	青華輪 MV "QING HUA"	———	17/10
香港↔海口↔湛江↔北海 兼收大宗冷凍貨往華南口岸	南漁503 MV "NAN YU 503" 自行冷凍船	13—14/10	12—15/10
	海華 MV "HAI HUA" 自行冷凍船	24—25/10	23—26/10

香港總公司：香港文咸東街68—74號興隆商業大廈15樓　電話：815 2178（8線）
傳真：815 0128　電傳：89166 COSEL HX　電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大廈副樓201室 電話：(759)280156,287769
海口辦事處：海南省海口市花園新村B型樓204室　電話：(750)779344
廣州辦事處：廣州流花路中國大酒店商業大樓604—606室　電傳：441134 CWSGZ CN
電話：663388轉2604，2605，2662，2663，2668及672705（直線）　傳真：672705

台灣←→香港←→黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
"AN LU" 安樂輪
接受大宗包船貨物（1.000噸）

台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話（2）776-3940阮先生

● 承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
● 提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
● 香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

B. R. LINE

1706—1710 SUN HUNG KAI CENTRE
30 HARBOR ROAD, HONG KONG
PHONE 827-0822
FAX 827-1362 TELEX 71129 BDREM HX

FAST, RELIABLE, INDEPENDENT EUROPEAN SERVICE

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETD HKG	ETA FEL	ROT	HAM	ANT
PEACE RIVER	14W	2/11	3/11	4—5/11	6—7/11	2—3/12	4—5/12	8—9/12
BEAUTY RIVER	9W	17/11	18/11	19—20/11	21—22/12	17—18/12	19—20/12	23—24/12
LUCKY RIVER	17W	2/12	3/12	4—5/12	5—6/12	1—2/1	3—4/1	7—8/1
HONOR RIVER	11W	17/12	18/12	19—20/12	21—22/1	17—18/1	19—20/1	23—24/1
WEALTHY RIVER	26W	2/1	3/1	4—5/1	5—6/2	1—2/2	3—4/2	7—8/2

ACCEPTING CARGO TO
ALSO ACCEPTING FCL
FELIXSTOWE, HAMBURG, ANTWERP, DUNKERQUE.
LONDON, LIVERPOOL, MANCHESTER, LEEDS, LE HAVRE, AARHUS, COPENHAGEN, OSLO, STOCKHOLM, GOTHENBURG, PARIS, BIRMINGHAM, HELSINKI, BORDEAUX, BREMEN, AMSTERDAM.

EUROPE INBOUND SERVICE

VESSEL	VOY	ETA	VESSEL	VOY	ETA
PEACE RIVER	13E	20/10	BEAUTY RIVER	8E	5/11

General Agents:
KENWA SHIPPING CO. LTD.
RM.808—812 Wing On Centre
111 Connaught Rd, C, H.K.
Tel:852 8500 Telex:82588 KENSH HX Fax:542 0100
CUSTOMER SERVICE Miss CONNIE LEUNG 8528569

C Y:HIT4
CFS:YIU LIAN CON. SER. LTD.
TYTL 72 TSING YI ISLAND
TEL:497 0419

華閩船務企業有限公司 FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.

地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572（總機）　8581548（傳真）
出口 8584679 入口 8584657 貨櫃 5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	北峰山（貨櫃）	逢十、二十、三十
	東峰山（貨櫃）	逢十五、廿五
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志3號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	麗江（貨櫃）	XL9160　9/10
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州4號	逢十、二十、三十
	泉州2號（貨櫃）	逢八、十八、廿八

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

惠博輪船有限公司 WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.

（珠江船務有限公司 全資附屬機構）CKS

香港干諾道西28號威勝商業大廈十樓
電話：入口——8591432(趙先生) 8591498(陳先生)　出口——8591443(梁先生)
操作——8591439(何先生)　業務——8591442(許先生)
傳真：8583437　電傳：72146 WBSCL HX

HONG KONG—BANGKOK

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
HUI HUA	74S	15/10	16—19/10
HING SON	83S	24/10	24—28/10
HUI HUA	75S	5/11	5—8/11
HING SON	84S	13/11	13—17/11

HONG KONG—[illegible]

VESSEL	VOY	CLOSING	ETA/D HKG
WAH YEE	53N	17/10	18—20/10
WAH YEE	54N	4/11	5—8/11
WAH YEE	55N	24/11	25—28/11

貨倉：珠江倉碼　屯門浩洋街97號　電話：4043180　4043179

CKS 香港珠江貨運有限公司 CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃/散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期			
湛江	粵江1015,1016,1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司　湛江分公司　電話：282807			
海口	粵江1018,1019,1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局　電話：33100			
中山	粵江415,435	每天一班	鶴山	粵江904,905,906	每三天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航	廣州	粵江1010	每星期兩班
南港	粵海233	每星期兩班	黃埔	粵江1011	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班			

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司
其他航線：太平、江門、肇慶、三埠、新會等口岸。
貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。
②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。
香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司　電話：4040028　（新界屯門浩洋街97號）
地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室
電掛：82699 CKTHL HX　圖文傳真：5591593　電話：8591533 8591638

桂江海陸運輸有限公司 GUIJIANG SEA LAND TRANSPORTATION CO., LTD.

地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈1樓
電話：5493211　傳真：8582513

本公司直接代理以下各條航線
香港⇔梧州散貨貨櫃直達航線（每星期三航次）
船名：梧州1601、1602、1603
梧州1218、1223、2001
梧州2002、2003
香港⇔南寧散貨貨櫃直達航線（每星期二航次）
船名：寧海221、222、223、224
香港⇔梧州⇔貴港市直達航線（兼收整船貨物）
船名：桂外201、202
香港⇔北海⇔防城港直達航線（專收大宗貨物）
船名：桂海466、467
中國⇔香港⇔世界各航線服務
簽發中國至世界各地全程提單
承辦多式聯運，集裝箱聯運，大宗貨物租船，及代客拆箱、裝箱、拖箱、報關、保險等業務，收費合理，歡迎垂詢。
收貨站：醉酒灣珠江碼頭　電話：4872096

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

佳運船務有限公司 GRAND LUCK SHIPPING LTD.

香港←→汕頭 特區碼頭
定期散貨服務往／來
船名：南方輪

香港←→茂名　水東港
定期散貨服務往／來
船名：茂運102，南方輪

香港←→湛江／海口
定期貨櫃散貨服務往／來
船名：陵海5號

交收貨站：觀塘海濱道卸貨區內鴻運碼頭（先利臺）
其他貨運服務（OTHER SERVICES）
■承接至世界各地之海陸貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

船名	截貨	抵港	開航
"E. CHENG"	4/10	6/10	7/10
"FONG CHENG"	14/10	16/10	17/10
"CHAO HE"	24/10	26/10	27/10
"FONG CHENG"	2/10	4/10	6/10
"CHAO HE"	12/10	14/10	15/10

代理 遠運船務有限公司 COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

生力船務公司 SUNNIX MARITIME CO.

中環威靈頓街122至126號威盈商業大廈5字樓B室
電話：8544662　傳真：8543240

全貨櫃及散貨定期班輪
香港——越南
胡志明市、海防、頭頓　每月三航次
後江、鴻基　每月一航次
大南港　每月二航次
香港——廣州、黃埔、蛇口、九州、蓮花山及江門　每星期二班
兼收汕頭、湛江及海口散貨及櫃貨
代客訂載，儲倉，拖／拆櫃及中轉等服務。

新宇船務有限公司 Universal Shipping Limited

香港德輔道中212—214號德輔商業中心19字樓
電話：8507766　傳真：8156863

MV "SONG TIEN 02" DWT 1500T
ETA HK　25 oct., 1991.
DIRECT CALL TO YANGON
全新散貨班輪直航
香港←→仰光 HONG KONG　YANGON
訂載電話：8507766
收費合理，服務週到，歡迎垂詢

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

世通航運有限公司 WORLDFRIEND SHIPPING LTD

CHIWAN赤灣（蛇口）↔香港HONG KONG
兼收拼箱／整箱貨（接受COC／SOC貨）
船名：WO SING NO.1　和星一號
逢一、三、五香港開出，逢二、四、六赤灣返航
收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號　電話：7288321
聯絡電話：8657338　李先生／陳小姐

台灣←→香港←→大陸（無須轉櫃）
台灣代理處：偉運股份有限公司
台北市林森南路十二號中國航運大樓　電話：393—3171
深圳中轉倉：深圳寶安北路筍崗841庫　電話：(755) 264997
另上海、天津、大連、北京、蛇口、福州、青島均設有辦事處 代辦中轉承運
誠意為台灣廠商提供進出口一條龍服務

香港→美洲（東／西岸）
U.S.A. (W.C.) LONG BEACH, LOS ANGELES, SAN FRANCISCO, OAKLAND
(E.C.) NEW YORK, CHARLESTON, HOUSTON, SAVANNAH, NORFOLK

船名／航次	散貨截數	貨櫃截數	開航日期
ASIAN SENATOR EF139	07/10	08/10	09/10
CHO YANG CHANCE EF140	14/10	15/10	16/10

散貨收貨站：潤發倉碼有限公司　九龍長沙灣發祥街一號TEL：7288321
貨櫃收貨站：葵涌三號碼頭

大陸←→香港←→世界各地
INTERNATIONAL NVOCC SERVICE 全球貨運代理業務
WEEKLY LCL/FCL SERVICE WITH ATTRACTIVE RATE
ASIA—JAPAN, TAIWAN, SINGAPORE, S.KOREA, THAILAND
EUROPE—HAMBURG, ROTTERDAM, ANTWERP, FELIXSTOWE
聯絡電話：8657338　潘先生／伍先生

軒湛 KEENTRANS

☆海運／空運（中轉／直達）
歐洲大陸、地中海及北歐→國內主要港口、及香港
☆散貨／集裝箱班輪服務：
香港→汕頭、海口、灑石、廣州、黃埔、江門等廣東省口岸
● 大宗貨物，可提供船邊收貨及專船運載 ●
（承接本地／國內拖運、貨運、存倉等服務）
軒湛有限公司 KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82—86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906, 5416832, 5430151　FAX：5445549

軒湛 KEENTRANS

香港—水東
船名 "TBN"
收貨日期14—17日
開航日期10月17日
聯繫人：林偉華先生
軒湛有限公司 KEENTRANS LTD.
香港上環永樂街82—86號9樓A座
FLAT A. 9/F. FOO CHEONG BLDG. 82—86 WING LOK STREET HK.
TEL：5416906, 5416832, 5430151　FAX：5445549

瓊南航運 香港 公司

航線：香港↔廣州（每星期三航次）
船名：香運106
航線：香港↔海口（每星期三航次）
船名：穗救撈7號
航線：香港↔梧州（每星期三航次）
船名：梧州1601，梧州1602
梧州2001，梧州2002
其他航線：全貨櫃及散貨
來往珠海、黃埔、蛇口、汕頭、江門、中山、容奇、湛江、太平、肇慶、灑石、青島、大連、上海、新港、福州、廈門、台灣、日本等世界各地。
承接運輸、拖、拆、轉箱，可安排專船接運大宗貨物。
收貨站：醉酒灣卸貨區。
8151819　5440307　5422349